Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Các cuộc vận động hòa bình chấm dứt chiến tranh Đông Dương rầm rộ hẳn lên

Chủ Tịch Lỗ bất thần tới Pháp, Ngoại Trưởng Nam Dương hấp tấp đi Nga

Năm Thứ 7 — Số 1.877 — Thứ Tư 17-6-1970 (Ngày 14 Tháng 5 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 TRANG 15 Đ.

● Bác bỏ đề nghị chưa đủ, CS VN còn thóa mạ

U Thant và các nước vận động hòa bình đều là những tên phản động có hạng

★ Thụy Điển đề nghị Mỹ viện trợ cả Bắc Việt
★ Ấn bắn tiếng Mỹ cứ rút quân, các nước khác sẽ rút.

BA LÊ, 16-6.— Chủ tịch nhà nước Lỗ Ma Ni, ô. Nicolae Ceausescu đã bất thần đến thăm Pháp quốc trong 5 ngày và sẽ hội đàm 3 lần với Tổng thống Pháp Pompidou trong thời gian đó để thảo luận về «nhiều vấn đề quốc tế». Cuộc viếng thăm này đã diễn ra sau khi phái đoàn Lỗ do Phó Thủ tướng Bodnaras cầm đầu qua thăm TC trở về và trước khi phái đoàn Pháp do Tổng trưởng kế hoạch Bettencourt cầm đầu qua thăm TC.

Chủ tịch nhà nước Lỗ đã đến phi trường Orly hồi 14g25 chiều hôm qua, có bà Ceausescu và nhiều bộ trưởng cùng đi, trong số có đệ nhất phó Thủ Tướng Ilie Verdet và Bộ Trưởng ngoại giao Corneliu Manescu.

Thủ tướng Pháp Chaban Delmas đã đón Quốc Trưởng Lỗ tại sân bay và phái đoàn Lỗ đã đáp 2 trực thăng đến điện Elysée lần đầu tiên trong một cuộc tiếp đón chính thức một vị quốc khách.

Đọc diễn văn chào mừng Quốc trưởng Lỗ, Tổng thống Pháp Pompidou tuyên bố «Chúng ta có rất nhiều vấn đề để nói với nhau về các vấn đề quốc tế»,

Chủ tịch Lỗ Ceausescu trong đáp từ đã nói rằng «có nhiều vấn đề gai góc trong thế giới ngày nay đòi hỏi phải có một giải pháp.

«Đối với những vấn đề đó, Pháp và Lỗ có nhiều quan điểm tương đồng nếu không nói là nhất trí».

Sau cuộc tiếp đón, tổng thống Pháp và chủ tịch Lỗ hội đàm với nhau trong 40 phút, nội dung được giữ kín.

Được biết hôm 12-6, phái đoàn Lỗ do PTT Bodnaras cầm đầu đã từ giã Bắc Kinh về Bucarest. Trong thời gian viếng thăm TC trong 3 ngày, phái đoàn đã hội đàm với Chu ân Lai, đã yết kiến Mao Trạch Đông và Lâm Bưu. Bodnaras đã khuyên TC thỏa hiệp với Nga để đạt một giải pháp hòa bình cho chiến tranh ĐD.

Tới 7-7, phái đoàn Pháp do Tổng Trưởng Bettencourt đại sứ của TT Pompidou cầm đầu sẽ viếng thăm TC do lời mời của BK để thảo luận các vấn đề quốc tế nhất là chiến cuộc ĐD.

Hãng thông tấn Nam Tư Tanjug loan tin từ Bắc Kinh cho hay TC đã giúp cho Lỗ 25 triệu Mỹ kim để cứu trợ nạn nhân lụt ở Lỗ, phần lớn số cứu trợ này là nông phẩm và quần áo.

Đi gặp Mạc Tư Khoa

Djakarta 15-6 (Reuter).— Tối hôm thứ Hai, Ngoại trưởng Nam Dương Malik đã đột ngột lên đường đi Mạc Tư Khoa mấy giờ sau khi gặp Đại sứ Nga xô Volkov.

Vào phút chót, ông Malik thay thế Phó Thủ tướng Mã lai Razak để cầm đầu phái đoàn hòa bình 3 nước do hội nghị Djakarta về Cao Miên đề cử.

Các quan sát viên cho chuyến đi của ông Malik là một dấu hiệu có sự biến chuyển trong nỗ lực tìm kiếm

1 XEM TIẾP TRANG 12

Cánh tay mặt của Trường-Chinh tại BV được giao phó vô số trách nhiệm thuộc mọi lãnh vực

Quyết đàn áp lực lượng phản cách mạng và tay sai các đế quốc không phải Mỹ

★ Các đế quốc không phải Mỹ đang gieo nọc độc văn hóa nô dịch, làm gián điệp, biệt kích tại BV
★ Bọn phản động thì xuyên tạc đường lối làm ăn tập thể và cản bà con nông dân vào hợp tác xã
★ Ngành Công An phải bảo vệ tuyệt đối an toàn các lãnh tụ, cơ quan đầu não và phái đoàn bạn tới thăm.

SAIGON, 16-6.— Chính quyền CSBV để lộ cho thấy tại miền Bắc hiện nay có «nọc độc văn hóa nô dịch», có âm mưu hoạt động, gián điệp, biệt kích và chiến tranh tâm lý «của các bọn đế quốc khác» không phải là Mỹ, có «lực lượng phản cách mạng» và có «bọn phản động».

Cánh tay mặt của Trường Chinh trong cuộc tranh chấp quyền hành là Trần quốc Hoàn sau thời gian im hơi lặng tiếng mới được trở lại nhận trọng trách điều khiển bộ Công An, và ngành Công An của Hoàn được giao phó những nhiệm vụ rộng lớn chưa từng thấy, không những về trị an mà còn về «cách mạng tư tưởng và văn hóa» nữa. Sự kiện này đã xảy ra sau khi CSVN công khai chấp nhận sự chỉ đạo của Mao Trạch Đông làm cách mạng thế giới, trước hết là đánh đến cùng để toàn thắng trong trận chiến tranh Đông Dương hiện nay.

Đài phát thanh Hànội nghe được ở Saigon đêm qua cho thấy những yếu tố mới vừa nói tại BV trong bài tường thuật đại hội toàn ngành Công An miền Bắc kỳ thứ 2 tại Hà nội.

Không cho biết đại hội họp vào những ngày nào, đài Hanoi nói Bộ Trưởng Công An BV là Trần quốc Hoàn đã đọc báo cáo trước hội nghị.

Hoàn vạch rõ rằng về cách mạng tư tưởng thì Công An có nhiệm vụ «kiên quyết đấu tranh ngăn chặn những hành động vi phạm đường lối, chính sách của đảng và chính phủ», có nhiệm vụ «tích cực phát hiện và kiên quyết đấu tranh có lý, có tình với những người làm sai đường lối, chính sách của đảng, pháp luật của nhà nước».

Về cách mạng văn hóa, Hoàn cho rằng ngành Công an phải «ngăn chặn những nọc độc văn hóa nô dịch, bài trừ ảnh hưởng của nó, giáo dục, cải tạo những phần tử sa đọa mất phẩm chất».

Hoàn không nói rõ nọc độc văn hóa nô dịch đó từ đâu truyền đến, có phải là từ Nga Xô và các nước CS Đông Âu không.

Về nhiệm vụ bảo vệ an ninh, Hoàn nói ngành Công An trước hết «phải bảo vệ tuyệt đối an toàn các lãnh tụ và các cơ quan đầu não, của đảng và nhà nước, bảo vệ tuyệt đối an toàn các đoàn khách nước ngoài tới thăm nước ta».

Hoàn nói tiếp ngành Công an BV còn có nhiệm vụ «đập tan mọi âm mưu hoạt động, gián điệp, biệt kích và chiến tranh tâm lý của Mỹ ngụy và của các bọn đế quốc khác». Hoàn không nói «các bọn đế quốc khác» là ai, phải chăng là Nga xô ?

Hoàn chỉ thị ngành Công An còn phải «ngăn chặn mọi hoạt động phá hoại, làm tan rã lực lượng phản cách mạng». Hoàn không nói rõ «lực lượng phản cách mạng» ở đâu, là ai, đang làm gì.

Hoàn còn tiết lộ thêm rằng «phải vạch trần và cương quyết trừng trị bọn phản động có những luận điệu xuyên tạc đường lối làm ăn tập thể, [illegible] ngăn cản bà con nông dân vào hợp tác xã».

Hoàn nói tiếp ngành Công an còn phải kiên quyết ngăn chặn những hành vi trộm cắp, đầu cơ, buôn lậu, tham ô lãng phí của công, xảy ra trong các cơ quan, xí nghiệp, trong các tổ chức kinh tế tập thể».

Đài Hànội cho biết Lê Thanh Nghị, ủy viên bộ Chính Trị ban chấp hành trung ương đảng CSVN, Phó Thủ tướng chính quyền CSBV có

5 XEM TIẾP TRANG 12

Đức Giáo Chủ Úc mở cuộc vận động cho người V. N. qua Úc tỵ nạn

BRISBANE 15-6 (Reuter).— Đức Tổng Giám mục Philip Strong, chủ lãnh đạo tinh thần của Anh quốc giáo phái ở Úc, hôm nay khuyến cáo chính phủ Úc hãy nới bớt hạn chế nhập cảng Úc dại lợi để cho phép những người VN tị nạn có thể di cư sang đây.

Đức Tổng Giám Mục đã ngỏ lời như trên tại Hội nghị Tôn giáo thuộc Anh ở Giáo khu Brisbane. Ngài nói:

«Chúng ta phải ưu tiên cung cấp an toàn ở Úc cho một số người có liên hệ về chính trị và quân sự với Úc trong cuộc chiến tranh, những người có thể là nạn nhân của những vụ trả thù sau khi quân đội đồng minh triệt thoái.»

Đức Tổng Giám Mục Brisbane đề nghị thành lập một ủy ban tại Saigon gồm các đại diện của bộ Ngoại Giao, Di trú và các cơ quan Y tế Xã hội có thể lập những giấy chứng chỉ đặc biệt cho những người muốn di cư sang Úc.

ALGÉRIE QUỐC HỮU HÓA hầu hết Công ty dầu hỏa ngoại quốc

ALGER 15-6 (AFP).— Chính phủ Algerie đã quyết định quốc hữu hóa những công ty dầu xăng ngoại quốc sau đây : Shell (Anh-Hòa Lan) Amif (Ý) Elwerath, Sofrapel (Đức) Philips Petrolium and Drilling Specialities Company (Mỹ).

Bản tường trình về lý do cho biết

4 XEM TIẾP TRANG 12

Biểu tình tuyệt thực chống cướp đất tư nhân



Các người bị chiếm đất kéo đến trước Dinh Độc Lập ngồi tuyệt thực đòi luật pháp bảo vệ tài sản của họ. (Xem tin trang 3) Ảnh THANH-HUY

Hà Nội hạ lệnh : Lợi dụng khi quân đội VNCH hành quân ở Miên

CS miền Nam phải bám đất, bám dân đẩy mạnh du kích chiến để phá bình định

◐ Cán binh phải quyết tâm, đừng sợ gian khổ, ác liệt
◐ Phải kết hợp quân sự với chính trị, bảo vệ với phát triển.

SAIGON, 16-6.— Hanoi vừa công khai hạ lệnh cho cán binh CS trên toàn miền Nam phải lợi dụng thời cơ thuận lợi khi chủ lực quân cơ động của VNCH đang mắc kẹt ở chiến trường Miên để đẩy mạnh hoạt động du kích chiến ở miền Nam VN dù phải chịu sự trả đũa rất gian khổ và rất quyết liệt.

Mệnh lệnh trên đây của Hanoi được công bố cấp tốc và rộng rãi trên báo Quân Đội Nhân Dân, cơ quan của Tổng quân ủy Cộng quân VN, số ra ngày 14-6, dưới hình thức một bài bình luận, được đài Hanoi trích thuật trong buổi truyền thanh đêm hôm qua.

Yêu cầu của du kích chiến

Báo QĐND vạch rõ rằng để đương đầu với kế hoạch bình định và chính sách Việt hóa chiến tranh của Việt Mỹ, thì chiến tranh du kích phải được coi là phương cách «góp phần đắc lực trong việc phá kế hoạch bình định» và «làm thất bại một bước quan trọng chính sách VN hóa chiến tranh». Phải coi du kích là «lực lượng nòng cốt cho phong trào toàn dân đánh giặc» và du kích «phải phát huy tác dụng to lớn của mình trên nhiều mặt».

Nhiệm vụ của du kích

Nhiệm vụ của du kích trong giai đoạn hiện nay ở Nam VN được Hànội liệt kê như sau :

— Phá ấp chiến lược, tiêu diệt chính quyền địa phương và tổ chức tình báo nhân dân, tiêu diệt thám báo, biệt kích, cảnh sát, Nghĩa quân, Địa Phương quân để làm cái mà CS gọi là «đập tan hệ thống kìm kẹp».

— Bảo vệ cơ sở của CS, củng cố vùng CS kiểm soát.

— Làm công tác binh vận, làm tan rã các tổ chức phòng vệ dân sự, bao vây và tấn công các đồn bót, tháp canh.

Báo QĐND cho rằng nếu du kích chu toàn được các nhiệm vụ trên đây thì sẽ làm cho lực lượng phòng vệ của VNCH tại một số vùng bị tê liệt, và «mở rộng địa bàn cho chủ lực cơ động (CS) luồn sâu đánh hiểm, tiêu hao, tiêu diệt lực lượng địch» để rồi sau đó «hiệp đồng cùng bộ đội tập trung tấn công địch».

Phải có quyết tâm

Báo QĐND vạch rõ rằng muốn chu toàn được nhiệm vụ trên đây thì du kích «phải bám đất, bám dân». Theo báo QĐND thì «bám đất bám dân để chống lại âm mưu lấn đất giành dân của địch là một cuộc đấu tranh rất gian khổ và quyết liệt, cần phải xây dựng một quyết tâm chiến đấu cao, phải có tinh thần kiên quyết tấn công, phải chiến đấu liên tục, phải bảo vệ cơ sở và xây dựng cơ sở».

Quan hệ gắn bó

Báo QĐND viết tiếp :

«Xây dựng cơ sở mạnh là phải không ngừng phát động quần chúng đấu tranh, liên tục tiến công, liên tục nổi dậy, diệt ác phá kìm, giành quyền làm chủ. Chỉ có thông qua đấu tranh mới củng cố và phát triển lực lượng chính trị của quần chúng, mới mở rộng thêm địa bàn hoạt động ở các vùng xung yếu, giữ vững được địa bàn tiến công và làm cho sức mạnh của Nhân Dân trong từng vùng không ngừng được tăng cường. Cơ sở cách mạng ở thôn xã có mạnh mới có du kích mạnh và du kích có mạnh mới bảo vệ được cơ sở. Do mối quan hệ gắn bó đó, du kích phải xem việc xây dựng cơ sở và bảo vệ cơ sở là nhiệm vụ hàng đầu của mình, là vấn đề then chốt nhất để đẩy mạnh chiến tranh du kích. Muốn bảo vệ được cơ sở, du kích phải mở rộng diện đánh tiêu hao, không ngừng nâng cao mức đánh tiêu diệt, không cho lực lượng chiếm đóng của địch lấn ra càn quét. Du kích phải nắm thật vững tình hình địch ở địa phương, kịp thời trừng trị bọn thám báo, tề điệp hoạt động lén lút trong Nhân Dân».

Lợi dụng thời cơ

Báo QĐND kết luận rằng lực lượng du kích CS phải mạnh về lượng và cả về chất để triệt để lợi dụng thời cơ thuận lợi khi «quân chủ lực cơ động của địch đang bị mắc kẹt ở chiến trường khác» đẩy mạnh hoạt động, góp phần quan trọng vào việc chống phá bình định và Việt hóa.

3 điều đáng lưu ý

Theo giới quan sát, có 3 điều đáng lưu ý trong mệnh lệnh trên đây của Hanoi truyền cho CS Nam VN:

— Chủ lực quân CS ở Nam VN suy yếu, phân tán, không lợi dụng được cơ hội thuận lợi khi quân đội

7 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

ĐÀ NẴNG.— Một TQLC Hoa kỳ ra tòa về tội giết chết 16 đàn bà và trẻ em VN trong tỉnh Quảng Nam cách đây vài tháng. Đây là một trong 4 quân nhân liên hệ tới vụ này tại làng Sông Thăng.

HOA THỊNH ĐỐN.— Tòa Bạch ốc loan báo rằng TT Nixon sẽ đọc diễn văn quan trọng về tình hình kinh tế quốc gia vào lúc 12 giờ trưa thứ tư (giờ Saigon) tuần này. Phát ngôn viên của tòa Bạch Ốc tuyên bố rằng Tổng thống đã soạn bài diễn văn về kinh tế này trong những buổi nhóm họp riêng tại văn phòng của ông vào ngày thứ hai, trong lúc tham khảo các nhân viên của ông về vấn đề lạm phát và vấn đề thất nghiệp ngày càng gia tăng.

MẠC TƯ KHOA : Dân chúng Mạc Tư Khoa đã bầu Breznev, Podgorny và Kossygin vào Xô viết tối cao Nga xô đại diện cho thủ đô MTK.

6 XEM TIẾP TRANG 12

Cựu Đại sứ Hoa Kỳ ở Nga phân tích :

Không lối thoát về vụ ĐD Nga quả thật đã bị kẹt

HOA THỊNH ĐỐN 15-6 (UPI) : Dưới mắt Nga xô, phe CS không thể nào chiến thắng quân sự ở VN được và Nga sẵn lòng chấp nhận một giải pháp chính trị cho chiến cuộc ĐNÁ.

Trong cuộc phỏng vấn đặc biệt dành cho tuần báo US News and World Report phát hành hôm nay, cựu đại sứ Hoa kỳ tại Nga (từ 1959 đến 1966) Foy Kohler cho biết đã từ lâu Nga chờ đợi một sự dàn xếp chính trị chấm dứt chiến tranh VN có lợi cho CS.

Tuy vậy, Nga vẫn giữ một vai trò thụ động trong việc tìm kiếm giải pháp hòa bình cho VN vì Nga sợ bị TC tố cáo «thực bán đứng đàn em BV».

Lúc này, trên thực tế, Nga lo lắng về phía TC hơn là về phía Mỹ. Dầu sao, dù thù ghét TC đến đâu, Nga vẫn chưa thể «kéo bè» với Mỹ để đánh úp khiến TC trở tay không kịp.

Tuy nhiên, nguy cơ đụng độ giữa Nga và Mỹ có thể xảy ra tại Trung Đông, nơi mà Nga đã khổ công tìm cách bành trướng thế lực, ảnh hưởng và quyền lợi. Nga đã tốn rất nhiều của cải cho vùng này và gần đây đã đưa lọt người Nga vào hệ thống quân sự Ai Cập.

Nga chỉ muốn giới hạn nhân viên quân sự Nga trong phạm vi phòng thủ, nghĩa là ngăn không cho không quân Do Thái tung hoành phá phách nội địa Ai Cập. Hiện nay Nga quả chưa muốn chạm trán với Mỹ ở Trung Đông vì Nga không muốn liên quân Á Rập thảm bại thêm một lần nữa như năm 1967 và giúp cho Do Thái dịp may tước đoạt số vũ khí và quân cụ tinh xảo mà Nga cung cấp cho Ai Cập và Syrie. Nga thận trọng cố tránh mọi hành động có thể đưa đến chiến tranh thực sự và hi vọng Do Thái cũng thận trọng như thế.

Cho là chưa đến lúc PTT Kỳ đến Vạn Tượng

TT Phouma : Sẽ bàn với PTT Kỳ cách giữ cho Lào Trung Lập

● *Phủ PTT minh xác : PTT Kỳ không hề chống Pháp*

VẠN TƯỢNG, 15-6 (AP) — Để trấn an dư luận, chiều nay Thủ tướng Phouma tuyên bố với báo chí rằng ông chưa hề nghĩ đến việc yêu cầu VNCH hành quân sang Lào để giúp chính phủ Lào, nếu V.N.C.H tự ý can thiệp vào Ai Lao bằng quân sự mà không được chính phủ Hoàng gia đồng ý thì «chúng tôi sẽ phản đối và tìm đủ cách đẩy lui quân VNCH về nước».

Ông nhấn mạnh rằng Ai Lao cương quyết chống đối chủ trương đưa quân VNCH vào đất Lào vì «chúng tôi muốn duy trì một thể chế trung lập tuyệt đối».

Ông xác nhận lại là Ai Lao không bao giờ gia nhập liên minh quân sự Saigon—Nam Vang—Vọng Các, và tôn trọng hiệp định Giơ neo 1962.

Ông nghĩ rằng bây giờ chưa phải là lúc PTT Nguyễn Cao Kỳ nên sang thăm viếng Ai Lao. Nếu VNCH quả muốn giúp Ai Lao thì tốt hơn hết chỉ nên viện trợ vật chất cho chính phủ Hoàng gia mà thôi.

Ngoài ra, VNCH cũng có thể giúp Ai Lao bằng cách làm sao cho Hiệp định Giơneo 1962 về Ai Lao được tôn trọng. Một ngày nào đó, nếu Tướng Kỳ sang chơi Vạn Tượng, «chúng tôi sẽ bàn đến những biện pháp cần phải áp dụng để khiến hiệp định ấy phải được tôn trọng».

Pháp tấn xã từ Saigon loan tin ông Đặng đức Khôi, phát ngôn nhân của Phó Tổng Thống Kỳ minh xác là các lời tuyên bố của tướng Kỳ trong 1 bữa ăn sáng với các ký giả không có tính cách chống Pháp. Ông nói

10 XEM TIẾP TRANG 12

Phó Thủ Tướng Thái : Thái can thiệp ở Miên vì

Thái không tin chắc là Mỹ đủ sức chặn CS chiếm cả ĐD

▼ *Mỹ rút đi là không trở lại, Nhật phải thay thế*
● *Viên chức Miên đã qua Thái tuyển mộ binh sĩ.*

VỌNG CÁC, 15-6 (UPI).— Trong 1 cuộc phỏng vấn dành cho 7 ký giả Nhật hôm nay, Phó Thủ tướng Thái Prapas nói rằng Thái Lan quyết định gửi quân sang Cao Miên vì «chúng tôi không quá chắc chắn» là Hoa kỳ có thể ngăn chặn việc Cộng sản chiếm đoạt Đông Dương.

Ông nói « cho đến nay, việc gửi quân chính quy Thái sang Miên đã không thực hiện được vì lý do chính trị quốc tế, nhưng nếu nền an ninh nước tôi bị đe dọa thì chúng tôi sẽ không do dự làm việc đó ».

Phó Thủ tướng Prapas nói Hoa kỳ đã chiến đấu tại ĐD «quá lâu và không một sự kiện cụ thể nào đã đạt».

Ông nói thêm là chính phủ Miên đã yêu cầu Thái cho phép tuyển mộ người Thái gốc Miên và Thái, đã bằng lòng để cho sĩ quan Miên sang Thái làm công việc tuyển mộ.

Ông cho biết các viên chức Miên đã tới các tỉnh Thái ở biên giới để cùng nhà cầm quyền Thái tuyển mộ các chí nguyện quân sang chiến đấu ở Miên. Ông còn nói là ông không chống lại các công dân Thái không phải gốc Miên tình nguyện đi lính sang Miên.

Phó Thủ tướng Thái đưa ra những nhận xét khác như sau :

— Hòa giải với TC là 1 điều vô vọng và người ta chỉ làm công việc này nếu trở thành CS.

— Chí nguyện quân TC có lẽ sẽ không được gửi vào Đông Dương «cho đến khi TC đã làm kiệt quệ các nhân dân các nước khác».

— Hoakỳ đã quá chán về vụ ĐNÁ và một khi rút đi «có thể sẽ không trở lại.» Vì thế các nước Á châu, kể cả Nhật bản phải chung sức chiến đấu chống Cộng.

Đề cập về vai trò của Nhật bản sau khi Hoa kỳ rút khỏi Đông Nam Á, ông Prapas nói Nhật với tư cách là 1 đại cường duy nhất ở vùng này không nên tự hạn chế trong Hiến pháp của mình, mà trái lại phải tăng sự đóng góp vào công cuộc duy trì hòa bình tại Á châu. Ông nói tiếp: «chúng ta không thể trông cậy vào đồng minh ở quá xa».

Một khác, 1 phát ngôn nhân bộ Điện lực Thái cho hay vì lý do an ninh, Ủy ban sông Cửu Long đáng lẽ sẽ nhóm họp tại Siemreap (Cao Miên) nay phải dời sang Vọng Các.

Tin tức trái ngược về việc CS bị đánh bật khỏi Kompong Speu

3 sư đoàn Cộng quân V. N. từ 3 mặt chuẩn bị tiến quân phong tỏa Nam Vang

★ VNCH chuẩn bị căn cứ tiếp vận tại phi trường Nam Vang
★ Quân VNCH hạ 73 CS, thu 3.033 súng kế cận Kompong Speu.

SAIGON, 16-6.— Các hãng thông tấn ngoại quốc cho biết các phát ngôn viên quân sự hôm qua loan báo TQLC VNCH và các đơn vị thiết giáp được chiến đấu oanh tạc cơ yểm trợ chiều chủ nhật đã tái chiếm tỉnh lỵ Kompong Speu và tiến quân giải tỏa quốc lộ số 4, quốc lộ chính nối liền Nam Vang với vùng biển. Một chiến đoàn đặc nhiệm gồm 4000 binh sĩ tiến vào thành phố chiều chủ nhật không gặp sự kháng cự của địch.

Thông cáo chiến sự của VNCH sáng nay cho biết :

«Lúc 8g00 sáng ngày hôm qua, lực lượng BB và Trinh sát thuộc Sư đoàn 9 BB giao tranh với địch và khám phá 1 hầm vũ khí trong vùng 10cs TB thị xã Châu Đốc hay là khoảng 5cs phía Nam thị trấn Kompong Speu.

«Lực lượng bạn được thiết giáp và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 73 Cộng quân bị hạ sát và 3 tên bị bắt. Ngoài ra lực lượng bạn còn tịch thu 2.990 súng cá nhân và 43 súng cộng đồng. Tổn thất về phía bạn gồm 3 tử thương và 16 bị thương.

Thông cáo viết tiếp : «Lúc 9g00 sáng hôm qua, nhiều tiểu đoàn TQLC giao tranh với địch trong các vùng 63cs, 69cs và 70cs Bắc Hồng Ngự hay là từ 10 đến 17cs Nam tỉnh lỵ Prey Veng.

«Lực lượng TQLC được yểm trợ bởi pháo binh và phi cơ. Kết quả có 90 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 24 súng cá nhân và 7 súng cộng đồng bị tịch thu. Phía bạn có 13 binh sĩ tử thương và 36 bị thương».

Theo hãng UPI, chiến sĩ TQLC đã hạ sát 110 Cộng quân trong một trận đánh cách Kompong Speu 5cs về phía ĐN, bắt sống 64 binh sĩ CS và giải thoát cho 16 binh sĩ Cao Miên bị Cộng quân giam giữ. Phía VNCH có 12 chết, 37 bị thương.

Con đường quốc lộ 4 sẽ được khai thông vào ngày thứ Ba.

Bộ Tư Lệnh VNCH ở Saigon cho biết thêm là Hoakỳ không hề yểm trợ bằng không lực hay yểm trợ về mặt nào khác cho các đơn vị VNCH trong trận đánh vào Kompong Speu. Bộ Tư Lệnh Hoakỳ cũng xác nhận điều này.

Tuy nhiên trực thăng vũ trang, phản lực và chiến đấu cơ Hoakỳ vẫn hoạt động mạnh tại những vùng khác ở Cao Miên.

Trong khi các phát ngôn viên Cao Miên nói rằng việc tái chiếm Kompong Speu là một cuộc hành quân hỗn hợp Miên Việt, nhưng các viên chức VNCH nói rằng họ không có chi tiết gì về vai trò của binh sĩ Miên.

Trái với tin trên đây, theo nguồn tin hãng AP, Cộng quân vẫn còn ẩn nấp trong thành phố Kompong Speu. Một đám tuần tiểu quân đội Miên hôm thứ hai toan tiến vào thành phố nhưng bị hỏa lực mạnh của Cộng quân đẩy lui.

Các ký giả từ chiến trường trở về nói rằng các lực lượng Cao Miên hãy còn đóng quân ở bờ phía đông thành phố. Trọng pháo sẵn còn thi nhau nhả đạn vào trung tâm thành phố mà Cộng quân chiếm đến 4 ngày nay.

Thiếu tá Ith Suong chỉ huy lực lượng Miên tại Kompong Speu quả quyết với các ký giả rằng các binh sĩ của ông sẽ chiếm thành phố vào thứ Hai, nhưng cho đến chiều thứ Hai, họ vẫn chưa tiến được đến cách trung tâm thành phố 1 cây số.

Thiếu Tá Suong cho biết có 40 đến 50 thường dân thiệt mạng tại Kompong Speu.

2 XEM TIẾP TRANG 12

CS VN chạy tội rước voi dày mồ cho Sihanouk :

Cộng quân không hề chiếm đóng vùng Đế Thiên Đế Thích của Miên

▲ *TC lập tại Nam Lào 1 đài phát thanh cho Sihanouk*
● *Bắc Cao kêu gọi các nước CS ủng hộ Sihanouk.*

SAIGON 15-6 (UPI) — Đài Hà nội đón nghe được ở Saigon hôm nay cho biết sở Thông tin «Mặt trận Đoàn kết Dân tộc Kampuchia» tố cáo nhà cầm quyền Nam Vang đã «bịa» ra có «quân giải phóng» chiếm đóng đền Angkor Vat để cho phi cơ Thái Miên oanh kích các vùng chung quanh Đế Thiên Đế Thích.

Theo đài Hànội, «hành động tội ác» này chứng tỏ chế độ Lon Nol đã «thua đậm» và đang tìm cách «che dấu tội diệt quốc và hủy hoại văn hóa giống nòi» của họ.

Trước đây, đài Hà nội loan báo chính phủ BV bác bỏ tin cho rằng quân BV và VC chiếm đóng Angkor Vat. Được biết, chính phủ Lon Nol từng xác nhận quân CSVN đã thiết lập công sự chiến đấu trong khu Angkor Vat và gài mìn các đầu đường đưa vào nội khu Đế Thiên Đế Thích. Chính phủ đã chính thức đặt Angkor Vat thành «vùng bỏ ngỏ» để tránh cho di tích lịch sử này khỏi bị phá hoại. Nam Vang cũng đã tố cáo Sihanouk rước voi dày mồ khi mời quân CSBĐ chiếm đóng Angkor Vat để hủy diệt công trình lịch sử này của dân tộc Khmer.

TC lập đài phát thanh cho Sihanouk

Cũng theo UPI, nguồn tin tình báo Hương Cảng hôm nay cho biết một phái đoàn chuyên viên điện tử và tuyên truyền TC hiện đang giúp Sihanouk thành lập một đài phát thanh giải phóng để mở rộng chiến lược tuyên truyền cho Sihanouk tại Cao Miên.

Đài phát thanh bí mật này được gọi là «Đài phát thanh giải phóng Kam-pu-Chia» sẽ bắt đầu các buổi phát thanh thường xuyên vào cuối tháng Sáu hay thượng tuần tháng Bảy.

Nguồn tin cho biết đài phát thanh thoạt tiên sẽ đặt trụ sở tại các vùng do CS chiếm đóng ở Nam Lào.

Bắc Cao đón Sihanouk

ĐÔNG KINH 15-6 (AP) : Sihanouk hôm nay đã từ BK đến Bình Nhưỡng để chính thức viếng thăm Bắc Cao một thời gian chưa được hạn định.

Theo hãng thông tấn trung ương Bắc Cao, Sihanouk đã đáp xe lửa đến Bình Nhưỡng. Kim Nhật Thành ra tiếp đón tại sân ga và cho bắn 21 phát đại bác chào mừng Sihanouk. Qua bài xã thuyết đăng trên nhật báo Rodong Shinmun, cơ quan ngôn luận của đảng CS Bắc Cao, số ra hôm nay, chính phủ Bắc Cao đón mừng cuộc viếng thăm của Sihanouk như là biểu tượng của tình chiến hữu và đoàn kết keo sơn giữa hai dân tộc Hàn Miên trong công cuộc chiến đấu chống Hoakỳ.

Chính phủ Bắc Cao cũng kêu gọi các nước CS và các dân tộc yêu chuộng hòa bình trên thế giới nên tích cực khuyến khích và ủng hộ Sihanouk.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Trung Lập không thân ai

NGUYỄN-VĂN

Cho tới ngày gần đây, hễ nghe nói tới Trung Lập, là nhiều người liên tưởng đến thân Cộng. Liên hiệp, hoặc CS trá hình... chắc vì *Trung Lập Thân Cộng* từ lâu đã bị coi là một tội.

Rồi ít lâu nay, một xu hướng khác lại được đem ra bàn tán : đó là *Trung Lập không thân Cộng Sản mà cũng không thân Tư Bản.*

Nhóm nào chủ trương, thì chưa ai rõ hẳn, nên ý niệm Trung Lập kia hình như mới được tung ra với mục đích thăm dò dư luận. Nếu vậy, thì những nhận định khách quan không hẳn là vô ích.

xXx

Trước hết, về danh từ, cần tìm tiếng gọi nào gọn hơn.

Không thân Cộng, không thân Tư Bản, là muốn giữ độc lập. Vậy sao không tự xưng là Độc Lập hay Cô Lập cho rồi ?

Bởi hai chữ Trung Lập dễ gây hiểu lầm, nên mới phải chua rõ là không thân ai hết ?

Nhưng không thân ai, thì mới chỉ có nghĩa tiêu cực : còn về mặt tích cực, thì nhóm muốn gì ? Chứ không lẽ nào chỉ tỏ là «lưỡng cố vô thân» mà thành một lực lượng chánh trị ?

Hoặc là nhóm còn đang tìm một đường đi, chưa thấy hẳn chủ đích, mới nhận thức rằng hướng CS không thể theo, mà hướng TB cũng cần phải tránh ?

Dù các mục tiêu sau này như thế nào, vẫn có thể xét ngay từ giờ thế đứng của nhóm giữa hai khối đối nghịch, hay đúng hơn, bên ngoài hai khối đó.

Vị trí đó có vững chắc không ? có giữ được không để xây dựng một thực lực hay tìm giải pháp cho thời cuộc ?

oOo

Đã từng có ý tưởng tương tự, những người đề xướng thuyết Trung Lập như Nehru, hay những nhóm nêu lên ấn đề đối ngoại của những quốc gia không liên kết. Họ đã nhóm họp Hội nghị Bandoeng 1955, họ đã cổ võ rất nhiều tại các nước Á Phi chậm mở mang được coi như phần thế giới bên ngoài hai khối (Le Tiers Monde). Họ không gia nhập khối nào, nhưng muốn bảo vệ tự do của họ, chẳng muốn bị lôi cuốn vào những cuộc xung đột của các đại cường quốc, họ rất e ngại bị lợi dụng và mất chủ quyền như đã từng mất trong những thời kỳ ngoại thuộc. Trên căn bản đó, Nehru đã đồng ý với Soekarno, với Sihanouk, với cả Tito của Nam Tư, cùng vài chục nhà lãnh đạo da đen,.. Và chắc nhóm Tân Trung Lập tại VN cũng không chống đối thuyết Trung lập đó ?

Nhưng Trung lập cũ có một đặc điểm mà Trung lập mới không chịu chấp nhận :

Tuy không vào một khối nào, Trung lập cũ thừa nhận cả hai, lập bang giao với cả hai, nhận viện trợ của cả hai, nghĩa là *thân với cả hai* ; còn Trung lập mới lại *không thân ai hết*, và nếu vậy, hậu quả sẽ ra sao ?

Ấn Độ nhận viện trợ quân sự và kinh tế của Nga cũng như của Mỹ : cả Hoakỳ lẫn Nga Xô đều ve vãn Ấn. Hồi quốc cũng vậy. Nam Dương vay Nga 900 triệu Mỹ kim thì vay Mỹ, Pháp, Đức, Hòa Lan hơn 1 tỷ... Nam Tư giao thương giao hảo với cả Tây Âu lẫn Đông Âu...

Họ rất sợ lệ thuộc, họ không muốn bị lợi dụng, nhưng cầu thân để lợi dụng cả hai khối : về phương diện này, quả thiệt họ đã thành công khá nhiều. Họ không quên rằng dù sao họ vẫn còn ở tình trạng hậu tiến, và đành phải nhờ phương tiện của các đại cường hai khối : ít nhất là họ tỏ ra thiết thực. Các kế hoạch ngũ niên của Ấn hay Hồi, mà không có sự hợp tác của kỹ thuật và tư bản Tây hay Đông, thì làm sao mà thực hiện nổi?

Đàng này, trong giả thuyết VNCH theo chánh sách Trung Lập mới, sẽ không thân ai hết, thì sẽ chẳng chấp nhận sự hợp tác nào hết, hoặc chẳng còn được giúp đỡ ?

Có thể như vậy không ? Làm sao tái thiết và phục hưng kinh tế sau chiến tranh này ? Lấy gì mà phát triển trong sự cô lập giữa một thời đại hợp tác quốc tế (Coopération Internationale), khi hợp tác đã thành một định chế chung cho cả Tây lẫn Đông ?

Không viện trợ Mỹ thì viện trợ Nga, không viện trợ Nga thì viện trợ Trung cộng hay tất cả, chớ khoác lác làm chi cho mệt ?

Tự túc tự cường là một lý tưởng mà dân tộc nào cũng phải cố đạt. Nhưng chính vì muốn gấp rút tiến tới, mà phải tạm nhờ ngoại viện : Bắc Việt cũng hiểu quá rõ vấn đề, và dẫu ngả về Trung Cộng hay Nga Sô, và dù theo nhỡn quan của họ, đã nhìn thẳng vào sự thật.

oOo

Thực ra, vấn đề không phải là không thân ai. Đặt vấn đề như vậy là sai.

Vì trái lại, ta phải làm thân, ta cần rất nhiều bạn và càng nhiều càng hay. Ta chưa được hiểu rõ, ta chưa gây nổi nhiều tình thân. Ngoại giao của ta còn quá yếu.

Nhưng vấn đề phải giải quyết, là làm thế nào được giúp mà không bị lợi dụng, được viện trợ mà không bị lệ thuộc, giữ nổi chủ quyền mà tự quyết : chắc chắn rằng đại đa số chúng ta đều mong muốn như vậy.

Kết quả đó tùy phẩm cách và uy thế của giới cầm quyền, nhưng uy thế đó phải dựa vào hậu thuẫn của các giới khác. Nếu không đoàn kết nổi, nếu còn bị chia rẽ quá nhiều vì lý do này hay quyền lợi khác, nếu trên cứ bất chính và dưới cứ tác loạn, thì không thể chống áp lực ngoại lai, mà cũng chẳng thể tự tồn trong cô lập.

Miền Bắc gia nhập khối CS, và nhận sự giúp đỡ của khối này để tạo lực lượng, hầu đạt mục đích theo ý thức hệ mác xít.

Trong khi đó, miền Nam có thể nào không nhờ cậy Tư Bản, nếu muốn tự vệ để theo đường lối của mình ? Sự thần phục Tư Bản để chịu sự sai khiến của Tư Bản là thái độ của một số người, không phải là của phần đông các giới.

Thực ra nên tránh dùng danh từ Tư bản để gây hiểu lầm, vì gợi thành kiến. Nên nói là không quy lụy Tây phương thì hơn. Nên nói rằng đừng để cho những cường quốc tự do Âu Mỹ mượn cớ viện trợ mà đưa ta trở lại vòng lệ thuộc.

Người chủ trương không thân «Tư Bản» hẳn nghĩ rằng : hễ còn viện trợ, thì còn bị lũng đoạn, phải thoát ly viện trợ mới khỏi bị mua chuộc.

Có chắc không ? giữa người Việt với nhau sẽ không có sự mua chuộc hay sao ? Chưa bao giờ các giới xôn xao nhiều như hiện nay về những chuyện mua bán phiếu biểu quyết, và báo chí đang loan truyền chưa ngớt mà không hề bị tịch thu. Nếu còn quá tham tiền, thì tiền đó chẳng cần phải là của Mỹ hay của Pháp...

Luận điệu trên đối với bang giao và ngoại viện, không khác mấy luận điệu đã từng được đưa ra để giải thích nạn tham nhũng : nạn này do Thực Dân Pháp gây ra, do chế độ gia đình trị khuyến khích ? vv... Song Thực Dân Pháp đã cuốn gói từ khuya, và anh em Ông Ngô Đình Diệm đã nằm yên dưới đất từ 7 năm nay : tham nhũng đã hết hay càng mạnh hơn ? Xin miễn bàn cho khỏi tốn thời giờ. Nên tìm nguyên do ngay ở chính mình ta, hơn là đổ lỗi cho người.

Không thân Cộng Sản ? được rồi ; nhưng có vì thế miền Nam này được yên không ? Không thân Tư Bản ? cũng được, khi nào ta tự túc và tự cường nổi, nhưng ngày đó đã tới chưa ?

Tóm lại, lập thuyết theo nguyện vọng và lý tưởng, thì không khó lắm. Song có áp dụng được không, hẳn là sự khó hơn nhiều.

NGHE ÔNG PHÓ TỔNG THỐNG NGUYỄN CAO KỲ PHÁT-NGÔN...

CƯỜI HÀ HÊ. ◉ VẪN ÔNG NGUYỄN-CAO-KỲ NGÀY NÀO. ◉ TIẾC MỘT SỐ CÂU HỎI CHƯA ĐƯỢC ĐẶT RA. ◉ NÓI THEO ĐUÔI MỘT SỐ VẤN ĐỀ CẦN NÓI. ✶ ÔNG KỲ NÓI THẲNG, HAY LẮM, NHƯNG CŨNG VẪN CÓ NHỮNG VẤN ĐỀ ÔNG NÓI KHÔNG CẦN SUY NGHĨ...

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO)

Chúng tôi đã ghi rằng, sau cuộc phát ngôn của PTT Kỳ, và đứng trước sự lạ đó, người đời đã chia ra hai phe để suy luận, phe thì bảo rằng ông Kỳ tuyên bố là để phá ông Thiệu, còn người thì lại bảo rằng thật ra thì ông Kỳ tuyên bố là để hỗ trợ cho ông Thiệu trong một số công việc.

Những lý do đưa ra đều cũng như nhau, xin trình bày dưới đây, để rồi người viết mới có vài ý kiến riêng.

Có phải ông Kỳ phá ông Thiệu ?

Nhiều người cho rằng ông Kỳ đã phá ông Thiệu, bởi vì :

— Ông Kỳ đã công kích nặng nề các phụ tá của ông Thiệu (những thằng phụ tá bẩn).

— Ông Kỳ đã công kích việc ông Thiệu thành lập Mặt trận mấy đảng (loe ngoe mấy người !) và đòi ông Thiệu phải có cái đảng là đảng của 17 triệu dân.

— Giữa lúc ông Thiệu cần luật Chương trình thì ông Kỳ lại chửi nát nước rằng «thời gian 5 tháng là phi lý, vì làm sao giải quyết được các việc trọng đại trong 5 tháng ?» (Tôi không biết gì về dự luật này, tôi chỉ rõ qua báo chí. Nếu sérieux thì chắc chắn không ai làm như vậy !)

— Ông Kỳ chê Nội Các và muốn sự cải tổ sâu rộng.

— Ông Kỳ chê ông Thiệu không giải quyết đúng mức vấn đề sinh viên, phế binh (và ông còn đưa ra một giải pháp theo ý ông nghĩ).

— Ông Kỳ cũng chê Hành pháp không biết thâu thuế (đưa danh sách 800 thằng trốn thuế ra, ông Kỳ đi đòi cho, sẽ thâu được gấp).

— Ông Kỳ cũng nêu lên sự kiện lãnh đạo mà ngồi ỳ thì không tránh khỏi cách mạng nhân dân.

Với những ý kiến nêu trên được đưa ra, rõ ràng là ông Kỳ đã chơi ác với ông Thiệu, và trong nhiều trường hợp, ông Kỳ là Phó Tổng thống mà đã trở thành đối lập với ông Tổng thống, ông Kỳ đã nói lên những lời mạnh nhất, nặng nhất mà các phần tử đối lập hăng nhất hiện tại cũng chưa nói lên được.

Còn đây là ý kiến bảo rằng ông Kỳ giúp ông Thiệu

Dĩ nhiên, có nêu lên những gì, trên đây và dưới đây, thì cũng là giả thuyết hết. Mà đã gọi là giả thuyết, thì biết đâu chẳng có giả thuyết ông Thiệu nhờ ông Kỳ tuyên bố cho điều hỗ trợ ? Người ta hiểu rằng ông Thiệu là một người hành động bao giờ cũng thận trọng, quá thận trọng ; không dám làm mạnh, không dám gây những phản ứng mạnh trong các giới. Ông Thiệu cũng là người bị kẹt, bị kẹt nhiều thứ,— và nếu hiểu như vậy thì ông Kỳ có thể bằng những lời tuyên bố mà giải quyết được những cái kẹt cho ông Thiệu.

— Ông Tổng thống kẹt vì một số các ông phụ tá không đủ tài trong chức vụ hoặc cản đường ông Thiệu xuyên rộng hơn vào các giới khác. Lời đả kích của ông Kỳ phải chăng để giúp cho ông Thiệu giải quyết được vấn đề ?

— Trong mấy lúc gần đây, người ta nói rằng ông Thiệu không thích Mặt trận của ông nữa, và ông muốn giải tán nó, nhưng ông lại cũng bị kẹt mà không nỡ giải tán. Vậy thì lời của ông Kỳ đã giúp cho ông Thiệu được dễ dàng để có một quyết định đối với Mặt Trận của ông ?

— Về luật Chương Trình, tuy đả kích rằng «luật xin quyền 5 tháng khác nào trò đùa»— nhưng ông Kỳ lại cũng nói : «Nếu là các ông nghị sĩ, dân biểu, tôi sẽ đồng ý ngay mà không bàn cãi gì hết ! Vì chắc chắn trong 5 tháng người ta không thể làm gì được. Chứng đó, mình nói sẽ hay hơn». Như vậy khác nào thúc dục Quốc Hội chấp thuận luật chương trình — (đúng theo ý muốn của ông Tổng thống).

— Về Nội Các, ông Kỳ mở đường cho một cuộc cải tổ sâu rộng và càng giúp cho ông Thiệu sửa đổi sâu rộng mà không sợ những phản ứng.

— Ông Kỳ chê ông Thiệu không giải quyết nổi vụ sinh viên, học sinh. Nhưng giải pháp mà ông Kỳ đưa ra đã không phải giải pháp chiều chuộng sinh viên (thả họ ra hết, đãi họ bữa cơm, cho mỗi người lọ thuốc bổ, và cho họ biết rằng dù có là CS cũng được tha, phải về mà học, còn làm bậy nữa thì đưa đi chiến đấu).

Ông Kỳ đã xác nhận là có sinh viên Cộngsản. Ông cũng xác nhận cần có giải pháp «cho đi chiến đấu». Như vậy, ông mạnh miệng chấp nhận những căn bản mà Hành pháp đã áp dụng một cách rụt rè.

— Ông Kỳ chê Hành pháp không biết thâu thuế, không dám làm mạnh. Biện pháp của ông Kỳ là pháp trường cát. Lời dữ dằn và bất chấp Hiến pháp của ông Kỳ phải chăng là để biện minh trước cho những giải pháp mạnh của Hành pháp sẽ dùng để thâu thuế sau khi có luật chương trình ?

— Ông Kỳ nêu lên sự kiện «lãnh đạo ngồi ỳ thì sẽ gặp cách mạng nhân dân, câu đó có thể có nghĩa là sẽ có cách mạng nhân dân, nhưng cũng có thể có nghĩa loan báo ông Thiệu sẽ không ngồi ỳ nữa».

Và như vậy thì rõ là ông Kỳ đã giúp lý do cho ông Thiệu để «cứ việc hành động mạnh hầu thoát ra khỏi những cái thế kẹt»

Một vài ý nghĩ riêng

Người ta còn đưa ra nhiều giả thuyết lắm, —như cho rằng ông Kỳ đương chuẩn bị những hoạt động chính trị khác...

Tuy nhiên, nhà báo phải tự hạn định phạm vi các giả thuyết mà mình nêu ra. Thật sự thì các giới không nắm được đủ những yếu tố để nhận xét về một việc xảy ra, đó là chưa kể rằng họ thường chủ quan. Bởi thế mà ý kiến của các giới như thế này hay như thế khác, thì cũng chẳng lấy chi làm bằng, — có nghĩa là bảo đúng cũng được, bảo sai cũng được, chỉ có mấy ông trong cuộc là biết rõ mà thôi.

Ông Phó tổng thống có bảo rằng ông nói ra như vậy, như là «tôi trung với chúa». Nhưng ở đây, ông lại nói ra công khai với tất cả dân chúng. Tuy nhiên, hẳn ông cũng có nghĩ kỹ, rằng «những lời công khai mà ông nói ra là có ích cho ông Thiệu». Bởi thế, ý nghĩ riêng của người viết là vượt qua các lời phê bình và các giả thuyết, để bảo rằng «bây giờ là đến lượt ông Thiệu : những lời công khai của ông Kỳ có lợi ích hay là tai hại cho ông Thiệu hay không, thì những hành động của ông Thiệu trong những tháng tới sẽ cho thấy».

Ông Thiệu ngoài sự «làm dè dặt» thường có thói quen «làm mà không nói». Trong những tháng tới, sau khi luật chương trình được chấp thuận rồi, người ta sẽ thấy giá đô la đổ chánh thức tăng lên, tiền bạc dồn vào công thải, các cách thâu thuế mới áp dụng cho người giàu, chánh phủ được cải tổ có lẽ là sâu rộng, một cuộc bầu cử bán phần Thượng Viện, và có thể là không khí nhộn nhạo cũng bớt đi, nhiều vấn đề được giải quyết : cũng có thể là có biến cố gay cấn nào đó, và có những điều ông Kỳ nói lên sẽ được thực hiện theo đúng ý muốn của ông. Như vậy có thể là ông Thiệu sẽ coi các tuyên ngôn của ông Kỳ là đắc dụng, và ông sẽ âm thầm mà thi hành phần nào...

Tuy nhiên, âm thầm quá, nhiều khi cũng không hay, vì người dân không được nghe các ý kiến của các nhà lãnh đạo thì sẽ không được dịp tìm hiểu sự thật và các giả thuyết phải do đó mà tự do nảy nở.

Người viết báo mong rằng, sau cuộc nói chuyện của ông Kỳ với các nhà báo, ông Thiệu sẽ cũng có những cuộc nói chuyện như vậy, và sẽ để cho nhà báo tự do hỏi. Những cuộc nói chuyện như vậy, trước đây ông Thiệu cũng có làm, nhưng không hiểu sao hồi này lại không có. Nói chuyện như vậy không phải là để đọ co với nhau giữa ông tổng thống và ông phó tổng thống, nhưng là để giải đi những sự hiểu lầm trong dân chúng ít nữa cũng để người ta đừng bảo rằng hai ông chống nhau.

Ông Phó Tổng thống và vài vấn đề đặc biệt

Ghi nhận thêm về vấn đề sinh viên, ông Nguyễn cao Kỳ đã bảo như sau :

«Vấn đề sinh viên thì có 21 người bị giam. Không thể áp dụng luật pháp mà giải quyết. Coi mình là đàn anh họ mà giải quyết, trên tư thế một nhà lãnh đạo, bằng đường lối chánh trị.

«Thả họ ra hết, mời họ vào dinh Độc lập đãi cơm, cho mỗi người một lọ thuốc bổ để bồ những ngày mất sức khoẻ vì giam giữ : rồi nói với họ : Các chú còn trẻ, bị xúi dại ; có một vài chú có hồ sơ hoạt động cho CS ; nhưng CS chánh hiệu còn chiêu hồi được, nên nay tha thứ hết, về phải lo học hành đàng hoàng. Nếu họ còn làm bậy nữa, tức là họ không muốn học, thì đưa họ đi chiến đấu. Thả họ ra cũng không lật được một chế độ. Bắt họ cũng không củng cố chế độ. Làm như vậy, nếu họ còn tạo lộn xộn, dân chúng cũng chán ghét họ».

Như đã ghi trên, khi nói như vậy, ông Phó Tổng thống có một cách giải quyết dản dị, mặc dù ông có công nhận các sinh viên gây lộn xộn, bị xúi dại, và có CS trong hàng ngũ. Nhưng giải pháp của ông có thể là dản dị và hay chỉ trong lúc đầu mà thôi, khi mà những sinh viên quốc gia giữ vững 3 mục tiêu tiên khởi, và còn đủ hàng ngũ để giữ vững đường tranh đấu. Khi họ bị bất lung tung rồi và các thứ ảnh hưởng khác xâm nhập vào rồi, thì giải pháp của ông Phó Tổng thống khó có kiến hiệu.

Về Phật giáo ẤQ, ông phó tổng thống có cái nhìn còn dản dị hơn nữa «cứ giải quyết xong hai vụ phế binh và sinh viên, chắc chắn mấy nhà sư sẽ mặc bi da ma đi ngủ hoặc trở về chùa tụng kinh tu hành». Ông phó tổng thống quên rằng nhà chùa có những lực lượng riêng và những mục tiêu riêng biệt hẳn, và đã từng tranh đấu mạnh từ hồi chưa có các vụ phế binh, sinh viên.

Về vấn đề thâu thuế, ông Kỳ cho biết có một danh sách 800 nhà giàu thiếu thuế mà đòi không được. Ông phó tổng thống trong phiên họp Nội Các đã đề nghị «đem họ ra pháp trường cát, pháp trường đất. Bắn bỏ vài ba người là xong». Ông đi thâu thuế là xong ngay, và ông đòi đưa danh sách 800 người ra cho ông, nhưng ông tổng Huệ lại không chịu đưa ! «Có lẽ vì ông tổng Huệ bị áp lực hoặc có tên trong danh sách 800 người đó»!

Phương pháp thâu thuế của ông Kỳ kể ra thì có hiệu lực thật, nhưng là hồi trước kia. Bây giờ thì đã có cái Hiến pháp và cái quyền thứ Ba lãnh việc đối phó với người thiếu thuế, mà lại chẳng có luật nào ấn định việc bắn bỏ. Nhưng, trong vụ này, ông tổng Huệ chịu trách nhiệm và phải trả lời. Tại sao không [illegible] danh sách đó ra cho báo chí đăng ?

Ông Kỳ đã kêu lớn lên về số kiếp những người lính nghèo trong khi có những kẻ giàu phởn phơ, phè phỡn, như có ông đ[illegible] rọc sư mỗi tháng kiếm cả 100 triệu. Rồi ông đả kích rằng luật lệ hiện hành là để che chở bọn gian thương buôn lậu. Đả kích như vậy, tức là nói vào mặt Quốc hội đấy. Quốc hội [illegible] những việc đâu đâu, không lo gì cho công bằng xã hội. Nhưng bây giờ thì Quốc Hội dương khước từ cái quyền của mình, để trao hết quyền cho Hành pháp được trọn quyền lập qui về kinh-tế tài chánh.

MUỐN ĐÁNH C.S THÌ PHẢI ĐẬP CHO NÁT...

Bài của Đại-tướng RICHARD STILWELL
Tham Mưu Phó Hành quân của Quân lực Mỹ
Bản dịch của PHẠM-KIM-VINH

LTS,— Trước tháng 8 năm ngoái, tướng Stilwell là Tư lệnh Quân Đoàn tạm thời (3 Sư đoàn) của Mỹ tại vùng I. Trước nữa thì ông là Tư lệnh phó Đệ Tam Lực lượng Thủy bộ của TQLC Mỹ. Từ tháng 4-1963 đến giữa năm 1965, ông là trưởng phòng 3 rồi làm Tham mưu trưởng bộ Tư lệnh Cố vấn quân sự Mỹ tại VN. Sau đó ông cầm đầu Bộ Tư lệnh Viện trợ Mỹ ở Thái Lan đồng thời cũng là Trưởng Phái đoàn Cố vấn Quân sự Liên quân của Mỹ.

Khuôn mẫu hành quân có thể so sánh với kỹ thuật đập đá bằng tay ở VN : Mới đầu dùng máy cán những tảng đá lớn, rồi dùng búa lớn đập nhỏ nữa và sau cùng dùng búa nhỏ đập nát ra.

xXx

Cũng như trong mọi cuộc tranh chấp quá khứ, chiến thuật dùng quân lực Mỹ ở VN đã được sửa đổi và tái sửa đổi vì nhiều yếu tố quân sự cũng như khung cảnh. Điều làm cho cuộc tranh chấp VN thành độc nhất và làm cho khuôn mẫu hành quân phức tạp nhiều hơn nữa là cái ảnh hưởng khác thường của 3 nhu cầu.

Trước hết, vai trò của chúng ta luôn luôn là bổ túc cho vai trò của quân lực VN. Cuộc tranh chấp dữ dội ở bên trong biên giới VNCH và sự bảo vệ dân chúng VN là trách nhiệm tối hậu của các lực lượng ấy. Kết quả là mức độ và tính chất các nhiệm vụ của chúng ta đã được định kỳ xét lại căn cứ theo hiệu năng chiến đấu của VNCH và đặc biệt theo hiệu năng của QLVNCH. Căn cứ vào tình trạng của QLVNCH, của lực lượng lãnh thổ vào lúc chúng ta can thiệp và căn cứ vào tình hình 2 năm sau đó, chúng ta đã đảm nhận phần chính trong trách nhiệm chiến đấu nặng nề. Ngày nay, QLVNCH là một bộ máy quân sự được cải tiến rộng rãi và do đó, vai trò của chúng ta đã được giảm bớt. Sự sin tưởng của cả Hoa Thịnh Đốn và Saigon vào những khía cạnh quân sự của công cuộc Việt hóa là một dấu vết rõ rệt về điểm đó.

Nhu cầu thứ hai là chính tính chất của địch quân. Hãy thẳng thắn nhận định địch quân : họ đáng sợ, mau lẹ một cách khôn khéo và khác hẳn những địch quân trong các cuộc tranh chấp đã qua.

Địch quân ấy có nhiều bộ mặt : Bắc Việt và VC, quân qui ước và quân du kích, công khai và lén lút, dân sự và quân sự. Địch quân huấn luyện và lập được một bộ máy quân sự phức tạp gồm những đơn vị Chính qui lớn đa hiệu (phần lớn là quân BV) các tiểu đoàn và đại đội địa phương và những quân du kích cấp xã.

Nhưng mặc dầu phương tiện của địch quân là vô lực nhưng địch quân luôn luôn hiểu những mục tiêu theo nghĩa chính trị hơn là quân sự. Mục tiêu không đổi của địch vẫn là sự kiểm soát dân chúng miền Nam.

Nhằm mục đích ấy, địch tìm cách tiêu diệt mọi hình thức chánh quyền không CS bằng cách chứng tỏ cho dân chúng miền Nam thấy rằng không có chánh phủ nào khác có thể đem lại an ninh cho dân chúng — đem lại an ninh là nghĩa vụ trước hết của bất cứ quốc gia nào. Địch quân có nhiều cách hoạt động khác nhau về hình thức và về cường độ, từ sự khủng bố cấp thấp và tuyên truyền cho đến cuộc tấn công cấp sư đoàn. Chúng ta đã phải không ngớt thích nghi việc dùng lực lượng của ta theo các chiến thuật của địch.

Nhu cầu thứ ba và có lẽ vì nhu cầu quan trọng nhất là mục tiêu quốc gia của VNCH. Nhiệm vụ quân sự của ta bắt nguồn từ mục tiêu ấy. Hiểu theo nghĩa rộng rãi nhất thì nhiệm vụ quân sự là phòng thủ chiến lược. Trong 15 năm và lâu hơn nữa, nước Mỹ đã tập trung những nỗ lực tổng quát để thiết lập những điều kiện cho dân chúng miền Nam điều khiển công việc riêng của họ. Do đó, nhu cầu tiên quyết là dai dẳng và tạo ra an ninh và sự tin tưởng. Vì địch quân theo đuổi tiến khởi bằng bạo lực một mục tiêu hoàn toàn đối nghịch với chúng ta cho nên việc đem lại an ninh phải là một nhiệm vụ quân sự trước đã. Việc thiết lập và duy trì một tấm lá chắn chung quanh khu thôn dã và quanh các thành phố đã chi phối sự sử dân quân và sự sử dụng lực lượng đồng minh và đó là một tiêu chuẩn căn bản để mà duyệt lại tính cách thích nghi của các chiến thuật khác nhau.

Như đã thấy thì việc phân tách những khía cạnh quân sự của cuộc tranh chấp VN không phải là không gặp khó khăn.

Muốn nghiên cứu các chiến thuật thì hãy nhớ rằng cuộc chiến tranh đã kéo dài 1/4 thế kỷ và cội rễ của những yếu tố lại còn xuất xứ từ lịch sử sâu hơn nữa. Nhưng ta có thể đưa ra một triển vọng hợp lý nếu trở lui lại 5 năm và kiểm điểm tình hình ngay trước khi Mỹ khởi sự cho lục quân tham chiến.

Trong năm 1964, VNCH đã bị sự bất ổn chính trị làm suy thối. Nhiều cuộc nổi dậy liên tiếp đã làm gián đoạn các chương trình bình định khiến cho nền hành chánh nông thôn bất lực và làm đổ vỡ những tổ chức phản tình báo. Những biến chuyển ấy là cơ hội cực kỳ tốt đẹp cho Cộng Sản khai thác rất mau. Tướng Nguyễn chí Thanh được gởi từ chính trị cục Hanoi vào để điều khiển nỗ lực tổng quát.

Nhờ khủng bố, tuyên truyền và khuynh đảo nên VC đã mau lẹ mở rộng việc kiểm soát dân thôn quê đồng thời, tăng cường và cải tiến lực lượng quân sự. Các đại đội được nhập thành tiểu đoàn, các tiểu đoàn nhập vào trung đoàn.

Năm 1964 chấm dứt bằng một dấu vết rõ rệt. Trong một trận đánh đầu tiên gồm nhiều trung đoàn, sư đoàn 9 của VC (một đơn vị của kế hoạch lớn hơn) chiếm đóng làng Công giáo Bình Giã ở phía đông nam Saigon.

Hơn nữa, đây cũng là lần thứ nhất mà địch quân không lẩn trốn vào rừng sau khi phục kích quân tiếp vận của VNCH. Sư đoàn 9 VC cố thủ trong 4 ngày và kể như tiêu diệt 2 tiểu đoàn tiếp viện (tiểu đoàn 33 BĐQ và tiểu đoàn 4 TQLC).

Tình thế đầu năm 1965 cho thấy rõ là QLVNCH không thể ngăn chặn được việc VC bành trướng sự kiểm soát dân chúng mà cũng không thể cản được sự đe dọa quân sự trực tiếp. Vào mùa xuân, mỗi tuần có chừng một quận lỵ hoặc một tiểu đoàn — đôi khi cả hai — rơi vào tay CS. Những cuộc đụng độ dữ dội nhất xảy ra ở những tỉnh đông dân ở Trung Việt như Bình Định và Quảng Ngãi, những tỉnh gần biên giới Cambốt phía bắc Saigon, tại Kontum và Pleiku ở Cao nguyên. Những vụ thất trận liên tiếp và ảnh hưởng tai hại cho QLVNCH và cho lực lượng lãnh thổ : nạn đào ngũ tăng vọt, nơi nào cũng xuống tinh thần và địch nắm chủ động ở toàn quốc. Thêm vào đó, quân BV là một hình thức đe dọa mới và ghê gớm.

Một năm trước, bộ chỉ huy cao cấp tại Hanoi đã đưa ra một quyết định chiến lược lớn lao phù hợp với lý thuyết chiến tranh cách mạng rút được từ những năm chiến đấu chống Pháp. Đã đến lúc đi vào thời kỳ thứ 3 của chiến tranh, trong đó, những cuộc hành quân cấp lớn được phối hợp với hoạt động rầm rộ về chính trị để hoàn toàn tiêu diệt đối phương và các định chế của đối phương.

Theo sự ước tính của Hanoi thì các tổ chức của VC không đủ mạnh để đảm bảo sự thành công cho thời kỳ chót. Do đó BV lựa một số đơn vị cho đi huấn luyện. Đầu mùa thu năm 1964, 3 trung đoàn đi vào Nam theo đường mòn Hồ chí Minh. Tháng 3 năm 1965, người ta nhận diện được các trung đoàn 95 và 101 của BV ở một trận và đến cuối năm đó, BV đưa ra 9 trung đoàn ở miền Nam.

Vì có thêm nhiều đơn vị Bắc Việt khả dụng và có thể tiếp tế được cho nên Hà Nội lập luận rằng Mỹ sẽ không cho quân chiến đấu can thiệp. Đó là một sự tính toán sai lầm vì miền Nam không thể chịu đựng nổi một cuộc tăng cường mạnh hơn nữa của địch quân. Số phận của nước bị bao vây ấy đang treo lơ lửng. Nếu Mỹ không can thiệp mạnh và mau thì người ta sợ rằng cờ BV sẽ bay trên trời Saigon trong vòng 6 tháng.

Trong những tháng đầu tiên cuộc tăng cường của Mỹ, nhiệm vụ chiến đấu có tính cách cấp bách, đi tới và có tính cách phản ứng. Những nguy cơ nặng nề nhất đe dọa sự sống còn của miền Nam là những tiểu đoàn lớn của CS đang di động để giết hại. Những đơn vị điều động của lục quân và của TQLC Mỹ đổ bộ quả thật là những đoàn cứu hỏa.

Đó là một cuộc chiến tranh dùng đến hoạt động cấp lớn. Tên gọi của chiến dịch ấy là làm cho mau, hoặc là để giải tỏa áp lực cho QLVNCH. chặn quân BV trước khi chúng ra tay hoặc để lấo chỗ trống do sự tập trung quân VNCH để bảo vệ các trung tâm dân cư và các trung tâm hành chánh.

Những trận đụng độ sơ khởi của đệ Nhất Sư đoàn Không Kỵ đã nói rõ những nhiệm vụ đầu tiên ấy. Sư đoàn Không Kỵ được đào ra tại An Khê vì tình báo tin rằng BV tung nhiều trung đoàn vào Cao nguyên ở phía Đông quốc lộ 19 để mưu cắt đôi miền Nam. Đến tháng 10, những đơn vị lớn của Sư đoàn KK giúp các đơn vị VN đến thay thế những đơn vị bị bao vây ở Plei Me gần biên giới Cambốt. Vòng vây bị phá nhưng địch rút được khá an toàn và do đó, biến thành mối nguy cho toàn thể vùng Cao Nguyên.

Sau nhiều ngày thám sát tích cực, sư đoàn KK tìm thấy địch quân ở thung lũng Ia Drang và mau lẹ tiến sát địch quân. Trong một trận đánh dữ dội, các trung đoàn BV 32, 33 và 66 bị đập tan, tàn quân rút về Cam bốt. Địch muốn diễn lại chiến thắng đánh bại liên đoàn lưu động 100 của Pháp hồi 1954 nhưng không bao giờ có thể làm được việc ấy nữa.

Mùa xuân năm 1966, với sự tăng cường của quân Mỹ và với sự phục hồi một phần của QLVNCH, thế quân bình quân sự và thế chủ động bắt đầu có lợi cho phía đồng minh. Lần đầu tiên từ lâu nay, giới chức Mỹ và VN bắt đầu hình thành một chiến lược nhằm tách lực lượng địch ra khỏi dân chúng và không cho những lực lượng ấy phối hợp với nhau.

Nhận định chung là quân chiến đấu Mỹ có thể đóng góp tốt đẹp vào mục tiêu tổng quát giữ an ninh cho dân chúng nếu chú trọng đánh vào n[illegible] đơn vị chủ lực của địch.

Vì tính cách lưu động và hỏa lực mạnh nên chúng ta được trang bị đặc biệt để hoạt động ở những khu vực hẻo lánh. Hơn nữa, vì Hanoi đã dạo lễ số quân của ta bằng cách xâm nhập thêm 19 trung đoàn tính đến cuối năm 1966 cho nên quân chánh qui BV và VC là nòng cốt cho chiến lược chính trị và quân sự của địch quân. Những đơn vị ấy được huấn luyện, trang bị và nghỉ ngơi ở những căn cứ rộng lớn trong rừng núi, chỉ nhảy ra tấn công ồ ạt đánh vào những mục tiêu chọn lựa theo hình thức gần như chiến tranh quy ước. Do đó những trận đánh bất thần vào các căn cứ ấy là nét chính trong các cuộc hành quân chiến thuật của Mỹ.

Chúng ta chỉ đưa những lữ đoàn hoặc những đơn vị lớn hơn đánh vào các căn cứ ấy vì nhiều lý do. Thứ nhất, nếu tin tình báo mà đúng thì địch sẽ có lực lượng đáng kể tại đó và sẵn sàng chiến đấu trên địa thế quen thuộc của chúng.

Số phận một trung đoàn thiết giáp của Pháp kể ở trên là một kỷ niệm rất rõ. Do đó, phải dùng nhiều tiểu đoàn để lùng địch. Trong một số trường hợp, có những đại đội bị nguy khi đánh trên địa thế khó khăn ở cách xa đơn vị mẹ nhưng nhờ có hỏa lực mạnh và mau của Mỹ cho nên không có đơn vị nào của Mỹ bị tiêu diệt.

Thứ hai, dầu có chiếm đóng hay không thì việc vô hiệu hóa căn cứ vẫn là một mục tiêu chính. Việc phá hủy những cơ sở ngụy trang khôn khéo của địch đòi hỏi những quân nhân chuyên viên và những dụng cụ đặc biệt. Sau hết, còn có yếu tố thời gian bị chi phối bởi thời tiết hoặc bỏ nhu cầu hành quân khiến cho các nhiệm vụ lớn lo cần được thực hiện một cách mau lẹ.

Khi chiến cuộc đi vào năm 1967 thì có dấu vết rõ rệt về hiệu quả các chiến thuật của Mỹ. Mặc dầu địch không ngớt đưa thêm người nhưng sự hao mòn của địch so với sự hao mòn của Mỹ đã đến mức độ không chịu nổi.

Do đó nhiều tiểu đoàn chính qui phải bỏ hoạt động để yểm trợ những quân du kích VC gần các khu dân cư và để rút về biên giới. Ngược lại nhiều đơn vị Mỹ đã có thể dồn nỗ lực phối hợp với quân chủ lực và ĐPQ của VNCH để đánh những tiểu đoàn địa phương VC.

Ngay từ lúc đầu, tình thế đã thay đổi tùy theo những vùng khác nhau ở VN. Việc dùng các đơn vị Mỹ cũng thay đổi tùy từng nơi. Nhưng tất cả các đơn vị được dùng đều căn cứ vào nhu cầu của nhiệm vụ, địch quân và các lực lượng khả dụng — ngoại trừ một vài trường hợp đặc biệt.

(Còn một kỳ)

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

ĐÒI LUẬT PHÁP QUỐC GIA BẢO ĐẢM TÀI SẢN CỦA HỌ

21 NGƯỜI BỊ CHIẾM ĐẤT KÉO ĐẾN dinh Độc Lập ngồi tuyệt thực

- Dọa sẽ lập Hội Mất Đất dùng biện pháp mạnh chiếm lại đất
- Sáng 16-6, T.T. Thiệu chủ tọa phiên họp giải quyết vụ Phế Binh

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 16-6.— Hôm nay, 21 người trong những người bị chiếm đất bất hợp pháp đã mang 3 biểu ngữ ra trước Dinh Độc Lập để bắt đầu một cuộc tuyệt thực đòi luật pháp Quốc gia bảo đảm tài sản của họ.

Ba biểu ngữ viết chữ đỏ trên vải trắng có nội dung : «chúng tôi tuyệt thực đòi chính quyền can thiệp ngay Thương Phế Binh chiếm đất cướp vật liệu tư nhân, phải trả lại chúng tôi» «Hành động cướp đất của bọn lưu manh lợi dụng Thương phế binh là phá hoại chế độ Cộng Hòa» và «yêu cầu chính quyền thẳng tay trừng trị bọn lưu manh lợi dụng Thương Phế Binh chiếm đất tư nhân».

Xin Chính Quyền làm ơn

Trong 1 bức thư phân phát cho báo chí tại chỗ, thì nhóm người này ở khu Bàu Cát, Phú Thọ Hòa đất mua của Tòa Tổng Giám Mục trên mười mấy năm nay và từ ngày 2-4-1970 thì họ bị chiếm cả đất lẫn vật liệu làm nhà. Theo sự kêu nài của họ, Chi Cảnh sát Tân Bình đến kiểm kê thì trong 42 căn chỉ có 6 Thương phế binh ra nhận 6 căn, còn tất cả không ai ra nhận, những căn đó theo thư tố cáo này thì quân nhân, thường dân và cả Cảnh sát cho người nhà đứng tên.

Thư khiếu nại này gửi cho Tổng Thống, Phó Tổng Thống, Thủ Tướng, nhị vị Chủ tịch Quốc Hội, Đại Tá Tổng Giám Đốc Cảnh Sát, Tỉnh Trưởng Gia Định.. có đoạn viết rằng : «Số phế binh ngoan cố và bọn ác có không những cướp đất, đoạt của lại còn đánh đập, chửi rủa kết án chúng tôi như kiểu Cộng Sản đấu tố» Thư này kết luận : «xin chính quyền làm ơn lên tiếng cho chúng tôi được biết là người dân lành chúng tôi có còn được Pháp Luật bảo vệ nữa không ?»

Người phụ nữ tự vệ

Một phụ nữ cao lớn, ăn mặc đứng đắn, bà Nguyễn thị Hoa 43 tuổi, thay mặt nhóm người này cho báo chí biết, đến đây là một sự bất đắc dĩ, vì họ đã nhiều lần tiếp xúc kêu nài với chính quyền và Hội Phế Binh nhưng vẫn không được giải quyết, nhất là ngày 17-5-70 họ đã kéo đến Bộ Cựu Chiến Binh để tuyệt thực, sau đó, đại diện của Hội Phế Binh gồm các ông An Khê, ông Ngữ và ông Quân có đến quan sát tại chỗ hứa sẽ giải quyết nhưng rồi cũng bỏ qua.

Bà Hoa cho biết riêng bà bị lấy mất 1 xe vào, 1 xe cừ, 4 xe đá và 10 xe cát, bà còn bị mắng chưởi là «địa chủ ác ôn» và đáng bị cầm thù.

Bà Hoa bật khóc tức tưởi nói rằng, chúng tôi là những người cũng có thân nhân bị thương hoặc chết vì Cộng sản đấu tố, cũng có người là thương phế binh, riêng tôi trước khi di cư vào Nam, là 1 phụ nữ tự vệ thuộc làng Ngọc Động tỉnh Hưng Yên, vì không tự vệ được làng nên đã nổi lửa đốt cháy 4 góc làng chứ không chịu để cho Cộng sản chiếm, vào đây 2 bàn tay trắng vẫn còn bị đấu tố là địa chủ

Hội những người mất đất

Bà Hoa cho biết, trong vòng một đến hai tuần, nếu chính quyền không giải quyết, luật pháp quốc gia không bảo đảm được, thì chúng tôi sẽ bảo đảm lấy.

Trả lời câu hỏi tự bảo đảm như thế nào, bà Hoa tiết lộ rằng, các bà đang vận động thành lập 1 Hội mệnh danh là Hội của những người bị chiếm đất.

Một truyền đơn kêu gọi đã soạn sẵn và nội dung yêu cầu những người không hy vọng gì lấy lại đất đã bị chiếm hãy liên lạc với bà tại số 7 đường Phạm hồng Thái ngã 4 Bảy Hiền để xúc tiến thành lập Hội nói trên. Bà Hoa quả quyết rằng, phương thức hành động của Hội này sẽ vô cùng quyết liệt và hậu quả sẽ rất thê thảm, bà giải thích chúng tôi sẽ chia nhau từng toán và tự đi dỡ lấy tất cả những nhà chiếm đất, chúng tôi sẽ

XEM TIẾP A TRANG 10

Sáng nay thủ lãnh SV chính thức kêu gọi ngưng hẳn xuống đường sáng mai Sinh viên tổ chức một cuộc họp báo quan trọng

Sinh viên Học sinh đã rút sạch khu Cường Đề trở lại yên tĩnh

- Phủ Thủ Tướng cũng kêu gọi SVHS hãy từ bỏ các hành động bạo hành, chỉ nên tranh đấu ôn hòa theo đúng hiến pháp

NHƯ HÀ

SAIGON 16-6.— Sáng nay khu Cường Đề (sát Phủ Thủ Tướng), sau 2 ngày mù mịt hơi cay, lửa cháy, đã hoàn toàn yên tĩnh. Không còn chuyện SVHS xuống đường, đốt xe, xô xát với Cảnh Sát nữa. Nguồn tin từ SVHS cho hay, toán SVHS chiếm đóng Trung Tâm QG Nông Nghiệp đã rút đi từ tối qua rồi. Nguồn tin Trung Tâm Quảng Đức thì cho hay : «Hôm qua có 6 học sinh bị thương vì bị Cảnh Sát bắn» nhưng không chịu nói rõ tên các học sinh đó.

Các thứ mà SVHS gọi là «chiến lợi phẩm» hôm qua bày ở T.T. Nông Nghiệp hôm nay cũng đã được mang đi đâu hết. Người ta cũng không còn thấy lực lượng Cảnh Sát túc trực ở đây đông đảo như 2 ngày vừa qua.

Chính thức kêu gọi

Như trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin các thủ lãnh SV sẽ đưa ra thông cáo quyết định đi học lại, ngưng xuống đường, không chịu trách nhiệm mọi cuộc tụ tập có tính cách bạo động, sáng nay SV Đoàn Kính Chủ tịch UBTĐ đã chính thức cho phổ biến thông cáo này. Theo SV Kính đáng lẽ thông cáo này đã được phổ biến từ hôm qua nhưng đã phải hoãn lại vì «để tránh mọi ngộ nhận».

Cũng SV Kính cho hay đáng lẽ 5 giờ chiều qua, Phái Đoàn SV đã gặp Thủ Tướng theo lời yêu cầu của Thủ Tướng vì Thủ Tướng muốn biết rõ điểm nào SV đã thỏa mãn, điểm nào chưa nhưng phía SV đã xin rời lại cũng để «tránh ngộ nhận». Vì nếu gặp Thủ Tướng rồi, theo SV Kính, mới cho công bố thông cáo trên (kêu gọi ngưng xuống đường) thì «sợ anh em bảo chúng tôi bị chính quyền mua chuộc».

SV Kính cho hay theo dự định thì thứ sáu 19.6 này, phái đoàn Sinh Viên sẽ lên gặp Tổng Thống, tuy nhiên đến giờ này vẫn chưa nhận được giấy mời chính thức, SV hiện đã chuẩn bị Phái Đoàn để lên gặp Tổng Thống.

Tin SV cho hay từ nay đến thứ hai tới, SV chỉ tổ chức một cuộc hội thảo về tự trị Đại học do SV Khoa Học chủ trương tại Đ.H Khoa Học vào 9 giờ sáng 18-6 này, ngoài ra không có xuống đường, bạo động, hay biểu tình.

Sáng mai SV họp báo

Nguồn tin từ Tổng Hội SV Saigon loan báo 9 giờ sáng mai 17-6, THSV Saigon và UBTĐ sẽ tổ chức một cuộc họp báo ở TT Quốc Gia Nông Nghiệp để tường trình cùng SVHS và dư luận về diễn tiến tranh đấu trong thời gian qua và trình bày quan điểm của SVHS về các phương thức giải quyết vấn đề SVHS của chính phủ.

Các cuộc thi

Ban Đại Diện SV Khoa Học cho biết sau khi tham khảo với HĐ Khoa, các ngày thi khóa đầu của SV Khoa Học sẽ diễn ra vào tháng 10, khóa 2 vào tháng 11. Về trường Dược, 22-6 vẫn tiếp tục kỳ thi SV năm thứ năm tốt nghiệp Dược sĩ. Chưa có quyết định về các khóa thi nhưng SV hy vọng chắc Giáo sư cũng thông cảm cho như các phân khoa khác.

Phủ Thủ Tướng kêu gọi

Trong khi đó thì bản tin Việt Tấn Xã phát hành sáng nay 16-6 đã đăng nguyên văn, một bản tin của Văn Phòng Phủ Thủ Tướng công bố ngày 15-6, như sau :

— «Văn Phòng Phủ Thủ Tướng trân trọng loan báo : Ngày 6-6-1970 một Phái đoàn sinh viên gồm có : Đoàn văn Toại, Nguyễn văn Lang, Tô Thị Thủy, Hạ Đình Nguyên, Võ Như Lâm, Võ Thanh Phong, Nguyễn Thanh Xuân và Lê văn Nuôi có trình những nguyện vọng được liệt kê dưới đây :

XEM TIẾP C TRANG 10

Tổng Trưởng Quốc Phòng tiết lộ trước UB Quốc Phòng Hạ Viện

Lập 6 quân khu, không giảm quân số Tối tân hóa Nghĩa quân, ĐPQ, NDTV

- SĨ QUAN CẤP TÁ SẼ ĐƯỢC GẤP RÚT TĂNG CƯỜNG
- Trong sạch hóa QĐ rất cần nhưng không thể làm ngay được

LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 16-6.— Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng, chiều hôm qua, đã hướng dẫn 1 phái đoàn Quốc Phòng ra điều trần suốt 4 tiếng đồng hồ trước Ủy Ban Quốc Phòng Hạ Nghị Viện về các vấn đề cải tổ Quốc Phòng, diễn tiến cuộc hành quân tại Kampuchia và việc thay thế quân đội Đồng minh tại VN.

Theo một vài sự tiết lộ, dường như vào cuối năm 1970, sẽ có 6 quân khu đặt tại Qui Nhơn, Đà Nẵng, Nha Trang, Biên Hòa, Cần Thơ và Mỹ Tho. Để đạt mục tiêu này, Bộ Quốc Phòng đang gấp rút võ trang và huấn luyện các lực lượng phòng thủ an ninh diện địa như Nghĩa quân, Địa Phương quân và Nhân dân Tự vệ. Nhiều vũ khí mới đang và sẽ được cung cấp cho các đơn vị địa phương.

Theo Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng, vì nhu cầu bành trướng quân đội, số sĩ quan cấp tá chỉ mới có độ 50% so với cấp số, nên trong những ngày sắp tới, tỉ số này sẽ được nâng lên đến 70%.

Không giảm quân số

Có một sự khác biệt quan trọng giữa Quốc Hội và Hành Pháp. Ông Tổng Trưởng Quốc Phòng cho rằng không thể giảm quân số từ nay đến năm 1971. Quốc Hội lại có chiều hướng giảm quân số để giảm chi phí quốc phòng. Tuy nhiên quan điểm của Thượng Viện có vẻ dè dặt hơn. NS Trần v. Đôn Chủ Tịch UBQP/TV đồng ý với chiều hướng đó, nhưng cần phải có những giai đoạn chuyển tiếp, nhất là đối với dự luật sửa đổi luật Tổng Động Viên. Theo ông, cần phải xét xem việc cho các quân nhân trừ bị có 8 năm quân vụ giải ngũ ngay có gây trở ngại gì không.

Theo ông Tổng Trưởng Quốc Phòng, nếu cho giải ngũ như thế, năm đầu phải mất đi ít nhất 70.000 Quân nhân, và số mất sẽ tăng lên nhiều ở những năm sau.

Việc thay thế quân đội đồng minh, thời gian và số lượng, đơn vị... cũng như những kế hoạch tấn công của đối phương đều được phái đoàn Quốc Phòng trình bày, nhưng các dân biểu đã từ chối tiết lộ các điều này.

Hành quân tại Kampuchia

Hai vị Đại tá thuộc phòng 3 và 2 đã tường trình về những tin tức tình báo, diễn tiến hành quân và lý do mở các cuộc hành quân tại Kampuchia. Theo sự tiết lộ này, ngay từ đầu, đã có sự thỏa thuận ngầm của Kampuchia để VNCH mở những cuộc HQ trên lãnh thổ của họ. Vấn đề này sẽ được hợp thức hóa bằng văn kiện trong những ngày

Xem tiếp H trang 10

KẾT QUẢ
Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 6.C1, 6.C2, 6.C3, 6.C4, 6.C5 và 6.C6 (mở ngày 16.6.1970)

Số chót : 76	trúng	300đ
348	—	1.500đ
209	—	3.000đ
8.833	—	15.000đ
2.917	—	"
28.464	—	30.000đ
54.496	—	"
18.628	—	"
48.244	—	"
49.044	—	"
93.652	—	

Các lô sau trúng 150.000 đồng
474.520 — 890.864
761.529 — 046.129
000.414

Các lô sau trúng 500.000 đồng
725.666 — 187.565
460.308 — 625.359
592.462

Lô độc đắc 3 triệu đồng
027.404

TRÚNG AN ỦI 6.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

NÓI CHUYỆN VỀ ĐỀ TÀI

MIỀN NAM GIỮA chiến tranh và hòa bình

SAIGON (16.6).— Sáng nay, lúc 9g tại Vũ đình Trường của trường Bộ binh Thủ Đức, trước 3000 sinh viên sĩ quan trừ bị đang thụ huấn tại trường, Luật sư Phạm kim Vinh tự Trương Tử Phòng đã nói chuyện về đề tài Miền Nam giữa chiến tranh và hòa bình. Thiếu tướng Phạm Quốc Thuần, Chỉ Huy trưởng của trường chủ tọa buổi nói chuyện này. Bài nói chuyện chia làm 2 phần, phần đầu nói về việc nhìn lại cuộc chiến VN cho tới năm 1969, phần thứ hai nói đến công cuộc Việt Hóa (hay là góp một vài ý kiến về chính sách quốc phòng). Diễn giả đã nói trong 1g30 phút.

Trong phần thứ nhất, diễn giả nhắc lại thủ đoạn của Cộng sản trong việc cướp chính nghĩa kháng chiến của người Việt quốc gia, nghĩa là CS vừa đánh Pháp vừa tìm cách tiêu diệt người quốc gia. Thua CS keo đầu rồi thì sau năm 1954, người Việt quốc gia lại không thành công vì nhà cầm quyền đã du nhập vào miền Nam một ý thức hệ của Tây phương rất xa lạ với các điều kiện văn hóa, kinh tế và chính trị của miền Nam. Thế rồi sự sai lầm quan trọng và thê thảm nhất của chính quyền miền Bắc là đã dùng võ lực để mong thống nhất lãnh thổ. Phương thức ấy chỉ ngày càng làm cho hai miền Nam Bắc mất dần chủ quyền của mình. Bản chất Cộng sản của miền Bắc và của tay sai VC ở miền Nam bây giờ đã rõ rệt Kẻ thù ấy coi bạo lực là phương tiện duy nhất để đạt mục tiêu Cộng Sản quốc tế : theo Cộng Sản thì chỉ có hòa bình khi nào thế giới tự do bị tiêu diệt. Cho đến nay, quân đội là lực lượng duy nhất có kỷ luật và sức mạnh để giữ cho miền Nam khỏi rơi vào tay CS, mới giữ cho khỏi rơi nhưng chưa chiến thắng được vì chưa lôi cuốn được toàn dân vào công cuộc chiến đấu chống Cộng. Vậy cần phải làm một cuộc phản tỉnh bản thân để tìm hiểu phần lỗi, phần yếu kém và phần trách nhiệm của mình để rồi tìm một đường lối hành động hữu hiệu hầu trả lời thách đố xâm lăng trường kỳ của CS nếu còn muốn cho thế hệ này và các thế hệ sau sống trong tự do.

Sang phần thứ hai, sau khi nhắc lại những biến chuyển mới trên thế giới đã đưa Nixon tới chủ thuyết Guam, diễn giả nói đến tương lai miền Nam trước công cuộc Việt hóa. Trước triển vọng rồi đây, miền Nam phải đảm nhận một mình cuộc chiến chống Cộng trường kỳ, chúng ta sẽ đánh giặc theo lối nào ? Trả lời câu hỏi đó là đề cập tổng quát đến chính sách Quốc phòng cho miền Nam. Trình bày hai đường lối hoạch định chính sách QP thông thường ở các quốc gia trên thế giới, diễn giả cho rằng miền Nam chỉ có thể bảo vệ được tự do của mình nếu theo con đường vừa phát triển kinh tế, vừa tăng cường khả năng chống Cộng, giống trường hợp của Do Thái và Đại Hàn. Con đường ấy đòi hỏi nhiều hi sinh ở mọi tầng lớp dân chúng và nhất là đòi hỏi sự lãnh đạo khôn khéo của những người nắm giữ vận

XEM TIẾP N TRANG 10

BIỆT ĐOÀN KÝ GIẢ NDTV có 300 đoàn viên

SAIGON 16-6.— Như tin đã loan, hồi 16g30 chiều qua lễ ra mắt Ban Chấp Hành Biệt Đoàn Ký Giả NDTV Thủ Đô đã được tổ chức trọng thể tại phòng họp Tòa Đô Chánh dưới sự chủ tọa của Đại Tá Đỗ Kiến Nhiễu Đô Trưởng kiêm Chủ tịch danh dự Biệt Đoàn.

Trong dịp này, Ký giả Trần Minh Ý Chủ tịch Biệt đoàn đã trình bày về 3 mục tiêu mà Biệt đoàn sẽ thực hiện trong các ngày tới, như dự lạo Việt kiều hồi hương, phản ảnh trung thực gương sáng quả cảm của NDTV Đô Thành cho đồng bào thấy rõ qua đặc san sắp ấn hành, liên tục viếng thăm các phường khóm, quận với mục đích đẩy mạnh phong trào NDTV.

Ngỏ lời trong buổi lễ, Đại tá Đô trưởng tin tưởng rằng với lực lượng hùng hậu qui tụ 300 đoàn viên là thành phần Ký giả chuyên nghiệp cộng tác thường trực với các Nhật Báo, tuần báo, hãng thông

XEM TIẾP L TRANG 10

T.T. THIỆU THẢO LUẬN vụ Việt kiều Cam Bốt với Đức Khâm Mạng Tòa Thánh

SAIGON 15.6 (VTX).— Văn phòng Tổng Thống loan báo : Hôm nay ngày 15 tháng 6 năm 1970 hồi 17 giờ 30 Tổng Thống đã tiếp kiến Đức Khâm Mạng Tòa Thánh. Đức Cha Henry Le Maitre ở Nam Vang vừa trở về Việt Nam để thảo luận về vấn đề Việt kiều tại Nam Vang.

Về dự luật sửa đổi Tòa Án Quân Sự Mặt Trận

Hành Pháp đại thắng Lập Pháp vì nghị sĩ dân biểu đi họp quá ít

— NGUYỄN SYÊN

SAIGON, 16-6.— Thế là giống như nhiều lần trước, hôm nay cả 4 điểm yêu cầu phúc nghị về dự luật sửa đổi Tòa Án QSMT của Hành Pháp đều đã mặc nhiên được chấp thuận, vì Lưỡng Viện QH đã không hội đủ túc số để bác bỏ. Từ đầu đến cuối số NS, DB có mặt ở phòng họp chỉ trên dưới 60 vị.

Vì không đủ túc số để biểu quyết nên chiều qua, toàn thể Nghị Sĩ Dân Biểu đồng ý thảo luận luôn cả 4 điểm yêu cầu phúc nghị, đợi khi có đủ túc số mới biểu quyết một lần. Nghị Sĩ Phạm Nam Sách thuyết trình viên một lần nữa lại lên tiếng cho là «Hành Pháp đã có hậu ý» khi yêu cầu phúc nghị đoạn 3 điều 3 dự luật như sau : «Nếu là thẩm phán dân sự phải từ cấp bậc Hội Thẩm Tòa Thượng Thẩm trở lên. Nếu là thẩm phán quân sự phải từ cấp Tá trở lên.»

Theo ông đây là một mưu đồ quá thông minh, là một sợi dây giăng ra để Quốc Hội dẫm lên. Cũng theo ông nếu điểm này được thông qua thì từ Chánh Thẩm xử án đến Chánh thẩm dự khuyết trở xuống đều thuộc quân đội, thuộc Bộ Quốc Phòng quản trị nghĩa là thành phần xử án đều là của Hành Pháp.

Đến đây 1 số NSDB rục rịch rời phòng họp khiến Cụ Chủ Tịch Nguyễn văn Huyền phải lớn tiếng kêu gọi các NS,DB ráng ở lại cho đủ túc số biểu quyết.

Vào hồi 18g30 tối mặc dầu cụ Chủ tịch Nguyễn văn Huyền đã vận dụng mọi phương tiện, như dài phát thanh, gọi điện thoại sang trụ sở Hạ Viện, trực tiếp gọi trong phòng họp nhưng vẫn không đủ túc số. Hội trường vốn đã lơ thơ lại càng lơ thơ, vỏn vẹn chỉ còn 51 Nghị Sĩ Dân biểu có mặt.

Cụ Chủ tịch Huyền đã tự hỏi không hiểu tại sao, Theo cụ thì số Thượng Nghị sĩ buổi chiều đông hơn buổi sáng, nhưng ngược lại số Dân biểu buổi sáng lại đông hơn buổi chiều. Và càng kéo dài thì càng không đủ túc số và không chắc gì đến sáng sớm ngày mai có thể có đủ túc số để biểu quyết.

Thế là vấn đề biểu quyết ngay bây hoãn lại đến sáng mai 16-6 bùng nổ. Tiếng vỗ tay cổ võ, tán thưởng rao lên từng hồi bênh vực cho những vị phát biểu chủ trương hoãn lại đến sáng mai xem lẫn những lời kết tội nặng nề của các dân biểu đối với Cụ Chủ Tịch Nguyễn Bá Lương gây sôi động hậu Hội Trường.

Nhân dịp này một số Dân biểu và Nghị Sĩ đã chỉ trích nặng nề Văn phòng Lưỡng Viện đã cố ý hay vô tình sắp xếp nghị trình để vừa khoáng đại, vừa có những cuộc họp lẻ tẻ các Ủy Ban với Hành pháp. (Ở Hạ Viện thì UB.QP, ở Thượng Viện thì U.B.G.D.)

Riêng cụ Nguyễn bá Lương đã tỏ ra rất cương quyết chủ trương phải biểu quyết ngay dù phải đợi đến 8g, 9g hay 12g đêm. (Quan điểm này được Nghị sĩ Qui tán đồng) với lý do vì ngày mai Hạ Viện có khoáng đại rất khẩn cấp. Nhưng khi

XEM TIẾP M TRANG 10

LỄ KỶ NIỆM 13 liệt sĩ Yên Báy

SAIGON 15-6 (VTX).— Việt Nam Quốc Dân Đảng sẽ tổ chức lễ kỷ niệm ngày Nguyễn Thái Học và 13 liệt sĩ thuộc Đảng này lên đoạn đầu đài vì chống thực dân Pháp cách đây 40 năm, vào chiều mai, 16-6-70.

Buổi lễ kỷ niệm có tính cách nội bộ, sẽ được cử hành tại trụ sở Việt Quốc số 206C, đường Lê văn Duyệt Saigon.

Việt Nam Quốc Dân Đảng hiện do ông Vũ Hồng Khanh làm Chủ tịch, là một trong số các Đoàn thể, Đảng phái thuộc Mặt Trận Quốc Gia Dân chủ Xã hội do Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu làm Chủ tịch đoàn.

Nguyễn Thái Học, là lãnh tụ vừa là sáng lập Việt Nam Quốc Dân Đảng, đã bị lên ngọn đầu đài ngày 17-6-1930 cùng với 13 liệt sĩ khác tại Yên Báy vì những hoạt động cách mạng chống lại thực dân Pháp.

---

tin cần biết

32 địa điểm bỏ phiếu

— Tòa Đô Chánh Saigon thông báo : Trong cuộc bầu cử Nghị viện Hội đồng Đô Thành ngày 28.6.1970 Tòa Đô Chánh có thiết lập 656 phòng phiếu tại 82 địa điểm ở khắp 11 quận Đô Thành.

Đồng bào cử tri, tùy nơi cư ngụ, đến bỏ phiếu tại địa điểm thuận tiện và gần nhứt. Cử tri ở Quận nào chỉ có thể bỏ phiếu tại địa điểm đầu phiếu thuộc Quận đó mà thôi.

— Hồi 9 giờ sáng nay, hàng trăm công chức thuộc các Quận Đô Thành đã đến Tòa Đô Chánh để dự một buổi Thực Tập Bầu Cử Hội Đồng Đô Thành. Mục đích buổi thực tập này nhằm tìm hiểu những trở ngại kỹ thuật có thể có trong cuộc Bầu Cử Hội Đồng Đô Thành sẽ diễn ra ngày 28 6 này.

Tổng Trưởng Thông Tin nói chuyện

— Buổi nói chuyện của ông Tổng Trưởng Thông tin về «Thông tin đại chúng» trước định vào ngày 16/6 nay được dời lại 22/6/70 lúc 8 giờ 30 sáng tại rạp Thống Nhất Saigon. Đề tài của buổi nói chuyện là «Tầm quan trọng của công tác Thông Tin Đại chúng trong hiện tình đất nước.»

Tổng Cục Chiến Tranh C.T. nói rõ

HOÀN CẢNH GIA ĐÌNH CỐ TRUNG TƯỚNG THANH

SAIGON 16-6.— Bản tin Đặc biệt của Tổng Cục Chiến tranh chính trị hôm nay loan báo :

«Trong những ngày gần đây một số báo chí Việt Ngữ đã đề cập đến hoàn cảnh gia đình Cố Trung Tướng Nguyễn Viết Thanh. Sau khi phối kiểm, Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị được biết :

1) Hiện nay Bà quả phụ Cố Trung Tướng Thanh và gia đình vẫn cư trú tại một căn nhà trong cư xá cấp Tướng tại trại Trần Hưng Đạo

2) Gia đình Cố Trung Tướng Thanh vẫn đang sử dụng một xe du lịch của Quân Đội.

ĐÌNH CÔNG CHẤM DỨT nhưng công nhân dọa CÓ THỂ ĐÌNH CÔNG NỮA

SAIGON 16-6.— Cuộc Tổng đình công đợt I, 24 tiếng đồng hồ do Liên Hiệp Nghiệp đoàn Đô Thành phát khởi đã được chấm dứt và các Nghiệp đoàn và Phân Bộ Nghiệp đoàn đã trở lại làm việc bình thường vào sáng nay.

Tuy nhiên, theo Thông cáo thì các đại diện Nghiệp đoàn và Phân Bộ vẫn phải tiếp tục liên lạc với Văn phòng Liên Hiệp để nhận chỉ thị mới Tổng đình công đợt II.

Khi được Báo chí hỏi về cuộc Tổng đình công đợt II, ông Võ văn Tài Tổng Thư Ký Liên Hiệp đã từ chối không cho biết trước vì «hãy còn ở trong vòng bí mật» và chỉ có thể loan báo trước đó 24 tiếng đồng hồ. Về thời gian, ông Tài cũng chưa đoán quyết được và nói phải do quyết định của Hội Đồng LH.

HỎA HOẠN THẢM THỂ Ở CHỢLỚN

Đốt vàng bạc cúng đầy tháng con cả nhà 5 người đều chết cháy

▼ *Bắn chết nữ sinh Việt vì ghen, Thái kiều bị 7 năm khổ sai, bồi thường nửa triệu bạc.*

SAIGON 16-6.— Một vụ hỏa hoạn thê thảm làm chết sạch một gia đình 5 người vừa xảy ra ở đường Phan văn Chí, Bình Tiên Chợlớn. Cuộc cứu chữa rất khó khăn vì căn nhà lầu số 394 đường này đã bốc cháy, nguyên nhà dưới chứa toàn xăng và dầu hôi.

Theo cuộc điều tra đầu tiên, vào giờ nói trên bà Liên Ngũ Muội (28t), người Việt gốc Hoa, con dâu chủ căn nhà nói trên tổ chức ăn đầu tháng cho đứa con trai, Tất cả gia đình đều ở trên lầu. chỉ còn người mẹ chồng ở dưới nhà đốt vàng bạc, rủi ro lửa bắt qua những thùng xăng và dầu hôi nên phát hỏa dữ dội, Vì cháy phía dưới không đường chạy nên gia đình cô Muội gồm cha chồng cô và 3 đứa con đều bị chết thiêu trên lầu. Sau đó sở cứu hỏa mới moi ra được 5 thi hài nạn nhân. Các nạn nhân tên là Trần Lê An (52t), Liên Ngũ Muội (28t), Trần Di Cường (6t), Trần Di Phú (5t) và đứa con trai mới 1 tháng (cúng đầy tháng em bé này). Thiệt hại lên tới 10 triệu bạc. (CC)

Thái kiều bị 7 năm khổ sai

Cách đây 3 năm tại đường Võ Tánh (TânBình) đã xảy ra một cuộc đổ máu làm xôn xao dư luận vì nạn nhân trong vụ thảm sát này là một nữ sinh đệ nhị mới 16 tuổi, còn thủ phạm là một Thái Kiều người mướn căn phòng của ông Nguyễn Hữu Tặng cha nạn nhân. Thái kiều La-kichai Kaseq (34 tuổi) bị tống giam luôn sau khi xảy ra án mạng và bị truy tố ra tòa Đại Hình Sơ Thẩm về tội cố sát.

Trước vành móng ngựa bị can nhìn nhận tội và khai rằng y ở trọ nhà ông Tặng nên đem lòng thương yêu con gái chủ nhà và cũng được cô này yêu lại, vì vậy mà y mua

XEM TIẾP X TRANG 10

Sổ tay

SỨC MẪY
ghi chép

ĐƯỢC VIỆC

Đầu tháng Ba 1970, SV Huỳnh tấn Mẫm, Chủ tịch Tổng Hội SV Saigon, cùng một số đồng bạn bị bắt giữ. Vụ bắt bớ này là nguyên nhân gây ra cuộc tranh đấu của SV, kéo dài cho đến nay và chưa biết sẽ đưa đến đâu.

Người ta còn nhớ, sau khi các Sinh viên bị bắt, tập thể Sinh viên chỉ đòi hỏi những người bị bắt sớm được xét xử công minh, chứ không đòi phóng thích vô điều kiện. Trước những đòi hỏi hợp lý đó, các cơ quan nhà nước, qua các bộ thông truyền tin của nhà nước, và qua các cuộc họp báo, đã cố gắng chứng minh trước dư luận rằng : Sinh viên Mẫm là một cán bộ Cộng Sản quan trọng, các nhân viên công lực đã theo dõi từ lâu, và cần phải bắt, vì biết đương sự sắp trốn ra khu. Phái đoàn Hành Pháp cũng trình bày với các Dân biểu tại Hạ Viện như vậy. Nhờ những nỗ lực kể trên của các nhân vật hữu trách, dư luận tưởng rằng nhà nước có đầy đủ hồ sơ, và SV Mẫm là một tay Cộng Sản quan trọng. Có lẽ cũng vì lý do đó, nên khi 21 Sinh viên ra Tòa, chỉ có 10 người được về, còn 11 người «thuộc thành phần nguy hiểm» vẫn bị giam giữ tại Chí Hòa, đợi ngày ra Tòa Mặt Trận.

Đầu tháng Năm, trước phong trào bãi khóa lan rộng tại các trường, chính phủ ra lệnh đóng cửa tất cả các trường các cấp, các ngành (cả Tiểu học và Mẫu giáo) tại Saigon Gia Định. Cuối tháng Năm, Chánh phủ cho tất cả đi học lại. Sở dĩ cho tất cả đi học lại, mà không chỉ cho những học sinh đi thi học lại, là để chứng tỏ nhà nước không sợ Sinh viên học sinh. Nhưng chỉ cho đi học được một tuần, rồi Nhà Nước lại vội vàng cho nghỉ hè luôn, vì SVHS tiếp tục bãi khóa, chứ không chịu học.

Trưa 13-6, tại khu Đại Học, sát vách Phủ Thủ Tướng, SVHS hội thảo, rồi kéo nhau ra đường, bạo động dữ dội. Đốt xe, và «giao chiến» với Cảnh Sát bằng bom lửa. Giữa lúc tình thế cực kỳ căng thẳng, một chiếc xe từ Chí Hòa vun vút lao tới, vượt qua các hàng rào cản, vào khu Đại Học, trao xe chở SV Mẫm và 5 đồng bạn được phóng thích. Dò hỏi, người ta được biết các Sinh viên trên đã được thả theo một lệnh khẩn cấp của Thủ Tướng.

Trưa ngày 15-6, SVHS lại xuống đường ngay trước cửa Phủ Thủ Tướng, và bạo động dữ dội hơn nữa. Trong khi ấy, các Dân biểu thuộc khối Cộng Hòa Hạ Viện cho báo chí biết : Tổng Thống than phiền về việc các Dân biểu và Nghị Sĩ muốn «mặc cả» : Nếu chịu thay đổi Chính phủ, mới chấp thuận luật chương trình, Tổng Thống nói rằng : «Người làm được việc, hãy để cho họ làm, đừng nắm lấy cơ hội mà mặc cả».

TỪ CHỨC

Bộ Trưởng Nội Vụ Hickel trong Nội Các Nixon mới đệ đơn từ chức, vì bất đồng ý kiến với T.T. Nixon về các biện pháp đối với SV. Tòa Bạch Ốc vội lên tiếng rằng, đó là ông Hickel tự ý từ chức chứ không phải bị từ chức.

Tại những nước khác, mỗi khi có chuyện bất đồng ý kiến, hay bị tố cáo, hoặc lãnh vực do mình quản trị gặp một trục trặc nào đó mà không giải quyết được, người ta có thói quen từ chức.

Nhưng ở nước ta, từ chức bị coi là «đào ngũ», là hèn, là chuyện tối kỵ với những người cầm quyền. Mới đây, Đại Tá Hai, Tổng Giám Đốc Cảnh Sát tuyên bố trước những tin đồn ông từ chức rằng : tôi chưa và sẽ không bao giờ từ chức, vì tôi không phải là người hèn. Cách đây hai tháng, Đại Tướng Viên cho biết ông đã hai lần đệ đơn từ chức, nhưng vì bị một Nghị Sĩ tố cáo, nên ông nhất định không từ chức nữa. Riêng Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục vẫn than với các Sinh Viên rằng «người ta là mi-li-te, mình là xi-vin, nói sao được», và tiếp tục chịu đựng cả mi-li-te lẫn xi-vin (phong trào SVHS tranh đấu).

NHẮN TIN

— Ông ĐỖ QUYÊN : Thành thật cám ơn ông. Rất tiếc thư của ông không đăng được, sợ có người tưởng nhà báo bày đặt để tự bốc thơm. Nếu ông chửi chúng tôi, thư ông sẽ được đăng ngay.

---

từ QUÊ ra TỈNH

Các giải thể thao nhân ngày Quân Lực

SAIGON.— Ủy Hội Thể Thao Quân Đội và các Tổng Hội Quân Đội sẽ tổ chức tuần lễ thể thao vào trong tuần tháng 6/1970, nhằm mục đích chào mừng ngày Quân Lực đem lại sự vui khoẻ cho toàn quân, toàn dân. Các giải này gồm đua xe đạp SàiGòn—Vũng Tàu (18-6), Vũng Tàu — SàiGòn (19.6) 3 giải bóng bàn tại Vận Động Trường Cộng Hòa vào các ngày 15, 16, 17, 19.6 và 2 giải kiếm thuật cá nhân và toàn đội (tại trụ sở CPS 2A Đinh Tiên Hoàng) từ ngày 17-6 đến 22-6. Ngoài ra còn các giải tác xạ súng colt và carbine tại sân bắn Bình Thới ngày 16-6 và 17-6, giải bóng chuyền từ 15 đến 19-6-70. Các Vùng Chiến Thuật cũng tổ chức các giải thể thao tương tự.

Đại Hội nhạc trẻ 1970 cứu trợ Việt Kiều

SAIGON.— Nhằm mục đích cứu trợ các Việt Kiều hiện đang sống thiếu thốn tại các trại tạm cư, một buổi Đại Hội Nhạc trẻ 1970 sẽ được tổ chức vào hồi 8g30 sáng thứ Bảy 20/6/1970 tại rạp Đại Nam để lấy tiền gây quỹ cứu trợ nói trên.

Đại Hội nhạc trẻ 1970 sẽ có sự tham dự đông đủ của 20 ban nhạc trẻ danh tiếng Việt, Mỹ, Phi và sẽ đua tài trong suốt 5 tiếng đồng hồ. Vé sẽ được đặt bán trước kể từ ngày thứ sáu 12/6/1970 tại các địa điểm sau đây : Phòng trà RITZ số 203 Trần Hưng Đạo SG, ĐT : 93719, Hầm Gió số 128 Võ Tánh Saigon, The Young Sound Club (Cafétéria) đường Thái Lập Thành Saigon.

7 Híp py chọc gái giữa đường bị giam 1 đêm

GIA ĐỊNH.— 11giờ đêm 14-6 một số thiếu niên Hippies tóc để dài chấm vai, mặc quần áo bó sát người, đứng tụ tập trước một nhà ở đường Võ di Nguy để chọc gái và giở trò lố lăng với khách qua đường. Xe cảnh sát chạy qua, bọn này bỏ chạy. Nhân viên công lực bao vây bắt được 7 cậu đưa về bót giữ 1 đêm, hôm sau thẩm vấn viên tư pháp đến giải thích cho các cậu hay thế nào là cái đẹp của tuổi thiếu niên và bắt buộc các cậu phải cam kết sau khi được thả phải hớt tóc đúng đắn và đừng bắt chước những trò chơi ngoại lai có hại cho tuổi trẻ. Sau khi hứa hẹn các cậu được trả tự do, chỉ có 1 cậu đứng tuổi phải trình hành quân dịch nên được đưa đến quân vụ thị trấn cho thi hành bổn phận. (DL)

Trộm xe rồi đến nhà bắt chuộc, 2 tên bị bắt

SAIGON.— Cách nay 4 ngày bà Nguyễn thị M. (53t) nhà ở Lô D. cư xá Minh Mạng có sai người con trai sang bến Lê quang Liêm thăm người nhà. Khi vào nhà con bà để xe trước cửa và bị quân gian trộm mất. Bà đến bót trình nhà chức trách. Chiều 13/6, có 2 thiếu niên đến nhà bà bảo đưa 10.000đ chúng sẽ cho chuộc lại chiếc xe bị mất trộm.

Bà M. bằng lòng và hẹn đến trưa hôm sau sẽ đưa tiền rồi bà đến bót trình ghi số bạc trước. Đúng hẹn hai tên đến lấy tiền thì bị Cảnh sát vào bắt quả tang. Chúng khai tên là Vương quang H. (15t.) nhà ở Bến Lê quang Liêm và Trương hà Q. (15t.) nhà ở đường Hồng Bàng. Cảnh sát cũng tịch thâu chiếc xe Suzuki của hai tên này sử dụng vì không có giấy tờ, tình nghi xe gian. (AH)

Trong 1 ngày, 4 vụ cướp

SAIGON.— Trong ngày 14/6 tại Đô thành đã xảy ra 4 vụ cướp. Cảnh Sát bắt được một tên và tịch thâu được một xe Honda của bọn cướp bỏ lại. 12 giờ trưa, bà Trần thị C. (27t) nhà ở Biên Hòa xuống Saigon đi thăm người quen, đang đi trên đường Triệu Đà bị 2 tên đi Honda cướp chiếc xách tay đựng 5000đ.

— Ông Phùng mỹ Ph. (ngụ ở đường Lãnh binh Thăng) đang đứng trước nhà bị hai tên cướp đi Honda giật chiếc đồng hồ Titonic trị giá 10.000đ. — 10 giờ đêm, bà Châu bích Ng. (ngụ ở đường Học Lạc), đang ngủ có bọn cướp đến kêu cửa để vào ăn hàng, nhưng có xe tuần tiễu đi qua chặn bắt được một tên khai là Võ văn T. (20t.)

— Ông Lưu N. (27t ngụ ở đường Hà Tôn Quyền) chở vợ trên xe Honda chạy trên đường Hòa Hảo, bị 2 tên đi Honda giật xách tay đựng 13.000đ. Ông N. đuổi theo tri hô lên, hai tên hoảng sợ bỏ lại xe nhảy vào hẻm tẩu thoát. Chiếc xe bị tịch thu đưa về bót. (AH)

Một cậu nằm chết gần nhà thờ Đức Bà

SAIGON.— Hồi 10 giờ đêm 15-6, Cảnh sát tuần tiễu qua Công trường Kennedy (nhà thờ Đức Bà) thấy một thanh niên chết nằm trên lề đường. Kẻ xấu số độ 25t, trong người không có giấy tờ. (CC)

2 thiếu nữ mất tích ?

GIA ĐỊNH.— Trưa 15-6, bà Nguyễn thị Ng. (40t) ngụ tại đường Cô Bắc Phú Nhuận đến bót có con gái bà là Nguyễn thị G. (17t) đi làm bị mất tích. Đồng thời ông Ngô văn M. ở Phú Nhuận cũng vô đơn trình với cảnh sát con gái ông là Ngô thị B. (16t) đi học không thấy về. Hiện cảnh sát đang mở cuộc điều tra. (DL)

Tưởng bở, làm thêm nữa, nên bị tóm

SAIGON.— Cách đây một năm, bà Nguyễn thị B. (45t, buôn bán, nhà ở đường Triệu Đà) đi buôn vắng nhà, có một người đàn ông đến nhà gạt con bà nói là quen với bà để lấy 1 chiếc radio và 2 chai rượu trị giá 10.000đ, bảo sẽ trả tiền sau.

Khi về biết con bị bọn bất lương lường gạt lấy đồ bà B. đến bót trình nhà chức trách. Tình cờ sáng 14/6, bà đang ở nhà một người cháu ở đường Vĩnh Viễn Cholon, thì có 1 người đàn ông vào nhà cũng tự xưng là người quen hỏi mua của bà một số đồ như lần trước. Biết là bọn bất lương toan làm ăn nữa, bà B. liền nhờ cảnh sát bắt đưa về bót. Y thú nhận tội lỗi và khai tên là Huỳnh ngọc T. (56 tuổi) nhà ở đường Nguyễn Thông. (AH)

Cãi nhau rồi bắn chết bạn bằng súng M16

GIADINH.— 5 giờ chiều 14-6, tại ấp Tăng Nhơn xã Tăng Nhơn Phú Thủ Đức, ông Nguyễn văn Tr. (37t) ngụ tại xã trên bị ông H. quân nhân bắn bằng súng M16 chết tại chỗ. Cuộc điều tra sơ khởi được biết H. và Tr. có hận oán nhau từ lâu. Hôm ấy cả hai cãi vã và xô xát đến xảy án mạng. (DL)

Đại Hội Huynh Trưởng Gia đình Phật Tử ở Quy Nhơn

SAIGON.— Nguồn tin từ Văn phòng VHĐ Ấn Quang cho biết Gia Đình Phật Tử Vụ dự định tổ chức 1 Đại Hội Huynh Trưởng Gia Đình Phật tử tại Quy Nhơn từ ngày 25 đến 28-7-70. Ban tổ chức cho biết có khoảng 350 anh chị em Gia Đình Phật Tử toàn quốc dự Đại Hội và 150 đạo hữu thuộc 43 tỉnh, Thị Xã tham dự.

Ngày tàn của một cô gái sa chân vào ổ mãi dâm

SAIGON.— Hôm 14-6, cô Trần thị Kim H. (18 tuổi) đến tố cáo với nhà chức trách mụ tú bà đã phá hại đời cô, và khi cô bị mắc bịnh không còn rước khách được nữa thì bị bà ta xua đuổi thậm tệ. Theo lời cô H. thì cô ở Long Xuyên vì gia cảnh nghèo khổ lên Saigon tìm việc làm và cô đã gặp một thiếu phụ đưa đến nhà bà Nguyễn thị S. (23 tuổi) ở ấp Cộng Hòa 3 xã Hạnh Thông Gò Vấp nói là để làm việc nhà. Khi đến đây cô bị thị S. bắt buộc để cho 1 Huê kiều phá trinh, cô chống cự bị bà ta đánh đập thậm tệ. Sau khi bị phá trinh cô tiếp tục hành nghề mãi dâm. Nhờ còn trẻ và có sắc đẹp nên cô đã thu hút được thật đông khách, nhờ đó bà S. thu tiền rất nhiều. Sau 6 tháng hành nghề mới đây cô mắc bịnh bất sức nặng nên không thể tiếp khách được nữa. Bà S. không chạy chữa cho cô còn đánh đập xua đuổi, quá uất hận nên cô phải đi tố cáo. Trưa 15-6, cảnh sát đã bắt S. để mở cuộc điều tra. (DL)

Lại bắt được bọn làm căn cước giả

SAIGON.— Một tổ chức làm căn cước giả cho thanh niên trốn quân dịch vừa bị khám phá. Thủ phạm và đồng lõa 4 tên bị bắt giải tòa cùng một số tang vật. Được biết ngày 5-6 vừa qua Cảnh sát kiểm soát tại Mũi Tàu Phú Lâm bắt được ông Ngô văn Ch. (58t.) ngụ tại Cái Bè đáp xe đò lên Saigon mang trong người hai thẻ căn cước chưa điền tên họ.

Ông Ch. thú nhận là cuối năm 1969 ông có nhờ Dương nghĩa H. (43t) làm hộ cho cháu ông hai thẻ căn cước sụt tuổi để trốn quân dịch với điều kiện phải bỏ ra 20.000đ và đợi vài tuần lễ sau đến lấy thẻ. Cách vài tháng sau ông lại đến H. nhờ làm cho hai con ông hai thẻ căn cước nữa, nhưng lần này H lại giới thiệu ông với Nguyễn thị H (54t) ngụ cùng quận. Bà H. lại giới thiệu ông với Ngô Hiến S. (53t) ngụ tại Bình Thủy An Giang để ăn huê hồng. Tiền huê hồng từ 500 đến 1000đ. Vào cận tháng 6/70, H. nhờ ông gặp S. để mua hai thẻ căn cước mẫu với giá 4000 một chiếc để đưa lên cho y làm khi mang đến mũi tàu Phú Lâm thì bị lộ. Nội vụ được lập biên bản, sáng ngày 15/6, tất cả 4 người bị giải tòa. (CC)

Lãng trí lấy cắp súng bắn giữa đầu mình chết

SAIGON.— 8giờ 40 sáng 15-6, một phát súng lục nổ tại căn nhà ở hẻm 386 Trương Minh Giảng, và một thanh niên bị trúng đạn ngay đầu chết liền tại chỗ. Nhà chức trách cảnh sát quận 3 đến nơi điều tra được biết, nạn nhân là nhân viên công lực tên Nguyễn văn Q. (36t). Ông này bị bệnh lãng trí rồi phát lên lấy khẩu súng của bạn bắn vào đầu tự tử. (CC.)

Thợ rừng Bình Tuy bẫy được voi

BÌNH TUY.— Một thợ rừng tại xã Bà Giồng tỉnh Bình Tuy cuối tuần qua đã gài bẫy bắt được một con voi con 1 tuổi tại khu rừng cạnh bờ sông Dinh. Người thợ nói trên, ông Tư Râu hiện còn giữ con voi tại nhà ông ở Xã Bà Giồng và ông dự tính sẽ đi mua được giá sẽ bán lấy tiền chi dụng trong gia đình. (VTX)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Nàng bỏ lửng câu nói ngập ngừng e thẹn...

Tiểu Bảo cười :

— Lưu sư ca của tỷ tôi hồ chưa ra, cứ theo bọn thị vệ thì ta bình không có mặt trong số bị bắt.

Phương Di tiếp giọng :

— Cám ơn Quế đại ca, chỉ cần không bị bắt là tốt lắm rồi.

Tiểu Bảo nói :

— Tốt cái gì mà tốt, cứ như thế thì một kẻ ở trong, một kẻ ở ngoài, cho chờ đợi đợi nhau như thế suốt đời, sợ sốt ruột mà chết đi chứ !

Phương Di đỏ mặt :

— Làm gì mà tôi phải ở trong này đến suốt đời chứ !

Tiểu Bảo cười :

— Những cô gái một khi đã vào cung rồi thì không bao giờ có ngày trở ra cả, nhất là một cô gái hoa nhường nguyệt thẹn như cô, tôi vừa thấy là đã muốn cười làm vợ ngay huống chi là Hoàng Thượng, nhất định khi thấy mặt cô, Hoàng thượng sẽ phong làm Hoàng Hậu, Nương Nương... Mà tôi thấy cũng nên ở trong cung làm Nương Nương là tốt nhất !

Phương Di trừng mắt :

— Tôi không có thèm nói chuyện với anh nữa đâu... anh nói câu nào cũng cứ châm chọc người ta hoài !

Tiểu Bảo cười hề hề và trao mảnh giấy lão họ Tiền đưa cho Mộc Kiếm Bình :

— Tiểu Quận Chúa đọc cái này tôi nghe coi.

Mộc Kiếm Bình cầm đọc lớn :

— «Quán nước Cao Thăng nói truyện «Anh Liệt Truyện».

Cô bé nhướng mày hỏi :

— Viết cái gì như thế này ?

Tiểu Bảo cười :

— Luôn cả «Anh Liệt Truyện» cũng không biết mà cứ xưng là người của Mộc Vương Phủ hoài !

Thầm biết đây là người trong Thiên Địa Hội muốn gặp mình nên nói ý để mình tới quán nước nghe lão thầy đồ nói truyện, nhưng ngoài mặt Tiểu Bảo làm bộ nói đùa để khỏa lấp...

Mộc Kiếm Bình «xì» một tiếng :

— Anh Liệt Truyện thì ai lại không biết, đó là chuyện Thái Tổ Hoàng Đế hưng bang lập quốc chứ gì...

Tiểu Bảo nói :

— Biết hả ? Tôi hỏi trong đó có một hồi gọi là «Mộc Vương Gia ba kiếm lấy Vân Nam, Quế Công Công hai tay ôm người đẹp» cô có biết không nè ?

Mộc Kiếm Bình trề môi :

— Kiềm Ninh Vương Gia của chúng tôi bình định Vân Nam, tự nhiên trong Anh Liệt Truyện có ghi rõ rồi, còn cái chuyện «Quế Công Công hai tay... hai tay... »

Cô bé thẹn thùa nói tiếp...

Tiểu Bảo làm mặt nghiêm :

— Cô bảo không có chuyện «Quế Công Công hai tay ôm người đẹp» à ?

Mộc Kiếm Bình nói :

— Xí, chuyện anh đặt ra là có !

Tiểu Bảo nói :

— Cả đi, tôi với cô cả đi, nếu có thì cô tính sao đây ?

Mộc Kiếm Bình nói :

— Anh Liệt Truyện tôi thuộc làu làu, làm gì có chuyện ấy ? Cả gì gì cũng được cả... Phương tỷ tỷ, đâu có chuyện ấy phải không ?

Phương Di chưa kịp trả lời thì Tiểu Bảo đè luôn cả giấy nhảy phóc lên giường, hai tay ôm lấy Phương Di và Mộc Kiếm Bình, miệng cười hề hề :

— Tôi nói có là có liền mà !

Thiếp mời dự tiệc

Phương Di và Mộc Kiếm Bình la oái lên một tiếng không kịp lắc mình thì đã bị Tiểu Bảo ôm cứng ngắc...

Mộc Kiếm Bình lấy tay xô mạnh một cái, Tiểu Bảo lách đầu qua vừa vặn đụng mặt Phương Di, gã bèn hun cô gái đánh chụt một cái thật kêu...

Phương Di thẹn quá vùng mạnh một cái làm cho vết thương đau đuối, nàng đỏ quạu xáng cho Tiểu Bảo một tát tai đích đáng.

Tiểu Bảo cười la lớn :

— Muốn giết chồng hả... Muốn giết chồng hả...

Vừa cười, Tiểu Bảo vừa nhổm dậy ôm xốc Mộc Kiếm Bình hun luôn mấy cái, xuýt xoa :

— Chà... thơm quá... thơm y như cái hồi nãy.

Mộc Kiếm Bình tống mạnh một cái, Tiểu Bảo nhảy xuống đất cười hề hề và mở cửa phòng bước ra khóa trái lại đi luôn...

Từ căn phòng phía Nam giây nhà bếp của mình, Tiểu Bảo đi qua Dưỡng Tâm Điện, Dưỡng Hoa Môn, Thọ An Môn, rẽ xuống hướng bắc qua Thọ An Quán, Anh Hoa Điện ra Thần Võ Môn, và khỏi Thần Võ Môn tức là đã ra khỏi Hoàng thành.

Đi riết đến Cao thăng quán, Tiểu Bảo vừa ngồi xuống thì lão chủ quán vội bưng nước lên, uống chưa cạn chén thì lại thấy Cao Ngạn Siêu lù lù đi tới.

Đi ngang Tiểu Bảo, Cao Ngạn Siêu nháy mắt ra hiệu, Tiểu Bảo gật đầu hội ý...

Nghĩ rằng thế nào hắn cũng sẽ chờ mình, nếu Tiểu Bảo cứ ngồi nhấm nháp thêm mấy chén rồi đứng dậy quăng tiền lên bàn nói một câu khỏa lấp :

— Truyện bữa nay khúc này không hay mấy.

Vừa nói Tiểu Bảo vừa vặn vẹo mình ra dáng mệt mỏi bỏ đi ra...

Quả thật, ra khỏi quán một đổi, thấy Cao Ngạn Siêu đứng đợi dựa bên đường.

Đi thêm vài bước nữa thấy có hai chiếc kiệu, Cao Ngạn Siêu mời Tiểu Bảo lên ngồi một chiếc rồi chờ đi đến chỗ vắng người, hắn leo lên chiếc thứ hai song song đi thẳng.

Bọn phu khiêng kiệu rất khỏe và đi rất mau, chỉ độ một tiếng đồng hồ sau thì dừng lại.

Tiểu Bảo thấy đó là một tòa trang viện nho nhỏ và sau khi cùng với Cao Ngạn Siêu vào trong thì thấy anh em Thiên Địa Hội đã đứng chờ sẵn đông vầy. Trong đó có Phàn Cương, Phong Tế Trung, Huyền Trinh đạo trưởng và luôn cả lão hàng thịt họ Tiền cũng có mặt.

Tất cả bước tới vòng tay ra mắt, Tiểu Bảo cười hỏi :

— Ông chủ hàng thịt, chẳng hay quí tính tôn danh là chi thế nhỉ ?

Lão họ Tiền vòng tay :

— Không dám, tiểu nhân họ Tiền tên Lão Bản. Bản ở đây có nghĩa là «vốn», là Tư Bản, chớ không phải là «tấm bảng».

Tiểu Bảo cười :

— Tiền đại ca thật là thông minh đấy nhé, nếu anh mà ra nghề buôn bán thì có lẽ bao nhiêu «vốn» trong thiên hạ sẽ về tay anh hết trọi !

Tiền Lão Bản cũng cười :

— Vi Hương Chủ thương mà khen quá lời rồi đó !

Đánh Tiểu Bảo vào phòng khách ngồi xong, Phàn Cương có vẻ sốt sắng bước tới nói :

— Vi Hương Chủ, có cái này xin Hương Chủ hãy xem.

Vừa nói hắn vừa lấy một tấm giấy hồng đơn có viết mấy giòng chữ bằng mực đen trao cho Tiểu Bảo...

Mắc liếc thấy chữ là Tiểu Bảo nói ngay :

— Ba cái chữ này, «chúng nó biết tôi, nhưng tôi thì chưa hao giờ giao du với chúng»... Không, lọ boắc, tôi không biết !

Tiền Lão Bản nói :

— Vi Hương Chủ, đây là danh thiếp người ta mời định đi ăn cơm đấy mà.

Tiểu Bảo hỏi :

— Ủa, thế thì hay quá... Ai vậy ? Ai mà ngon vậy ?

Tiền Lão Bản nói :

— Tên đề trong thiếp là Mộc kiếm Thanh.

Tiểu Bảo nhướng mắt :

— Mộc kiếm Thanh ?

Tiền Lão Bản nói :

— Đây là Tiểu Vương của Mộc Vương Phủ.

Tiểu Bảo à một tiếng thật dài :

— Có lẽ là anh của «Phục Linh Trư».

Tiền Lão Bản cố nín cười :

— Phải, đúng rồi.

Tiểu Bảo hỏi :

— Hắn mời chúng ta đến đâu ? Và những ai ?

Tiền Lão Bản nói :

— Theo trong danh thiếp thì họ mời mình tối nay đến ngõ hẻm Tây Khang.

Tiểu Bảo hỏi luôn :

— Chư vị nghĩ sao ? Độ xem trong bữa tiệc này hắn định dở trò gì thế ?

Tiền Lão Bản nói :

— Cứ theo lý mà nói thì Vân Nam Mộc Vương Phủ có danh vọng trong giang hồ khá cao, Mộc Kiếm Thanh lại với địa vị Tiểu Vương, ngang hàng Tổng Đà Chủ của chúng ta, chẳng lẽ bắn lại dở thủ đoạn ty tiện. Tuy nhiên, tiệc không ra tiệc, hội không ra hội, tự nhiên là chúng ta phải đề phòng.

Tiểu Bảo hơi do dự :

— Như vậy thì chúng ta nên đi hay là không đi ? Hờ hờ... nghe nói thức ăn Vân Nam ngon lắm đấy nhé.

Mọi người đưa mắt nhìn nhau, không một ai lên tiếng...

Một lúc thật lâu, Huyền Trinh đạo nhân mới lên tiếng :

— Chúng ta nên thỉnh ý của Vi Hương Chủ là hay hơn cả.

(Còn tiếp)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 40

Quan kính lược chi khoái gái

Thái tông hoàng đế nóng lòng sốt ruột, cả ngày chỉ ra thở vào than, rờ tai bứt tóc, vô kế khả thi. Văn hoàng hậu ở bên cạnh thấy thái độ kỳ quặc của nhà vua chẳng hiểu tại sao, bèn hỏi. Lúc đó, Thái tông mới đem chuyện Hồng thừa Trù không chịu hàng ra nói với bà. Văn hậu nghe xong mỉm cười nói thần thiếp : nghĩ rằng họ Hồng tuy thích gái nhưng những loại gái tầm thường y chẳng thích đâu, Về việc này xin Bệ hạ khỏi lo.

Hãy phó thác cho thần thiếp, Thần thiếp xin trong 3 ngày thế nào cũng được y đầu hàng cho Bệ hạ xem !

Thái tông nói :

— Đâu có được ! Khanh là người mà Trẫm sủng ái nhất. Khanh còn là một vị quốc mẫu. Nếu làm vậy điều tiếng bay ra ngoài, thử hỏi Trẫm còn mặt mũi nào mà nhìn thiên hạ nữa.

Văn hậu nghe xong lại nói :

— Bệ hạ mưu việc lớn cho quốc gia mà còn tiếc một người đàn bà ư ? Hơn nữa, tiện thiếp đi phen này là để biện sự cho Bệ hạ; tình nghĩa vợ chồng của chúng ta vẫn còn đó, chứ có mất đi đâu mà ngại. Nếu bệ hạ sợ câu chuyện lộ ra ngoài có hại cho thể diện của bệ hạ thì ta nên làm việc một cách bí mật.

Văn hậu nói tới đây thì Thái tông hoàng đế nhìn thẳng vào mặt bà. Ngài thấy giương mặt bà xinh đẹp quá rồi Ngài nghĩ rằng với gương mặt này, kẻ có tim sắt gan đá tới đâu cũng phải động lòng. Ngài thở dài nói :

Thôi được, Hậu cố làm sao cho kín đáo, chớ để thiên hạ chê cười Trẫm.

Văn hậu được thánh chỉ bèn trở về cung, trang điểm vô cùng lộng lẫy. Bà búi tóc cao cao lên, bà thoa loại phấn hương quí giá, bà tô loại son tươi thượng hạng, bà cài những cành trâm toàn giát ngọc lưu ly, óng ánh tỏa muôn màu. Thật là một trang giai nhân chim sa cá lặn, đổ nước nghiêng thành, có một không hai trên nhân thế.

Trang điểm xong xuôi, Văn hậu lấy một cỗ xe, đem theo một tên cung nữ thân tín, lặng lẽ chuồn qua cửa ngách sau cung ra đi. Bà tới quán khách, cho đánh xe đi lọt hẳn vào bên trong khu vườn. Rồi bỗng người ta có thấy thủ dụ của Hoàng đế niêm yết tại cổng quán, trên viết rõ rằng : «Bất luận quan hay dân cấm không được bén mảng tới quán khách».

Văn hậu bước vào quán, thấy Hồng Thừa Trù, quả thật khôi ngô tuấn tú. Hồng đang ngồi xếp bằng trên ghế. Tính đến hôm đó, Hồng đã không ăn đến 4 ngày. Bởi vậy, cơn đói hành hạ, làm cho Hồng mất hoa đầu nặng, thần trí hôn trầm.

Văn hậu lúc đó bảo tên cung nữ, đỡ Hồng từ ghế xuống giường rồi đi ra ngoài, tư bề im lặng không còn một bóng người lảng vảng. Văn hậu lúc đó mới bước lên giường, co chân ngồi xuống. Bà đưa hai tay ra nâng người Hồng kính lược lên rồi đặt ngồi vào lòng mình ?

Hồng thừa Trù nhắm nghiền hai mắt, hôn hôn mê mê lúc đầu mặc kệ cho ai muốn làm gì thì làm, nhưng tới lúc này ông bỗng có cảm giác mình ngồi vào một cái chỗ vừa ấm lại vừa êm, có một cái gì khác lạ.

Rồi mùi hương phấn thơm tho ngào ngạt như dập vào mũi ông khiến ngũ quan ông bị kích thích quá mạnh. Ông vốn trời sinh thuộc loại đa tình, đa tình ở khắp cả mọi nơi từ tim phổi đến da thịt. Không có gì có thể làm ông xúc động, duy chỉ có nữ sắc là có thể buộc chân và xâu mũi ông mà thôi. Bởi vậy, cho nên dù đến lúc sắp chết cái chất gái nó thường ám ảnh ông như ma men, không ít thì nhiều thế nào cũng làm cho ông động tâm nổi máu.

(Còn tiếp)

TIẾNG KÊU THẤT THANH, BI PHẪN ĐẦY NƯỚC MẮT CỦA TOÀN «DÂN VỊT»

tin vịt

Tuần báo trào phúng đúng nghĩa nhất — Sâu sắc, tế nhị, cười buốt — Đọc một số cười đau vạn đại — Gồm những «cây» viết phim, viết truyện trên các đại nhật báo và tuần báo :

Kha-Trần-Ác (SỐNG ĐỜI), Sức Mấy (CHÍNH-LUẬN) Vip KK (Hòa-Bình) Dạo-Cầy, Nguyễn-Thụy-Long, Trần-Vương-Du, Kiều-Phong, Tháng Hề, Cát-Anh (ĐỘC-LẬP), Bài Chòi (DÂN-Ý) Thợ Hoạn, Tề Đê (NANG THÉP).

Ngày đạp tung vỏ trứng : 15 - 6 - 1970

★ Chủ nhiệm, Chủ bút : *Tú - Kếu*

Các Bạn Trẻ Lịch Sự — Yêu Kiều và Duyên Dáng

Hãy tìm đọc cho được Tờ Báo đẹp nhất hiện tại

Tuần Báo Văn-Nghệ

BẠN trẻ

của giới TRẺ – PHỤ-NỮ THỜI-TRANG

Số 1 ra ngày 14-6-70

Để Trẻ trung thêm — Giá 30đ.

Vui tươi hơn

Yêu đời mãi

CHỦ NHIỆM : PHẠM-GIẶT-ĐỨC

Cần Tài Xế

XE HẠNG NẶNG

Cần nhiều tài xế Việt Nam lái xe 10 tấn. Hỏi hãng PERIL Thủ Đức (Trước mặt làng Đại Học Xa lộ Saigon Biên Hòa) từ 0800 đến 1100 giờ.

Du Thuyền

Bán 1 DU THUYỀN đủ tiện nghi loại đi Biển. Ngang 3m200 dài : 10m500. Tốc lực trung bình 10 gút. Máy dầu Allis Cherlmer 230 CV.

Liên lạc : VẠN-NHUYÊN, 55 Hàm Nghi (Lầu I) Saigon. Đ.T. 92.172.

TÀU ĐÁNH CÁ (BÁN GẤP)

- Bán một tàu đánh cá dài 18m50 rộng 1m90 bề thâu bọ 3m60, trọng tải 30 tấn,
- Tấm đóng tàu cây sao và công đà bằng cây sến. Đóng cây dài 22cm
- Máy Samam đầu bạc máy 4 lốc.
- Hai đàng sao ngoại quốc.
- Máy bơm dầu 3 ngựa rưỡi.
- Một dàn lưới 115 tấm gọc (mới nguyên)

Tàu mới hoàn toàn đóng được một năm, hiện tàu đậu tại Vũng Tàu Vì sắp đi lính cần bán gấp giá rẻ 2 triệu 600.

Xin liên lạc :

Bà Ngọc Diệp 414 Trần Quý Cáp Saigon. Tel : 93.410.

Giao-Thông Ngân-Hàng

(Trụ sở chánh thành lập 63 năm)

THÔNG CÁO

Kể từ nay chúng tôi thiết lập thêm một lãi suất ký thác mới :

«Với số tiền ký thác, MỘT TRIỆU ĐỒNG, sau một năm, vốn và lời sẽ được : MỘT TRIỆU MỘT TRĂM HAI MƯƠI NGÀN ĐỒNG».

KÝ THÁC ĐỊNH KỲ :

Kỳ hạn	từ 3, tới 4, 5 tháng	tiền lời	8% một năm
—	từ 6, tới 7, 8 tháng	tiền lời	9% một năm
—	từ 9, tới 10, 11 tháng	tiền lời	10% một năm
Kỳ hạn	12 tháng	tiền lời	12% một năm

KÝ THÁC TIẾT KIỆM HOẠT KỲ :

Với 500đ.— Thân chủ có thể mở ngay một trương mục với tiền lời 5% một năm.

Có thể lấy tiền ra hay gởi tiền vào Trương mục lúc nào cũng được.

ĐỊA CHỈ GIAO THÔNG NGÂN HÀNG

Trụ Sở Chánh : Số 37-45 O Mei Street Đài Bắc

Chi nhánh Saigon : 87 Đại lộ Hàm Nghi — Tél : 91.551, 91.552, 91.070

Chi nhánh Cholon : 158, đường Khổng tử — Tél : 36.268, 36.269

Kho hàng Saigon : N° 300 Trịnh minh Thế — Tél : 24.859

Kho hàng Cholon : N° 505, Bình Đông — Tél : 36.268, 36.269

- Được tín nhiệm lâu năm
- Hoan nghinh quý vị ký thác

GIAO THÔNG NGÂN HÀNG kính mời

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu 100 ĐỒNG mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Nhường lại gấp Hai gian hàng, có tủ kính, gần chợ Saigon. Hỏi tại 9 Võ Tánh Saigon.

Sang căn phố lầu 2 đủ tiện nghi đường Nguyễn Văn Sâm Saigon. Hỏi 119 Nguyễn Công Trứ lầu 3 phòng 25.

Sang Một cửa hàng 4mx8m hai mặt lầu một cửa hàng số 223 tại Crystal Palace (Thương xá Tam Đa) Hỏi 5 Phan Đình Phùng.

Cần sang gấp Quán giải khát với một giá rẻ, vì phải đi xa. Xin hỏi tại số 24 TK/40 Đường Nguyễn Cảnh Chân.

Nhà sang số 109 Lô D Cư xá Nguyễn thiện Thuật đầy đủ tiện nghi Saigon.

Sang appt trệt 3 phòng tiện văn phòng bác sĩ, Nha sĩ giải phẫu, hay cần người góp vốn kinh doanh. 320 Phan thanh Giản.

Chung cư Nguyễn thiện Thuật nhượng lại Nhà trệt mặt tiền trong Chung Cư đủ tiện nghi điện nước. Hỏi tại Lô A 002 Chung cư Nguyễn-thiện-Thuật Miền-Trung-Giao.

Sang sạp gấp Đi xa cần sang gấp sạp buôn bán tại đường Lê Lợi nơi thị tứ (gần chợ Bến Thành) bến xe lam Saigon. Hỏi 66C/2 Phó đức Chính Saigon.

Sang phố lầu gấp Sang 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi, thật mát mẻ, nơi yên tịnh, sang trọng, gần chợ, trường. Có chỗ để xe rộng rãi, an toàn, tiền phố mỗi tháng 3000đ. Xin hỏi số 12/4 Nguyễn huy Tự Dakao, sau ngân hàng V.N.T.T.

Nhà sang Sang gấp một căn nhà lầu hỏi 115 lô F2 Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

SANG PHỐ THƯƠNG MẠI 4mx19m. Điện nước riêng đủ tiện nghi. Tiện mở các cửa hàng buôn bán. Xin hỏi : 120 Lê Quang Định Gò Vấp Gia Định. Tiệm xe gắn máy Thới Lai (gần cầu Hang Quận Gò Vấp).

Phố sang gấp mặt đường Sư Vạn Hạnh, hỏi nhà buôn Hán Thành 189 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

Nền nhà sang 4X11, số 614 Đại lộ Minh Phụng Cholớn cần bìa đầu hẻm rộng, chủ, đất đã ký cho xây cất. Hỏi 370 Minh Phụng và 19B Ngô tùng Châu Saigon ĐT. 90557.

Sang nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi, yên tịnh 2T8 tiền nhà 5.000đ 1 tháng. Hỏi 31 sau chợ Trương minh Giảng Sg.

Sang tại Thương Xá Tax Nhiều gian hàng nhỏ đẹp, để buôn bán, giá vừa phải. Xin hỏi ông Pho phòng 225, lầu 1 Tax điện thoại 25 209 hoặc 74740.

NHÀ ĐẤT

Nhà bán rẻ gần chợ Thủ Đức 2 căn gạch bông, tường, lợp ngói, 1 căn 4mx15, 1 căn 5mx15 cả hai căn giá chung 600 000đ. Hỏi Ô. Chất Trường Nam Thủ Đức buổi sáng giờ làm việc (kể cả chúa nhựt)

Bán nhà đúc nóc bằng kiến trúc đẹp có tường rào bao bọc đầy đủ tiện nghi khu yên tĩnh luôn đất giá một triệu sáu hỏi 253/27 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi, có gác suốt 4mx8m tường gạch hồ nước cầu tiêu cửa sắt giá 500 ngàn. Hỏi 245/24 đường Võ Tánh Saigon gần rạp Quốc Thanh.

Bán Nhà lợp tôn, nền lát gạch bông, 4x14m Compteur Điện nước riêng đủ tiện nghi, hỏi 244/128 Nguyễn tri Phương.

Nhiều lô đất bán đường Hùng Vương Thị Nghè đã đắp đất xong, có cống thoát nước, điện nước vào tới chỗ, đường lớn cho xe hạng nặng vào được, cần bán gấp, giá thật rẻ. Hỏi và xem đất tại cư xá Việt Nam Thương Tín, lô C số 37 hoặc 81 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ chỉ dẫn.

Bán 1 Villa thập đẹp, có 7 ph. ngủ, phòng khách phòng ăn đầy đủ tiện nghi. Đất 1.500thv. Hỏi 391 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà bán tại SG : Villa P.T. Giản : 17t Phạm ngũ Lão 17t Nguyễn C Trứ 3t7, Phạm đăng Hưng 4x22, 12t. Tại Phú Nhuận : Trg-t-Bửu 3t7, 4t7 Ng-M-Chiểu Villa 6t3, 15t ThiệuTrị 1t8, 6t Ng-h-Đức : 6t, 8t, 1t2, Hoàng Diệu Villa 6t và nhiều nhà đất xa bán, cho thuê dưới 2t. Hỏi 1Đ Cách Mạng ĐT : 41361.

Hòa Bình Địa Ốc 87, Bùi hữu Nghĩa (Chợ Hòa Bình) Saigon Đ.T 38.166. — Mua, bán, thuê nhà đất. — Công việc nhanh chóng và bảo đảm.

Vũng Tàu Bán khách sạn Hòa Thành 25/4 đường Triệu Ẩu Vũng Tàu đang hoạt động, đầy đủ tiện nghi. Biệt thự 11/4 Trương công Định Cả 2 nơi hỏi 11/4 Trương Công Định Vũng Tàu.

Lầu cư xá Vĩnh Hội sửa sang thật đẹp, đủ tiện nghi (790 ngàn). Hỏi lô D số 57.

Nhà bán 420.000đ. Nhà biệt lập lợp ngói lót gạch 4mx9m, khu đất rộng 13m,x19m, có giếng nước trong, vườn cây ăn, trái, rào chung quanh đất cao, rào tiện chăn nuôi, khu yên tịnh, coi nhà 159/24 Nguyễn Thông nối dài, thương lượng do 482/3 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán gấp mặt tiền thích hợp cho gia đình ít người, gần chợ, trường học, tiện buôn bán. Hỏi số 1 Tôn thất Thuyết Khánh Hội, quận Bến Tâm Dương.

Nhà bán 3m,60x16m, chắc giá 1T3. Hỏi 16/14 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 1 căn nhà đúc 1 từng lầu suốt 3m2x14 hướng Đông Nam gần chợ, trường học, tiện cho người lớn tuổi, gia đình đông con đủ tiện nghi. Hỏi 16/93/21 Nguyễn Thiện Thuật sau rạp Văn Hoa (Bàn Cờ).

Bán phố mặt tiền 3m,60x30m. 268 Hàng Xanh Giađịnh. Tiệm Hợp Lợi.

Bán nhà trệt có chỗ để xe hơi đủ tiện nghi, 70m2. Hỏi 16/19A Đinh tiên Hoàng Đakao.

Bán 2 căn nhà khu công kỹ nghệ, tiện việc lập hãng, xưởng, ngang 06m dài 18m có điện nước riêng. Hỏi 77/8 Minh Mạng Cholon.

Nhà bán 4mx12m. Hỏi 28 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Vũng Tàu bán 2 căn phố 37-39 Trương Công Định luôn đất có bằng khoán. Hỏi 8 Nguyễn Du Vũng Tàu.

Nhà đẹp sạch sẽ đủ tiện nghi, gần chợ, trường giá rẻ. Hỏi 346/44 Lý thái Tổ Saigon.

Bán gấp nhà có gác, 4mx26m luôn đất khu an ninh yên tĩnh chỗ xe, đồng hồ điện nước gần trung tâm Saigon. Số 109/50 Lê quốc Hưng Khánh Hội (Cư Xá).

Cần tiền bán gấp 10.000 thước vuông đất ở thị xã Biên hòa. Hỏi ông Tích 90A Hồng thập Tự, Saigon.

Bán 1 căn nhà có đồng hồ điện nước. Số 129 Ng. Trãi (Chợ Quán).

Đường Nguyễn V. Thoại Bán 2 căn phố lầu liền nhau luôn đất có giấy phép khu Mỹ kiều tiện mở Bar. Hỏi 368A Trần quý Cáp Đ.T. 90848.

An Khê Lính đi xa, bán 20 căn phố, vách tường, nền xi măng, trần nhà, đẹp, sạch sẽ, tiện nghi, và trại heo dài 40mx8m, xây bằng gạch, lợp tôle, giếng nước, vườn chuối gần mấu tây. Hiện cho thuê lợi tức trên 50 ngàn mỗi tháng. Bán lỗ 100%. Giá 1 triệu rưỡi, có thể đổi xe hơi, nhà hoặc đất ở Saigon, Gia Định, Cần Thơ. Đồng ý thư trước về Ông Hảo 1 Pasteur Cần Thơ hoặc 159A Bình Thới Cholon.

BÁN GẤP GIÁ RẺ

1) Phố trệt mới cất, vách tường, gạch bông có cầu, điện, gác, khu đang cho đồng hồ nước. Giá từ 285.000đ00 đến 425.000đ00.

2) Phố lầu đúc, rất mát mẻ. Giá 725.000đ00, Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang (đã sửa lại tốt) gần Mũi Tàu Phú Lâm, bên hông hãng đóng thùng Camion và 50m đến dãy phố lầu 7 căn và nhà có bảng Y-Tế, nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi Bà Hồng Lan. Trả chủ nhật.

Bán gấp nhà lầu đúc luôn đất 5mx18 điện nước vùng yên tịnh giá 3 triệu. Liên lạc 525 Bến Phú Lâm (ChoLon).

BÁN ĐẤT KỸ NGHỆ 8.000 th.v. đất trên có cái xưởng 600th,v ở An Nhơn Gò Vấp ven đường nhựa, mở mang kỹ nghệ tốt lắm. Hỏi 107 Tự Đức, Dakao ĐT: 22513.

Bán một khách sạn có giấy phép đầy đủ tiện nghi. Hỏi 57-59 Đỗ Quang Đẩu Saigon ĐT 23.996.

Phố lầu đúc, mặt tiền đường Trịnh minh Thế, bán gấp, rẻ vì thiếu người coi, luôn đất 120thv đủ điện, nước, điện thoại địa điểm thật tốt, gần ngân hàng. Hỏi 528/5/2 Phan-T-Giản Saigon.

Nhà bán số 51/86 CaoThắng có đất điện nước Bêton Ba từng gần chợ trường học giao nhà ngay.

VILLA NGÔ TÙNG CHÂU CHI LĂNG 3 phòng ngủ, 2 máy lạnh, ĐT, sân cỏ, Garage 400m2 bán 10T5. Ô. Pháo 335 Trần Q. Cáp ĐT 90.689

Bán nhà mặt tiền khu thương mại căn bìa cửa hậu đủ tiện nghi. Xem và thương lượng tại 111 đường Bình Thới Phú Thọ suốt ngày.

Bán nhà từng trệt (3m5x24m). Hỏi 031 lô B Chung cư Nguyễn Thiện Thuật.

Bán 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi, mua xong ở liền. Tại số 278/1 đường Võ di Nguy (Hẻm ông Tiên 96 ngang chợ Phú Nhuận) giá phải chăng. Hỏi Cô Ba 59 Hiền Vương.

Rẻ nhà bán mặt tiền đại lộ, đầy đủ tiện nghi, nơi thị tứ buôn bán tốt, có lầu suốt, gạch bông giá 1 triệu 1. Hỏi 459 Lê quang Định Gò Vấp gần quận hoặc người thạo nghề hùn phô hợp tác.

Dư dùng bán nhà lầu đúc luôn đất, 5 phòng điện nước đủ hỏi 284 Lê văn Duyệt Mời ông bà trả 2.600.000đ lại thương lượng.

Bán rẻ nhà máy xay lúa đang hoạt động hoạt động đông khách. xin liên lạc 4B Võ Tánh Phú Nhuận Điện Thoại 41137.

Nhà luôn đất 25x4 có nhà xe Hỏi 136/24 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán một căn nhà có lầu bằng bêtông cốt sắt đủ tiện nghi Hỏi : 156/359H Minh Mạng (ngã bảy) Chợ Lớn.

Bán 1 lô đất 200thv (8x25) có bằng khoán, có tường rào, địa thế rất tốt, tiện ở, buôn bán. Hỏi 284/30 hẻm Trương Minh Giảng ngang chợ.

900.000đ nhà lầu tô đá rửa, đủ tiện nghi, 6mx16m, Hỏi tại 216/5A Nguyễn Huệ Gia Định đi tới cổng xe lửa số 11, quẹo về phía nhà đèn.

Nhà bán rẻ giá nhứt định 250.000đ điện nước cầu 4mx12m có gác sau đúc bêton. Hỏi 196/18 đường Tôn thất Thuyết Sg.

Bán gấp Nhà lầu đúc, điện nước, khu buôn bán cạnh chợ, mặt tiền, giao nhà liền. Địa chỉ 107ED Phú Thọ Chợ Lớn Xin hỏi 229 Triệu Đà Cholon.

Mặt tiền Phố lầu 101/ Trần quang Diệu Saigon (Trương T. Bửu).

Phố lầu bán gấp Tại trung tâm Saigon trong 10 ngày dài 27m ngang 4m, có chỗ để xe. 6T3. ĐT 99693 từ 1 giờ đến 4 giờ chiều. Hỏi bà Liễu.

Nhà bán 900.000đ tường gạch bông, đủ tiện nghi Lavabo. Douche, khu yên tĩnh. Xem nhà tại 33/2 Huỳnh Quang Tiên Gia Định.

Nhà bán giá 600.000đ bề ngang hơn 4 thước, bề dài 12 thước. Nóc ngói, vách ván, nền xi măng, có sân và có ngõ sau. Hỏi hẻm 594 số 22 đường Sư Vạn Hạnh (ngang nhà thương Nhi Đồng).

Gia định mặt đường, gần nhà thờ, bán 1 căn nhà lầu đúc thật đẹp, cửa lưới đủ đồng hồ điện nước, 3mx14m giá nhất định 1.700.000đ. Hỏi 207 Đống Đa Gia định Mua xong giao nhà liền.

Nhà máy nước đá chạy 2 máy 7x7 tốt, cần bán, giá hạ. Bảo đảm số nước đá sản xuất chia đủ cho khách hàng thường xuyên tiêu thụ. Có thể chia ra nhiều cổ phần. Hỏi 62 Phan thanh Giản Sg

Cần bán gấp 1 căn nhà 4x25 đầy đủ tiện nghi cả đồ mặt tiền, có garage để xe giá 2.000.000đ, 1 căn nhà 4x20 đủ tiện nghi giá 1.000.000đ và sang 1 tiệm uốn tóc đầy đủ dụng cụ và giấy phép tại 128 Hai Bà Trưng. Hỏi tại 19 Trương quốc Dung Tân Bình Phú Nhuận.

Nhà bán kiểu villa nhỏ 8mx16m đẹp 4 phòng cửa kính, sân rộng đủ 2 xe điện nước, hướng mát. Hỏi tại 234/9 Xa Cảng Xa Lộ (gần nhà bảng Thanh Thanh cầu Phan-T-Giản ra gần tới ngã tư Xa Lộ phía bên trái. Nhà lợp Fibro màu đỏ).

Nhà bán 4mx10m. Hỏi số 64 kế bên cư xá Kiến Thiết Lô A số 16 Bến Vân Đồn Vĩnh Hội.

Bán 2.100 thước đất tại Phú Lâm gần khu xa cảng mới. Hỏi 382/24 Phan thanh Giản Sg.

Nhà bán lầu đúc, luôn đất. Do nơi 385/2 cư xá Đô Thành Phan thanh Giản Sg.

Nhà bán đủ tiện nghi. Giao nhà trống. số 118/53 Trương tấn Bửu. Hỏi số 118/53bis.

Bán Gấp nhà tứ lập, bêton cốt sắt, 4mx20m máy tắm nóng lạnh, đối diện villa, lịch sự, đẹp, hẻm cụt rộng, sân để xe hơi. Bán 1T7 (luôn đất).

PHỐ LẦU ĐÚC song lập, mặt tiền, kiểu trúc tuyệt mỹ khỏi chê, mới cất, rất lịch sự thoáng mát, an ninh. Phòng mạch, Pharmacie (đường này chưa có) tiện buôn bán, đường rộng, sân để xe hơi. Bán 2T8 (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (đi đường Trương Minh Giảng Saigon tới Trương Minh Ký — Thoại ngọc Hầu (ngược trái 100m) tới Bùi thị Xuân).

350.000đ Bán 1 căn nhà tôn rộng gần 100m2 điện, nước cầu, Ngay cửa cư xá 351 Lê Đại Hành Phú Thọ quẹo trái 30m, hỏi số 34/49.

Nhà bán lầu suốt, đủ tiện nghi số 167 đường Tân Phước giá 2.500.000 ngay mặt tiền.

Nhà bán khu yên tịnh số 1670/L (sau nhà thờ Tân Hòa) Nguyễn huỳnh Đức PhúNhuận 4thx 12th, lầu đúc suốt, điện nước riêng.

Nhà bán nhà đúc có gác lửng, ở mặt tiền hương lộ 14, Cầu Tre, số 68/12B. Hỏi địa chỉ này.

Bán vườn Cần tiền bán gấp một miếng vườn có trồng cau, chuối, bưởi, xoài, thơm tây, mãng cầu, trên 5.000m2 khu an ninh. Thủ Đức Tam Bình Giá 1 triệu rưỡi. Hỏi ông Huê cai thầu, hãng dệt Vimytex Thủ Đức, trong giờ làm việc, từ 9g đến 15g. Cần Trang Gian.

Bán 1 căn nhà có gác 2007/17 Lô B. Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng, Trước nhà thờ 3 Chuông.

Nhà bán : Lầu đúc bêton, cốt sắt có sân để xe, khu yên tịnh gần chợ Trương minh Giảng Hỏi số 264/L Bis đường Trương minh Giảng Saigon.

Bán phố bán 1 nhà 4 tầng lầu đầy đủ tiện nghi, điện 4 giây. Tiện mở phố buôn bán. Tiện mở phố buôn bán. Hỏi 15 Công Quán Nha Trang.

Nhà bán Lê văn Duyệt Gia Định hẻm 2 số nhà 163/19. Tiện nghi, gạch bông vách tường gác suốt 520.000đ.

Nhà 2 tầng 5m50x18 (hẻm riêng), xây đẹp, chắc và tiện nghi có chỗ đậu xe. Hẻm lớn gần đường. Bán hoặc cho mướn. Hỏi 177/17 Trần Quốc Toản (ngang HV Hành Chánh).

Bán nhà gạch 650,000đ vách tường, gác suốt, có điện nước, gần chợ Nancy. Mua ở liền. Hỏi hẻm 75/11 số nhà 75/14CC đường Cộng Hòa Saigon.

Bán gấp nhà lầu đúc phân nửa, rộng, sâu 20 thước đầy đủ tiện nghi và điện thoại giá 2 triệu rưỡi. Hỏi 107 Cư xá Lê đại Hành trước cửa trường đua đi vào.

Bán gấp 4mx17m nhà luôn đất (4 x17m), giao nhà trống khu kiến ốc Bình An Quận 8, (qua cầu Nhị Thiên Đường giá nhất định 700.000đ Bán luôn 3 lô đất trống đối diện căn nhà trên bề 4x17m (12x17) giá mỗi lô 300.000đ. Xin liên lạc 125 đường An Bình Cholon.

Villa Dalat 2 tầng lầu kiến trúc tối tân Trung Tâm thành phố, 8 phòng ngủ, 8 phòng tắm nước nóng, phòng ăn, phòng khách và 5 phòng phụ. Điện 4 giây. Meuble đầy đủ xung quanh vườn bông. 2500m2 chỉ bán lấy 1/2 giá cũ mới bà đã trả giá 9T đến Thương lượng. Hỏi tại 35B Graaffeur ĐàLat, Xem B.K hình ảnh tại 288 Hòa Hưng (Chí Hòa) Đ-T. 98827

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, ... - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

KỶ NIỆM MỘT MÙA HÈ

✠ BĂNG SA

(tiếp theo và hết)

— Bi chứ tính sao Thư ?

Quay sang nhỏ Thư bé hỏi và con nhà Thư ngập ngừng trả lời.

— Hay là... ngày mai mình nghỉ học một một bữa đi.

— Hổng được đâu trốn học bố mẹ đánh đòn chết.

— Bộ mình nói cho ông bà nghe là mình nghỉ học hay sao mà sợ ông bà đánh, trưa mai mình cứ việc ôm cặp đi học như thường lệ song thay vì đến trường mình lại đi thẳng đến vườn ông Bảy cho ai biết được

— Nhỡ tình cờ bố mẹ biết được thì làm sao !

— Đằng ấy Sa nói có lý lắm bởi vì trong lúc mình trốn học đi bắt ve có ai thấy họ sẽ mách cho bố mẹ hay, hoặc giả cô thầy vắng mặt mình thì cô cũng mách với bố mẹ vậy, chừng ấy chỉ có nước ăn bánh tét nhân mãy thôi.

Hai đằng ấy khéo lo thì thôi, tớ cam đoan là hai bố đó, nếu một trong ba đứa đều dấu kín không nói cho ai nghe hết thì sức mấy ai mà biết, hè cố cho tớ cùi đi

— Đằng ấy nói chắc chơ.

— Chắc mà nào hai đằng ấy bằng lòng hôn.

Bé và con nhà Linh đưa mắt nhìn nhau như ngầm hỏi ý kiến thấy vậy nhỏ Thư thúc dục.

— Nói lẹ đi, bằng lòng hay không cho tớ biết đặng tớ liệu chớ.

— Kệ liều trốn học một bữa chả sao đâu, mai bố nhỏ lại rủ tụi này sớm sớm đó nha.

— Còn đằng ấy Sa thế nào

Bé làm thinh hổng giả nhời, tuy nhiên sự im lặng của bé ngầm biểu lộ sự đồng ý. Bé nghĩ — lâu lâu trốn học 1 bữa chắc hổng sao, nếu bố mẹ hay được cũng hổng đến nỗi nào bà quá bị hai roi là cùng...

Thế rồi trưa hôm đó khi bé vừa sửa soạn xong thì hai nhỏ Linh Thư cũng vừa tới, như dự định bạn bé đi thẳng đến địa điểm đã chọn. Vì đây là lần đầu tiên bé trốn học nên bé cứ đảo mắt nhìn quanh bé sợ phải gặp mặt người quen, song may cho bé quá, bé chẳng gặp ai hết. Lúc đến nơi bé thở một hơi dài nhẹ nhõm trong khi nhỏ Thư mở cặp lấy ra cái lọ và hai cây nhỏ, dài ... ba tất có

— Ê Sa có đem dao theo hôn

— Đây nè

Bé đưa con dao mà hồi nãy bé đã lén lấy trong ô trầu của Nội bé cho nhỏ Thư nói

— Tớ lấy trộm của nội tớ đó

Cả ba liền kéo đến một cây mít gần đấy, nhỏ Thư lấy dao cứa vào thân cây mít cho mủ chảy ra, còn bé và nhỏ Linh thì lấy cây hứng... mủ mít là đối thủ lợi hại đối với những chú ve sầu, nếu hổng nhờ mủ mít thì đố ai mà bắt được, eo ơi mấy chú ve sầu coi vậy mà tinh khôn hảo đề... xong đâu đấy bọn bé chia ra mỗi người 1 ngả để tìm bắt, vì mải mê bắt ve mà hoàng hôn xuống tự bao giờ bọn bé vẫn không hay, chừng giật mình nhớ lại thì ôi thôi mạnh đứa nào đứa nấy chạy 1 mạch 1 về nhà.

Riêng Sa khi về tới ngõ thì bé gặp mẹ bé, vừa trông thấy bé người reo lên mừng rỡ

— Ồ Sa sao bữa nay con đi học về muộn thế con làm mẹ lo ghê

Bé im lặng cúi gằm mặt xuống nghe lòng dâng lên một niềm hối hận, bé muốn chạy đến ôm chầm lấy mẹ xin lỗi và tỏ thật mọi chuyện (chuyện trốn học i mờ) cho người nghe song bé hổng dám, bé sợ phải bị đòn.

— Sa sao mẹ hỏi con không trả lời Cô thu hết can đảm bé nhìn thẳng vào mặt người đáp thật nhanh Như đã dự tính trước tự bao giờ.

— Dạ mẹ tha lỗi cho con, tại con bận ghé thăm nhỏ bạn bị bệnh nên con về trễ nói xong câu ấy bé chạy vụt vào nhà, vì bé sợ nếu ở lại mẹ sẽ hỏi nữa và bé thì khó thể mà tiếp tục nói dối được nữa, lúc ấy chắc mọi chuyện sẽ được phơi bày ra rồi bé chỉ việc chờ ăn bánh tét nhân mãy thôi

Kể từ đó mặc cảm phạm tội cứ ám ảnh bé mãi, chừng bước chân vào ngưỡng cửa trung học rồi thì mặc cảm ấy mới hết và bé xem câu chuyện đó là 1 kỷ niệm thật đẹp, tuyệt nên thơ, không thể có lại lần thứ 2 trong đời bé...

Đôi khi nhớ lại bé thấy buồn cười ghê .. buồn cười để rồi cười 1 mình giống như mấy con khùng í...

✠✠

NHỮNG NGÀY BÊN MẸ

(tặng Trương thị Bích Tiên)

✠ CẨM THANH

Mẹ thương ! Đà Lạt với con bây giờ là hoang vắng trống trải, tất cả đang êm đềm yên lặng như chia xẻ niềm đau của đứa con mất mẹ giữa mùa xuân thứ mười sáu. Mẹ ơi ! tất cả êm đềm lắm ngoài tiếng gió lao xao như tiếng vọng về của mẹ đang vang mãi trong tâm hồn con,

Chiến tranh muốn cướp mất gia đình mình. Nhưng mẹ đã chịu tất cả để cho cha, anh và con được sống. Mẹ đã lặng lẽ ra đi, mẹ ơi mẹ về đâu mà bỏ g mẹ vắng mãi để con không còn được bên mẹ để được mẹ yêu và săn sóc.

Con nhớ mẹ nhiều lắm với bao kỷ niệm những ngày bên mẹ. con làm sao quên được những chiều vàng êm ả, con ấm êm trong chiếc manteau theo mẹ ra bờ đồi dạo chơi. Ôi ! những chiều vàng của mùa thu là đồ đẹp biết dường nào.

Con nhớ mãi những trưa hè trời Đà Lạt. Mẹ ngồi trước hiên nhà kể chuyện cho con nghe. Ngoài kia trời xanh lơ, vài cụm mây trắng lang thang dạo chơi.

Tiếng chim líu lo trên khắp những rặng cây sầm sầm giữa những tầng lá xanh xanh, Tiếng chim vang giữa bầu trời trong vắt như những nhạc khúc dặt dìu đưa con vào giấc ngủ mộng mơ trên đôi tay gầy của mẹ. Và con thiếp dần theo những hình ảnh của nàng tiên, công chúa hoàng tử trong câu chuyện mẹ kể cho con nghe

Và còn nhiều lắm phải không mẹ ? Nào những đêm xuân cận ngày tết. Vừa lam lũ gói bánh vừa phải lo may áo mới cho con để con được dịp khoe khoang với chúng bạn trong những ngày nắng mới. Và còn lại những mùa đông rét mướt mẹ phải đan vội áo ấm cho con khi áo con đã cũ, Ôi ! mẹ yêu con nhiều quá ! biết ngôn từ nào diễn tả được «nỗi lòng người mẹ».

Ngày xưa con hay làm nũng mẹ. Con bắt mẹ phải thích nghe tiếng thác đổ, tiếng suối róc rách, tiếng chim líu lo... và còn nhiều lắm tất cả những gì tuổi ấu thơ con yêu mến. Vậy mà mẹ vẫn chiều con dù tuổi mẹ đã nhiều mẹ thích những gì yên tĩnh.

Cũng ngày xưa con hay làm lỗ để mẹ phải buồn.

Nhưng cô giáo bảo với chúng con những khi lầm lỗi chúng con hãy len lén nhìn mẹ để xem khuôn mặt đáng yêu của người mẹ đã có gì thay đổi để những niềm yêu thương sào sạt dâng lên trong lòng đứa con lầm lỡ. Mẹ ơi ! tóc mẹ chưa bạc nhưng mẹ đã nhăn nhăn là trên trán của mẹ. Và đôi mắt của mẹ. mẹ ơi ! con đã đọc được những yêu thương long đầy trong mắt mẹ. Mẹ đã già trước tuổi theo nhọc nhằn, lam lũ.

Mẹ ơi ! con thương mẹ thật nhiều, nhiều lắm cơ mẹ ạ, yêu đôi tay gầy dáng còm cõi, những nếp nhăn trên trán .. yêu tất cả mẹ ơi ! Và con biết tình thương mẹ bao la lắm ! bao la như biển cả và ngọt lịm của hiền hòa yêu mến. Nhưng mẹ đã đi rồi còn đâu nữa.

Mẹ ơi ! mai này con theo ba về Saigon. Đêm cuối cùng trên miền đất lạnh sao thấy nhớ nhung hoang vắng quá mẹ ạ ! con nào đâu thích Saigon của hoa lệ mà quên nơi chôn nhau cắt rốn.

Nhưng ba thương con, ba muốn những hình ảnh ghê gớm của ngày mẹ bị nạn không còn vấn vương trong trí óc non nớt của con. Như vậy, có phải là ba thương con không mẹ ?

Đêm nay con sẽ góp nhặt tất cả những gì còn lại. Con sẽ mang theo cả hơi ấm và tình yêu của mẹ Đêm nay, con sẽ ghi nhận tất cả vào lòng, nhất là những cảnh đẹp mến yêu của Đàlạt mộng mơ. Nơi vương đầy kỷ niệm của ngày con mở mắt chào đời và những chuỗi ngày ấu thơ bên mẹ.

Mẹ ơi ! mẹ hãy về hôn lên trán con và nói yêu con thật nhiều đi mẹ, Vì sáng mai này. Con sẽ xa tất cả khung cảnh thân yêu này. Con sẽ xa cả rừng thông, cả suối reo cả đồi sim tím.

Mẹ ơi ! Còn lại đây một đời ba, anh con. Đời mẹ đã vĩnh viễn ra đi, Mẹ hãy bảo bọc che chở cho những người còn lại và phù hộ cho chiến tranh không còn nữa nếu hồn mẹ có linh thiêng về cõi phật.

Mẹ ơi ! hãy che chở cho những người còn lại, yêu con thật nhiều như ngày nào mẹ vẫn yêu con.

Mẹ ơi ! con yêu mẹ nhất trên đời nhé mẹ.

✠✠

Truyện cổ tích

BỤNG LÀM DẠ CHỊU

✠ LÊ KHẮC KHANG kể

Nhắc đến câu truyện cổ tích này, hẳn tất cả chúng ta ai cũng phải buồn cười vì cốt truyện của nó thật hấp dẫn và lôi cuốn người đọc một phen lên ruột cho những kẻ làm biếng theo gương đó mà theo.

Tục truyền rằng dưới triều đại nhà Lê có một anh tên là Tài tính tình rất cởi mở nhưng lại vướng phải cái tội lười, không chịu đi làm mà cứ đòi có nhiều tiền, hằng đêm anh thường suy nghĩ buồn rầu và thường than phiền và oán trách trời đất tại sao mà mình cứ nghèo mãi như thế này tạo hóa đã gây ra biết bao cảnh bất bình trên thế gian này mà chỉ có những kẻ nghèo mới chính là những người chịu đựng những cam go thử thách trên cuộc đời khổ ải mà kẻ gánh chịu không ai hết chính là những kẻ nghèo.

Quá đau khổ không biết làm gì để có tiền bây giờ, một hôm anh nảy ra một ý kiến là đi làm thầy bói để kiếm tiền vì nghề này không cần vốn mà chính mình lại làm chủ, mình không sợ ai nói động đến lông chân mình nữa vì nghề này nhẹ nhàng mà lại có nhiều tiền nữa nên anh quyết định đi làm thầy bói may ra sự giàu sang mới sớm đến với mình một cách dễ dàng được.

Thế là sáng hôm sau anh Tài liền ra nghề thầy bói, nhưng lạ thay những người đến nhờ anh Tài gieo quẻ quả nhiên đều linh ứng, cả nước ai cũng biết danh anh thầy bói này, tất cả mọi người từ đâu đâu cũng kể lại cho những người lối xóm nghe. chẳng bao lâu danh của anh ta đã Vang như cồn, sự giàu sang đến với anh thật là một việc làm quá dễ dàng mà anh không ngờ trước được, anh nói đâu trúng đó anh ta lại càng đánh phách khua miệng tùm lum.

Một ngày kia, nhà vua có để trong triều 1 con rùa kiếm khắp nơi trong triều mà không tìm ra con rùa vàng và thủ phạm đã đánh cắp con rùa vàng của nhà vua.

Lúc bấy giờ có 1 vị quan trong triều nghe danh anh thầy bói liền tâu với đức vua.

— Tâu bệ hạ có cách này may ra mới giúp bệ hạ tìm lại con rùa vàng, không biết bệ hạ có nghe lời kẻ này hay không.

Nhà vua mới phán rằng :

Trẫm ủy thác cho Khanh về việc tìm lại con rùa vàng, vậy Khanh có cách gì mau nói cho trẫm biết để hầu tìm lại con rùa vàng đó, vì nó là vật gia bảo của nhà vua.

— Hạ thần nghe nói có một ông thầy bói rất giỏi vậy xin nhà vua hãy cho quân sĩ. võng giá, dù, lọng cờ. quạt cho ông thầy bói về đây gieo quẻ để xem ai đã lấy trộm con rùa vàng đó.

Nghe nói có lý nhà vua liền cử ông quan này và quân sĩ cùng võng giá dù, lọng cùng cờ quạt để rước thầy về gieo quẻ

(Còn 1 kỳ)

thơ trẻ

Suy tư

Này người em nhỏ
Ngồi làm gì đó
Mơ mộng phải không?
Sao em không xây lâu đài tuổi ngọc đi
Nghĩ đến tương lai mà làm gì?
Có đen tối lắm hay chăng?
Sao em nỡ buông bàn tay ngọc ngà
Mà tìm vào ngày mai
Bỏ lại tuổi mộng sau lưng
Em có biết
Bao nhiêu người đánh mất tuổi ngọc ngà
Chờ đang mong tìm lại
Nhưng ! nó vượt khỏi tầm tay rồi
Sao em mơ mộng mãi
Tìm hình bóng tương lai
Em hãy đến đây
Vùng biển mặn
Có gió rì rào
Và ngàn nắng phi lao
Kia có cứ những vỏ ốc
Hãy xây , xây đi
Đừng để sóng biển
Tràn vào làm trôi đi ốc nhỏ
Như dã tràng xe cát
Uổng công bao năm dài
Và em hãy ươm mơ , ươm mơ

MY NGUYÊN THI

đố vui

✠ V. H. SƯƠNG

1. — Có ba người đi mua ngựa. Họ mua tất cả 17 con ngựa.

Họ đang cãi nhau về vụ chia ngựa, bạn là người hiểu chuyện rằng

— Người thứ nhất muốn lấy phần nửa số ngựa

— Người thứ hai đòi lấy một phần ba số ngựa

— Người thứ ba chỉ xin một phần chín số ngựa

Vậy bạn hãy chia giúp cho họ

GIẢI ĐÁP :

Bạn mượn một con ngựa của người khác. do đó số ngựa có tất cả là 18 con. Bây giờ bạn chia cho người thứ nhất phân nửa số ngựa chia cho người thứ hai một phần ba, người thứ ba một phần chín số ngựa. Vậy người thứ nhất có 9 con, người thứ hai có 6 con, người thứ ba có 2 con.

KẺ ĐÀO TẦU



Đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 374 —

Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

Sin vi a tự hỏi vợ con lão Ku Kắc là ai đối sử với vợ con như thế nào ? Cả ngày lão ta đã làm việc để mong chinh phục vũ trụ, ban đêm lão ta lại ở dưới căn phòng bí mật này, vậy thì lão ta còn thời giờ nào để mà sống với vợ con Nhất là với các con. Nếu quả lão có vợ con, thì đời sống gia đình lão hoàn toàn là những chuỗi ngày bi thảm. Con cái và vợ phải xa cha xa chồng ...Có lúc nào đầu óc lão được yên đâu mà vui thú với gia đình ! Còn lão ! cứ tình trạng này kéo dài, không chừng trở thành một thứ du đãng chúa...

Sin vi a muốn ra tay lắm, nhưng thấy cung cách lão ta vừa rồi nàng lại hoảng thầm. Nếu nàng đánh không trúng, lão không chết, thì làm sao thoát được...Nàng chết đã đành, nhưng cái chết của nàng kéo theo luôn cái chết của cha, của An Be và các bạn khác nữa...

Sin vi a phân vân vô cùng...Nàng thở mạnh...

Bỗng nhiên Ku Kắc dường như phát giác ra tiếng thở mạnh đó. Lão quay phắt mặt lại.

Nhưng lão bỗng dịu ngay lại. Có lẽ không thấy gì chăng. Lão quay trở lại như cũ. Sin vi a kinh quá. Có lẽ lão đã thấy nàng nhưng lão làm bộ thế để nàng không ngờ chăng. Kinh nghiệm tên lính nấp sau chiếc màn đã mở mắt cho Sin vi a rất nhiều. Cho nên nàng vội vàng ra khỏi chỗ nấp, là một khối đá vuông vắn, không biết dùng làm gì...

Nàng vừa ra khỏi chỗ nấp thì lão Ku Kắc đã quay phắt mặt lại, và tay lão chỉ ngay vào khối đá. Một tiếng bùng phát ra. khối đá biến đi luôn. Một làn khói bốc lên và có tiếng ha hả phát ra...

Sin vi a không bỏ lỡ dịp, nàng chạy nhanh tới cạnh lão Ku Kắc, và dùng hết sức chấp vào hai bàn tay, dáng một cú vào lưng lão...

Lão Ku Kắc «hự» lên một tiếng, và người lão gập làm hai. Xương sống của lão bị gẫy là môi !

(Còn tiếp)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 23.15c
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 17-6-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Năm (Trưa Thứ Năm 18-6-70 từ 15g đến 14g30)

B.S. Lê Thị Tuyết	36 bis Ngô Tùng Châu	Saigon
— Nguyễn Bình Nghiên	30 Nguyễn tri Phương	Cholon
— Đào Hữu Lân	1359 Huỳnh Q. Tiên	(ngang nhà thờ 3 chuông Gia Định)
— Uông ngọc Thạch	136, Phan thanh Giản Dakao	Saigon

QUÝ BẠN ĐÓN ĐỌC :

NÚI SỌ

của Tô-Ngọc

— Núi Sọ : truyện phiêu lưu mạo hiểm
— Núi Sọ : truyện quái đản thần kỳ của một bộ lạc di dân từ Ấn Độ qua dãy Trường Sơn.
— Núi Sọ : truyện trả thù đầy cam go của một cậu bé sống ở ven rừng.
— Núi Sọ : MỘT TRUYỆN LY KỲ, BÍ MẬT, TOÁT MỒ HÔI LẠNH

Sẽ khởi đăng sau khi « Đảng cướp liên hành tinh » chấm dứt.

MỘT VỤ BẮT CÓC Truyện bằng tranh của LONG-ÂN



Chuyện phiếm

Một cuộc « trưng cầu ý kiến »

của THU MINH

Ấy xin qúi vị đừng vội hiểu lầm mà mắng rằng «phận nhi nữ thường tình mà cũng bày đặt bàn chuyện Quốc gia đại sự». Sở dĩ tôi đoán chắc có nhiều độc gỉa hiểu lầm vì gần đây từ ngữ này thường được vài vị «tai to mặt lớn» đem ra xử dụng. Riêng phận hèn chỉ dám kể hầu qúi vị độc gia một chuyện vui vui «trưng cầu ý kiến» tại học đường mà thôi.

Trước hết để xin giới thiệu cùng qúi vị ngôi trường mỹ lệ hiền hòa của tôi, nó có tên là «Dược khoa đại học đường». Sở dĩ tôi dùng chữ «mỹ lệ» vì trường tôi đẹp lắm, ngoài khu vườn dược thảo xinh xắn với bao la hoa thơm cỏ lạ, nó còn là nơi tụ tập của rất nhiều giai nhân quần là áo lượt, tuy có hơi...hốc hác một chút, còn hiền hòa là vì trong các cuộc tranh đấu, tương đối nó ít sôi động, tuy nằm sát nách «anh Nông Lâm Súc» và «chị Văn Khoa». Nhiều người đã căn cứ vào sự hiện diện đông đảo của nữ giới trong các buổi diễn giảng để kết luận rằng: «Ở đây âm thịnh dương suy» cơ đấy. Nói thế các anh đừng giận vì sự thực các anh cũng đông, nhưng đa số ít «đi cour» hơn có đúng không nào ?

Sau khi tin mở cửa trường được tung ra, các «cây gạo» xôn xao dữ qúa, lục đục kéo tới trường để rồi lại được tin lãng khóa. Tuy nhiên, trường Dược khác các phân khoa bạn vì có một thông cáo đặc biệt của Ban Đại Diện ngụ ý nói: «yêu cầu các bạn vì quyền lợi của tập thể SV Dược vui lòng họp mặt tại trường đông đủ vào 8 giờ ngày 8.6 để tham dự cuộc trưng cầu ý kiến về vấn đề nên tiếp tục bãi khóa hay đi học lại». Bên dưới có ký tên rất hách: Đại diện SVDK : NAV.

Tôi rất sửng sốt ngạc nhiên vì ban đại diện trường tôi có cao kiến đặc biệt chớ trường khác không hề có. Ngoài ra tôi còn bội phục ban đại diện vì tánh tôi rất lạ, cứ thấy người nào dám đơn phương đứng ra chống đối với cái thế «chẳng đặng đừng», không để người khác lôi kéo, nhất là sự chống đối ấy lại có lý do chính đáng thì tôi lấy làm khâm phục lắm. Chẳng hạn đối với phong trào đòi hòa bình vô điều kiện và những mục tiêu phi Sinh viên khác do một thiểu số hăng hái xách động chủ xướng. BĐD Luật Khoa trước hơn ai hết đã đứng ra khẳng định chấp nhận ba mục tiêu nguyên thủy chánh đáng và đả kích những mục tiêu phi SV lại còn «dám» quan tâm đến «khối người trầm lặng» vá quyền lợi chánh đáng của họ mà không sợ những người qúa khích đả kích, quyết không làm cái đuôi vô ý thức của những người này, điều đó không đáng phục hay sao! Tôi cũng nghĩ rằng trường tôi sắp xuất hiện «người hùng» dám thực hiện cuộc bỏ phiếu dân chủ trong khi các phân khoa khác không làm như vậy!

Buổi sáng hôm ấy vào trường tôi đã thấy SV tụ tập đông hơn bao giờ hết, nhất là mấy vị nữ SV. Cứ nhìn những nét mặt lo âu, những khuôn mặt «người đẹp» hốc hác vì gạo bài, tuy đã được «nghỉ hè bất đắc dĩ hơn hai tháng mà chẳng thấy mập ra' giới bàng quan hẳn cũng đoán được kết qủa cuộc bỏ phiếu. Còn tôi thì lăng xăng đi phỏng vấn chớp nhoáng những bạn bè và nhất là hỏi cho biết mặt anh ĐDSVDK để chiêm ngưỡng! (Qúi vị đừng cười nhé, tuy học ở đây mà tui chưa biết mặt «chàng» Sau khi được nhỏ bạn chỉ cho thấy một anh mặc áo Pull trắng quần xám nhạt, tôi nhìn kỹ thì thấy «chàng» quả có nét cương nghị hơn người. Tôi thầm nghĩ: người như thế mới dám có tư tưởng và hành động khác đời.

Nhưng rồi vỡ mộng! Bọn tôi chờ đợi dài người mà chẳng thấy ma nào trưng cầu ý kiến mình hết trọi: Mãi tới 9 giờ một vị không biết từ đâu tới, lừng lững tiến vào dán lên tường hai tấm giấy hồng thật lớn: «Tiếp tục bãi khóa 2 tuần.....»

Tức thì đám đông xôn xao. Nhiều vị không hiểu ất giáp chi, ngay cả «chàng», bèn sáp tới hỏi :

Giấy này ở đâu đem lại vậy ?

Nhiều vị còn hét:

Sao không đóng dấu ký tên gì hết trọi vậy ? Đem đi đóng dấu, ký tên rồi hãy dán chớ, làm gì kỳ vậy ?

Người lạ nét mặt lầm lì, trả lời lùng bùng trong miệng tôi không nghe rõ, cuối cùng hai tờ giấy được tạm thời tháo gỡ. B Đ D đem vào giảng đường I và kêu gọi S V vào G Đ để nghe B Đ D nói chuyện. nhiều bằng hữu quá thông minh của tôi lục tục bỏ ra về vì đã biết kết quả cuộc» trưng cầu ý kiến » hôm nay. Riêng tôi phút chót vẫn còn ngây thơ tưởng rằng sắp có bỏ phiếu nên cùng các bạn khác kéo nhau vào giảng đường. Sau khi «chàng» Đ D thuyết trình về cuộc cứu trợ việt kiều tại Cam Bốt bèn nhường lời cho phát ngôn nhân của U B T Đ và cũng là S V của bản trường đứng ra bàn đến quyết nghị của hội đồng khoa về việc tiếp tục bãi khóa cuối cùng anh này kết luận đại để là: « – Tập thể S V D K không thể lạc lõng đối với các phân khoa bạn để mang tiếng là «hèn nhất» chúng ta tiếp tục bãi khóa hai tuần nữa. Cuộc bỏ phiếu hôm nay không thể thực hiện được vì làm như thế là «chia rẽ tập thể S V được» !

Ui trời, tư tưởng cao siêu quá, bây giờ kẻ hèn này mới biết ! Thế mà trước đây không ai nghĩ ra, kể cả B Đ D S V D K lẫn giáo sư khoa trưởng vì khi cho phép thực hiện cuộc trưng cầu ý kiến hẳn giáo sư cũng không nghĩ rằng: bỏ phiếu là chia rẽ sv được.

Bởi khâm phục những lời lẽ trên và cũng muốn« làm le» tỏ ra ta đây chỉ thích bãi khóa, lo chơi chớ không lo [illegible] mà cuối năm vườn có thể... đậu bình, cho nên lời phát ngôn nhân vừa dứt, tôi bèn dơ thẳng cánh vỗ tay đôm đốp. nhưng chợt ngượng chín cả người khi thấy chung quanh mình các vị nữ lưu khác ngồi yên bất động, nét mặt [illegible] khó đoán được ý tưởng của họ Vài vị còn tò mò đưa mắt nhìn tôi như nhìn một vật lạ có lẽ họ nghĩ:«Con gái gì mà vô duyên, có ưng thì cũng để trong bụng chớ ai lại lộ liễu như vậy»

Riêng tôi sự việc đi học ngay cũng tốt mà bãi khóa thêm hai tuần cũng không có chi đáng quan tâm lắm. Tuy nhiên, nếu cứ nghỉ dài dài vô hạn định thì còn cần phải [illegible] xét lại, vì ngoài việc «ủng hộ U B T Đ», tôi còn có bổn phận phải cố gắng học để ra trường sớm hầu« ủng hộ nồi cơm gia đình », cũng như phụ giúp cha mẹ lo cho tương lai đàn em lúc nhúc. Hẳn quí vị đại lượng không nỡ đó là những «mục tiêu xấu xa » của một kẻ« hèn nhát» .

Mong thay.

Truyền hình Thứ Tư 17-6-1970

Việt Nam

([illegible] băng tần 9)

- 17g30 Đài hiệu Quốc Kỳ
- 17g35 Thời sự Quốc tế
- 17g40 [illegible] Ngắn
- 17g45 Chương trình Chiêu Hồi
- 18g40 [illegible] hiếu [illegible] Nho
- 19g00 [illegible] Cầu
- 19g20 Chương trình Cảnh Sát [illegible]
- 20g00 [illegible]
- 20g2[illegible] [illegible] (tiếp)
- 20g50 [illegible] Quân đội
- 21g15 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
- 21g25 Thoại kịch
- 21g30 Tin cuối cùng
- 21g33 Kịch (tiếp)
- Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

- 1205 Jim Nabors
- 1300 Bonanza
- 1400 Ironside
- 1500 News
- 1515 Movie Last Moment
- 1700 Wrestling
- 1730 Julia
- 1800 Information
- 1830 High Chaparral
- 1930 News
- 2000 Sports
- 2200 Glen Campbell
- 2300 News
- 2321 Tonight Show

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

TIỀN BẠC VÀ CÁC BÀ

Người vợ vẫn chưa thoát khỏi được SỰ BẢO BỌC CỦA NGƯỜI CHỒNG

NGUYỄN THỊ LINH

– CÁC BÀ HAY ĐƯỢC HỎI Ý KIẾN VỀ VIỆC MUA XE HƠI

– ĐÀN BÀ VẪN KHÔNG TRÍCH LÀM KINH TẾ MẶC DẦU THÍCH ĐỘC LẬP VỀ TÀI CHÁNH.

(Tiếp theo)

Một ông Giám Đốc nhà Ngân Hàng nọ ở Ba Lê đã tuyên bố như sau :

— Sự thăng tiến của người đàn bà đã khiến cho người đàn ông buông thả cho họ toàn quyền giáo dục con cái và quản trị quỹ gia đình. Nếu họ lại bắt đầu quản lý luôn cả cái gia tài người đàn ông có còn cái gì nữa.

Câu nói trên đây, thốt ra từ cửa miệng một chuyên viên tài chánh, quả không có gì là đáng lạ. Trong ý nghĩa của lời nói, ông chủ nhà Ngân Hàng luôn luôn nghĩ rằng, người đàn bà, thừa hưởng cái gia tài «phong tục tập quán cổ điển» sẽ không thể nào và không bao giờ cáng đáng nổi được những đại công tác tài chánh của người đàn ông.

Không hiểu 100, 1000 năm sau thế nào thì chưa biết, nhưng hiện nay thực tế đã cho ta thấy như vậy. Và người đàn bà, dù làm ra tiền hay không, hầu hết đều đón nhận tiền do người đàn ông trao cho.

Các chị em đã tiếp nhận những số tiền trợ cấp từ tay người chồng như thế nào ? Vì muốn tò mò tìm hiểu đôi chút về mặt này, chúng tôi đã có dịp một vòng chân trời nho nhỏ trong đám các bà nội trợ để tiếp nhận một vài câu trả lời đồng thời cũng là những lời tâm sự của các bà !

Bà Đ. có một ông chồng kinh doanh, có của ăn của để, đã tiết lộ với chúng tôi như sau :

– Nhà tôi vẫn thường đưa cho tôi một số tiền hằng tháng nhất định để dùng vào việc chợ búa. Số tiền này đã gia tăng khá nhiều sau khi thuế kiệm ước được ban hành: Những món tiền lớn lao hoặc cố định như tiền nhà tiền điện nước cũng như các món tiền bất thần như đi bác sĩ, đi nghỉ mát, sửa chữa và bảo trì nhà cửa ,v,v.. thì nhà tôi lo thanh toán. Nói tóm lại là tôi không phải chi tiêu các món tiền to, Ngoài ra tôi cũng có một chương mục do tiền của chồng tôi bỏ vào, vì tôi không có làm gì ra tiền cả.

Các con cái tôi mỗi đứa cũng đều có một cuốn sổ tiết kiệm. Nhà tôi hết sức tin tôi về tiền bạc cho nên tôi được toàn quyền xử dụng cuốn chi phiếu của riêng tôi. Nhưng thật ra thì tôi cũng chẳng tiêu gì mấy trong món tiền ấy và coi đó cũng như là tiền để dành vậy thôi. Nếu có muốn tiêu gì tôi cũng đều cho nhà tôi hay cả. Và nhà tôi cũng vậy, khi muốn mua sắm 1 gì lớn lao cũng đều bàn sơ qua với tôi. Nhưng đó chỉ là bàn cho có lệ mà thôi chứ thật ra có bao giờ tôi phản đối ý kiến của nhà tôi đâu. Tôi chỉ biết cố làm sao nuôi dưỡng con cái cho tử tế, gìn giữ gia đình cho tốt đẹp mà lại vừa tiết kiệm được tiền bạc.

Gia đình bà Đ. hẳn là phải có hạnh phúc ! Tiền bạc dư dả khỏi lo, chồng có tài kiếm tiền, vợ lại là một« tay hòm chìa khóa » đáng tin cậy. Vậy thì còn ai muốn mong hơn thế nữa ?

Bà P., có một ông chồng có lẽ không được đều đặn cho lắm, đã tâm sự như sau.

— Tôi đâu có mong gì hơn là mỗi tháng được anh ấy giao cho một số tiền đều đều, dù là hơi thiếu một chút cũng được. Nhưng anh ấy đâu có chịu như vậy. Anh ấy cứ đưa lắt nhắt từng đợt một nên khó tính hết sức, và tôi đâm ra nhút nhát trong sự chi tiêu,

Một món tiền anh ấy đưa cho tôi không hiểu là phải để tiêu trong bao nhiêu ngày Có lúc có được tiền nhiều, phởn chí, anh ấy bảo tôi đi chợ lu bù để ăn cho nó sướng miệng, rồi thì có khi bỏ cơm nhà đi ăn tiệm, coi hát v.v... Đến ngày hôm sau phèo, cái mặt cả nhà lại tiu nghỉu. Anh ấy đã lớn tuổi rồi mà vẫn không chịu thay đổi tính nết, vẫn cứ sống tài tử như hồi nào, chẳng bao giờ biết lo cho ngày mai cả.

Vẫn biết rằng khi có tiền không bao giờ anh ấy liếc vợ con, nhưng tiêu phải thiếu chừng mực như vậy tôi thấy lo ngại quá. Nhiều lúc tôi muốn điên cái đầu lên vì tiền, vậy mà anh ấy cứ tỉnh bơ đi, Có không tiền anh ấy để mặc mẹ con tôi ăn qua loa cho đỡ bữa, còn anh ấy lăn ra ngủ khoèo nhịn đói,

(Còn tiếp)

Bài vở gửi cho « MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

SỐNG đời sống MỚI

Nhờ chất Chlorophylle người ta sẽ giải quyết được nạn đói ?

(Tiếp theo và hết)

Bộ máy kỳ diệu của diệp lục tố

Như ta đã thấy ở trên, nhờ có chất diệp lục tố mà các loài thực vật đã « chế ra » những kho dự trữ thực thẩm.

Tại sao loài người lại không có thể bắt chước các loài thảo mộc dùng chất diệp lục tố để chế tạo thành những chất bổ dưỡng như đường bột để làm. những kho dự trữ thực khẩm cho chính mình ? Các nhà bác học trên thế giới đã tự đặt câu hỏi ấy và đã cố gắng nghiêm cứu vấn đề từ bao năm nay. Người ta biết rằng lấy chất diệp lục tố trong lá cây không khó khăn gì : chỉ việc đem giã nhỏ một nắm lá vào đó rồi ngâm vào rượu 90 phần hoặc acétone, rồi đem lọc kỹ, là có ngay. Khốn nỗi. Không phải cứ đem bình rượu có chất diệp lục tố ấy ra ánh sáng mặt trời là nó biến ra các chất bổ dưỡng mà ta mong muốn...

Nói một cách khác, tuy người ta đã theo dõi được những hoạt động của chất diệp lục tố, song vẫn chưa giải thích được chất này đã sử dụng được ánh sáng cách nào để tự biến thành thực phẩm.

Những cuộc nghiên cứu tại các phòng thí nghiệm cho ta thấy nhiều điều phức tạp hơn chẳng hạn như người ta được biết rằng nếu có một luồng ánh sáng chừng 100 quang tử (photon : một đơn vị nhỏ nhất của năng lực ánh sáng) chiếu vào một lá cây, thì chất diệp lục tố chỉ dùng có lối 2 quang tử thôi, còn 10 quang tử xuyên qua lá cây, 20 quang tử phản chiếu trở lại, và 68 quang tử biến thành sức nóng...

Dầu sao cuộc phát minh của hai nhà bác học Đức đã chế được chất diệp lục tố bằng một phương pháp hóa hợp riêng cũng là một bước tiến rất khả quan trong vấn đề này.

Có thể tiến lên bước nữa, các nhà bác học sẽ khám phá ra tại sao loài thảo mộc đã luyện lọc được chất diệp lục tố và chất này đã làm cách nào để sử dụng được năng lực ánh sáng tự biến thành thực phẩm nuôi sống cây và lá.

Đá vôi, nguồn dự trữ thực phẩm của nhân loại

Khi đã tới giai đoạn cuối cùng của vấn đề, tức là biết sử dụng năng lực của ánh sáng để chế biến chất diệp lục tố thành những chất bổ dưỡng có thể nuôi sống được cơ thể con người, lúc đó các nhà bác học sẽ yên trí ngồi trong phòng thí nghiệm để.. tạo ra thực phẩm cho thiên hạ.

Như trên đây đã nói, chất diệp lục tố trong các loài thảo mộc chỉ dùng có 20/0 năng lực của ánh sáng để tạo ra thực phẩm cho cây. nhưng khi các nhà bác học đã biết sử dụng quang tử rồi, thì chắc chắn họ sẽ làm tăng hiệu xuất của việc chế biến này một cách dễ dàng

Một nhà thí nghiệm đã tính sẵn rằng hiện nay mỗi năm thế giới sản xuất chừng 40 tỉ tấn thực phẩm do sự cung cấp của các loài thảo mộc, như nếu trong tương lai, người ta có thể nâng tỉ số 20/0 nói trên lên tới 25o/o chẳng hạn, thì thiên hạ sẽ có tới 500 tỉ tấn thực phẩm...

Mặt khác, nếu người ta nghĩ tới những số lượng khổng lồ thán khí chứa đựng tại những giẫy núi đá vôi khắp nơi trên thế giới mà người ta có thể dùng để chế ra chất lục diệp tố rồi biến thành những chất béo và sinh tố cần thiết cho sự sống của nhân loại, thì ai nấy lại càng mong cho chóng tới cái ngày mà các nhà bác học tìm ra sự bí mật của chất diệp lục tố thiên nhiên

Vì vậy, tuy các nhà khoa học mới đi được có một nửa chặng đường nhiều người lạc quan đã tiên đoán một ngày kia loài người sẽ nhờ ở những giẫy núi đá vôi mà có những kho dự trữ thực phẩm không lồ, và cái nạn đói sẽ không còn xảy ra trên Địa Cầu nữa,

Hương xa

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 45 ❀ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Bác Van Daan trai nói :

Bà đừng có lo ! Chúng không có ăn cắp thằng Peter đi đâu ! Thôi bà đừng có sợ và làm ơn để cho tôi ngủ một chút.

Nhưng, đâu có làm cách nào được ? Bà vợ sợ hãi quá nên không làm sao mà ngủ được. Một vài đêm sau, bác ta lại đánh thức chồng và con dậy, vì có những tiếng ma lục đục. Peter dùng một chiếc đèn bấm để leo lên nhà kho. Anh ta đã nhìn thấy gì ! Rut ! một đang chuộc đang chạy trốn tứng bừng ! Các chú trích đã bị lột mặt nạ ! Tụi này đã nhốt con Mouschi trên nhà kho để săn lũ chuột và chúng đã không dám trở lại nữa, ít ra thì cũng vào ban đêm.

Có một vài tối, Peter đã leo lên gác xép để tìm những tờ báo cũ,

Muốn giữ thăng bằng trong lúc xuống cầu thang, Peter đã bám vào sà nhà. Nhưng ảnh đã vô tình không để ý đến một con chuột to tổ bố đang bò trên đó. Thế là anh ta bị chuột cắn đứt tay. Khi trở về chỗ tụi này mặt anh ta tái xanh đi như tàu lá.Bộ quần ao ngủ anh ta dính đầy máu.Anh ta đứng không muốn vững nữa, Thật là xui xẻo !

Chào bồ,

ANNE

Thứ sáu 12 tháng 3 năm 1942

Kitty thân mến,

Mình có thể giới thiệu với bồ được không : Má Frank, một nữ vô địch của trẻ con. Má đòi hỏi thêm bơ cho tụi trẻ, Đây là vấn đề của lớp tuổi trẻ tân tiến. Từ vấn đề nọ đến vấn đề kia, Má đều bênh vực tới cùng và cầm đầu cuộc tranh đấu cho lũ trẻ mặc dầu làm đám người lớn phản đối. Cuối cùng bao giờ Má cũng thắng.

Một hộp thịt bị hư ! Thế là hai chú Mouschi và Bochi lại được một bữa tiệc to.

Bồ còn chưa được biết Boschi. Ấy thế mà chú ta đã thuộc thành phần ngôi nhà này ngay trước khi bọn mình dọn tới ở tại căn nhà phụ. Nó là con mèo của văn phòng, hay đúng ra là của kho chứa hành. Nhờ nó mà lũ chuột không dám phá phách. Sau đây là ý nghĩa về cái tên chính trị của 2 chú mèo:Hãng này có 2 con mèo 1 con thì ở kho chứa hàng một con thì ở nhà kho. Thỉnh thoảng hai con mèo gặp nhau và đã cắn nhau chí tử. Con ở kho chứa hàng tấn công dữ dội lắm, nhưng rồi rốt cuộc con ở nhà kho luôn luôn thắng trận. Đúng như trong vấn đề chính trị. Là kẻ xâm lăng, cũng như người Đức, con mèo kho chứa hàng được đặt tên là Tommy Con Tommy đã biến mất, và Bochi đã giải khuyây cho tụi này khi tụi này xuống văn phòng

Tụi này ăn qua nhiều đậu đỏ và đậu trắng Mình không muốn nhìn thấy những món đó nữa. Chỉ nội nghĩ tới là mình đã buồn mửa rồi. Những bữa cháo trước khi đi ngủ đã bị dẹp đi rồi.

Bố vừa tuyên bố là người không được vui lắm. Đôi mắt người buồn lắm, thật tội nghiệp ghê.

(Còn tiếp)

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 24 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 6

— Mợ thấy trong người thế nào ?

Nàng không đáp ngay, chống tay gượng đứng lên Nàng nh i tựa vào vai con Nhài để khỏi ngã, rồi khẽ thở dài :

— Cũng không đến nỗi nào !...

Chợt nghĩ tới số vàng đã mất, nàng lại nghẹn ngào khóc. Công lao bao nhiêu khó nhọc, thức khuya dậy sớm, đã bị tên lính da đen rạch mặt cướp đi mất Con Nhài tìm lời an ủi :

— Thôi, mợ ạ ! Của đi thay người, mợ cũng chả nên tiếc nữa ;

Nàng lắc đầu buồn thảm :

— Nhưng rồi sau này lấy gì mà ăn ?

— Con nghe nói về thành dễ sống lắm mà.

— Muốn dễ sống thì cũng phải có vốn đã. Khi bàn tay trắng có làm gì nổi đâu.

Con Nhài tặc lưỡi :

— Thì cứ về đến đó mình sẽ tính sau. Giời sinh voi giời sinh cỏ mà mợ.

Nàng không nói gì nữa, nhưng trong bụng vẫn lo lắng buồn bã vô cùng.

Khoảng nửa giờ sau, gia đình nàng được viên đội ty Robin đưa lên bờ để tạo trung. Nơi đây, nàng còn gặp mấy gia đình khác nữa trong đó có một gia đình bị anh em tự vệ lùng ngầm lên án là Việt gian nên bị canh phòng rất kỹ. Khi đi qua chợ, nàng thấy không còn gì nữa, cả cái quán cơm của nàng cũng đã cháy rụi. Thế là thêm một lần nữa nàng ngẩn ngơ trong lòng vì tiếc. Tài sản mà nàng gây dựng trong khoảng thời gian gần đây không còn tý gì nữa. Nàng không dám nhìn đống tro còn bốc cháy, cứ cúi gằm mặt mà bước nhanh.

Những gia đình về thành [illegible] chất lên đầy hai xe nhà binh mười bánh Thật ra đoạn đường bộ không dài bao nhiêu, chỉ vào khoảng năm bảy cây số gì đó. Họ được đưa tới một cái đồn lính trên bờ sông Hồng. Nghỉ ở đây độ hai tiếng đồng hồ, sau đó họ được đưa lên một chiếc tàu há mồm, sau này Khanh mới biết đó là tàu đổ bộ. và đi ngược dòng để về Hànội. Họ phải ngủ đêm trên tàu và được phát đồ hộp để ăn đỡ đói. Khi trời bắt đầu tối, tàu phải neo lại bên bờ sông. cạnh một cái đồn có lô cốt cao và vững chắc, Suốt đêm không ai ngủ được vì tiếng đại bác bắn đi từng chập, nghe ầm ầm.

Gần trưa hôm sau, tàu mới lại nhổ neo. Đến chiều thì tàu cập bến phà đen trong vùng ngoại ô Hànội. Mọi người đều thở phào một tiếng sung sướng Thoát rồi ! Tất cả được dẫn lên một trạm kiểm soát của một trại lính tây để làm giấy tờ. Công việc khá chóng vánh nên vào lúc trời xâm xẩm tối, gia đình Khanh đã ra khỏi trạm. một mối lo chợt hiện lên trong lòng nàng. Về đâu bây giờ ? Lấy tiền đâu mà sinh sống ? Mà ngay lúc này, nàng không biết nên đi chuyến vào trung tâm thành phố bằng cách nào. Trời tối đến nơi rồi không lẽ cứ ở đây đến sáng hôm sau. Nếu muốn đi bộ thì mấy đứa bé sao đi nổi, ngay cả bà Hàn Thước cũng vậy.

Như hiểu rõ mối lo của nàng, bà Hàn lên tiếng hỏi :

— Tôi nghe nói anh chị Đồng Thái đã về thành từ lâu rồi phải không ?

À, phải rồi ! Trước đây, nàng cũng nghe đồn vợ chồng Đồng Thái chỉ tản cư ra vùng quê có vài ba tháng, rồi tìm cách trở về thành ngay. Hình như cha mẹ để ra nàng cũng các anh các chị ruột của nàng cũng đã hồi cư từ lâu. Sau ngày kháng chiến bùng nổ nàng chưa gặp được ai hết nên tin tức rất mù mờ.

Nàng suy nghĩ rất nhanh. rồi quyết định thuê hai xe xích lô. Nàng thầm tính rằng nếu tìm được vợ chồng Đồng Thái thì vấn đề thanh toán tiền xe không khó khăn gì. Trong trường hợp không gặp họ vì một lý do nào đó. nàng sẽ gắng tìm cho ra cha mẹ để của mình hoặc các anh các chị ruột. Thôi thì cũng đành nhắm mắt làm liều vậy !

Nhưng rất may cho nàng đã gặp vợ chồng Đồng Thái rất dễ dàng. Họ đã hồi cư ngay sau khi thành phố Hànội được yên ổn cuộc sinh hoạt bắt đầu trở lại bình thường, Việc buôn bán của họ do đó mà phồn thịnh rất nhiều. Họ đã giầu sẵn, lại giầu thêm gấp bội.

Lúc ấy trời đã tối, thành phố đã lên đèn, trông thật đẹp mắt. Đối với những người mấy năm liền sống nơi thôn dã.buổi tối chỉ có ngọn đèn dầu leo lét, thì Hànội huy hoàng quá, Khanh có cảm tưởng mình vừa lạc vào một cõi đảo nguyệt [illegible]. Trai thanh gái lịch xe cộ ồn ào nhộn nhịp qua lại tấp nập, tưởng như đang sống ở một thời thanh bình nào đó. Thật kỳ lạ! Nơi đây nào có xa vùng chiến trận bao nhiêu mà sao không có lấy một tiếng súng theo gió âm vọng về ? Mà sao dân chúng cứ nhởn nhơ vui đùa ? Khanh đi hết từ ngạc nhiên này đến ngạc nhiên khác và bỗng thấy mình bỡ ngỡ quá. Nhìn xuống những bộ quần áo quê mùa của mình và của các con, nàng thấy ngượng ngùng e thẹn vô cùng.

Xe xích lô ngừng lại trước cửa hàng sáng choang của vợ chồng Đồng Thái. Trang đang ngồi sau quầy hàng thoáng nhìn thấy bọn Khanh thì hơi ngạc nhiên một chút. Nhưng khi nhận ra mợ, em dâu và các cháu, chị mừng rỡ hấp tấp chạy ra đón. Chị kêu to cho chồng và các con ở trong nhà nghe thấy,

— Để về mợ Mạc đã về.

Chị nắm lấy tay bà Hàn thước, rồi xoa đầu mấy đứa cháu, rồi tíu tít hỏi Khanh :

— Mợ về bao giờ ? Về bằng cách gì ? Có nguy hiểm lắm không ?

Nhưng Khanh chưa kịp trả lời, chị đã chợt nhớ ra 1 điều gì, ngơ ngác nhìn quanh, rồi lấy làm lạ hỏi.

— Cậu ấy đâu rồi ? Còn kẹt ở ngoài đó ?

Bà Hàn Thước phát lên khóc to ngay, mếu máo đáp :

— Nó chết rồi !,.. Ối, Mạc ơi ! Sau con không về đây với các anh các chị ?

Khanh vội vàng ra hiệu cho con Nhài dắt bọn trẻ con vào nhà, rồi nàng dìu bà Hàn đi theo. Khi đã đỡ bà ngồi xuống một cái ghế, nàng ngượng ngùng nói với Trang :

— Bác,.. cho em mượn tiền... để trả tiền xe...

Trang sốt sắng :

— Quên đó ! Để tôi trả cho mợ. Có đáng bao nhiêu mà mợ phải vay với mượn.

Bà Hàn lại khóc rống lên, kể lể :

(CÒN NỮA)

Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 70 –

— Tùy thời là sao ?

— Cái đó... khó cắt nghĩa lắm. À : Bác quên chớ, già rồi, bác không ăn uống được. Còn cháu thì trẻ tuổi chắc đói bụng. Để bác biểu tụi nó mua tô hủ tiếu về đây cho cháu.

Ông phó tổng móc túi, ra ngoài cổng đưa tiền cho người lính rồi trở vào Bích Liên ngỏ lời cám ơn, ăn một hơi hết tô hủ tiếu.

Nàng thấy khoẻ khoắn quá chừng. giờ này, thằng Tình đã trốn tới phương nào ? Nó có gặp Hạo, gặp Tùng không ?

Nghĩ tới đó, nàng thấy tình thế thiệt khó xử. Phải chi là trai tráng, phải chi nàng biết sơ qua về cách bắn súng thì tình thế có thể đổi ngược lại. Nàng giựt súng của tên lính canh rồi chạy trốn.

Ông phó tổng nói :

— Uống nước trà cho ấm bụng Rồi cháu trả lời với bác câu này. Cháu nghe cho kỹ.

Bích Liên hỏi :

— Dạ, cháu nghe lời bác, vì bác là bạn quen của ba cháu.

— Hồi này, thầy thông ngôn tới đây, để mời cháu ra ngoài bót Bác ngăn cản mấy lần. Thầy thông đưa ra một điều kiện.

— Dạ, điều kiện gì ?

— Cháu còn trẻ,còn đẹp. Thầy thông vừa lòng,muốn ăn ở với cháu đó.

Bích Liên cau mày :

— Khó lắm,cháu sợ dư luận,

— Dư luận là cái gì? Bác nói cho cháu nghe. Nếu cháu cãi lời, thầy thông ngôn trả thù đem cháu cho lụi bây bành hạ. Cháu thấy nhục nhã không ? Rồi đó chưa ắt chắn còn sống. Nó bắn vài phát đạn xuống sông. Dư luận nào khen chê ? Ai nấy lo mạng sống.

Bích Liên gật đầu :

— Nhưng làm vậy coi kỳ quá. Anh em bên phía Việt Minh trả thù, ám sát cháu.

Ông phó tổng nheo mắt :

— Hơi đâu mà sợ. Mình chờ dịp nào đó, lập công, chuộc tội. Bác nói cho cháu hiểu,bác ngồi đây nhưng đầu óc theo..bên kia.Người ViệtNam mình thương nhau, tụi Pháp làm sao mình tin cậy được ?

— Dạ để cháu suy nghĩ.Cháu sợ mang tiếng xấu !

— Cháu ở đây với bác, kín đáo lắm. Để bác sắp xếp cho. Còn gì hay bằng. Cháu ở đây, làm thơ ký, làm biện cho bác. Thỉnh thoảng thầy thông ngôn lại đây.

Bích Liên biết rằng mình sa vào quỷ kế của đối phương, nhưng biết sao bây giờ. Nàng đành chịu nhục chờ cơ hội tẩu thoát.

Hơn nữa, viên thông ngôn là người có ăn học chút ít, chẳng lẽ đối xử theo lối vô phu.

Ông phó tổng hỏi :

— Sao ? Để bác trả lời với người ta.

— Dạ, tùy bác. Nhưng nhờ quen biết nhau, đôi ba ngày.

Ông phó tổng cười dòn, trao cho Bích Liên nắm đồng bạc :

— Muốn xài gì thì nhờ tụi lính mua cho đây là lương tháng, cháu mượn trước.

Thằng Tình lồm cồm ngồi dậy, hai tay rờ đầu gối, rờ sau ót, trên trán. Nó mừng quýnh vì , chưa lãnh viên đạn nào vào da thịt, mình mẩy nó chỉ dính mồ hôi chứ không đổ máu.

Nó đi lững thững, về phía sông Cái Lớn. Sau lưng nó tiếng súng đã im bặt. Chợ Thủy Liễu chỉ còn vài đốm sáng mập mờ. Đồn Thủy Liễu thì sáng rực, hai ba ngọn đèn điện rọi ra phía sau ruộng.

Và phòng ông phó tổng đã lẫn khuất trong bóng tối, trên khoảng đất thấp, giữa chợ và đồn giặc.

Thằng Tình đứng lại.

Bích Liên ở đâu ? Đã thoát ra ngoài, bị thương hoặc bị giết ? Hay là nàng còn ở trong văn phòng chưa kịp chạy ?

Thằng Tình thấy xấu hổ vô cùng vì nó quá khiếp nhược. Đáng lý ra, nó phải chạy sau rốt, sau khi thấy Bích Liên ra khỏi [illegible].

Thái độ của nó rõ ràng là yếu kém, không có gì đáng tha thứ. Nó chỉ lo mạng sống cho nó thôi.

Vừa đi, nó càng lo lắng. nghĩ đến cách tự biện, khi gặp Hạo và Tùng. Nó sẽ bịa ra vài chi tiết ly kỳ. Chuyện ấy quá dễ. Nhưng nó thấy tối om trước mặt.

Từ khi ra cư ngụ tại văn phòng ông phó tổng nó đã thấy bọn Pháp giết oan nhiều người ban đêm, bọn chúng đem dân chúng xuống bến, bắn vài loạt. Bị tình ghi còn chết huống gì Bích Liên là vợ của một cán bộ Việt Minh: bị bắt làm con tin và số phận Hạo và Tùng ra sao ? phải chăng chủ biện bị bắt và giết tại trận, ở tại căn chòi, trong xóm ngọn ?

Đến bờ sông Cái Lớn, thằng Tình được yên tâm nhưng vẫn sợ sệt. Dọc theo mé sông, còn rải rác năm bảy căn chòi của đám dân chưa chịu tản cư. Họ sống bằng nghề làm rẫy, trồng dưa leo, trồng bánh. Họ đã ngủ yên, trong nhà không đèn đuốc gì ráo. Có thể là họ đang thức, trong nhà chứa hàng chục người du kích ? Hoặc là những toán dọ thám của viên thông ngôn của viên xếp đồn đang nằm sẵn, để rình rập !

Nó ngồi xuống khi đến gần căn chòi của Bà Tư, nơi nó thường đến để gặp Tùng. Đúng là căn chòi bà Tư, không lầm lẫn được ! Trước chòi, có một cây dừa ốm tong teo, bên hông là cái lu bể miệng. Ánh trăng khá sáng tỏ giúp nó nhận ra những chi tiết quen thuộc ấy.

Nó đứng dậy, với ý định vào chòi, tìm nơi nằm nghỉ, chờ trời sáng.

Tại sao trong chòi không có tiếng động hoặc ánh đèn !

Ghê sợ quá. Nó đến gần, lên tiếng trước :

— Tôi đây, Có ai trong nhà không ?

Không nghe trả lời, nó đứng lại, nhìn kỹ rồi hỏi to hơn «

(CÒN NỮA)

XÉT LẠI VIỆC CẢI NGẠCH VÀ THĂNG THƯỞNG CÔNG CHỨC

của TUẤN-SẮC

(Tiếp theo)

SỬ DỤNG ĐÚNG KHẢ NĂNG

Chuyển ngạch cho Công chức là một sự tưởng thưởng thực tế. Đồng thời cũng là hợp thức hóa một khả năng để được sử dụng đúng chỗ. Một thư ký hành chánh có thể được chuyển sang tham dự, một tham sự có thể được chuyển sang ngạch đốc sự Một giáo viên có thể chuyển sang ngạch giáo sư hoặc 1 giáo sư có đủ điều kiện được bổ lên dạy trên đại học. Những khả năng đó được chứng thực do một cuộc sát hạch công khai hoặc do những bằng cấp văn hóa được qui định. Nhưng ở ngành kỹ sư hoặc ngành thuốc có phần khó khăn bởi vì hậu quả của việc chuyển ngạch có thể gây nguy hại tức khắc cho nhiều người khác.

Một bệnh nhân chết vì sự học hỏi thiếu sót của một y sĩ, một cái cầu sập gây tai họa cho nhiều người vì kiến thức chưa đầy đủ một kỹ sư từ ngạch cán sự chuyển lên.,.. Như vậy làm sao để biết được « khả năng » ngoài cách sát hạch. Mà tổ chức sát hạch cho giới này thực muôn phần phức tạp và khó khăn.

Trong thực tế tại nhiều cơ quan có sự sử dụng nhân viên khá bừa bãi và không đúng chỗ đúng khả năng nên nhân viên kém không đảm trách nổi những phần hành khó khăn sinh ra bê bối, những nhân viên giỏi hoặc có khả năng chuyên môn lại được sử dụng không đúng chỗ sinh ra chán nản, lơ là và khiến công việc trì trệ. Thí dụ một ông đã từng nhiều năm làm chủ sự hoặc trưởng phòng nay được thuyên chuyển về một nhiệm sở khác được cử giữ một phần hành quá « nhàn hạ » nên chỉ còn biết ngáp vặt và đem sách Anh ngữ ra học chơi.

Một ông giáo đã nhiều năm làm Hiệu trưởng Tiểu học có bằng tú tài hoặc 1, 2 chứng chỉ được đổi về Saigon và phụ trách lớp ba, lớp tư thấy việc làm quá «nhàn hạ» nên cũng đành đem sách vở học thêm, còn việc giảng dạy thì ê a mấy phút cũng xong !

Thậm chí có ông đã từng làm trưởng ty ấy thế mà người ta không biết sử dụng cái vốn sẵn có để rồi giao cho ông một lớp năm (lớp I mới) mấy chục đứa nghêu ngao a, b, c.,. kể cũng uổng thật.

Muốn cho công việc được chạy và kết quả tốt đẹp, cấp chỉ huy cần phải biết việc biết người. Người nào của đó, việc nào người đó mới được. Những người có khả năng cấp chỉ huy cần phải biết đến để thăng thưởng để cải ngạch cho họ khi có cơ hội và khi hội đủ điều kiện. Cấp chỉ huy cần biết đến để sử dụng đúng chỗ để tránh sự suy bì sự bất mãn do đó năng xuất tăng cao, công việc điều hòa nhất là tránh được cái cảnh người thì làm không hết việc kẻ thì ngồi chơi phí phạm nhân lực quốc gia

VẤN ĐỀ THĂNG THƯỞNG

Việc thăng thưởng nhằm mục đích xác nhận khả năng và kết quả tốt đẹp của nhân viên đã thu lượm được trong một thời gian nào đó.

Thăng thưởng còn có nghĩa là khen thưởng nữa,

Theo qui chế hiện tại cứ 2 năm người C.C được lập hồ sơ thăng thưởng thường niên. Những phần tử xuất sắc mới được thăng thưởng đúng hạn, còn thường thường là 3 năm hay 4 năm mới được lên một trật. Tùy theo từng ngạch, mỗi trật được tăng từ 20,30 hoặc 40 chỉ số, khoảng 2a0 một chỉ số,

Đời người Công Chức lấy ngạch trật làm chủ yếu. Ngạch trật cao thì lương cao, và được giữ chức vụ quan trọng. Cũng như bên quân đội lon cao thì quyền cao. Tuy nhiên bên C.C có nhiều người vì lý do này nọ vẫn có những người ngạch trật thấp mà giữ chức vụ chỉ huy.

Đối với những vị chỉ huy rộng lượng và biết thương nhân viên thì việc thăng thưởng không mấy khó khăn, thường thường là được phê tốt và điểm số cao nên 2 năm là hy vọng lên được. Trái lại có những vị chỉ huy khe khắc, nhỏ nhen hoặc nhiều mặc cảm (tự ti) nên sự thăng thưởng đối với nhân viên thuộc quyền rất là chật vật.

Như thế có nghĩa là, sự thăng thưởng phần lớn tùy thuộc vào cá tính của từng vị chỉ huy chưa nhất thiết là dựa vào những tiêu chuẩn công bằng cụ thể nào cả, Ngoài ra còn tùy thuộc một phần vào địa phương phục vụ nữa. (Miền nguy hiểm hoặc nước độc).

Vậy một người Công chức muốn được thăng thưởng đều đều ngoài công việc thường nhật phải nêu cao tinh thần phục vụ, phải thành tâm thiện chí với công vụ, phải gặt hái được kết quả tốt nhất là không phạm lỗi. Ngoài ra phải biết « ăn ở » tốt với cấp chỉ huy cũng như các bạn đồng nghiệp. Nếu muốn chắc hơn người C.C đó nên xin phục vụ ở những miền nguy hiểm hoặc nước độc.

Từ ngày một công chức được nhập ngạch, qua 2 năm tập sự mới được cấp chỉ huy đề nghị vào thực thụ hạng 4. Và từ đó nếu tốt thì 2 năm bạn sẽ lên hạng 3. Và từ đó kế tiếp mãi mãi. Nếu bạn « xui xẻo » thì 3 năm hoặc 4 năm không chừng.

Vậy thì mỗi một trật của người công chức đã phải trả bằng mồ hôi, nước mắt (nước mắt gian khổ và nhục nhằn) bằng cả xương cả máu nữa nếu ở vùng nguy hiểm thiếu an ninh hoặc nơi nước độc.

Sau 10 năm, 15 năm phục vụ người CC. đã bò lên được 4, 5 trật và bạn có quyền tự mãn thuộc vào loại thâm niên rồi đó. Nhưng.,.

SỰ PHI LÝ KHI CHUYỂN NGẠCH

Khi người Công Chức có đủ một số điều kiện nào đó và được chuyển lên ngạch cao hơn. Ôi còn gì hạnh phúc cho bằng. Đây mới thật là một sự tưởng thưởng thường qui giá của người CC. Không còn nỗi vui mừng nào tả xiết. Nhưng ai có ngờ được niềm thất vọng tủi hổ lại đến liền kề.

Chúng tôi xin nêu một thí dụ cụ thể để quí vị độc giả hiểu thấu cho nỗi niềm cay đắng đó.

Một giáo viên tiểu học có 2 chứng chỉ cử nhân và được chuyển ngạch giáo sư đệ I cấp. Chỉ số lương tập sự GV là 250, của G.S là 380.

Nhưng điều kiện bắt buộc G.V.TH. hạng 4 mới được chuyển ngạch vậy chỉ số là 270. Như vậy nếu được chuyển ngạch thì lợi đủ mọi thứ nhất là về phương diện lương bổng hơn 110 chỉ số chừng hơn 1000đ.

Nhưng đối với một giáo viên khác nhau 15 năm phục vụ đã lên được 5 trật (trung bình 3 năm một trật) hiện là GV thượng hạng 4 (khác với hạng 4) chỉ số 360. Nay được chuyển sang Giáo sư tập sự 380. Như vậy là chỉ được hơn có 20 chỉ số chừng gần 300đ. Người GV được chuyển ngạch nhưng suốt thời gian phục vụ trước và những trật từ trước với bao nhiêu « mồ hôi, nước mắt, xương máu » nữa bỗng dưng mất hết.

Nói tóm lại bao nhiêu « thành tích » bao nhiêu sự tưởng thưởng từ trước mất hết bây giờ được nhận cái ngạch giáo sư tập sự với 2 bàn tay trắng.

Như vậy đã chứng tỏ sự phi lý đến dường nào và sự mâu thuẫn đến mực nào.

Khi quyết định như trên giới chức thẩm quyền chỉ tính đến quyền lợi lương bổng. Trước anh đang ở mức lương đó, nay sang ngạch mới anh cũng chỉ được hưởng ngang mức lương đó mà thôi. Như vậy người CC đã bị tước bỏ hết mọi quyền lợi tinh thần đã mất bao năm tạo dựng đó là điều chẳng hợp tình.

Sự tưởng thưởng công lao dù là Tiểu học hay Trung học dù là ngạch cán sự hay kỹ sư, dù là Thư ký hay đốc sự vẫn có giá trị ngang nhau. Không thể nói một Thư ký hành chánh được lên một trật ít giá trị hơn khi một đốc sự được lên 1 trật trên phương diện tinh thần, nhiệm vụ khả năng, trở ngại.,,

Vậy thì có nên xét lại khi chuyển ngạch nên cho công chức được hưởng nguyên trật cũ của họ hay không. Hoặc ít ra họ cũng được dùng thâm niên cũ để tranh thăng hàng năm nghĩa là mỗi năm được dùng thâm niên cũ để xin truy thăng.

THÂM NIÊN NƯỚC ĐỘC VÀ CHIẾN TRƯỜNG

Người Công chức phục vụ ở miền nước độc được hưởng trên 50 % thâm niên. Nghĩa là 1 năm rưỡi được đề nghị thăng thưởng. Còn các Công chức nhập ngũ nếu ở đơn vị tác chiến sẽ được hưởng 100% thâm niên.

Trở lại cái mục đích của việc thăng thưởng là tưởng thưởng cho những nhân viên xuất sắc có tinh thần phục vụ cao giàu khả năng kinh nghiệm, hoàn tất nhiệm vụ có kết quả mỹ mãn., thì chúng ta cần xét lại vấn đề nước độc và tại ngũ.

Hiện tại có nhiều tỉnh phân chia khu vực thuộc miền nước độc thiếu thực tế. Tạm lấy 2 thí dụ ở 2 tỉnh miền Trung là tỉnh Khánh Hòa và Quảng Ngãi. Tỉnh Khánh Hòa gồm chừng 5 quận thì 4 quận được coi là nước độc. Chỉ có quận Vĩnh Xương (thị xã Nha trang và phụ cận) là không được coi là vùng nước độc.

Trớ trêu thay trên quốc lộ số I, bên này cầu có một ngôi trường và bên kia cầu cách vài trăm thước có 1 ngôi trường. Trường bên này cầu thuộc quận Vĩnh Xương không được hưởng « nước độc » còn trường bên kia thuộc quận Diên Khánh thì được hưởng « nước độc ». Nhân viên 2 trường cùng ăn cơm, cùng uống nước và cùng ở ngay trong thị xã Nha Trang vì chỉ cách chừng 6 hoặc 7 km. Ấy thế mà có người 1 năm rưỡi có người 2 năm mới được thăng thưởng. Quận Ninh Hòa là một thị trấn sầm uất ngay trên quốc lộ số I so với một số tỉnh khác thì nước lành hơn nhiều. Nhưng tỉnh Quảng Ngãi thì hầu hết trên thực tế là nước độc thế nhưng trên giấy tờ thì chỉ có một số quận rừng núi như Trà bồng, Ba Tơ, Sơn hà... Ngay quận Tư Nghĩa mà tỉnh lỵ Quảng Ngãi tại đó, đã có nhiều xã nước độc như xã Tư Phước. Muốn đến phải trèo đèo núi mới tới nơi chưa nói vấn đề an ninh. Ấy thế mà không được hưởng nước độc. Trong khi đó quận Ninh Hòa, Diên Khánh, Cam Lâm.., ở Khánh Hòa nằm phoong phoong trên quốc lộ rất thơ mộng lại được hưởng nước độc.

(Còn 1 kỳ)

ĐI VÀO LÃNH THỔ CAM-PU-CHIA VỚI SƯ ĐOÀN 9

phóng sự của Nguyễn-Tấn Tân-Dân

Theo dõi các mặt trận kể từ khi Liên quân Việt Mỹ tiến sang lãnh thổ Cam Pu Chia để đánh phá các mật khu Cộng Sản BắcViệt, chúng tôi nhận xét có thể là cuộc tấn công lên núi Đá Dựng ở biên giới Việt Miên cách Quận Lỵ Hà Tiên khoảng 6 cây số quan trọng nhất,

Quan trọng không phải ở chỗ quân số địch và ta đông đảo cũng như đôi bên đều dùng vũ khí tối tân cùng với hỏa lực mạnh để giải quyết chiến trường mà là một trận đánh trung bình nhưng quyết liệt, dai dẳng

Địch bảo vệ Đá dựng bằng mọi giá để giữ vững tinh thần cán binh bị giao động mãnh liệt từ khi chiến cuộc lan sang vương quốc CamPhuChia cũng như bảo vệ mật khu kiên cố nhất đối diện Vùng 4 Chiến thuật của VNCH.

Ta quyết liệt chiếm kỳ được ngọn núi nầy để hoàn tất cuộc hành quân vượt giới vì có thể cho nơi đây là vùng an toàn sau cùng của Cộng quân khi mật khu Ba Thu đã hoàn toàn bị chiếm cứ.

Trong bài này, ngoài những chi tiết thu lượm được khi vào vùng hành quân của Sư đoàn 9 trên lãnh thổ CamPuChia chúng tôi cũng xin đề cập đến trận đánh núi Đá Dựng để cống hiến độc giả,

TỪ ĐƯỜNG HÀ TIÊN...

Từ Sa Đéc đến Hà Tiên phải đi qua Rạch Giá. Khoảng đường Sa Đéc Rạch Giá sau khi quân ta mở các cuộc tấn công vào lãnh thổ CamPuchia thì đã hoàn toàn an ninh, các chuyến xe quân sự cũng như dân sự đi lại tấp nập. Từ Rạch giá trở đi, con đường nhựa nối liền tỉnh nầy với Hà Tiên hầu như hư hỏng đến 80 phần trăm. Vết xe GMC hằn rõ lên những khoảng đất đã pha sình tạo ra nhiều lỗ sâu giữa mặt lộ. Phải nhận ra rằng tài xế của chuyến xe chúng tôi tháp tùng có phản ứng rất nhanh và lái xe khéo léo, vì thế dù phải nhào xuống sàn GMC mấy lượt chúng tôi vẫn nghĩ rằng có thể chúng tôi còn bị dằn vật gấp trăm lần trên con đường cuối đất nầy nếu không gặp được anh tài xế nhà binh thiện nghệ.

Được phép ở tạm tại Bộ Chỉ Huy Hành quân sư đoàn 9 đặt bên chân núi Tô Châu chúng tôi lại mất thêm 3 hôm để chờ đoàn công voa sang CamPu Chia và suốt 3 hôm đó anh em nằm tại Câu Lạc Bộ Sư Đoàn cất bằng lều vải trên những chiếc băng ca Hồng Thập Tự còn dính ít nhiều máu khô của thương binh hay tử sĩ nào đó. Ông Thiếu Tá Trưởng phòng 5 sư đoàn hình như chỉ có thể giúp đỡ đến mức tối đa như vậy thôi, và cho đến ngày về, chúng tôi vẫn ăn những bao cơm sấy dành cho quân tác chiến. Tuy nhiên chúng tôi cũng còn được an ủi ở chỗ Chuẩn tướng Trần Bá Di, Tư Lệnh Sư đoàn, vẫn ăn cơm với khẩu phần giống như các sĩ quan cấp nhỏ nhất ở đây.

Chiều ngày 31-5 có tin từ mặt trận gởi về cho biết 1 đơn vị Trinh Sát bị phục kích trên khoảng đường mà ngày mai chúng tôi sẽ đi qua. Ta mất một bị thương hai và địch thì cố nhiên phải tẩu thoát để tránh một tổn thất nhiều hơn nếu còn nán ná lại. Dù có hơi lo lắng, chúng tôi vẫn được trấn an vì chuyến vượt biên giới sẽ có bộ tổng bằng thiết giáp và đơn vị trinh sát vừa đẩy lui địch trong trận phục phục kích hôm qua.

Đúng 12g trưa ngày 1 tháng 6, sau khi đoàn công voa sang nhà Tô Châu đầy đủ, Thiếu Úy Thân hướng dẫn đoàn xe di chuyển. Trong ánh nắng thật gắt của mùa hè, những chiếc GMC đổ số hướng về đất Miên với khí thế hùng dũng của 1 quốc gia vừa giúp đỡ nước láng giềng thoát khỏi họa mất nước về đang trở lại xứ láng giềng đó.

...ĐẾN MẶT TRẬN NÚI ĐÁ DỰNG.

Có nhiều tin tức đã dùng chữ Đá Dựng để chỉ ngọn núi đang có trận đánh ác liệt giữa Sư Đoàn 9 và Cộng quân, tuy nhiên, danh từ đó không đúng vì tên ngọn núi được đặt bởi vách đá sừng sững, hiểm trở và nhất là tên Địa phương đã đặt : Núi Đá Dựng để ám chỉ những chi tiết về địa thế mà chúng tôi vừa nói.

Theo nguồn tin thông thạo thì kể từ khi mở cuộc tấn công sang Cam pu Chia đến nay, số cán binh Cộng Sản trong ngọn núi Đá dựng nầy cầm cự dai dẳng từ Sư Đoàn 21 rồi đến Sư đoàn 9 và suốt mấy tháng ròng rã quân ta chỉ có thể đứng xa xa để pháo binh trực xạ vào các cửa hang và trực thăng bắn Rốc Kết những miệng hầm trông thấy được.

Núi Đá Dựng trơ trọi đến nỗi không dung dưỡng được dù chỉ một ngọn cỏ non. Nguyên do là sau khi các chiến sĩ Sư Đoàn 21 rồi Sư Đoàn 9 đánh mãi không lên nổi. các lực lượng hành quân đã dùng bom xăng đặc và bom lửa đốt cháy hoàn toàn ngọn núi, hiện tại, Đá Dựng cũng chỉ là Đá Dựng đứng sừng sững như bức tường thẳng góc mặt đất.

Chung quanh ngọn núi toàn là sình lầy và đá lồng chổng rất dễ trợt, Mặc dù đã vừa bỏ bom đốt cháy, vừa trực xạ pháo binh, vừa bắn rốc kết mà mỗi khi quân ta tiến lên, bọn Việt Cộng lại xuất hiện nã súng vào và với lợi thế của kẻ phòng thủ, địch làm chùn bước nhiều lần các đơn vị định tiến lên Đá Dựng.

Theo một cán binh hồi chánh thì quân số Việt Cộng chừng 900 tên có cả phụ nữ và khoảng 80 hầm hố nằm sâu trong lòng núi. Một vài quả 105 đi vào hầm nổ tung lên đôi khi cũng khiến cho chúng tổn thất nhưng những tổn thất đó chẳng thấm vào đâu.

HUYỀN SỬ TÊN HUỲNH CHÍ THIỆN

Nhiều chiến sĩ Trung Đoàn 14 thuộc Sư Đoàn 9 trong các cuộc tấn công như núi Đá Dựng đã cho biết họ bắt gặp một số truyền đơn dưới ký tên Thượng Tá Huỳnh Chí Thiện, một cựu Trung Úy Pháo Binh VNCH đào ngũ sang đất địch.

Sự thật, chúng tôi tìm hiểu thì quả có cái tên HuỳnhChí Thiện là Trung Úy QLVNCH đang có mặt trong ngọn núi Đá Dựng, tuy nhiên, Huỳnh Chí Thiện đã được kết nạp vào hàng ngũ từ khi còn là một cậu học trò nhỏ và Việt Cộng đã nuôi hắn cho đến khi gia nhập vào Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa. Tốt nghiệp tại Trường Bộ Binh, Thiện được về chỉ huy pháo Đội A / Tiểu Đoàn 92 pháo binh đóng tại Quận lỵ Tiểu Cần Tỉnh Vĩnh Bình, sau khi lên lon Trung úy. Huỳnh chí Thuận được lịnh Cộng Sản trở về mật khu,

Thiện khi còn trong quân lực VNCH rất hiền lành, mọi người tiếu quí mến : hắn có nhiều sách khảo cứu về chủ nghĩa Cộng Sản về Mao Trạch Đông v.v..

Một tối, Thiện đưa cán bộ Cộng Sản đột nhập vị trí của mình phá hỏng các khẩu súng đại bác rồi bỏ đi. Thiện đã giết người lính trung thành nhất với mình, mặc dù anh nầy van xin Thiện đừng giết vì anh còn 4 con thơ dại.Bản chất hung ác của con người Cộng Sản trở lại, đêm đó, hắn pháo kích vào quận lỵ Tiểu Cần, khiến nhiều đàn bà, trẻ con bị thương vong.

Hiện tại, nhiều giới chức thẩm quyền quả quyết có tên Huỳnh chí Thiện trong núi Đá Dựng và những chiến sĩ sư đoàn 9 đã nhất định là phải tìm đủ mọi cách để chụp được hắn, để nhìn lại bộ mặt tàn ác của hắn.

Chúng tôi đã chứng kiến tận mắt một cảnh xung phong lên núi Đá Dựng vào trưa ngày 7.6.70 do tiểu đoàn 2, Trung đoàn 14 đảm trách. Tiếng súng liên thanh của Việt Cộng thỉnh thoảng nổ từng chập để bảo vệ các cửa hang trong lúc đó, 2 chiếc trực thăng từ trên cao bổ xuống và rốc kết vào. Cạnh quốc lộ, nơi chúng tôi đứng, các khẩu 105 bắn liên tiếp vào những nơi tình nghi địch có thể ẩn nấp,

Dưới chân núi, từng toán quân bám vách đá lần lần, Giữa khung cảnh sặc mùi khói lửa đó, chúng tôi đã nghĩ nhiều về các phim « Com Bat » và những diễn viên đang đóng một pha gay cấn nguy hiểm nhất. Một tảng đá bị vỡ vì đạn lăn trên cao xuống thật dễ sợ, nhưng đoán nó không thể đè bẹp mình, các chiến sĩ ta lại bình tĩnh bám nhau mà lên.

Theo lời các anh lính pháo binh thì hình như VC có một đường hầm ăn sâu vào lãnh thổ Cam Pu Chia nên chúng đã cầm cự được với quân ta.

Kết quả cuối cùng khi chúng tôi rời vùng Đá Dựng ngày 7-6-70 là Trung đoàn 14 đã chiếm gần xong ngọn núi nầy nhưng giới thẩm quyền không tiết lộ gì về tên Huỳnh chí Thiện cả. Nhiều người còn đồn đại : Có thể một tướng Bắc Việt có mặt tại trận nầy, tuy nhiên, các sĩ quan cao cấp không xác nhận điều nói trên,

(Còn 1 kỳ)

Câu chuyện KHOA HỌC

Khí lạnh : Phương tiện cứu và giết

CHU MINH THỤY

(Viết theo SCIENCE ET AVENIR)

(TIẾP THEO)

Hơn nữa các sự thay đổi trong tế bào cũng ảnh hưởng tới vài hóa chất tuy số lượng nhỏ nhoi nhưng giữ nhiệm vụ quan trọng các chất xúc tác hữu cơ (enzymes). sanh tố, v,v... Sanh tố A tan trong dầu, chịu đựng được nhiệt độ thấp : ngược lại, sanh tố c, tan trong nước rất dễ hư.

Như vậy, 2 khó khăn chánh là : Sự chậm chạp trong khi hạ nhiệt độ, và sự thành hình của các tinh thể nước đá.

Để giải quyết,người ta đã thí nghiệm ra sao ?

Đầu tiên,người ta nghĩ tới việc thủy tinh hóa (vitrification) các tế bào,biến cơ thể giống như thủy tinh.Một số các cuộc thí nghiệm ở Mỹ đã thành công trong việc ấy, bằng cách thủy tinh hóa tinh trùng và vi sinh vật sống trong đầm.Với độ lạnh (— 196) người ta giữ được các sinh vật ấy trong một thời gian khá lâu. Ở nhiều nước,người ta đã thiết lập các ngân hàng tinh trùng bò mộng, và mới đây,ở Đức,đã có tinh trùng người.

Tuy nhiên, phương pháp thủy tinh hóa chỉ có thể áp dụng cho các lớp thiệt mỏng tế bào, không thể quá 1/4 ly mét. Lý do là vì khí lạnh phải thấm vào trong thiệt mau ; tốc độ đông lạnh phải vào khoảng vài phần ngàn giây đồng hồ, từ (37) hạ xuống (—196) độ C.

Có người thử dùng các chất kháng đông (antigel) giống như người ta dùng để bảo vệ thùng nước trong xe hơi.

Năm 1946 Jean Rostand tìm thấy chất glycérine khả năng bảo vệ tế bào Rostand chứng tỏ trong dung dịch chứa 5 tới 10% glycérine một số tinh trùng ếch nhái. Tinh trùng vẫn còn sống sau 20 ngày ở độ lạnh (—6) C.

Người Anh thì dùng tuyết thán khí (neige carbonique giống loại dùng để chữa lửa) ở (79) độ để giữ tinh trùng chim. Người ta cũng dùng azốt lỏng. ở (196) độ để gìn giữ mô của trái tim, hoặc chất dimé thyl sulfoxide ($(CH_3)_2SO_2$) ít độc hơn glycerine nữa.

Người ta còn nghiên cứu về phía sinh vật, nhận thấy có một số chứa trong tình trạng thiên nhiên các chất kháng đông. Chẳng hạn như trong trứng của một giống tôm của ở tên Artémia chứa một thứ đường, trihalose có đặc tánh làm trứng chịu đựng được độ lạnh (79) C trong nhiều giờ mà không hề hấn gì.

(Còn tiếp)

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

Trả lời Ông TRẦN TẤN PHÁT ở 269/5 Trương Minh Giảng Saigon.

HỎI : Tôi sanh ngày 25-6-1952 nên sẽ nhập ngũ vào cuối tháng 6-1970. Vì nặng gánh gia đình nên tôi muốn xin phục vụ gần nguyên quán sau khi nhập ngũ. Mong quý báo vui lòng chỉ dẫn giúp tôi phải làm thế nào để xin hưởng đặc ân trên ?

TRẢ LỜI : Theo Bộ Tổng Tham Mưu/QLVNCH cho biết, sau đây là các điều kiện và thể thức xin phục vụ đơn vị không tác chiến hay gần nguyên quán.

A — Điều kiện : Thanh niên nhập ngũ muốn hưởng đặc ân trên phải có một trong các điều kiện sau, xếp theo thứ tự ưu tiên :

1 — Gia đình có một anh hay em ruột bỏ mình vì Tổ Quốc đương sự là một trong các anh em còn lại.

2 — Cha bỏ mình vì Tổ Quốc, đương sự là một trong những người con đến tuổi nhập ngũ.

3 — Đương sự là con trai duy nhất (có thể có chị em gái) có cha 60 tuổi trở lên (cha tại ngũ chỉ cần 41 tuổi trở lên)

4 - Đương sự là con trai duy nhất (có thể có chị em gái) của góa phụ (không bắt buộc điều kiện tuổi) có gia cảnh nghèo túng được cơ quan hành chánh chứng nhận.

5 - Đương sự là trưởng nam mà cha mẹ đều chết và phải nuôi dưỡng em 16 trở xuống, gia cảnh nghèo túng được cơ quan hành chánh chứng nhận,

6 - Đương sự có cha hay mẹ 60 tuổi trở lên (hoặc dưới 60tuổi nhưng bị tàn tật,hay từ 41 tuổi trở lên nếu cha đang tại ngũ) và có anh hay em tại ngũ,đương sự là người con trai cuối cùng còn ở trong gia đình.

7— Đương sự là con trai duy nhất, cha vô danh

8 - Đương sự là con trai của góa phụ, có anh hay em tại ngũ và không còn anh em trai nào khác.

9— Đương sự có cha mẹ đều chết và anh em tại ngũ, chỉ còn đương sự là con trai đến tuổi nhập ngũ.

10 — Đương sự có vợ chết và có con phải nuôi dưỡng

11 — Đương sự có 5 con chính thức phải nuôi dưỡng trước khi nhập ngũ.

12 — Đương sự là con trai duy nhất mà cha mẹ đều chết,

b/ THỂ THỨC XIN PHỤC VỤ ĐƠN VỊ KHÔNG TÁC CHIẾN HOẶC GẦN NGUYÊN QUÁN.

1/ — THÀNH PHẦN HỒ SƠ :

. Đơn xin theo mẫu (có niêm yết ở TTHL)

. Giấy chứng nhận ngày trình diện nhập ngũ do Quận Vụ thị trấn hay Tiểu khu cấp.

. Các văn kiện chứng minh tình trạng gia cảnh (bản liệt kê có niêm yết ở TTHL)

2/ — THỜI HẠN NẠP HỒ SƠ :

. Trong vòng 1 tháng kể từ ngày đến trình diện Trung Tâm Huấn luyện để thụ huấn phần căn bản quân sự,

3/— CƠ QUAN THÂU NHẬN HỒ SƠ :

Phòng Tổng Quản Trị (hay Phòng Nhân Viên) của Trung Tâm Huấn Luyện nơi đang thụ huấn

4/— ĐẶC BIỆT :

Các thanh niên không trình diện nhập ngũ đúng hạn hoặc phạm lỗi nặng về quân kỷ đều không được cứu xét cho phục vụ đơn vị không tác chiến hay gần nguyên quán dù hội đủ điều kiện ấn định nơi đoạn a ghi trên.

Trả lời thư Ông NGUYỄN ĐÌNH LÂN, đường NGUYỄN HOÀNG Nha Trang (Khánh Hòa)

HỎI : Tôi sinh năm 1935, được cấp CCHLQD hoãn dịch về gia cảnh vì lý do phải nuôi dưỡng cha mẹ già và 6 con nhỏ Vì bận đi làm ăn xa, tôi không kịp nạp đơn xin tái hạn hoãn dịch Xin quý Báo cho biết trường hợp tôi phải giải quyết ra sao để được coi là hợp lệ quân dịch ?

TRẢ LỜI : nếu còn đủ điều kiện hoãn tiếp ông cần thi hành gấp 2 việc sau đây :

1)— Mang Chứng chỉ Hợp lệ quân dịch đến Phòng Quân vụ tỉnh Khánh Hòa để xin ghi gia hạn hiệu lực đến 30-6-1970.

2)— Lập gấp hồ sơ xin tái hoãn về gia cảnh và nạp tại Phòng Quân Vụ Tỉnh Khánh Hòa hạn chót là 30-6-1970 để Ủy Ban Hoãn Dịch địa phương kịp thời cứu xét cho ông tái hoãn dịch.

CHÍNH LUẬN hộp thư tòa soạn

Thư đã nhận được :

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Một nông dân miền Tây, v/v có hoá đơn, và giấy phép mà không được lấy máy cày về làm ruộng — Dân chúng quận Diên Lạc, v/v hiện tại Quận Lỵ đã có trường ốc, yêu cầu Bộ Giáo Dục cung cấp nhân sự và phương tiện giảng dạy cho trường Nông lâm súc — Một số chị em tổ phụ, quả phụ tử sĩ yêu cầu chính phủ cấp nhà để có nơi ở — Một nhóm dân nhà lá tại khu Trương Minh Giảng, v/v tố cáo 2 siêu thị khu này dấu đường để bán chợ đen —

XIN LƯU Ý : Những bài không được chọn đăng sẽ được hủy bỏ ngay. Theo thể lệ chung, tòa soạn không trả lại bản thảo những bài không đăng. Bài gởi đăng báo, xin viết trên một mặt giấy thôi.

Việt-Nam Cộng-Hòa
Nha Thương-Cảng Saigon

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai

1/ MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Cung cấp 13000 thước khối đá xanh 5/9
Trị giá ước lượng . . . . : 2.145.000$00
Ký quỹ tạm . . . . : 36.000$00

2/ NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 3 tháng 7 năm 1970 hồi 9 giờ 00 tại Phòng Hội Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại lộ Hàm Nghi.

3 NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐẤU THẦU :
— Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán Thương Cảng Saigon, số 1 Hàm Nghi Saigon.
— Phân Cuộc Công Tác Thương Cảng Saigon, số 10 Bến Chương Dương Saigon.

4/ NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU :
1) Đơn xin dự thầu (2 bổn) phải gởi đến Nha Thương Cảng Saigon số 1 Đại lộ Hàm Nghi, ít nhứt là ba (3) ngày trước ngày mở thầu.
a) Hồ sơ dự thầu phải nộp cho Hội Đồng đấu thầu 15 phút trước giờ mở thầu tại Phòng Hội Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại lộ Hàm Nghi Saigon.

Saigon, ngày 11 tháng 6 năm 1970
Nha Thương Cảng Saigon.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
Bộ Ngoại-Giao
Saigon, ngày 12 tháng 6 năm 1970

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

I/ MỤC TIÊU ĐẤU THẦU.
In và cung cấp tập san Gió Việt và Ngoại-Giao Kỷ Yếu cho Bộ Ngoại Giao trong năm 1970.
II/ NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU.
Đúng 9 giờ sáng ngày 9-7-1970 tại Phòng Họp Bộ Ngoại-Giao.
III/ TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG.
Trị giá ước lượng là 2.064.000đ00 HAI TRIỆU KHÔNG TRĂM SÁU MƯƠI BỐN NGÀN ĐỒNG BẠC CHẴN.
IV/ KÝ QUỸ TẠM
Ký quỹ tạm là 51.600đ00 NĂM MƯƠI MỘT NGÀN SÁU TRĂM ĐỒNG BẠC CHẴN.
V/ NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH.
Trong ngày giờ làm việc tại Bộ Ngoại-Giao (Phòng Vật-Liệu)
Tổng-Thư-Ký
DIỆP QUANG HỒNG

TƯ THỤC Tổng Hợp NHÂN VĂN
245/5 Phạm Hồng Thái — Đường Nhà Thờ Chí Hòa Gia Định
Điện Thoại 40.298
Giấy phép số : 6878/GDTN/TT/TRH ngày 14-7-69

Một Tư thục tổng hợp đầu tiên

Niên khóa 70 71 khai giảng ngày 1-7-70

ĐỦ CÁC LỚP — CÁC NGÀNH — SÁNG, CHIỀU, TỐI

VƯỜN TRẺ : Nhận học sinh từ 3 tuổi — 30 hs mỗi lớp — học tại khu 3
MẪU GIÁO : Nhận học sinh từ 4 tuổi — 30 hs mỗi lớp — học tại khu 3
TIỂU HỌC : từ lớp năm đến lớp nhất — 40 hs mỗi lớp — học tại khu 3
TRUNG HỌC PHỔ THÔNG : từ đệ Thất đến đệ Nhị A.B.C — 50 hs mỗi lớp (khu I)
TRUNG HỌC NÔNG LÂM SÚC : từ đệ Thất đến đệ Nhị — 50 hs mỗi lớp (khu 1.2.4)
TRUNG HỌC KỸ THUẬT : từ đệ Thất đến đệ Nhị — 50 hs mỗi lớp (khu 1.5)

Đặc Điểm
1— GIÁO SƯ : Gồm toàn những Giáo sư nổi tiếng đã có uy tín, kinh nghiệm dạy các trường Công Tư đứng đắn ở Thủ đô.
2— TRƯỜNG SỞ : Trường gồm 5 khu : rộng rãi — mát mẻ — yên tĩnh — lớp học sáng sủa — thoáng khí (từng cấp — từng ngành học tại từng khu riêng biệt).
3— LIÊN LẠC MẬT THIẾT VÀ CHẶT CHẼ VỚI GIA ĐÌNH
Thông báo đầy đủ và kịp thời mỗi khi học sinh trốn học,không làm bài,đánh lộn hay gặp việc bất thường.
Cuối tháng nhà trường gởi phiếu điểm của học sinh về gia đình với lời nhận xét về học vấn và hạnh kiểm của học sinh.
4— KIỂM SOÁT HỌC SINH : Nhờ sĩ số mỗi lớp hạn chế như đã định, giáo sư gia đình và văn phòng theo sát được hạnh kiểm và học vấn của từng học sinh một.

Riêng các lớp Nông Lâm Súc và Kỹ Thuật
Những học sinh, sinh năm 1953 vẫn được hoãn dịch để học lớp đệ Tam (lớp 10) Nông Lâm Súc hay Kỹ Thuật (học phổ thông không được hoãn dịch) và sau đó được hợp lệ để học các lớp kế tiếp
Mọi chi tiết xin hỏi tại văn phòng — Sáng, Chiều, Tối và các ngày Chủ Nhật

Việt-Nam Cộng-Hòa
Nha Thương-Cảng Saigon

Cáo thị đấu thầu
Công khai Khẩn hạn

I/ MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Cung cấp dụng-cụ về điện và Coaltar cho Nha Thương-Cảng Saigon.
Trị giá ước-lượng : 935.170đ00
Ký quỹ tạm 15 600đ00

II/— NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 26 tháng 6 năm 1970 hồi 9 giờ 30 tại Văn-Phòng Ông Trưởng Phái-Cuộc Hành-Chánh và Kế-Toán Nha-Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi.

3/ NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐẤU THẦU :
— Phái-Cuộc Hành-Chánh Kế-Toán Thương-Cảng Saigon, số 1 Hàm-Nghi Saigon.
— Phái-Cuộc Công-Tác Thương-Cảng Saigon, số 10 Bến Chương-Dương.

4/ NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU :
1/ Đơn xin dự thầu (2 bản) phải gởi đến Nha Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi Saigon trước ngày 26 tháng 6 năm 1970.
2/ Hồ-sơ dự thầu phải nộp cho Hội-Đồng đấu thầu tại Phòng Họp Nha Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi 15 phút trước giờ mở thầu.

Saigon, ngày 12 tháng 6 năm 1970
NHA THƯƠNG-CẢNG SAIGON

Cáo Thị Đấu Thầu
CÔNG KHAI (Kỳ 1)

A.— MỤC-TIÊU ĐẤU-THẦU : Cung cấp 2 lô thạch liệu cần-thiết cho công-tác căn-đá toàn-diện và tráng-nhựa 1 lô mặt lộ LTL. 12 từ km 10.000 đến km 18.850 thuộc Tỉnh Kiên-Giang gồm có :
— Lô 1 : — Số lượng : 462 M3 đá sạn cỡ 3/7 giao từng đống tại công trường.
— Trị giá ước lượng : 686.900đ00
— Ký quỹ tạm : 11.400đ00
— Thời hạn cung cấp : 30 ngày
— Lô 2 : — Số lượng : 339 M3 đá sạn cỡ 1/2 đá giao tại Cầu Quay As-Hòa LTL. 8 theo lối hành-bọc cao ít nhứt 0m80
— Trị giá ước lượng : 745 800đ00
— Ký quỹ tạm : 12.400đ00
— Thời hạn cung cấp : 30 ngày

B.— NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
— Tại Tòa Hành-Chánh Tỉnh Kiên-Giang (Rạch-Giá) ngày 23-6-1970 lúc 09 giờ 00.
— Đơn dự thầu phải gởi đến Tòa Hành-Chánh Tỉnh Kiên-Giang trước ngày đấu thầu ít nhứt là một ngày.

C.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Khu Nam Công-Chánh Nam-phần Cần-Thơ.
— Tòa Hành-Chánh Kiên-Giang.
— Ty Công-Chánh Kiên-Giang.
(trong những ngày giờ làm việc)

TUM. TỈNH-TRƯỞNG
PHÓ TỈNH-TRƯỞNG
LÊ - VĂN - HỘI
ĐỐC SỰ HẠNG I

TÌM VIỆC

— Sinh viên Khoa học có cần bằng nhận kèm tại tư gia từ đệ I trở xuống về môn Toán Lý Hóa. liên Ngô 1741IF đường Lục tỉnh Chợlớn.

— Sinh viên Khoa học năm thứ, nhận kèm toán lý hóa từ đệ ngũ tới đệ nhị liên lạc với Tố, 667 đại học xá Minh Mạng Chợ lớn.

TƯ THỤC Mạnh - Mẫu
96 Lý Thái Quán (Tân Định Saigon — Chợ Tân Định quanh lại)
Khai Giảng Lớp Hè : 1-7-70
Cho các lớp Tiểu-Học : VIỆT-PHÁP-ANH và MẪU GIÁO
— Có dạy Sinh Ngữ ANH-PHÁP từ lớp TỰ đến lớp NHỨT
— Có NỘI-TRÚ. BÁN-TRÚ XE ĐƯA RƯỚC
— Trường sẽ tổng Dạy Sinh Ngữ với phương pháp rất hữu hiệu
— 15-6-70 sẽ mở lớp dạy cho các học sinh đã nghỉ hè sớm

Hướng đi mới cho NỮ-SINH Thủ-Đô đặt tại
Trường Kỹ-Thuật và Chuyên - Nghiệp **VĂN-TIẾN**
93A Hùng-Vương — Thị-Nghè (ngã tư Xa-Lộ Hùng Xanh)
Giấy phép số 9806/GD/PCHV 4 ngày 21-11-1969
GIÁM ĐỐC : L.M.Vũ-khoa-Cử HIỆU TRƯỞNG : KS.Văn-đình-Vinh

Tổng khai giảng : 1-7-70
— Thâu nhận Nữ-Sinh lớp 6, 7 và 8 Nữ-Công — Thương Mại
lớp 10 Nữ Công Ban Toán và Chuyên Nghiệp
(đã chuẩn bị thi bằng Trung-Học Nữ-Công — Thương-Mại, Tú Tài I Nữ-Công)
Nhận ghi tên và đồng Học-Phí từ ngày 16-6-1970

LỚP HÈ Toán Lý Hóa TƯ GIA
16 / 6
27315 Phan bội Châu GIA-ĐỊNH
Từ Đệ Lục Đệ II AB
— Đặc biệt mỗi lớp 10 học sinh
— Hướng dẫn từng học sinh.
Ghi tên tại Văn Phòng

TRUNG-HỌC TƯ - THỤC
CÔNG - LÝ
183, Công - Lý — SAIGON
ĐT : 23195

KHAI GIẢNG :
1-7-70 cho các lớp TRUNG-HỌC VIỆT từ lớp 6 đến lớp 12ABC
3-8-70 cho các lớp PHÁP

Lớp Hè tại TƯ-GIA 26 Bùi - Chu Saigon (cạnh Tr. Nghĩa-Thục)
15-6-70 Đặc biệt dạy kèm TOÁN-LÝ-HÓA lớp 11
(Tám lên 4H1 AB. Dạy kèm ít HS. do GS
C. - Nhứt Toán Lý Hóa phụ trách)

LỚP HÈ THƯỢNG HIỀN
141, Trần Quý Cáp — SAIGON
15-6 Mở lớp dành cho học sinh
CHƯƠNG TRÌNH PHÁP : suốt chuyển sang
CHƯƠNG TRÌNH VIỆT để thi TÚ TÀI I năm 1971
— DỰ BỊ ĐỆ NHỊ C-D
— TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ A-B

Trung Học Thượng Hiền
141, Trần Quý Cáp — SAIGON
15-6 - 70 Mở Luyện Thi vào Dự Bị
Y - DƯỢC - NHA - KỸ SƯ : Điện
Công Chánh, Công kỹ nghệ, Nông Lâm Súc
CHÚ THÍCH : Có lớp dành riêng cho CHƯƠNG TRÌNH PHÁP

CÁO THỊ ĐẤU THẦU
Công khai (Kỳ 3)

A.— MỤC-TIÊU ĐẤU-THẦU : Cung cấp 3 lô thạch liệu cần-thiết cho công-tác căn đá toàn diện và tráng nhựa 1 lớp mặt lộ LTL. 12 từ km 18.100 đến km 28.800 thuộc Tỉnh Kiên-Giang gồm có :
— Lô 1 : — Số lượng : 2.736 M3 đá sạn cỡ 4/6 giao từng đống tại công trường
— Trị giá ước lượng : 4.451.472.000
— Ký quỹ tạm : 74.100đ00
— Thời gian cung cấp : 50 ngày
— Lô 2 : — Số lượng : 2.409 M3 đá sạn cỡ 4/6 giao từng đống tại công trường.
— Trị giá ước lượng : 3.904.800.000
— Ký quỹ tạm : 65.500đ00
— Thời gian cung cấp : 40 ngày
— Lô 3 : — Số lượng : 942 M3 đá sạy cỡ 1/2 giao tại Cầu Quay As-Hòa LTL. 8 theo lối hành bọc cao ít nhứt là 0m80
— Trị giá ước lượng : 2.072.400.300
— Ký quỹ tạm : 34.500đ00
— Thời hạn cung cấp : 30 ngày

B.— NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
— Tại Tòa Hành-Chánh Tỉnh Kiên-Giang (Rạch-Giá) ngày 23-6-1970 hồi 09 giờ 00.
— Đơn dự thầu phải gởi đến Tòa Hành-Chánh Tỉnh Kiên-Giang trước ngày đấu thầu ít nhứt là một ngày.

C.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Khu Nam Công-Chánh Nam-Phần Cần-Thơ.
— Tòa Hành-Chánh Kiên-Giang.
— Ty Công-Chánh Kiên-Giang.
(trong những ngày giờ làm việc).

TUN TỈNH-TRƯỞNG
PHÓ TỈNH-TRƯỞNG
LÊ-VĂN-HỘI
ĐỐC SỰ HẠNG I

từ trên cành
ĐẬU GIÓ XANH
ALPHA
đến với mọi nhà...



Bào chế bằng tinh chất của lá **KHUYNH DIỆP** rất thích hợp với người Việt

KN 40 M BYT/QCDP/30.4.70

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

TRƯỜNG **NGUYỄN KHUYẾN**
68 Lê Văn Duyệt — Saigon
HIỆU TRƯỞNG : Cụ BÙI HỮU SÙNG
1-7-70 Khai Giảng các lớp từ ĐỆ THẤT đến TÚ TÀI
— Ban Giáo Sư Uy Tín Tận Tâm
— Kỷ Luật Nghiêm Minh
— Phương pháp Khoa Học
Nhận ghi tên và đồng học phí từ 20-5-70

CẦN

Nhiều nghệ sĩ trình diễn Việt-Nam, Phải đi trình diễn nhiều nơi trong lãnh thổ VNCH. Phải có điều tra an ninh và phải thông thạo Anh Ngữ. Xin liên lạc với : SHOW MANAGEMENT, 44/22 Huỳnh Quang Tiên, Phú-Nhuận, Saigon.

Đã có bán:



Thuốc viên
PENICILLINE
500.000
nhãn hiệu **ĐẦU COP** = MẠNH và CÔNG HIỆU
DƯỢC LIỆU của HOÀ LAN (Hollande) MỚI NHẬP CẢNG.
Xin nhớ hình ĐẦU COP in trên giấy thiếc.

Camphophyline
VIỆN BÀO CHẾ **Millot** — PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG
Trị bịnh
- YẾU TIM.
- NGHẸT THỞ
- HEN SUYỄN
- HỒI HỘP

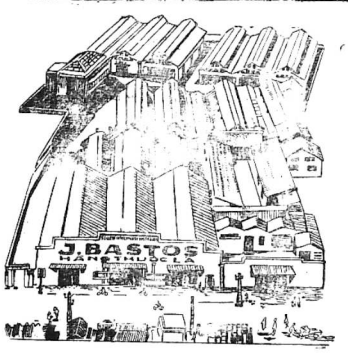
THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP.
HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN



★ 34 NĂM KINH-NGHIỆM
★ LỢI-TỨC DỒI-DÀO
★ BẢO ĐẢM CHẮC-CHẮN



HÃNG THUỐC LÁ
J. BASTOS V.N
151, BẾN VÂN-ĐỒN, SAIGON. Đ.T.: 91.871-91.872
XÍ-NGHIỆP LÂU NĂM
Hân hạnh đón nhận sự hợp-tác nồng nhiệt của
Quý vị Tư Nhân, Hiệp-Hội Nông, Công, Thương và Kỹ-Nghệ Quốc-Tịch VIỆT-NAM
Trong dịp phát hành 50.000 cổ phần mới - Mỗi cổ phần 1.800$
Các cổ phần này, đặc biệt cũng hưởng lời ngay từ 1.1.1970

Nơi mua :
1° Hãng Thuốc lá J. BASTOS, 151, Bến Vân-Đồn, Saigon
2° VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG, 117, Đại lộ Nguyễn-Huệ, Saigon
3° VIỆT-NAM CÔNG THƯƠNG Ngân-Hàng, 93-95, Đ.lộ Hàm-Nghi, Saigon
4° NÔNG CÔNG THƯƠNG Ngân-Hàng, 115-119, Đ. Ng. Công-Trứ, Saigon
5° SAIGON NGÂN-HÀNG, 102, Đại lộ Nguyễn-Huệ, Saigon
và tại những chi ngânh của các Ngân-Hàng kể trên.

Ngày nhận tiền mua cổ phần : 1-6-1970 - Ngày khóa sổ : 31-7-1970
Lời chú-dẫn luật-định đã được đăng trong Công báo Việt-Nam Cộng-Hòa số 32 ngày 30-05-197

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán có điện nước riêng, gần chợ và trường giá 950.000đ. Hỏi 242/47/47 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 1 căn phố trệt. Số 352/90A Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán luôn đất, có điện nước, đủ tiện nghi, 4mx20m. Hỏi 25/14 Bà Lê Chân Tân Định.

Nhà bán có điện nước ngang 4x15, vùng yên tĩnh. Hỏi 5/1 Nguyễn văn Nghĩa An Phú Thủ Đức Giadinh.

1.100.000 1 căn phố trệt lợp ngói, tường xây 20, đất rộng 4mx25m, có sân chơi, trồng cây, thật lý tưởng cho những gia đình đông con, thích yên tĩnh, kế trường Nữ Quân nhân. Xin hỏi 299 Nguyễn văn Thoại.

Cần bán nhà luôn đất. Hỏi tại 145 Minh Mạng Phúnhuận Gia Định.

Nhà bán số 12/10 Kỳ Đồng. Mời cô đi xe El.3483 đến thương lượng.

Bán nhà đầy đủ tiện nghi. Hỏi 62/27 Yên Đỗ Saigon.

Đi xa Bán gấp căn nhà lầu đúc suốt mặt tiền 4mx18 đầy đủ tiện nghi. Bên chợ trường, nhà thờ buôn bán mọi ngành tại số 16 quốc lộ 1 ngã tư Bảy Hiền 3T950 Ngàn.

Xây cất Nhà cửa. Trang trí sửa chữa. Đặt điện nước. Công việc làm nhanh, bảo đảm. Hãng thầu Phú Lộc ĐT 50.734 477/56C Nguyễn-tr-Phương Saigon.

Nhà mặt tiền bán. hỏi số 150 Yên Đỗ Saigon (cạnh tiệm điện Vinh Lợi).

Cần mua hoặc sang nhà trệt hoặc một tầng lầu mặt tiền đường Kỳ Con, Nguyễn văn Sâm Hỏi Bà Lộ 400/12 Trương-m-Giảng Saigon ĐT 40.445.

Bán gấp 1 căn nhà tôn, nền gạch 4m50x13m, kiểu mặt thụt, đá rửa, hẻm rộng xe hơi vô tận nhà, cách mặt tiền đường 20m mời ông bà trả 230.000đ, đến thương lượng: Số: 209/3 Đường Âu dương Lân Quận 8 Saigon.

Đàlạt bán Villa, 3 ph. ngủ, 1 ph. khách, 2 nhà tắm, nhà bồi, bếp, Garage, đầy đủ tiện nghi, đất (2.400m2), có sân chơi trẻ em, trồng đủ loại hoa đẹp, khu an ninh. Xem nhà 14 Phan chu Trinh Đàlạt, thương lượng 46 Lê Lai Sg.

Nhà đúc 3 từng cần bán gấp, luôn đất (3mx15m) 45m2. Có đủ điện nước gạch bông, cửa sắt. Rất thuận tiện để mở cửa hàng. 86 đường Bàn Cờ Saigon.

Nhà bán 12m.x4m, tường, gạch bông, đầy đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi riêng. Hỏi 1509.B/189 Lê văn Duyệt Gia định. (Vô hẻm Phở Lạc Phước Xá bên hông trường Nữ Trung học Lê văn Duyệt khoảng 50m).

Bán nhà 3 tầng Lầu Luôn Đất Mặt Phố, chỗ buôn bán Sầm Uất có điện, nước, và đủ tiện nghi. Hỏi tại 66 Đường Võ Tánh Phú nhuận

Nhà bán 800.000đ tiện nghi yên tịnh, vách tường gạch bông, gác suốt 3mx14m. Hỏi 475/9B Lê-v-Duyệt Sg.

TRƯỚC BẠ - SANG TÊN
NHÀ ĐẤT
Nhận lãnh việc sang tên Nhà. Đất Thủ tục đóng thuế Trước bạ và bổ túc các giấy tờ liên hệ cần thiết.
V.P. DỊCH VỤ ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc, thêm 1 gác lửng có điện nước, sát mặt đường 5m, Số 271/5 Đại lộ Võ Tánh PN.

Bán Villa lầu đúc Bêtông. đất rộng khoảng 950m2 tiện ở và mở xưởng sửa xe hơi—một trại chăn nuôi lớn, độ hơn1000m2 thuộc đường Phú Thọ Bình Thới. Xin hỏi bà Thịnh số 25 cư xá Kiến ốc Cục Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Cai tín nhiệm
Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, và lãnh công. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon. Trưa từ 12g30 đến 13g30. Chiều 18 giờ đến 19 giờ.

Bán nhà vách tường, gạch bông gác suốt, có công tơ điện nước, gần chợ Tân Định. Giao nhà trống. Xem nhà số 451/10E Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Bán số 629/99 Phan đình Phùng. Nhà gạch bông, tường, gác suốt điện nước, gần chợ trường học.

Nhà bán 4mx20 đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng. Hỏi 249/2 Cư xá Trương minh Ký, từ 8g — 18g.

NHÀ BÁN 3.6m x 14m điện nước tiện mở cửa hàng hỏi 209B Minh Mạng Cách Mạng Tân Sơn Nhứt.

Nhà bán 750 ngàn. 5mx11m, gác suốt điện nước, gần trường, chợ, số 205/212 Lê văn Duyệt Saigon, hẻm gần đình Phú Thạnh.

Nhà bán mặt tiền tiện nghi 18mx3m50. Xin hỏi 307 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp 310.000đ. Nhà tường, gạch bông, mái tôle 3m60x15m điện câu, gần chợ. Số 832/121 Ấp Cộng Hòa 6 Gò Vấp.

Nhà bán lầu đúc 3 tầng đầy đủ tiện nghi đường Lê văn Duyệt Gia Định (gần cầu bông) giá 1.400.000. Hỏi ông Thuần số 2 cư xá Đô thành Nhân Gia Định.

1 triệu 550.000đ nhà trệt. mặt tiền. căn bìa. tiện để xe hơi. hướng đông, đủ tiện nghi, Buồng tắm bếp xây gạch men mới toanh. cho Mỹ thuê 1 tháng 20.000đ. Xem nhà tại 107/1E Trương M. Ký Phú Nhuận. (Chú ý - nhà gần ấp Tân Canh từ Phòng Thiên Kim 245 Trương Minh Ký P.N. đi thẳng vào 100m đường rộng và đá tráng nhựa).

Nhà mặt tiền. buôn bán gần trường. 450.000đ. 145 Nguyễn Huệ Phú Nhuận. (Hỏi 139)

Bán một căn phố lầu 3 tầng 20 phòng đường Trần bình Trọng gần bờ sông Chợlớn. có điện nước và điện thoại, Hỏi 86 Trần hưng Đạo Saigon điện thoại 99554 Miễn trung gian.

Bán 2T2 hai căn phố mặt tiền 6m.6x11m Huỳnh Mẫu Đạt, 1T4 lầu đúc 1 tầng 4m.4x6m Phạm viết Chánh Sg. 2T4 căn phố 4mx15m Yên Đỗ Sg. 2T7 phố lầu 10mx5m Trần quý Cáp Sg. Hỏi 151A Ngô tùng Châu Sg.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, điện, nước, compteur riêng có sân rộng, hàng rào riêng biệt. kiến trúc mới mẻ, có cửa hậu. Xem nhà và thương lượng giá cả ở số 310A hoặc 312 đường Hòa Hưng (Chí Hòa) Saigon.

Bán phố lầu đúc mặt tiền đường tiện việc thương, bốn lầu 5x25 có điện nước 15,000.000đ phố lầu 4x20 luôn đất 2.200.000đ ở hẻm cận đường cái, Đinh tiên Hoàng sang 800.000đ mặt tiền tiện buôn bán 1 phố 4x18 bán 600.000đ Trịnh Giảng Cư xá Kiến Thiết có gác xếp, đất xa lộ Thủ Thiêm cất nhà xưởng do 23 Lý trần Quán.

Phố lầu đúc thương mãi bán rẻ 3mx16 một từng sân thượng điện nước-riêng mặt tiền đường thị tứ xem nhà 6 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

Nhà bán cần đi xa bán gấp 1 căn nhà lầu bề ngang 4T dài 11T. Hỏi số 80/105A Trần quang Diệu Saigon.

Nhà lát gạch bông dưới tường trên có gát rất rộng lợp tôn có nước cỡ điện cần đi xa bán rất rẻ nhà bán 198/16A Đường Tôn Đản Khánh Hội Saigon.

Bán nhà mặt tiền, khu lịch sự 3m7x14 đủ tiện nghi. giá 1T6. Hỏi 11A Tự Đức nối dài Dakao.

Nhà lầu suốt đủ tiện nghi bán giá phải chăng. Hỏi tại số 483 Nguyễn tri Phương CL.

Nhà bán tại Cư Xá Lữ Gia đủ tiện nghi. Rộng và mát xe hơi vô tận nhà. Xin hỏi số 1/80. Cư Xá Lữ Gia. Phú Thọ nhờ chỉ dẫn.

Nhà bán giá hạ
dài 24 rộng 4. lầu garage compteur điện nước riêng, sát đường, gần chợ trường học. Đến số 158 đường Võ Tánh Phú Nhuận, vô 50 mét hỏi số 304/1 cạnh đường xe lửa ngay hông trái Chi Cảnh Sát Tân Bình.

Vì đi xa bán gấp nhà số 629/37/1 Lê văn Duyệt Hoà Hưng, một căn nhà có gát ngang 3m50 dài 25m giá nhất định 800.000đ.

Bán phố lầu đúc hai tầng luôn 175m2 đất hai mặt đường có điện thoại hai thứ điện 110 và 220v. Giá 9 triệu. Hỏi và xem nhà tại 121 Phạm-văn-Chí Mai Xuân Thưởng Chợ Lớn quận 6.

Nhà bán căn bìa, đủ tiện nghi, có chỗ để xe, Cư Xá Phú Hữu. 211/8 Nguyễn Huệ Phúnhuận

Vũng Tàu Nhà Bán 1.600.000đ. Có lầu suốt (4m2x12m). Công tơ điện nước, mặt tiền đường lớn, địa điểm thương mại. Hỏi số 29 đường Lê Lợi, Vũng Tàu (gần Siêu Thị).

Bán rẻ 4.500.000đ, Nhà lớn 2 tầng ở Phú Quốc. Đất mướn vĩnh viễn, Xin thương lượng Ô. Hồng ĐT.99.860. 145 Đề Thám Saigon.

Cần bán gấp 4 căn nhà lầu đúc 4m25 đầy đủ tiện nghi nơi thị tứ, mặt tiền đường có điện ba giây. Xem nhà tại 206 Võ Tánh nối dài TSN. Hỏi 102 Tôn thất Hiệp Cholon.

Nhà bán luôn đất, lợp ngói, tường, lát gạch bông 4mx15 điện, nước riêng. Hẻm thật rộng. 205/6. Bùi Viện Saigon.

Nhà bán số 28/22, ngang 3 thước 4, dài 15 thước 2 từng rưỡi lầu đúc tất cả tiện nghi điện nước có đủ. Xin hỏi 28/4 đầu hẻm đường Đỗ quang Đẩu tức ngõ Sáu Lèo.

HÃNG THẦU DUY VINH
Xây cất công trường công thự Tư gia mua bán, dời nhà, đất có đầy đủ các thợ chuyên môn và máy móc có xưởng làm các loại cửa và đồ gỗ bán đầy đủ các vật liệu xây cất. 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

Nhà bán 650.000đ xớ chợ Vườn chuối, Gần trường Bàn Cờ nhà lô có tiền đất, 3T:9T. Hỏi 228 Lê văn Duyệt Saigon.

NHÀ THUÊ

Nhà cho mướn đủ điện nước hỏi tại 193/32 Công Lý Saigon.

House for rent
Nhà đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. 15.000đ 1 tháng. Tại 215/J6 Chi Lăng. gần ngã tư Phú Nhuận.

Cần thuê 1 căn nhà mặt tiền, bất cứ đường nào ở trung tâm Saigon để dạy học. mỗi tháng 15-20 ngàn. Hỏi 174/107/4 Nguyễn Th. Thuật Sg (hẻm thứ 2 sau chùa Kỳ Viên).

Phòng cho Ngoại kiều mướn, có nước nóng. điện thoại. Hỏi 459 Trần Quý Cáp Sg.

Cho thuê cửa hàng rộng tiện mở phòng mạch rất đông dân cư điều kiện dễ. 1321A Huỳnh Quang Tiên G.Đ. gần nhà thờ 3 Chuông. Bán Freeze Hitachi 180L mới nguyên.

KHÁCH SẠN KHẢI HOÀN
15 bis Đặng dung Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng đẹp đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA
73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT: 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Nhà mặt tiền rộng 4 căn 5 tầng cho mướn tiện nghi. tiện mở trường học hay thương mại lớn. Hỏi số 612/123 đường Bàn Cờ Saigon.

Cần mướn
Hãng Mỹ lớn cần mướn ... Villa, Appartment, House, Room, và các loại xe du lịch Giá cao. Liên lạc: Mr. Konedy 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

Thuê nhà, xe hơi
Hiện đang có sẵn một số đông khách ngoại kiều dân sự hỏi mướn villa hoặc phố lầu 2,3 phòng ngủ và xe hơi đủ loại. Giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi: 50 Cách Mạng, ĐT: 40.652.

Cần thuê nhà vùng Gia Định xa lộ Thủ Đức để làm xưởng và kho. Hỏi Bà Cẩm 177 Cô Giang, Saigon,

Cần mướn gấp ở Biên Hòa 1 căn phố hoặc 1 Villa nhỏ ở khu vực sạch sẽ phải Meublé có đủ tiện nghi và garage có thể liên lạc loại số 34 bis Trương minh Ký Saigon (sau Chợ Đũi) hoặc có thể thơ về địa chỉ trên Hỏi Cô Nam.

Cần cho ở đậu (gia đình không trẻ em). 25 Nguyễn tri Phương Đalat.

Nhà cho thuê. Số 233/24 đường Võ Tánh gần Tòa Đại sứ Đức. Có chỗ để xe hơi.

Cho nữ công tư chức, nữ sinh viên độc thân mướn một phòng, đủ tiện nghi, gần chợ Bà Chiểu Gia Định. Hỏi 12 Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài (bến cỏ) Dakao từ 11g30-12g30 — 20g-22g.

Phòng cho ngoại kiều, C.Đ. viên v.v... mướn đủ tiện nghi, yên tĩnh, mát. 100 Tôn thất Thuyết Khánh Hội Saigon.

Phòng trên lầu cho ngoại kiều mướn đủ tiện nghi, tủ lạnh quạt trần giường tủ bàn ghế. Lối đi riêng biệt. Hỏi 164A Hiền Vương T.Đ Tel 98.091.

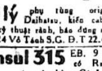
Nhà ở dư 1 phòng cho thuê. 490 Vĩnh Viễn (góc Triệu Đà Chợ Lớn)

Cho thuê văn phòng thương mại, địa ốc, phòng mạch, nhà thuốc, mỹ viện mặt tiền. Bán gấp rẻ 1 tủ lạnh. Hỏi 132 Đại lộ Cách Mạng.

Tân định cho gia đình ngoại Kiều thuê nguyên tầng lầu 1, 3 phòng thật rộng, mát. Meublé đủ tiện nghi, có máy nước nóng, Garage, khu sang trọng, thanh lịch và an ninh nhất Saigon, Hỏi 90D Lý Trần Quán Tân Định.

Cho mướn biệt thự lầu có Garage, máy lạnh và bàn tủ ghế sang trọng Hỏi 611/8A Phan Thanh Giản, Saigon.

Cho thuê nhà mặt tiền 4x20 khu sang trọng, trung tâm thành phố. Điện nước máy lạnh. Rộng rãi yên tĩnh. Giá rẻ 25.000đ 1 tháng. Trả trọn năm 300.000đ ở trừ lần. Liên lạc gấp 477/56C Nguyễn tri Phương ĐT 50.734.



Đại lý phụ tùng origine Daihatsu, kiến cabine trước. kỹ thuật rành, bảo đúng mẫu hãng, 124 Võ Tánh S.G. Đ.T 22.485

Consul 315 EB. 9 mới có Radio sơn, đồng, máy toàn hảo. Có 1 số phụ tùng cần thiết dùng cho xe. Xem xe là vừa ý ngay. Hỏi và xem xe tại 25/206 Nguyễn văn Sâm Sg. (lầu 2 rạp Kim Châu, ngoài giờ làm việc).

Bán xe Toyota Lite Stout vận tải nhẹ (Camionnette), Coi xe tại 258 Hồng thập Tự Saigon,

Bán Peugeot 203. máy, 1triệu77 nguyên thủy. 72 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận hoặc 139/4 Cao Thắng hông chợ Phú Nhuận.

Bán xe Daihatsu EP mới bết rodage chắc giá 650 ngàn. Coi xe số 16 cư xá KiếnThiết Thủ Đức.

Rembler 310.000đ. máy, sơn, đồng, thật tốt. Hỏi 382/24 Phan thanh Giản Sài Gòn.

Bán chiếc xe Toyota 800 với giá 650.000đ. Xin hỏi tại số 109/3 Võ Tánh Phú Nhuận hay số 127A Võ Tánh PhúNhuận Quán Tuyết Mai.

Bán Mazda Pick up B1500 số EH 3... Hỏi 240 Nhật Tảo Chợ Lớn.

Austin (England): 220.000đ (chắc giá) du lịch, 4 cửa. Tiện chạy Taxi. Hỏi: 78 Tản Đà (Chợ Lớn). Đ.T: 37.823. Sáng 8g. 10g30. Chiều: 15g 17g.

Dauphine đời EC cần bán gấp Hỏi 29 lầu C Cư xá Nguyễn văn Thoại Cholon.

P.203 số máy 1 triệu 35 hoàn hảo bán gấp giá về 629 Trần hưng Đạo ngã 4 Nancy.

Toyota Fam. EH tốt như mới. ít đi. giá hạ. Hỏi tiệm Văn Lan 245/93/1 Trương minh Ký G.Đ kế bồn nước chỉ dẫn.

2CV du lịch semi automatique Đồng sơn máy rất tốt, dư dùng bán rẻ. (Hỏi ông Khiêm Bộ Ngoại Giao Sgon trong giờ làm việc)

Bán gấp 2 CV đời EB Thiệt kiểu vận tải nhẹ.79 Tô hiến Thành Hòa Hưng

Datsun 1300 de luxe El 2 16km màu crème. Toàn hảo bán. Hỏi 23 Võ Trường Toản GiaĐịnh. ĐT 20651.

Jeep hầu EP 3369. Bán. Hỏi 218 Trương Minh Ký.

Bán 1 xe Morris, Coi xe ngoài giờ làm việc. Hỏi cậu Chín 117/5 Ngô Tùng Châu Saigon.

Taxi Renault 4CV NBH đang chạy thật tốt. 270C Lê Quang Định Gia Định.

PEUGEOT 203 nệm mới, vỏ đen trắng, máy 1 triệu 3. xe lộng lẫy, bán rẻ 560.000đ. Hỏi 533 Pétrus Ký Sg.

Bán 1 Dodge du lịch đời 58. Cần mua vận tải cũng hiệu Fargo, Dodge, Desoto còn tốt. Xin hỏi 48/1 Bạch Đằng Gia Định hẻm chùa Long Vân Tự.

TOYOTA Lite Stout
Vận tải nhẹ EH bán 780.000đ Coi xe 156/59 Cư xá Việt Nam Thương Tín Hùng Vương Thị Nghè.

Daihatsu Hijet mui tôn cho mướn có tài xế từ 14g đến khuya. Hỏi cô Lan 220 Phạm Hồng Thái Gia Định (Khỏi ngã ba Ông Tạ)

Bán xe Toyota 2C Trần Nhân Tôn Sg.

Peugeot 403 Camionnette máy xăng mới chưa chạy hết rô đa số nhà 549/5 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Simca 9. 220.000đ còn tốt 467 đường Vĩnh Viễn ngã ba Nguyễn Kim.

Vauxhall Super NBU. Du lịch thật tốt R-4 Fourgon., Bảng, kiến quây hoàn toàn mới Austin A55 Commercial, thật tốt 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Taunus số cũ NBR, máy mới làm. 4 vỏ mới, đồng nguyên thủy. Dư dùng bán rẻ Hỏi 333 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Daihatsu Berline 1000. 4 cửa màu trắng, 149-Đề Thám Saigon.

Cortina đời EH ít đi, máy rất tốt. Hỏi 108 Nguyễn văn Học Gia Định.

Hyster nâng hàng, 6 tấn tình trạng hoàn hảo. Hỏi 66/3 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

Ford Zéphyr. EB 8. Tình trạng hoàn hảo 109 Minh Chợ lớn Hỏi Cô Tâm.

Rất rẻ không người trông coi nhường lại 1 xe bồn 10.000 lít đang chạy. Rất tiện để khai thác dời nước hoặc mở sở vệ sinh tư (rút hầm cầu). Hỏi Siêu Thị Thủ Đức từ 12.00giờ đến 19.00giờ miễn trung gian.

Bán Volkswagen EC 9... Tình trạng tốt một đời chủ. Hỏi 197 Hồng Thập Tự Saigon.

Daihatsu Hijet EO 8... đủ mui tôle bảng nệm (số 9 nút) bán. Hỏi 53 Lê Q Hưng (gần Bưu Điện Xóm Chiếu).

Bán xe 2CV Fourg. EB tình trạng tốt. Xem xe 157 Cô Bắc Saigon từ 20 đến 21 giờ.

Toyota 800 P.U Quân nhân thuyên chuyển xe cần bán gấp. Hỏi Ô. Ngọ 63 Triệu Đà Cholon.

Nhường bon xe
Desoto D300 2 tấn rưỡi, lấy liền tại hãng 502/3/1 Lê H. Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Daihatsu HIjet E.P. mui bồ Compagno 1.000 P.U Bao sang tên. 426 đường Hai Bà Trưng Saigon

Bán xe Peugeot 403 còn mới. Hỏi số 44/3 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận. Gia Định.

Bán 1 xe Taunus de luxe 17m Hỏi 119/7F Chi Lăng Gia Định.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Cần tiền bán gấp xe Opel 1700 EC 404 mang số EP Hỏi 194 Lý thái Tổ.

RADIO XE HƠI
Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Toyota phụ tùng
LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon)
Đ.T. 51.679.

Bán gấp Peugeot 203 xe nhà ít chạy, đồng mui nệm hoàn hảo. Hỏi 19/119 Lê Lợi Gò Vấp

Cho mướn máy ủi D7. D4. TD18. T20. Máy bạn, máy xúc, máy cuốc, ống cán, giá đặc biệt cho nhà thầu rác, cho quân đội Mỹ có giao kèo dài hạn. Nhận lãnh các công tác đường xá, cầu cống. Đặc biệt bồi đất «Remplaire» bằng đá phún Xa lộ. giá phải chăng. Xin hỏi nhà thầu Minh Tân 182A Trương Minh Ký Gia Định, sáng 8h-9h30 - 18h-21h.

Cần thuê xe
Cần thuê đủ loại xe như Ngoại kiều với giá cao, có tiền bảo đảm về xe, cam đoan sau khi lấy lại xe tình trạng như lúc cho thuê. Xin liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia Định ĐT: 23637.

Xe cần trục
(Dépannage) chủ xe du lịch và vận tải nặng nhẹ lưu ý:
— Lãnh móc các xe loại xe lớn, nhỏ rủi bị tai nạn ở gần hay xa Đô Thành hoặc xe panne dọc đường và đem về địa điểm sửa chữa theo ý muốn của chủ xe.
— Việc làm kinh nghiệm, tránh hư xe thêm, giá cả phải chăng. Xin liên lạc: Hãng xe đò Đại Hưng 167A Pétrus Ký CL bến xe An Đông.

BÁN AUTOBUS-THÙNG XE
Bán một xe Bus thùng mới đóng, 58 chỗ ngồi. hiệu Dodge máy 354 số EB.... một du lịch Oldsmobile đời 67 thật tốt, V.N chỉ có một chiếc duy nhất 2t8 số EP... chuyên ráp kiếng mica cho xe du lịch 4 giờ xong, chuyên đóng thùng xe hàng mới, chắc chắn, đẹp, rẻ và nhận đổi thùng cũ, thùng Benne, thớt cũ v.v... giao thùng nhanh chóng hỏi xưởng Vĩnh Tường 464A đường Lục Tỉnh Phú Lâm Chợlớn.

IMMAS GARAGE
129 Chi Lăng Phú Nhuận, Saigon
Tel. 40.113
— Nhận ráp MÁY LẠNH XE HƠI. Do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm theo phương pháp German Acos.
— Sửa chữa Máy Lạnh, Tủ Lạnh do kỹ sư trực tiếp trông nom.
— Sửa chữa, sơn, làm đồng các loại xe hơi như mới. Tél. 40.113.

3 CV du lịch EB
ami 6. 4 cửa cuối đời EB lưu hành năm 64. xe của Pháp còn nguyên thuỷ, chính chủ xe đứng bán. Do số 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận xe có nhà cả ngày.

Bán Ford vedette toàn hảo, giá rẻ 409 Võ di Nguy Phú Nhuận (garage Đồng Lợi).

Peugeot 203. 1T.25 thật tốt cần bán gấp Hỏi 90 Đô thành Nhân quận 4 cầu bác sĩ Calmette đi tới.

Vauxhall du lịch, de luxe NBS số mới EM, thật tốt, bán rẻ. 106 Cộng Hòa Saigon.

Toyota Corona de luxe
Kiếu màu, sơn métallisé, vỏ bông trắng. Toàn hảo như mới. đời EI 8 đầu, chạy được 12.000 cs. Đến xem xe 70 Huỳnh Quang Tiên. ĐT 21.927. Hỏi ông Dũng.

Mustang trang bị tối tân. 6 máy, số tự động 3 loại còi khác nhau. đèn khẩn cấp, car Stéréo radio, máy lạnh đều ráp tại Hoa Kỳ. Tặng thêm đồ phụ tùng mới toanh bán gấp. Hỏi tại 477 Trần quý Cáp Saigon.

TOYOTA CORONA EH 9
Đã đóng thành Famillial, một đời chủ ít đi xe còn như trong hãng có Radio và Ant, tự động, mọi thứ trong xe đều còn nguyên thủy. Bán gấp xin hỏi ông Minh 240 Đề Thám Saigon.

Bán xe Wolkswagen Kiểu du lịch, có Bảng trong, máy móc và đồ phụ tùng đã đổi lại mới. Hỏi nơi 34 Chi Lăng Gia định.

Bán Cam nhông máy mới làm (vỏ ruột tốt) đời EK giá 120.000đ số nhà 303 đường Tôn Đản Khánh Hội,

HONDA TN 360 P.U.
Xe lấy ra khỏi hãng chưa quá 9 tháng còn mới nguyên Mới đồng mui tol và bảng. Bán gấp hỏi ông Minh 240 Đề Thám Saigon.

Bán xe Peugeot 203 số cũ NBE máy, đồng sơn hoàn toàn rất tốt địa chỉ 238/129 Cư xá Trần quốc Toản Chợ Lớn.

Peugeot 203 đồng máy sơn đã làm mới Thames Fourgonnette. Hỏi 143 Trần quốc Toản Saigon.

Toyota P.U 1500 EH như mới Radio Anten tự động, có mui bằng sau. một chủ 90 Hoàng Diệu K. Hội.

Honda P.U. EP xe hơi ít đi bán rẻ đã làm mui, Hỏi: 92/10 Duy Tân Saigon.

Bán Simca Elysée 1958 (mới 6. 410.000đ thương lượng) P.203 Fam. 84A Ng-v- Học GĐ.

3 chevaux AMI. 6 bán hoàn hảo. Biệt thự số 41 đường số 2 Cư xá Lữ gia gần trường tiểu học Cộng đồng Lữ Gia.

Peugeot 404
Du lịch đời ED. Thật có Radio. đồng sơn vỏ máy toàn hảo tại Nhà Về Bướm Vàng đường Lê-v-Duyệt Gia định (gần Cầu Bông).

Prefect du lịch tình trạng toàn hảo bán gấp. Xem xe ngoài giờ làm việc. 79/4 hẻm 43 Thái Lập Thành Phúnhuận.

203 bán Máy 1-73 máy hộp số toàn diện. Một đời chủ mua xong đi liền giá 680000đ Miễn trả, Hỏi nhà máy Tảo số 7 khóm 6 cầu Chữ Y sau quán nước Thạnh Phú.

TOYOTA CROWN SỐ X
Familial đời 69 mới toanh, hoàn hảo, đủ giấy tờ, bán chắc giá 700.000đ. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng TĐ. Saigon. ĐT 41539.

Bán xe Nash rambler máy, đồng nệm sơn toàn hảo. Hỏi 54 Cô Bắc, ngoài giờ làm việc.

403 bán gấp, đời EA, máy đồng sơn toàn hảo. Hỏi 6 Cường Để (Chủng Viện Thánh Giuse) ĐT 91515 — 99801.

Dư dùng bán xe Thames D15, 2T500, xe còn tốt, giá phải chăng. Xin liên lạc Hãng nước đá Bạch Tuyết 236 đường Gia Long Qui Nhơn.

Morris Minivan
Máy 90o/o mới, đời EB, bán 60 000đ. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg.

Bán gấp 1 Peugeot 203 du lịch đời NBO số mới EM máy sơn, nệm, đồng. vỏ toàn hảo. Hỏi: 2/5 Nguyễn Thành Ý, Đakao Saigon (Suốt ngày).

TOYOTA CORONA, EH-5
Có radio còn thật tốt, màu trắng. cần tiền bán gấp. ĐC. 347/171, đường Lê đại Hành (cư xá Lê đại Hành) xem xe ngoài giờ làm việc.

Daihatsu EP mới đi 2000km bán 660.000đ. Hỏi 72 Nguyễn-v-Thoại sau bar Tuấn Tài (khu cao su cũ)

Toyota 25 đời EO 9... còn mới nguyên đã làm thùng, tăng nhíp. Hỏi 289 đường số 46 Bình Thới Chợ Lớn. (tiệm điện Phùng Nguyên).

Thames Vỏ ruột máy đồng sơn toàn hảo 420 ngàn, hỏi 157 Hoàng-h-Thám GĐ, mời ông trả 400 đến thương lượng.

AutoCHIC
189 Nguyễn-thái-Học Saigon Đ.T. 21325 làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy, thẩm mỹ như mui nệm origine và làm tăng sang trọng cho xe nhà, Còn chuyên làm kèo và mui nệm mới cho các loại xe Pick-up Honda, Toyota, Daihatsu, Mazda
Thay kèo xếp và mui nệm Jeep Willys.

TOYOTA
— Đầy đủ các loại kiếng trước cho Toyota.
— Mới về thêm phụ tùng Toyota.
— Sửa chữa nhanh chóng và kỹ lưỡng các xe Toyota, Mazda. Hỏi
KINH ĐÔ AUTO 265 Bis Võ Tánh Saigon
(gần rạp Quốc Thanh)

Bán xe mới Toyota Crown và Corona—Honda du lịch N.360 và Pickup TH-360. Camion Diamond máy dầu Perkin 354 V6. Michelin xy đồng thùng rồi. Hỏi 348, Đồng Khánh Cholon trong giờ làm việc.

Bán 2 xe Volkswagen Microbus ED và EE xe và vỏ ruột hoàn toàn tốt. Hỏi ông Leo, 271B Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán Xe vận tải Desoto 600 đời EC và xe Simca vận tải nhẹ EK hai xe đều hoàn toàn tốt, 126-128 bến Bình Đông Xóm Củi.

Bán Camion Desoto PC 600 Hỏi cô Bảy 158 Trịnh minh Thế ĐT 93925 giờ làm việc.

Bán xe hiệu Bedford vận tải nhẹ bán với giá 280.000đ. Xin hỏi tại số 281 đường Hùng Vương sau chợ An Đông.

Peugeot 403 đời EA, vận tải nhẹ. chạy dầu. tiệm phở Phát Lợi, 29/B Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Bán Chevrolet du lịch đời 54, bảo đảm còn tốt, mua rẻ đi liền 13L 100K. Do số 212 Lục Tỉnh, gặp thợ máy tên Cường (coi xe)

P. 403 EA 7... số thiệt. Hỏi 15 Công trường Hòa Bình, Thị Nghè (buổi chiều).

Traction 15 cốp vuông 298 Lý thái Tổ.

Cho thuê chỗ để xe hơi hàng tháng. hỏi 81 Cao Thắng Sg.

Thiếu người
cần bán 1 xe Benne Chevrolet đời EI còn tốt vỏ ruột mới và 1 máy camion Ford 18 mã lực 6 máy còn nguyên thùng hỏi tại 33B/12 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Bán gấp Simca Aronde NBV 260.000đ Hỏi 136/24 Nguyễn Huệ PN.

Toyota 800 PU bán hoặc đổi xe du lịch. Số 17 lầu cư xá Đô Thành Saigon.

Mazda 1500 SS. Đẹp lộng lẫy. Mới bết rodage. Coi xe từ 12g. 103 Phạm Ngũ Lão

Honda vận tải nhẹ EI màu xanh và EO màu vàng, bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi 508 Nguyễn Tri Phương Cl. ĐT 50937

Toyota EI9... mui tôle thật tốt và 1 Daihatsu Pickup EO6... Cần tiền bán 1 trong 2 chiếc. 697 Pétrus Ký (ngang bến xe Minh Trung Đalat).

Bán gấp 1 xe hơi Toyota đời EO 8 mới đi 10.000cs máy lạnh nguyên thủy. Hỏi tại 19 Trương quốc Dung Phú Nhuận Tân Bình.

Contessa 1300 EE... toàn hảo bán. 110 Nguyễn Hoàng Saigon.

Hillman NBO deluxe. 260 ngàn. Volkswagen EC microbus bảng kiếng. 481 Lý thái Tổ Saigon.

Daihatsu PU EP mới bết rodage. Cần tiền bán gấp giá 550.000đ. Hỏi tiệm tạp hóa Mỹ Hương số 1317i Huỳnh quang Tiên cư xá Trương-m-Giảng.

Bán xe Ford Vedette 150.000đ thật tốt. Hỏi 181bis Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Bán 1 xe Peugeot 203 Camionnet còn tốt giá 300.000đ. Địa chỉ 264/Lbis đường Trương minh Giảng Saigon.

Datsun 1000 du lịch EI.8 màu trắng mới chạy 7000 cây số. Xem xe tại số 500 Trần hoàng Quân Cholon.

Bán nhiều Taxi 4CV dễ lựa, 400 Bà Hạt Cholon.

Toyota Mark II EO hoặc Mazda PU B1500. Xem xe tại 444A Lê văn Duyệt Sg.

Toyota R1500 vận tải nhẹ đời EI.9 đầu mui tole có bạn. 68/33 Trần quang Khải sau trường học Văn Hiến.

Cần Bán xe Thamès microbus đầu toàn hảo, giá rẻ. Hỏi tại 321/21 Thành Thái Cholon.

410.000đ PU S. Subaru EH mui banc. Hỏi 5C Trần nhật Duật Tân Định.

Daihatsu loại vận tải nhẹ ít đi bán gấp. Hỏi tại 224/14 Thoại ngọc Hầu Gia định gần chợ Ông Tạ.

Daihatsu EO-9. mui tôn bán. 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm café).

Bán 1 xe Chevrolet Microbus tình trạng như mới. Hãng Viny Khoa 22 Lý thái Tổ Saigon.

Bán gấp 1 xe Toyota 800 đời EF. 4... mới như EI giá 590.000 giá đặc biệt. Tại 131/9C Bạch Đằng (Gia Định) hẻm cây xăng quẹo vô.

Mazda 1500 De Luxe màu trắng, du lịch Radio EI 4, bán gấp. 106 Pasteur Saigon.

Bán P403 xe toàn hảo. Coi xe 368 Phan đình Phùng Sg.

Dauphine xe nhà EA. Toàn hảo bán. Hỏi 353 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Toyota EI du lịch Vespa với nhà 3mx11. Hỏi 51A đường Lê quang Định Gia Định.

Cần bán R4 toàn hảo 113A Dương công Trừng C.L.

Bán Daihatsu thùng du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite Stout Camtte chở Hàng 1 tấn 200 ký EF. Hỏi 235 Khổng Tử C.L.

QUÝ VỊ CHỦ XE **Cần**
- BẢO HIỂM
- ĐĂNG BỘ XE MỚI
- SANG TÊN XE
- XIN SỐ LƯU THÔNG
- XÉT XE
- ĐỔI BẰNG LÁI
- ĐỔI GIẤY BÁC SĨ 2 NĂM

XIN NHỜ **VẠN-KIM**
8, LÝ-THÀNH-NGUYÊN_CHOLON
UY TÍN BẢO ĐẢM CHO VIỆC LÀM

Honda 360 loại thực dụng. Địa chỉ: 104 Dương Bá Trạc. Quận 8

Traction 11 Normal máy. đồng. sơn, vỏ ruột, nệm mới toanh bán gấp. Hỏi (cô Út Nữ Hộ Sinh Viện Lịch) số B 61/11 đường Xóm Chiếu Khánh Hội Saigon (xem xe cả ngày).

Muốn bán Jeep Willys (capot thấp) và nhiều Citernes (1000lít) 302 Trương-m-Giảng Sg.

Bán gấp 1 Toyota Familial EF thùng nguyên xứ. 3/9 Đô Thành Nhân Gia Định.

Dư dùng bán 1 xe Commer Microbus du lịch đời EB, còn nguyên thủy, 1 máy khoan bàn. 1 máy mài. Hỏi Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng Gia Định.

Taunus 12m EC 6... toàn hảo bán gấp hỏi 92 Nguyễn văn Thoại Cho Lon.

Bán Volkswagen du lịch NBV. máy mới làm. Radio. hỏi 101 Nguyễn Thông Sg.

Bán Vauxall Sup số EL Hỏi số 21 đường Trịnh hoài Đức Gia định.

Bán rẻ Volkswagen vận tải nhẹ NCD còn tốt. Hỏi 612/123 Bàn Cờ (Saigon).

Taxi bán EA thiệt 5... Xe thật tốt. 100A Cư Xá Đô Thành Saigon, gần Chẩn y Viện Vườn Chuối.

Mazda PU 1000 EO bán gấp hỏi 88 Thành mẫu Chí Hòa chỉ dùm.

NSU máy Renault đời EO. Bán hoặc đổi xe vận tải 98 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Jeep dispatcher Willys EI3114 thật tốt bán gấp. Hỏi 151 Nguyễn duy Dương Cholon.

Volkswagen Microbus đời NCD còn tốt bán rẻ. Hỏi số 303 Lý thái Tổ Saigon ngang bệnh viện Nhi Đồng)

Traction 11L
Còn tốt. 298 Lý thái Tổ.

TAUNUS 17M Super EE.99. toàn hảo bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Contessa 1300 ED.7... toàn hảo, cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Peugeot Familiale. máy, sơn, đồng toàn hảo. Hỏi 83 Trần Quốc Toản Sg.

Bán một Chevrolet Corvair còn tốt đời EB.5. Hỏi 241/9 đường Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán Hillman du lịch kiểu Californian gọn đẹp, đi tu nghiệp. Bán giá đặc biệt. 121 Trần quang Khải Tân Định.

Dauphine ED và EC7... số thật, thắng dĩa, 5 số tình trạng còn nguyên thủy như xe mới. Bán tại 212 Lục Tỉnh Cholon. Xem xe suốt ngày.

Bán Cortina EE...
Xe hoàn hảo, có radio cần bán gấp. Do 506 Lý thái Tổ Saigon.

Honda TN.360 vận tải nhẹ. chưa bết rodage bán. Hỏi 317 Đồng Khánh Chợlớn.

Bán Daihatsu đời EI số 6 đầu. Model Camionette. Mui nệm toàn hảo. Hỏi 214 đường Lục Tỉnh Cholon.

Mazda 1000 deluxe du lịch đời EH.7 kiểu 68 màu trắng xe ít đi. Còn mới toàn hảo. Xin hỏi 60/14 Đ Phước Hưng Cholon. Coi xe từ 13g tới 16g30.

Cortina 1500cc
Cortina kiểu 1968 số NG... được đóng thuế cũ. Bán không bao hoặc bao thuế. Xem tại 256 Công Lý Sg.

Toyota Mark II đồng Familial EI5... gắn Cassette xử dụng 9.000km bán. 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT.90.227.

Volkswagen Microbus bảng kính EB6... nệm sơn đồng toàn hảo. Bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Dauphine một đời chủ, không taxi sơn, vỏ, máy êm mới. Do 177 Trần bình Trọng Chợ Quán Saigon.

Bán Jeep Wagon 4 máy. Ghassi dài. Tiện làm xe chuyên chở nhẹ hoặc xe đò lô. Do 21D Nguyễn Hoàng Cholon.

Toyota 25 EO xe nhà ít chạy. Hỏi 245 Lê đại Hành (Trường Đua) Chợ Lớn.

Bán Volkswagen du lịch EM, 202 Trương Tấn Bửu PN.

204 Peugeot du lịch EP modèle 68, bordeaux 172 Nguyễn thiện Thuật.

Honda TN 360. Đời EI. 9... có mui sắt 1 Freezer Hitachi còn trong thùng. Hỏi 473 Nguyễn Trãi Cholon

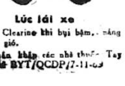
Bán xe Ford, du lịch máy lạnh tốt đẹp tại số nhà 453 Đường Lê văn Duyệt Saigon.

Honda du lịch EI thật mới trắng, nệm đen 172 Nguyễn thiện Thuật.

Mazda 1200 EI có radio tự động. Volkswagen EP 13000 Cassette. Toyota Coaster 26 chỗ ngồi còn mới nguyên. Hỏi 432 đường Phan Đình Phùng Sg.

Bán gấp 1 xe International 1300 số EG 6. Hỏi số 3 Nhiêu Tâm Cholon.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Lúc lái xe
Nhỏ Clearine khi bụi bậm, nắng chói và gió.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây 1134 BYT/QCDP/7-11-63

R4 EF máy Dauphine vận tải nhẹ đã cắt kiểu làm bảng, sơn đồng máy rất tốt dư dùng cần ... hỏi tại: số 510/89 Ng... Trương Gia Định nhà ông Kế gần Việc ung thư Gia Định.

Taunus 17m NBV/EM có Radio đã sơn sửa toàn diện thật đẹp cần tiền bán gấp Liên lạc ĐC 205, đường Lê đại Hành (Phú thọ) xem xe suốt ngày.

Bán gấp một Peugeot 203 du lịch, xe hoàn toàn mới có Radio. Hỏi 422 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Renault 10, EO còn thật mới đi 2000km. có Radio Cassette màu trắng, nệm đen, muốn bán. Địa chỉ 347/171 đường Lê đại Hành (Cư xá Lê đại Hành) xem xe suốt ngày.

Thames vỏ ruột máy đồng sơn toàn hảo, 420.000. Hỏi 189 Phan văn Trị Gia Định, chùa Phổ Minh kế bên Xưởng dệt Nam Á.

Volkswagen T Volkswagen 62. Ngoại kiều cần bán gấp. Hỏi 109 Minh Mạng (ngã Bảy) Cholon.

Mazda Pick up B.1500 EI, 34... mui tole toàn hảo. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp 2CV du lịch thật tốt hỏi 522 Trương-m-Giảng Saigon tiệm Thiên Thành.

Taix Bán gấp 4 C.V đang sơn máy toàn hảo 77/11 Huỳnh tịnh Của.

Taunus 12M EC thật tốt Có Radio 407/9. Trương minh Giảng.

Volkswagen Microbus EA bán rẻ xe rất tốt hỏi 79 Duy Tân.

2CV bán Fourg. Còn thật tốt đời EA... Do: 156, đại lộ Cộng Hòa Saigon.

Commer vận tải nhẹ đời EB và FIAT 600 đời NBR đã đổi số mới cả hai xe trên còn thật tốt xin đến số 78 lầu Đường Tổng Đốc Phương Cholon xem xe vào buổi chiều.

Toyota Corona Pickup EG xe thật tốt. 12/1 Nguyễn Huệ Gia Định.

Honda TN 360 vận tải nhẹ chưa bết rodage bán. Hỏi 317 Đồng Khánh Cholon.

Toyota Corona
Familial bán. Hỏi 549 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 203 Familial máy và giàn đồng tốt. Hỏi 530 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Daihatsu EO9 mới bết rodage mui mới nệm hoàn toàn miễn trung gian. Coi xe từ 8 giờ đến 12 giờ tại 18C Lý văn Phức Đakao.

XE SCOOTERS

Honda dame 298 Lý Thái Tổ

Vespa super EG giá 180 000đ Hỏi 14E Trần quốc Toản Saigon.

Bán gấp Vespa Super EE 4... Hỏi 34/68 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán PC50—55.000đ Kawa — 18.000đ, Puch 66 (3 đề) 14.000đ, Cady 21000đ, C50 35000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nông xi).

Bán Một chiếc xe Lam có số hông S... Tại số 66 Minh Phụng, Chợ lớn.

Lambro số hông Gia Định bán luôn rải, bến Lăng Cha Cả Saigon Hỏi Ô. Sinh trại gia binh Cục Truyền Tin, lối vào Chùa Bắc Việt Nghĩa Trang. TSN.

Bán Honda C50 còn tốt. Liên lạc 94 Ngô Tùng Châu Sg

Mobylette xahh
Còn tốt, cần tiền bán gấp, giá phải chăng. Tại 258 Ng thiện Thuật Sg

Bán 3 xe Lambro EO, EI, EH xe nhà. 82 Tôn Đản Sg.

Vespa Super EF5..., rất ít. đi, còn mới nguyên. 71, Nguyễn-H-Đức Phú Nhuận

Vespa Bán 45.000đ đồng sơn máy mới làm toàn hảo, số 49/23 Phó Cơ Điều quận 5 gần Bệnh viện Chợ Rẫy.

Bán Vespa Sprint EI 8 toàn hảo. Hỏi 91 Minh Phụng Cholon buổi sáng.

Vespa Ý NA.A.xe toàn hảo 210 Tân Phước. Chợ Lớn, bên hông sân Cộng Hòa.

Salon 222 Trần quang Khải. Mua bán bủ loại Scooter Luôn luôn có trên 20Vespa Lambretta

Bán Lambro EP mới có thể lưu thông Gia Định. Bán 1 flash mới giá 10.000đ. Ông Hồng 145 Đề Thám ĐT.99.860.

Salon Thông-Minh
Mua bán đổi các loại xe Scooters và các loại xe Nhật, hiện có đủ các loại xe 2 bánh. Tại 361 Lê v. Duyệt Hòa Hưng Saigon.

YAMAHA 250cc
Loại Sport màu đỏ sậm xi trắng. 2 máy, 2 bình săng, lấy số rồi, vua đường trường Saigon Vũng Tàu với tốc lực kinh khủng 220 cây số giờ, Xe như mới đi xa bán gấp. 368 Hai Bà Trưng.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, tại Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Yamaha 100cc EI. Bán gấp còn mới. 6/33 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Honda Dame C50. còn mới chạy 7000km và tủ lạnh Mỹ Kelvinator 450L Hỏi 362/270 Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 Honda dame mới nguyên 2 Mobylette AV 44 và 1 Suzuki M12 Hỏi 19 Võ Tánh Saigon Đ.T. 92963.

Nhắn tin

Tìm người
TRẦN THỊ KIM CHI tức MAI Come to Caravell Hotel Larry.

Nhắn tin LÂM - VĂN-LIÊM ở đâu về gấp. Bà Nội con sắp chết. Anh Bảy Nhu lên tìm con và đưa con đi gặp Nội trong phút lâm chung. Mẹ : DƯ-LAI

Chuộc 20.000đ
Bạn nào đã lấy nhầm xe Honda B50, số đăng bộ SA5882A tại Đại Học Văn Khoa xin cho chuộc lại. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc số 8 Hồ Biểu Chánh PhúNhuận.

Nhắn tin gấp : VÕ THỊ BÍCH THẢO nhận được tin này con về ngay. Gia Đình tha thứ tất cả cho con. Về để tiếp tục đi học.

Hậu tạ Bà TRẦN THỊ LIỆU có đánh rơi 1 cái bóp trong có 1 căn cước và ít giấy tờ ai lượm được xin mang lại 346 Trần quý Cáp hoặc ĐT 92016 Xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ.

Bà VÕ-THỊ MINH-CHUNG hãy mang trả gấp chiếc xe Honda số SC.0464B và thẻ chủ quyền của cô Vi thị Minh Chính. Nếu ai sử dụng chiếc xe và thẻ chủ quyền trên sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.
VI-THỊ MINH-CHÍNH 59/76A Huỳnh Tịnh Của TânĐịnh

Cháu NGUYỄN THỊ LIÊN CHI ở đâu về ngay. Chú đau nặng.

Tìm con : Thuận
Ba má các anh chị trông con, về gặp các em nhớ con lắm. Ba cần gặp con. Bà Nguyễn Tư Bích Thuận.

Nhắn tin tôi đánh rơi cái xách tay, không có tiền, trong có 1 tờ khai gia đình, 1 căn cước mang tên Phạm thị Cúc và một số giấy xe xích lô máy EJ số 3624. Bà con nào nhặt được xin đem đến địa chỉ 93 Phan đình Phùng Saigon.

Ngày 11-6-1970, hồi 17 giờ, từ Lê Lợi đến Cống Quỳnh, quên trên xe Cyclo đạp 1 cặp da đen đựng hồ sơ thương mại, không có tiền. Ai lượm được lại số 12 Lê Lợi Saigon. Xin hậu tạ.

Bạn TRẦN-VĂN-KHOA lại ngay 4 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Thiện Ninh Gấp.

Mất 1 túi xách tay đựng căn cước và nhiều giấy tờ cần thiết mang tên NGUYỄN-THỊ-KIM-PHỤNG ngụ tại 40 Nguyễn Biểu (cầu chữ Y). Ai lượm được xin mang lại địa chỉ trên. Hậu tạ.

Lưu ý vì lý do đặc biệt cô LYNH lúc trước ở số 1 Cách Mạng Sg. đã phải dời nơi khác. Các bạn nào đã đóng lệ phí cho cô Lynh rồi. Xin mời lại gặp cô Sophia số 1B Cách Mạng Sg. Đ.T 41361. Sẽ được giải quyết ngay.

PHÒNG MẠCH BÁC SĨ
Hồ-Vương-Minh
49 Trịnh Minh Thế Khánh Hội
Bệnh lý Tổng quát và các bệnh cần mổ
Khai trương 15-6-70
Sáng : 7 đến 8g30. Chiều : 5 đến 8g

Trọng thưởng 100.000đ
cho ai chỉ giùm hai giao lại xe Toyota Corona màu đỏ số X-04386 mất ngày 11-6-70. Cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc : Ô. Leo Redada Telephone 4708/4709.

Bạn đã đọc B.P
số 1 chưa ? Dù rồi hay chưa. Bạn cũng cần đọc Bốn Phương số 2 đã phát hành ngày 16-6-70 để xem có gì lạ không mà bà con mua ào ào không đủ số bán.

Mất bóp Tôi tên CAO ĐÌNH THẮNG sanh ngày 20-12-54. căn cước số 00942680 đã vô ý đánh mất cái bóp vào ngày 13-6-70 tại chợ Vũng Tàu trong đó có thẻ căn cước, lược giải cá nhân, giấy xe, thẻ học sinh trường Lasan Taberd và nhiều giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin đem đến số nhà 117. Minh Mạng Chợlớn, xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Nữ Sinh Couvent vẫn giáo viên kinh nghiệm nhận dạy tư gia chương trình Pháp Việt từ mẫu giáo đến 8e. Xin liên lạc tại 266 Hòa Hưng vào mỗi sáng.

Nữ Sinh Marie Curie nhận kèm từ 12e đến 8è. Hỏi Châu 134/40 Yên Đỗ Sg.

S.V có tú tài II Pháp nhận dạy thêm Pháp Văn tại tư gia, hỏi số 46 Phạm Hồng Thái Saigon.

S.V Y. Khoa chia kèm tư gia từ đệ thất (6) đến đệ ngũ (8) Hỏi Cô Thủy 355/66B Phan thanh Giản Saigon.

1 nhóm Sinh viên Sư phạm khoa học, Cử nhân Lý Hóa và Sinh ngữ. Nhận dạy hoặc từng nhóm hay từng người. Có lớp Tam, Nhị, Nhất môn Toán Lý Hóa và Sinh ngữ. Liên lạc với Mỹ 80/7 Nguyễn Trãi Cholon hay Đợi 238 Lý thái Tổ Saigon.

PHÁP VĂN VÀ TOÁN
Nguyên giáo chức trường Miche (Namvong) hồi hương, nhận kèm trẻ tại tư gia, từ 11e đến 5e theo chương trình Pháp, hoặc tại nhà số 655 Bà Hạt Chợ Lớn.

Nữ sinh M.C có kinh nghiệm, nhận kèm dạy trẻ em từ 11è đến 5e. Thư về cô Mai 225 Phan đình Phùng Sg.

Học Radio và TV
21-6-70 khai giảng thêm 3 lớp Radio sáng, chiều, tối. Khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp Radio transistor chiếu khóa 1 tháng 2500đ. 1 lớp sửa TV tối khóa 2 tháng 8000đ. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương CL.

TIẾP THEO **N** TRANG 3

mạng nước VNCH. Phải đặt xong điểm tiên quyết ấy rồi mới có thể bàn tiếp những điểm khác trong vấn đề QP.

Sau đó, diễn giả nói tỉ mỉ đến vấn đề quân số và phát triển binh thuyết. Để đương đầu với nguy cơ thường trực của CS thì không thể đưa ra một giới hạn về thời gian và về quân số. Thời hạn và quân số được nêu ra với người Mỹ vì họ quan niệm đến Việt Nam để đánh giúp nhưng với người Việt quốc gia thì vấn đề chính yếu là CS còn muốn chiếm miền Nam thì ta còn phải chiến đấu. Trong một chính sách QP đúng đắn cho VNCH, một đạo quân chủ lực là điều kiện cần nhưng chưa phải là điều kiện đủ nếu chưa lôi cuốn được toàn dân tham gia chiến đấu bằng tài lực và nhân-lực. Về binh thuyết, khi trước người Pháp chủ trương đánh CS theo lối công chức, sáng đánh chiều về nghỉ, coi quân sự là chìa khóa của giải pháp. Người Mỹ thì chủ trương một binh thuyết nhà giàu, lấy kỹ thuật chống nhân lực. VNCH không thể theo binh thuyết nhà giàu như của Mỹ, mà cũng không thể theo chủ trương dã man dùng biển người của Cộng sản, vậy phải phát triển những nguyên tắc khác để chỉ đạo đường lối quân sự. Sau khi đề nghị một đường lối trang bị và huấn luyện cho QLVNCH, diễn giả nói tới một khung cảnh vật chất và tinh thần thích hợp để Quân Lực VN Cộng Hòa có thể luôn luôn duy trì tinh thần chiến đấu bằng bất và bền bỉ. Diễn giả đặc biệt nhấn mạnh đến việc nâng cao đời sống của quân nhân và công chức vì không còn gì vô lý và nguy hiểm hơn là cứ để cho hai lực lượng nòng cốt đó thiếu thốn và khổ cực mãi.

Trong phần chót, diễn giả nói có có một quân đội mạnh trong một chính sách QP hữu hiệu chưa đủ. Trong những tháng tới đây, muốn được tồn tại trong tự do thì người Việt QG phải ngồi lại với nhau để tạo ra ý chí thống nhất chống Cộng, để có ý chí tất thắng. Có được như thế thì quân lực VN mới yên tâm xả thân cứu nước, có được như thế mới không sợ ngoại bang và Cộng sản buộc ta phải chấp nhận một giải pháp nhơ nhuốc.

Sau phần nói chuyện, các SVHS đã đặt nhiều câu hỏi và được giải đáp trong tinh thần cởi mở.

Buổi nói chuyện này nằm trong chương trình giúp các sinh viên sĩ quan trừ bị thâu thêm kiến thức tổng quát do trường Thủ Đức tổ chức định kỳ. Được biết rằng LS Phạm Kim Vinh trước đây đã giảng dạy nhiều năm tại trường Chỉ huy và Tham mưu của QLVNCH.

TIẾP THEO **L** TRANG 3

tần đài phát thanh, truyền hình, Biệt đoàn ký giả sẽ thỏa mãn mọi nhu cầu tâm lý và tác động tinh thần dân chúng cũng như đoàn viên NDTV Đô Thành trong công việc bình định và phát triển thành phố, khiến bọn đặc công CS không còn đất dụng võ và đi đến tan rã.

Ban Chấp hành Biệt đoàn Ký giả NDTV Đô thành gồm các Ký giả Trần minh Ý Chủ Tịch, Hùng Phong Phó Chủ tịch, Tâm Chung Tổng Thư ký, cô Phương Thảo Thủ quỹ và 1 ban Cố vấn đoàn gồm các Ký giả Tô kiều Phương, Mộng Hùng, Vỹ Linh và bà Song Thi.

Bác sĩ Nguyễn Duy Tài Chủ Tịch HĐĐT tặng Biệt Đoàn 5000đ và Ký Giả Vỹ Linh, đại diện hãng truyền hình Tây Đức tặng 10 000đ cho quỹ Biệt Đoàn

TIẾP THEO **M** TRANG 3

bị chất vấn lý do khẩn cấp thì cụ không nêu ra được mà lại còn bị ông Dân biểu Chủ tịch UB Tư Pháp Định Chế Hạ Viện vạch toạc ra là cuộc họp chẳng có gì chút khẩn cấp cả.

Ngoài ra, Cụ Lương trong lúc hăng say đã lỡ lời vơ đũa cả nắm kết tội những sự vắng mặt là thiếu tinh thần trách nhiệm nên đã bị một số Dân biểu kết tội nặng nề. Phiên họp kết thúc vào lúc 19g40 để sáng sau họp tiếp.

Lưỡng Viện QH tái nhóm vào 9g40 sáng 16.6. Mở đầu, cụ Chủ Tịch Huyền kêu gọi các vị Nghị Sĩ và Dân biểu hãy nhẫn nại chờ đợi vì chỉ mới có 88, 89 vị mà thôi. Đến 9g45 bắt đầu biểu quyết theo thể thức minh danh đầu phiếu. Kết quả : Điểm phúc nghị thứ 4 của Hành Pháp (điểm quan trọng) được biểu quyết với 63 phiếu bác, 42 phiếu thuận và 1 phiếu không ý kiến. Như vậy theo điều 45 đoạn 2 Hiến Pháp thì 63 phiếu không hội đủ quá bán nên đương nhiên điểm phúc nghị của Tổng Thống được chấp thuận.

Biểu quyết xong, nhiều Dân biểu ra về với nét mặt mai mỉa.

Điểm phúc nghị thứ 2 cũng vậy, có 53 phiếu bác, 35 phiếu thuận nhưng 53 phiếu vẫn không thắng vì vẫn không quá bán.

Vì hai điều quan trọng đã được thông qua nên một số dân biểu đã chán nản lần lượt bỏ về.

Lần biểu quyết minh danh thứ ba về điểm 3 phúc nghị chỉ còn 88 DB và NS, trong đó chỉ có 35 phiếu thuận. Tuy nhiên chỉ có 53 phiếu bác bỏ nên cũng không ăn thua gì.

Biểu quyết lần thứ tư về khoản 2 điều 7 dự luật, số dân biểu và nghị sĩ chỉ còn 56 người, thành ra Hành Pháp đã thắng một cách quá dễ.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

nhiều tặng phẩm cho L. và những người trong gia đình với hy vọng cưới được L. làm vợ. Y có ngỏ lời với ông Tặng về việc này thì ông hứa 2 năm sau cô L. trưởng thành sẽ gả. Trong thời gian y đặt hết tin tưởng vào L. thì ngôi nhà ông Tặng lại có thêm người Đại Hàn tới trọ và cũng từ đó trong lòng y nẩy ra những nghi ngờ về các cử chỉ của cô L. Có lần y bắt gặp cô L. vào phòng của ô. Đại Hàn, do vậy mà y giận hờn dọn đi chỗ khác. Nhưng thỉnh thoảng y vẫn đến gặp cô L. để thỏa lòng thương nhớ nhưng y thất vọng vì sự lạnh nhạt của L. Do đó trưa ngày 5-9-68 y đón đợi cô L. đi học về và van xin cô đứng lại cho y nói, cô L. chẳng những không đứng mà còn thốt ra : «Người Thái Lan sạo lắm» khiến y tức giận rút súng ra bắn liên tiếp 8 phát vào người cô L. gục ngã ngay trước cửa nhà. Ông Tặng đã cực lực phản đối lời khai của bị can và phủ nhận việc hứa gả con gái.

Hai luật sư Nguyễn thị Huệ và Nguyễn đình Phương bênh vực cho nguyên cáo đã lập luận rằng giả thuyết của bị can nêu lên hoàn toàn vô căn cứ và việc xảy ra đã quá rõ ràng nên Luật sư yêu cầu tòa lên 1 bản án cân xứng. Cuối cùng tòa đã xử phạt La-Kichai Kaseo 7 năm khổ sai miễn biệt xứ và bồi thường nguyên cáo 500 ngàn thiệt hại.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

gần đây, Đại Tá Trưởng Phòng 2 xác nhận nguồn tin cho rằng cuộc hành quân tại Kampuchia đã phá vỡ được kế hoạch một cuộc Tổng công kích của Cộng quân vào các đô thị của ta. Ít nhất trong vòng từ 6 tháng đến 1 năm. Cộng quân không thể nào mở những trận đánh lớn tại Vùng 4 và Vùng 3 CT. Cho đến nay, các cuộc hành quân tại Kampuchia đã loại được 41 tiểu đoàn VC. tịch thu số vũ khí đủ trang bị cho 68 tiểu đoàn, và một số gạo đủ nuôi ăn 129 tiểu đoàn trong 1 năm.

Phái đoàn Quốc phòng cho rằng cần phải bảo vệ Kampuchia. Khi tình hình yên tĩnh, VNCH sẽ lập các căn cứ biên phòng trên biên giới Việt, để nếu cần đánh sâu, đánh mạnh và rút nhanh.

Cải tổ Quốc phòng

Theo DB Nguyễn văn Ẩn, Chủ tịch Ủy Ban Quốc Phòng HNV, các DB đã đặt vấn đề trong sạch hóa các cấp chỉ huy trong quân đội, vấn đề công bằng trong việc thăng cấp và giản dị hóa các cơ cấu của tổ chức quốc phòng.

T T Vỹ cũng nhận việc trong sạch hóa quân đội rất cần thiết nhưng không thể làm một sớm một chiều được.

Ông Tổng Trưởng cũng hứa sẽ lưu ý vấn đề thăng cấp, nhất là việc thăng cấp nhiệm chức. Từ nay, tất cả những người đủ điều kiện thâm niên cũng sẽ được cứu xét cho thăng cấp nhiệm chức, không cần phải giữ chức vụ chỉ huy.

Các Dân biểu cũng đặt vấn đề giản dị hóa tổ chức quân đội vì có những cơ cấu đặt ra gần như dư thừa ví dụ Nha Tổng Thanh Tra Quân lực.

Các DB cũng tiết lộ trong Nha này có một số người có thành tích không tốt, nên gần như ngồi chơi xơi nước.

Ngoài ra Cục Mãi Dịch cũng được các Dân biểu lưu ý tới.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

đó như kiểu gặt lúa, nghĩa là tập trung vào đó hết đám này qua đám khác, cho đến xong thì thôi, nếu Thương phế binh ra đánh thì chúng tôi sẽ đánh lại.

Giải tán bằng lời

Lúc 10 giờ, Trung Tá Nguyễn Thọ Lập đại diện Tòa Đô Chánh đã đến địa điểm tuyệt thực để yêu cầu giải tán bằng lời, và chỉ bằng lời thôi thì các bà này giải tán ngay.

Cảnh sát võ trang phi tiễn và ma trắc cũng có đến, nhưng không có dịp làm việc.

Trung tá Lập cảm mến nấm nguyện vọng của các bà và hứa rằng, sẽ làm bằng mọi cách để cho các bà thoả mãn nguyện vọng.

Trả lời báo chí, Trung tá Lập nói rằng, không riêng gì chỉ của các bà này, mà trên toàn quốc, chính phủ đã dự liệu các biện pháp để bảo vệ tài sản mọi người theo luật pháp. Thời gian áp dụng các biện pháp đó, Trung Tá Lập nói, thẩm quyền của ông không thể tiết lộ được.

Trước khi rời địa điểm tuyệt thực, bà Hoa nói rằng chúng tôi tôn trọng kỷ luật mà giải tán và chờ đợi Chính quyền giải quyết.

Với Hội Phế binh, tưởng cũng cần nhắc lại, là trong thời gian gần đây, Hội đã ra nhiều thông cáo cấm chỉ việc chiếm đất tư nhân và thành lập 1 Ủy ban chuyên lo giải tỏa những nhà xây cất bừa bãi.

T.T Thiệu bắt đầu giải quyết

10g sáng mai 17-6, T.T Thiệu sẽ đích thân chủ tọa một phiên họp của Ủy Ban Liên Bộ với sự hiện diện của các Hội Đoàn Phế Binh, Quả Phụ Tử Sĩ. Có thể trong phiên họp này T.T. sẽ quyết định nhiều biện pháp để giải quyết dứt khoát vụ Phế Binh.

TIẾP THEO **C** TRANG 3

1) Tự trị Đại học.
2) Phục hồi danh dự và quyền lợi của sinh viên bị bắt giữ.
3) Vụ sinh viên Huỳnh TấnMẫm.
4) Trả tự do cho mấy sinh viên mới bị bắt.

Sau khi đã cứu xét kỹ lưỡng từng vấn đề, Chánh Phủ đã cho áp dụng các giải pháp dưới đây :

1) Vấn đề trụ sở và hợp thức hóa Tổng Hội Sinh Viên Saigon coi như đã giải quyết xong.

Về vấn đề tự trị Đại Học, một dự luật đã được Bộ Giáo Dục soạn thảo thể theo tinh thần Hiến Pháp và sẽ được Hành Pháp chuyển sang Quốc Hội một ngày gần đây.

2) Đối những sinh viên đã bị bắt giữ hoặc hiện thụ huấn quân sự tại các Trung tâm Huấn Luyện, vấn đề được giải quyết như sau :

a) Bốn sinh viên Đoàn Kinh, Nguyễn khắc Đô, Nguyễn văn Thắng và Phạm Minh Đức đã được Nha Quân Pháp cho tạm thích và được trả tự do ngày 8-6-1970.

b) Về vụ 11 Sinh viên hiện còn bị giam giữ (vụ Huỳnh Tấn Mẫm) Tòa án Mặt Trận thể theo đơn xin tạm thích của các Luật sư Vũ Văn Mẫu và Vũ văn Huyền nhiệm cách biện hộ cho các Sinh viên, đã quyết định cho tạm thích và trả tự do sáu sinh viên Huỳnh Tấn Mẫm, Dương văn Đầy, Trần Khiêm, Đỗ Hữu Ưng, Phùng Hữu Trân và Lê Thanh Yên ngày 13-6-1970.

c) Về vụ chín sinh viên hiện đang thi hành nghĩa vụ quân sự tại Trung Tâm Huấn Luyện Quang Trung, Bộ Quốc Phòng đã được chỉ thị cho xuất ngũ và cho tạm hoãn việc thi hành quân dịch để tiếp tục học.

d) Mặt khác, gần đây có dư luận cho rằng năm sinh viên ở Côn Sơn được trả tự do đã bị bắt nhập ngũ ngay. Tin này hoàn toàn vô căn cứ. Các cơ quan liên hệ (Bộ Quốc Phòng và Bộ Giáo Dục) đã được chỉ thị của Thủ Tướng Chánh Phủ giúp đỡ các đương sự để tiếp tục học như các sinh viên khác.

3) Như đã loan báo trước đây trong thông cáo ngày 27-4-1970, sau khi được Bộ Tư Pháp trình kết quả cuộc điều tra về vụ tra tấn Sinh viên, Chánh phủ đã quyết định đưa nội vụ ra Tòa án có thẩm quyền xét xử. Hiện nay Biện Lý cuộc đã thụ lý nội vụ.

Trong lúc Chánh Phủ với một tinh thần hiểu biết rộng rãi, đang lần lượt giải quyết các nguyện vọng do anh em sinh viên đã nêu thì rất tiếc từ hôm thứ bảy 13.6.1970 đến nay, một số sinh viên và học sinh quá khích đã dùng trụ sở Trường Nông Lâm Súc để hội thảo và tập trung xuống đường hạn độ g đã có một số xe hơi (một của hãng R.M.K. một của Cảnh Sát, một của Quân Cảnh Hoa Kỳ và một xe Lambretta của thường dân) bị nhóm này đốt, đồng thời một số sinh viên và học sinh khác đã hành hung nhân viên công lực bằng cách ném những chai xăng, gạch, đá ly v.v... làm bị thương sáu Cảnh sát viên.

Chánh Phủ kêu gọi anh em sinh viên hãy từ bỏ những hành động bạo hành xuống đường, và chỉ nên dùng hình thức ôn hòa đã dự trù trong Hiến Pháp để trình bày nguyện vọng.

NGƯỜI LỚN HS ???
Học ngay Toán Lý Hóa Căn Bản đầy đủ 4 chương trình Thất Tứ 6 tháng và Tam Nhị AB 8 tháng. HS tối đa, mất căn bản, chưa học bảo đảm Giỏi. Mở thêm 1 lớp Luyện thi Trung Học Trắng Niên Khóa 1970 (ba từ đệ Lục) 1 lớp thi Tú Tài IC khóa 71 (chỉ cần học lực Đệ Tứ chắc dạn) lớp Tư gia, nhận ít 528/1 Trương minh Giảng (Nếu HS xin quý vị phụ huynh đưa đến để rõ chi tiết).

Cần TUYỂN GẤP
Nam hoặc Nữ thư ký Tiếp Liệu. Viết và Nói thạo Anh ngữ. Nam Ứng viên phải trong tình trạng hợp lệ quân dịch. Lương hậu. Xin liên lạc :
Page Communications Engineers, Inc.
98. Trần Quang Khải, Saigon

GIẢI LAO TUYỆT HẢO
Tinh chế với cam tươi chọn lọc, giữ nguyên vẹn các sinh tố và khoáng chất (theo khảo cứu dinh dưỡng chất cam tươi chứa rất nhiều sinh tố C), với hương vị thiên nhiên thơm ngọt, đóng chai và khử trùng theo phương pháp khoa học tối tân, nước cam tươi BIRELEY'S là thức giải lao lý tưởng làm vừa ý mọi người.
Không có chất hơi, nó đặc biệt hợp ý quý bà, quý cô, nhưng cũng vừa ý quý ông, các vị trí thức, công nhân cũng như các nghệ sĩ, thể thao gia, doanh nghiệp, tất cả những ai muốn giữ gìn sức khỏe cần thiết để thành công, cũng như quý bà, quý cô muốn kiện toàn sắc đẹp để hưởng cuộc sống tươi vui...
Ai cũng có thể thấy ở BIRELEY'S thức giải khát quý giá những đặc tính giải khát và bổ khỏe mau lẹ nhờ các sinh tố và khoáng chất dưới hình thức thiên nhiên, rất hữu ích cho hệ thống bắp thịt và thần kinh. Thật là thức uống tạo sức khỏe, sinh lực và trẻ trung rất cần thiết cho thời đại mà cuộc sống trái thiên nhiên và nhịp sống vội vàng làm hại đến cả những người mạnh khỏe nhứt. Hàng triệu chai BIRELEY'S được bán mỗi ngày khắp năm châu và số người tiêu thụ ngày một tăng. Quý vị là người thiết thực và sành điệu, xin hãy dùng và khuyên dùng BIRELEY'S trong gia đình.

Thưởng 100.000đ00
Quý vị nào biết hoặc tìm được chiếc xe Jeep của tôi bị mất cắp đêm mồng 9-6-1970 mang số đăng bộ ED-0739, ca bô bầu, thùng dài.
Tôi xin lấy danh dự không làm khó dễ và thưa kiện.
Liên lạc điện thoại quân sự số 41.771 — 50.672. Dân sự : 22 476 hoặc nhà số 1077/B Trần Hưng Đạo trên lầu.

LOA Số 5
Ra ngày Thứ Bảy 13-6-1970
Xin quý vị đọc LOA số 5 để biết tin về cuộc thi LOA số 1. Hàng tuần LOA TIẾU LÂM để quên ưu tư, nhọc nhằn, xỏ lá, lừa thầy, phản bạn, cắm sừng, lừa vợ, đánh đĩ, đi đánh....

Viện Uốn Tóc
DUNG
Giá bình dân — Thuốc ngoại quốc
Có máy chữa da mặt — Làm mọc tóc
Ngay tại Tòa Soạn LOA

HỌC

Nữ sinh Marie Curie nhận kèm trẻ em từ 12E đến 6E. Hỏi tại 122 Nguyễn [illegible]hi Khanh Tân Định.

Kế toán Chuyên viên kế toán nhiều kinh nghiệm, nhận đến tư gia để hướng dẫn quí vị chủ nhân xí nghiệp và những vị muốn học riêng về kế toán Thương Mại. Đ.T. 91.005.

Sinh viên Khoa học, tận tâm và nhiều kinh nghiệm. Nhận dạy kèm tại tư gia hay dạy ở trường các môn từ đệ Nhất trở xuống. Xin hỏi ông Hưng 410 Trương minh Giảng Sg. hay Đ.T. số 40 265.

Nữ Sinh viên có tú tài Pháp nhận kèm từ lớp 1ere trở xuống Anh Pháp văn và toán, hỏi tại 145 T- Do Đ.T.24.356.

2SV Kỹ sư kèm Toán Lý Hóa (Đệ II trở xuống). Hỏi Tánh 263 Trần bình Trọng, Saigon.

PROGRESSION INTENSIVE
Bachelière de Marie Curie Nhận học sanh từ 6è đến 3e Français Anglais Mathématique. 262 Hồng thập Tự.

SV Khoa Học, đứng tuổi, dạy Math. Mod. Phys từ Terminale và Đệ I đến 6è. Hỏi 185/24 Trần Quốc Toản (trên gác) Saigon.

Français pour BEPC, BAC. Seconde par professeur licenciés Saint Paul. MATH BEPC. Toán Lý Hóa Đệ Nhị do nữ Giáo sư Cử Nhân công lập. 49 Phan Thanh Giản Đakao.

Math Premieres et Terminales Préparation à domicile aux Bacc. par prof. exp. S'adresser : 374 Hai Bà Trưng Tân Định (Lundi, Mercredi, Vendredi de 8h à 10h).

Anh Văn Trẻ Em
Xuất ngoại, Võ lòng. Bổ túc G.S T.N. Đại học chuyên nghiệp dạy 5 em tiểu học. Hỏi 414 Trần Quý Cáp. Tel : 93410. Saigon.

GIÁO - SƯ DO
Người đã chứng kiến biết bao đổi thay của Vũ Quốc Tế từ trước tới giờ. Đã có biết bao điệu Vũ được tung ra và được thiên hạ mê say cuồng nhiệt. Tới ngày nay, các điệu Vũ đó đã được thiên hạ cho lỗi thời lạc hậu hoặc cổ (xưa). Muốn biết điệu Vũ nào thịnh hành (còn nái) tìm học G. Sư Do Cao Ốc 14, đường Phan Văn Hùm, Phòng C. Q.1 (Ngã 6 Saigon)

ANH NGỮ
ĐÀM THOẠI và CĂN BẢN
130 Pasteur. Phòng 107 ĐT 93567
Trước rạp Casino Saigon
Chuyên luyện nói các mục như Xã giao, Buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, bưu điện thoại, du lịch, ... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại (Lớp 8 học viên) G.S Mỹ Tây giọng. Phòng học máy lạnh Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Lớp đặc biệt do toàn GS Mỹ đảm trách. Lớp mới 16-6-70

Etudiante en Lettres (ex Couvent) enseigne le français des classes primaires à la 3e. S'adresser au No 165/5 Chi Lăng (de 12h à 15h).

Trường Hàm Thụ
Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến, xin hỏi thể lệ tại : Hàm Thụ HẠNH NGHĨA 42 Nguyễn văn Thành Gia Định.

Vũ sư Jim Lê
Giáo sư Vũ đứng tuổi giàu kinh nghiệm nghệ thuật, dạy vũ lâu năm danh tiếng nhất thủ đô. 151/1 Trần Quý Cáp xế Chợ Đũi Saigon.

Điện nhà điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

NỮ CÔNG KIM DUNG
79 Nguyễn Phi Khanh Tân Định
Ngoài những lớp cắt may, thêu, đan thường xuyên vào thứ hai, ba, tư, sáu. Sáng, chiều, tối.
Sẽ mở thêm lớp tla bông du đủ vào chiều thứ năm chiều thứ bảy 20 từ 15 giờ đến 17 giờ rưỡi lớp nấu ăn Tàu và Việt. Chả quế, Lạp Vọng câu cá, sĩ hải khuyến.
Sáng chủ nhật 21-6 lớp bánh trái cây. Từ 8 giờ rưỡi : trái măng cầu, trái măng cụt, trái khế.
Chiều từ 15 giờ : lớp bánh Pháp Saint honoré, croissant.

Tự học Anh ngữ
HÀM THỤ bằng sách «Anh Văn Dễ Học» (Assimil, Direct Method. v.v.) gửi tới nhà. Chưa biết một tí gì về tiếng Anh cũng học được : Lời giải rõ, phiên âm tiếng Việt, có phần Đàm thoại thực hành. Mỗi tháng 300 đồng. Thư về ; Giáo Sư VĂN HÀ 716/5 Phan Thanh Giản Saigon (kèm 1 tem 6 đồng).

GIA CHÁNH
THIỆN CHÍ
173 Đại Lộ Cách Mạng Saigon
Các món ăn Huế mới lạ, ngon lành. Các món ăn Pháp. Các thứ bánh Pháp, bánh Việt, Các món ăn Chay. Các món ăn thuần túy ViệtNam
Đặc biệt chương trình hỗn hợp gồm 3 thực đơn : Tây, Tàu, Việt. Các khóa học sẽ được hướng dẫn tận tình với thành phần Giảng viên đầy THIỆN CHÍ.
Hãy đến với « THIỆN CHÍ » một lần bạn sẽ xác nhận.

Trường máy chữ
«NGUYỄN . VÕ»
Thành công chắc, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Anh-Pháp lớp hè
DÀNH CHO NỮ SINH
Từ Đệ Thất tới Đệ Nhị
Chương trình Pháp và Việt
Do một nhóm cựu Giáo sư Trưng Vương và St Paul phụ trách.
Bắt đầu ngày 15-6-1970. Ghi tên tại 126 Minh Mạng Phú Nhuận

LỚP DẠY
Nghề Chụp Hình
Hình đen trắng. Hình màu. Chụp chồng. Hình ghép. Cầu thêm nhiều thiếu nữ để chụp hình mẫu. Ghi tên tại trường Hàm thụ Văn hào 192 Lê Lai, Saigon.

MATH - PHYS - CHIMIE
Ouverture : 15-6-70.
— des classes : 2e — 3e — 4e.
— des classes : 1ère et Terminales
Résultats assurés à l'examen : 100°/o au Bacc II pour cette dernière année.
Adresse 543/78 Phan Đình Phùng Saigon.

Anh, Pháp, Nhật
Nhiều năm qua chúng tôi hân hạnh đào tạo hàng ngàn HV thành tài. Kết quả ai cũng nói nhanh, viết đúng, nghe rõ. Hiện số HV càng tăng, chúng tôi vẫn cố gắng xếp mỗi lớp 5 người. SV du học có lớp đặc biệt: HS mất căn bản theo lớp Văn phạm, hay ô thi từ lớp 6-12. Lớp Tư Gia đủ trình độ tại 528/1 Trương Minh Giảng (lầu).

TIẾNG MỸ TIẾNG PHÁP
dạy ĐÀM THOẠI và THÔNG DỊCH CẤP TỐC cho người biết sơ sơ cần gấp NÓI, NGHE, ĐỌC, VIẾT GIỎI để đi làm, thi du học, du lịch, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán, kinh doanh, do Giáo sư Cử Nhân Sinh Ngữ đã ở Mỹ và Pháp hướng dẫn. Hỏi GIÁO SƯ ROBERT 54D hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI
286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Hai 15/6.— 8 giờ 30 : Marabout -|- Tourne dos Henri IV 14g30 : Cornet à la Chantilly -|- Mille Feuilles.
Thứ Ba 16/6.— 14 giờ 30 : Chả cá Ngọc Lan Đỉnh -|- Chân vịt rút xương.
Thứ Tư 17-6.— 8 giờ 30 : Gà hấp cải bẹ xanh -|- Tôm gói giấy kiếu. 14g30 : Polka -|- Barquettes aux fruits (thuyền ngũ quả).
Thứ Năm 18-6.— 8 giờ 30 : Bánh Sinh Nhật 3 tầng. Học viên thực tập nặn hoa hồng ngay. 14g30 : Cải thái cực -|- Vịt tần uyên ương.
Thứ Sáu 19/6.— 8 giờ 30 : Cá rút xương đúc lò -|- Chả tôm vẩy. 14g30 : Guitar d'Amour -|- Bouillée vanille.
Thứ Bảy 20/6.— 8 giờ 30 : Bánh bao Tàu -|- Bánh tiêu. 14g30 : Champagne -|- Gâteau St Honoré.

Sinh viên Chứng chỉ, nghèo, biết kế toán và đánh máy (cả ngoại ngữ), xin nhận kèm học sinh Đệ nhất cấp và Tiểu học, hoặc làm mọi công việc hợp khả năng. Tôn thất Dần, 358/4F. Lê v. Duyệt, Sg ĐT 25843

COURS DE VACANCES
FRANÇAIS—MATH
6è — 5è — 4è et 3è/BEPC
MATH—SC. PHYSIQUES
2nde — 1ère et Terminales CD
Ouverture : 1er-6-70.
Par Prof. THANH TƯỚC
Inscriptions : Cours d'Eurêka 129/231 Nguyễn Trãi (Près du collège Fraternité).
Admis au BEPC/70 : 66/71 (admis ; 93°/o).

Ở đâu Dạy RADIO TELEVISION
— Có GS Tiến sĩ và Kỹ sư điện tử.
— Giảng dạy tận tâm và kỹ lưỡng.
— Chứng chỉ được Nha KT kiểm nhận. Đến ngay trường TRƯỜNG AN 770 Phan đình Phùng Saigon. Xem chương trình, thể lệ và ghi tên.

Anh Văn cấp tốc
201 Nguyễn văn Sâm, gần bót Quận Nhì — 129 Gia Long Saigon
Có lớp SÁNG—CHIỀU—TỐI cho người lớn và học sinh, Giáo sư TÔNG, G.S. LUY tốt nghiệp tại ÚC. G.S. Mỹ luyện giọng. Lớp học ít người. Nhận dịch ANH PHÁP VIỆT lấy ngay.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường BÁCH VIỆT mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99°/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu, HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Trường thợ điện
Muốn trở thành thợ chuyên môn :
(1) SỬA ĐIỆN NHÀ ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ (cho mỗi lớp).
(2) LỚP ĐIỆN LẠNH Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.500đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.
(3) LỚP VẤN DÂY (BOBINAGE) Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.
Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, & Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ, Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ 1 tháng.

DẠY CẮT MAY- THÊU
Bảo đảm rành nghề. Trường rộng, rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

LỚP NHẠC HÈ
— Luyện ca tài tử để ca vui với bạn bè.
— Luyện ca căn bản để trở thành danh ca thời đại.
— Luyện ca miễn phí cho những người có giọng thật tốt.
Do Thanh Vũ hướng dẫn
Khai giảng lớp mới 5-6-70.
Ghi tên tại 365 Phan đình Phùng Sg

ANH VĂN
LỚP RIÊNG BẢO ĐẢM
Mỗi lớp chỉ dạy một người hoặc từng nhóm ít người và dạy theo sự yêu cầu riêng của mỗi học viên. Ban giáo sư Cử Nhân xuất sắc, tận tâm, đích thân phụ trách. Mời quý vị đến học thử. Nhận phiên dịch sang Anh-Pháp-Việt đủ mọi tài liệu.
Tại 29 Trần Quang Khải Đakao Saigon.

Lớp dạy Cắt May **Đức Hạnh**
438 Hai bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 70. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.
Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định
Thứ Hai 15-6.— Chiều 3 giờ : Bánh Dẻo Trung Thu,
Thứ Ba 16/6.— 8 giờ 30 : Bánh Feuilles d'Automne -|- Macarons. Chiều : Bồ Câu nhồi yến -|- Vịt Tứ Xuyên (2 món đặc biệt).
Thứ Tư 17/6— Sáng 9 giờ : Bánh Trái Vải -|- Bánh Khoai Mì. Chiều : Dinde Farcie aux Marrons -|- Nouilles au Gratin.
Thứ Năm—Thứ Sáu nghỉ.
Thứ Bảy 20-6.— Sáng 9 giờ : Các món đặc biệt. Chiều 3g : Bánh Sinh Nhật 3 tầng.

Đánh máy chữ
TỐNG ĐỘNG VIÊN
Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon). THỦ ĐÔ 355 Trần Hưng Đạo (xế Sở Cứu Hỏa Saigon). THỦ NGUYÊN MỘT. 808 Trần Hưng Đạo — THỦ NGUYÊN HAI. 1011 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QCTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 69 và 70 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP KẾ TOÁN
50 Trần hoàng Quân (ex Nhân Vị) Chợlớn Hướng dẫn chu đáo. Mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề Kế toán Thương mại. Lớp mới 15-6.70.

Phòng phiên dịch TVC
130 Pasteur phòng 107 ĐT.93.567. Đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, thư từ, thương mại, khế ước, khoa học và kỹ thuật. Do một nhóm chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay.

Dạy sửa xe Nhật
Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương CholLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

Thợ máy lạnh tủ lạnh
GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và bút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7 500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5000đ.

Thợ máy xe hơi
TỔNG ĐỘNG VIÊN
Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15ngày 3500đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ, Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây 113M BYT/QCDP/7-11-69.

Dạy đan máy
Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy hạ. Nhận sửa máy hư.

HỌC LÁI XE
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg. ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

DẠY CẮT MAY
61 Võ Tánh Saigon,
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng với chỉ máy do trường cung cấp có lớp, sáng, chiều, tối, Có khóa cấp tốc.

THUỐC

SIROP BÉBÉ TZ
Con nít ói ho,
Khóc đêm, Đái đêm
Làm kinh, Giật mình
HADZER K.N. số 68M

Trễ kinh 5, 10 ngày không lo, đã có thuốc gia truyền được quý bà quý cô tín nhiệm khắp miền Hậu Giang. Hỏi tại 51/66/25 Cao Thắng Saigon, từ 15 giờ.

Thuốc ghẻ Gala
—Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu,
(OIM BYT/QCDP 14-1-70)

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

ÂM HƯ hỏa vượng : họng khô
Mỏi sưng, lưỡi nứt, mắt mờ, đầu đau
Dùng Hoàn Thần Sắc khỏi mau.
Số hai mươi tám, bệnh lâu cũng lành
Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH,
Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân
Phòng mạch : 469B Lê v Duyệt Sg

MẤT NGỦ
Tảo dầy Tinh không bền Mộng di, Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc :
BƯỚM VÀNG
Lâu Năm Kinh Nghiệm
198 đg Ngô tùng Châu Sg Đ.T. 90.557.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ
Mạch lươn, đi tiểu ra máu, ở con trẻ, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Phong ngứa Ghẻ chốc lở, lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-65.

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49.5.1963.

Mỹ Phẩm mới
— EMKO Trị mụn đỏ, mục trứng cá, da mặt nhờn
— DELKO Thuốc làm trắng da
— ANITA Sữa nuôi da
— FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— CICATREX làm lành da khỏi có sẹo
— BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Thận hư dương kém, bại thận, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh loãng, muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.
Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHẤN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HÃY DÙNG MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhờn, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

TiVi hư sửa gấp Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

AR4X mới. 36 ngàn. 103/C Ngô tùng Châu Gia Định.

WHARFEDALE W70D kiểu mới, loa Kenwood KL 60, AR4X, BX Coral 1500 (1 chiếc), Philips Cassette Stereo, Sansui 5000A, Akai 200D, 1800SD, Sony 55 630, Teac 4010S, Hỏi 118/38 Trần Quang Diệu (SG) Trương Tấn Bửu cũ (P.N).

Đầu Kim V-15 Pickering Dustamatic (Mỹ) 10. 20.000HZ tốt nhất hiện nay, Sansui 5000A, Akai 200D, 1800SD Sony 630, Cassette ampex 2 loa, loa CSA 50 (5 loa). AR 4X, KL60. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

SINH VIÊN DU HỌC Nên đem theo một vài cuốn Băng những điệu hát Quê hương đặc biệt như : Kinh Phật, Châu Văn, Ca Bắc Cô Đầu, Ca Huế, Truyện Kiều, Tân Cổ, Tân nhạc đủ loại. Băng thu sẵn hoặc chọn lựa. Tại nhà thu Băng HƯƠNG-HUYỀN-TRINH 276A Lê văn Duyệt (hoặc tại phòng hu 276D Lê-v-Duyệt) Saigon.

CHĂN NUÔI

Gà bán lẻ, gà con đủ loại. 29 Đồn Đất Saigon.

Gà con ! Gà con !
Gà con nhập cảng
Nhiều gà Mỹ, Nhật, Goto 603, Pilch, về hàng ngày. Có gà nuôi được một tuần, đã trồng trái và nhỏ mũi. Bảo đảm giống tốt nhất, giá phải chăng. Có đủ thuốc và dụng cụ nuôi gà. **Thanh Tâm 258 Nguyễn Th. Thuật Saigon.** Điện Thoại 99.807.

Gà Pilch Nhật Gà Pilch Nhật về hằng tuần. Bảo đảm đúng giống gà Pilch 100o/o không pha trộn giống gà khác. Đặt mua nơi Phước Thịnh 156, Bến Bình Đông (Xóm Củi) Cholon.

NHA TRANG Trại Chim Cút Bạch Cúc 25 Không Tử Phước Hải Nhatrang. Bán giá hạ, theo giá gốc Saigon. Chim Cút, giống ngoại quốc. Trứng ấp. Thực phẩm đặc biệt của chim cút theo công thức của bác sĩ thú y Silgo d 45 ngày đẻ. Tài liệu nuôi chim cút ở xa xin gửi 30J cước phí.

Bán rẻ Quầy tiền dài 2m cây máng vải Inox 10 manequin bọc nhung để máng áo mới tinh. 85 Phan thanh Giản Dakao.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

BIDA - BÓNG BÀN Nhiều bàn Bida – Pinh-Pong cho chơi giải trí và thể thao. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Raglan ! Mini ! Muốn có bộ áo đầm, áo dài tay Raglan vừa ý để mặc dạ hội. Kính mời quý khách hãy tới nhà may MỸ THUẬT 51C Lê quang Định G.Đ.

Bán 1 tủ Formica kiếng 3 mặt của tiệm may 2m20x0m60. Hỏi 144bis Lê thánh Tôn Sg.

Bán 1 Comptoir, 3 bộ bàn ghế dài bọc đẹp mới. Hỏi 59 Đô Quang Đầu Saigon Đ.T. 23996

PIANO ĐỨC Bán Piano Schimmel Đức Quốc đọc hát ở Saigon, 95/100 mới, vỏ màu leo đẹp như sơn mài, touches ngà, 3 pédales, hoàn toàn tropicalisé Việt Anh 47 Lê Lợi Saigon.

Nhận nuôi trẻ Từ sơ sinh đến 4 tuổi có Bác sĩ chăm sóc khu yên tĩnh, mát mẻ rất thoáng khí xin mời đến 387/C Võ Tánh Saigon.

9đ 1 hình đen trắng cỡ 6x9 giao hình sau 24 giờ rửa hình màu Vodercolor và Slide tại Thảo ảnh quán ngã tư Lê văn Duyệt và Trần quý Cáp Saigon.

Bán 2 mannequin (ngoại quốc) để trưng bày tủ áo tiệm may. Hỏi 212/88 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI



và các thủ tục **Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ. Khai sinh Con nuôi.**
Nhận dịch Việt-Anh-Pháp. Công việc nhanh chóng. **Luật gia** phụ trách. Hỏi **327.329 Công Lý Sg (gần cầu Công Lý) Đ.T. 40.841**
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Akai X1800SD chưa khui thùng bán rẻ. Hỏi ông Thành 28/4A Bùi Chu Saigon (ngoài giờ làm việc).

Ampli Sansui 5000A. Pioneer SX1500TD. Akai X200D. 1800SD. 1800L. M9. 1710W. Dokorder 8010. SX990. Kerwood KR100. Speaker CS99. CS88. CS66. SP2000. Sonics 401. 303. 202. AS61. AR4X. Coral BX1200. BX300. Norelco tối tân nhất 1 lố được 6 băng Garrad 95B. Tất cả đều còn nguyên thùng. Hỏi 54 Cô Bắc Saigon.

Norelco Philips Cassette Stereo tự động. 6 2 loa. 50 cycles. Loa CS50, 88, 99, AR.4X, Akai 200D, Sansui 5000A, 1500TD, Cassette Ampex có 2 loa. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA TV, Amplifier, Tape Recorder Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc. Đầy đủ phụ tùng. Sửa chữa bảo đảm. Giá bình dân. Có xe nhận giao máy tận nhà. TV Radio THIỆN MỸ 60A Thoại Ngọc Hầu (vùng ông Tạ)

300.000 ngàn 1 bộ máy quá rẻ gồm Ampli Fisher Tape Ampex 200U Phono Elac 50H Speaker Warfedale W70 (xuất xứ Anh quốc) 1 kệ để máy đáng giá 20 000 ngàn 1 Head phone 528/5/77 Phan thanh Giản Saigon.

SONY 560, 630, 366, Akai M10, 1800SD, 200D Teac 4010, Dok. 8020, Panasonic 7635, Ampli 5000A, 1500TD, 1000Tw. 990Kw, 140X, KR100, Loa AR.4, SP1500, 2000, CS99, 88, 77, 66. Cassette Crown có AM/FM. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Télévision OPÉRA Sửa các loại, T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

TI VI HƯ • Đến Ti Vi Lê Lai 54 Lê Lai Sg. hoặc Điện thoại số 98467 có chuyên viên điện tử đến sửa tận nhà với máy tìm pan tối tân — sửa bảo đảm lấy liền. Chuyên sửa : Ti Vi Radio — Cassette — Tape Recorder — Amplifier.

Chaine Stereo Nhà nghỉ : Sansui 5000A (72); Akai X 200D (65); 2 loa SP 2000 High Power (78). Giá nhất định Giá chung 210.000đ. Hỏi 170 Võ Tánh. Saigon.

Ampli 1500TD SX990, KR100, Sansui 5000A, 2000A (số cây) Akai 1800SD, 200D Teac 4010S, Sony 630, Loa SP3000, AR4X Chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngã 376 Trần quí Cáp ngã 1 trái (gần hẻm).

X330D Loa AR22AX Cassette Sony 125 deck Réverb, Sansui RA500. 103/7 Phát Diệm.

Bán TV Sony nhỏ 5" có hộp xách rất đẹp, hình ảnh rõ ràng. Điện 110 hoặc accu hay pile 12V. Có thể gắn trên xe hơi hay đem theo dễ dàng. Giá nhất định 40.000đ. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân định.

200D Mỹ. 1800SD. Sony 355. Lab80. Mua lại các loại Ampli và Magnetophone sửa chữa bảo đảm, phụ tùng đầy đủ 139J Võ Tánh Saigon ĐT.92.775

Thiệt rẻ Sony TC540, 560 auto reverse Kenwood TK140X (250w), KR100 (170w). Tất cả mới nguyên thùng. 39 Trần văn Thạch T.Đ.

Dư xài Bán 1TV 20 inch mới mua có Hóa Đơn Hỏi Tám 135/19A (Đình Vỗ) đường Tân Hòa Đông (Chợ Lớn)

Bán 1 Taperecorder stéréo MINY băng 5" điện 110V hoặc 6 pile tròn, Đẹp, nhỏ, gọn, tiện mang theo âm thanh rất tốt. Ở ngoại quốc đem về như mới 20.000đ. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Nhượng lại hoặc đổi Akai X-360D Teac 4010S Loa Mỹ AR-3 Sansui Pioneer. Hỏi Đại úy Hoàn số 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định qua khỏi cầu sắt Đakao 20 thước tay mặt.

Akai 360D (143) 1800SD (71) Sony 630 (77). Quay đĩa Garrad 95B (40) Ampli Pioneer 1500TD (59) Loa AR4X (39) Cassette Radio Aiwa 101 (21). Tất cả chưa khui thùng và Sansui 5000A (65). Hỏi số 212/74 hẻm 58 đường Bàn Cờ Saigon.

Bán 1 tivi 19 inhs Nhật thật tốt đường Trương Minh Giảng gần cổng số 6 hẻm 6. nhà số 521.

Bán gấp một máy Thâu Băng hiệu General Electric (Stereo Tape Recorder), Tiện dùng cho tiệm kem hay Café. Giá 20.000đ Hỏi Chú Tuấn Chùa Giác Lâm 300 Lê Quang Định Gia Định ĐT 24.866.

Bán 1 TV Nhựt 19 inches Meuble, 2 loa, còn mới. Giá nhất định 49 000đ. 1 máy giặt Sanyo 5kg 5 điện 220. Hỏi Kim Tiền 10 Nguyễn minh Chiếu Phú nhuận.

Sang băng nhạc Jo Marcel, Phạm mạnh Cương, Shotguns trọn bộ từ số 1 tới số mới nhứt vừa phát hành. (băng Cassette Stéréo và mono thâu sẵn). Hẻm 120/7/12 Trần hưng Đạo.

Mua TV Deaco, Sanyo Sharp, Sony v.v... giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh Bót Cảnh Sát) 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalạt)

Norelco Philips Cassette Stéreo 50 Cycles tự động, thay 5 cuốn băng, có 2 loa rời lớn, âm thanh hay hơn tất cả máy lớn kể cả Akai M10. Có Sansui 5000A, 1500TD, Loa Kenwood KL60, CS50, 88, 99, AR 4X, Akai 200D, Sony 630, Cassette Ampex có 2 loa. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Saigon) Trương Tấn Bửu cũ P.N.

Bán gấp giá rẻ 1 Akai 1800SD, 1 Ampli Pioneer 1500T, 1 cặp loa AR4X, 1 Cassette Aiwa. Tất cả còn mới tinh Hỏi 245/14 Võ Tánh Saigon.

SỬA AMPLI, MAGNÉ Tại nhà quí vị, bảo đảm. Hỏi Hộ 84 Trần văn Thạch Tân Định SG.

Vì Du học cần bán 1 Fuzz Wah hiệu Fender. giá 20.000đ còn mới. Hỏi 254/38 bến Vân Đồn (bên này dốc Cầu Dừa).

Bán Trọn Bộ Akai X-200D. Sansui 5000A Loa SP.100 mới toanh, âm thanh không chê được bán rẻ một vì túng tiền. Hỏi 38 Hoàng Diệu KH.

Bán giá rất hạ : Ampli Pioneer SX 1500 TD, 9C0 TD Sansui 5000A, tất cả đều nguyên thùng 1 Cassette radio Crow AM và FM, nguyên thùng giá (19.000). 1Teac 4010S. (56.000) Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Bán lỗ 1500TD, TK.88, Sony 355, 150D, 200D, Aiwa 1001, Loa Bozak, AR4X CS66.BX85, KL60, AS303, PL41. Tư 362 Phan đ. Phùng Sg.

Bán rẻ một bộ máy Teac A1500W. Kenw od TK140X, KR100. Echo SR702. Gerrard Lab 95. Loa AR4X. Hỏi 245/27 Võ Tánh Saigon.

Bán Sansui 2000. Tại 52/8 cư xá Lữ Gia ngoài giờ làm việc.

Tivi Ngọc Bích nhận sửa Tivi, Radio Magnétophone Ampli, Cassette. Có chuyên viên đến nhà điều chỉnh và sửa tại 58 Huỳnh thúc Kháng SG. Đ.T : 93679.

Norelco Cassette Stéréo tự động. Sony 6060 ampli, Sansui 5000A, 1500TD, loa Kenwood KL60, AR4X, CS99, Akai 200D, Sony 630, Cassette Ampex có 2 loa, Teac 4010S. Hỏi Ô. Hùng 302 Hồng thập Tự (gần Olympic) ngoài giờ làm việc.

Đổi bù Máy cũ đổi lấy mới. Máy hư đổi lấy tốt. Có sẵn Akai 200D, Teac 4010S, Panasonic 190S, Sansui 3000A, 5000 Pioneer 1500TD, Kenwood KR77, Loa CS33, 66, SP1500, 2000. 654 Pétrus Ký SG (Bến xe Đalạt).

Stereomatic 8800HA 8 track stereo Cartridge, luôn ampli và 2 loa, kiểu mới 1970 trưng phòng khách, bấm có, biếu thêm 3 Cartridge origine bán 30.000đ. Tại 166 Hòa Hưng.

Phòng thâu Băng Nhạc CASSETTE - MONO - STEREO CAR STEREO 8 TRACK
TRỊNH QUAN
KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ (trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco
Nhạc cho các nhà hàng, Café, Bar Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.
LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

T. V. SERVICE Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC Băng học tiếng **Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha**, thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng **nhạc thâu sẵn** hoặc **chọn từng bài.** KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

TK RADIO
216 Đinh Tiên Hoàng Trước rạp Casino Đakao
— Chuyên **bán** và **sửa chữa** mau chóng có bảo đảm với phụ tùng toàn hảo các máy : TV, Radio, Cassette, Magné, Ampli v.v...
— Chuyên ráp Car Stereo — Radio — Antenne — Haut Parleur và quạt xe hơi
— Chuyên thâu và sang băng đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa chọn** bằng máy tối tân : nhạc Thời trang, Kích động, Cổ nhạc, Tân Cổ.

654 XUÂN VIÊN
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đalạt).

MÁY & TỦ LẠNH

BÁN MÁY LẠNH ĐIỀU HÒA Bán rẻ 3 Máy Lạnh hiệu Frigidaire 9.000BTU điện 220V. Hỏi Bà Thịnh 85 Trịnh minh Thế Saigon.

Bán rẻ 1 máy Ampli Cetour hiệu Uthograph, tốt 20 000đ một máy quay phim 8m/m tự động Nikkorex 1,8. 4 000đ Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định.

May giặt Ý vắt, sấy, giặt, tự động, bền đẹp 4k5 rẻ. có thể đổi lấy máy Nhật bù tiền. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu PhúNhuận, ĐT.41.014.

Máy ảnh Petri Racer (CDS), Fuji 35, Pen, Penta SV đủ kiểu mới bán thiệt rẻ 39 Trần văn Thạch Tân Định.

Cần bán gấp 1 demi Freeze 280L và 1 máy giặt hiệu National 3kg50. Hỏi 240B Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn.

MÁY LẠNH TỦ LẠNH GIA-DỤNG Máy lạnh xe hơi, máy lạnh ướp thịt, cá dùng cho ghe đánh cá, camion-frigo, Kho băng. Bán tại IMMAS 97 Nguyễn cư Trinh. Sg.

Freezer nằm hiệu Sanyo 104L, 168L, 1 cửa 2 cửa chưa khui thùng. Hỏi 196 Dương Công Trừng (Cholon).

Bán 1 tủ lạnh hiệu Admiral Duplex 2 cánh cửa, 1 bên là Freezer, 1 bên là tủ lạnh, rất tối tân, hiếm có, tuyệt đẹp. Hỏi 434 Bà Hạt Saigon.

Bán rẻ máy may Singer, Mutsbibichi, Sisco DE Luxe nhập cảng còn trong thùng và 1 xe Puch thật tốt 20.000đ tại 112/9 Bến Vân Đồn Sg.

Bán 1 máy đàn hiệu Silver Hai dàn mới giá 15.000đ Hỏi tại số 60 Lý Trần Quán Tân Định.

Cần bán Type Offset còn mới nguyên trong thùng. Hỏi 666 Phan thanh Giản Sg.

Cần mua Nhiều máy lạnh mới hoặc gần mới. Hỏi cô Thủy 80/1 Võ Tánh Saigon. Đ.T. 90.227.

Bán đủ hiệu máy may giá rẻ đặc biệt bảo đảm 20 năm hư sửa không tính tiền công. bán đủ phụ tùng chân, bàn, và mô tơ. Nhà buôn Tiến Thành 574 đại lộ Pétrus Ký bến xe đò ĐàLạt tại ngã bảy Saigon.

Hàng mới về — Téléphone và Interphone Hitachi (kiểu mới loại đơn và 6 ... tự động) — Máy phát điện GM 35kw, điện 110V/220V — Máy phát điện BS 1 000 Watts — Vauille nước đề làm banh hoặc làm kem. Hỏi 348 Đại lộ Đồng Khánh, giờ làm việc.

Bán máy lạnh 3/4 ngựa điện 110volt mới nguyên. Hỏi 169 Nguyễn Trãi.

Bán gấp 1 máy kem làm đầy đủ các thứ kem, đủ luôn dụng cụ để làm. Một Freezer nằm hiệu U.S.A., một xe Volkswagen du lịch đời NBV cũ. Hỏi tiệm sửa xe Hưng Phát, số 87/433 QL 15 Tân Mai Biên Hòa.

Bán máy in gạch và 1 bộ khuôn in bông gạch. Hỏi 510 ĐL Hậu Giang Cholon.

Cassette Radio 3 band có FM hiệu AI WA bán rẻ. Hỏi 107 Minh Mạng CL.

Như Quí Vị đã biết
TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ Chỉ có •C. Ty Saigon Sửa Chữa• Kỹ Nghệ Điện Lạnh và Điện Tử là Kỹ Thuật bảo đảm nhứt, Công việc nhanh chóng nhứt và giá hạ hơn các nơi, V.P. 109 Pasteur Sg. Đ.T. 24 806.

MÁY MAY ĐỦ HIỆU ĐỦ GIÁ TIỀN Một bàn máy may VN 1.500đ. Bàn ngoại quốc 4.000đ, bàn thường 3.000đ, và đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 990đ đến các hiệu danh tiếng 2-3 chục ngàn. Nhà buôn THÚY-LAN. 339B đại lộ Pétrus Ký Sg (gần bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương (bến xe Lục Tỉnh).
CHÚ Ý : Đặc biệt mỗi máy may mua tại đây đều được tặng 1 phiếu học may cắt miễn phí và rất nhiều phụ tùng nguyên xứ Nhật Bản

Bán máy kéo hiệu Mathiew. Liên lạc số 45 Tự do đường Minh Thủ Đức.

Bán rẻ 1 Freezer nằm 700 lít còn mới. Hỏi 613/123 Bàn Cờ (Saigon).

KỸ NGHỆ LẠNH
Tuyết Phong
399 Minh Mạng (Ngã Sáu) Chuyên sơn, sửa, bảo trì các loại máy điều hòa không khí, tủ lạnh, máy kem và phòng lạnh. Có xe đi nhận hàng và giao hàng tận nhà.

ĐỒNG - TÂM Đ.T. 23.417 Sửa tại nhà quý vị, cấp tốc, tín nhiệm nhất, máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt. Có chuyên viên ngoại quốc 26 năm trong nghề bảo đảm. 84 Trần quang Khải. Đ.T. 23.417.

Freezer - Freezer Hitachi-Sanyo nằm cửa kiếng 100L, 140L, 180L Norge nằm cửa bịt 400L, 600L dùng cho các Siêu thị. Hãng Kem 454 Minh Mạng (C.L.).

Bán gấp 1 Freezer nằm nhỏ Hỏi số 51/10/9 Cao Thắng Sg.

Bán gấp tủ Freeze 5 ngăn 400L điện 110V, 362/270B Phan đình Phùng.

Bán Máy nước nóng điện combinaison Nhật. Bán 16 máy 100 lít xài 2 năm. 20 lavabo. Cầu 20 cái 16 cái combi sisoo Nhật, mua rẻ gỡ lần 5 và 6. ống nước phòng tắm gỡ ra có đề xài có 2 năm vì làm trường gỡ bớt ra. 54 Tự Đức.

TÍN NHIỆM TRƯỚC ĐÃ Sửa — Sơn — Bảo Trì — Gắn Máy Lạnh — Tủ Lạnh — Máy Giặt. Giá hạ, thợ trứ danh Kỹ Nghệ Lạnh LUX. 118 Trần quang Khải Tân Định.

Bán 1 máy kem hiệu Surely (5x5) và đầy đủ dụng cụ làm kem. Hỏi 30 Cô Bắc (Saigon).

Máy phát điện máy đèn đủ cỡ chạy xăng chạy dầu cận điện 110/220/380 bán tại 37A Trần quang Khải Tân định (Saigon) có chuyên viên chỉ dẫn.

200000đ bán 1 tủ lạnh 200Lít Philco Italy 1 tivi Sanyo 16 và 1 máy phát Điện 3kw5 Yanmar Dầu. Hỏi 102B/10 Ấp Nhất Trí 3 Xa Lộ qua khỏi cầu P-T Giản 600thước.

Bán rẻ 50o/o 1 tủ lạnh còn mới hiệu Whirpool RCA 310L. Hỏi 434 Bà Hạt Cholon.

Bán 1 máy đánh chữ còn mới hiệu S.C.M. Smith. Corona 118 Gia Long Sg. Hỏi bà Yến.

Máy lạnh Frigidaire Whirpool. Điện 220 volts—110 volts. Tủ lạnh 2 cửa 420L, 350L, 140L, 125L, 115L. Freezer Hitachi, Sanyo, Fuji đủ cỡ. Bếp Gaz Ignis, Eiba có lò điện 220 volts, 110 volts. Máy nước nóng 120 lít Westinghouse nguyên thùng. Akai M8 cả loa còn Origine bán rẻ. Ampli Standard de luxe mới nguyên. Máy may Necchi Ultracova dư dùng bán gấp. Máy ướp lạnh có kính để bánh ngọt, sữa tươi, v.v. Đức Tân 421E Võ Di Nguy P.N.

Bán máy giặt National Modèle 222-S còn mới chưa khui thùng, giặt không 4k500 đồ. Xin hỏi tại 196 đường Tân Phước Cholon (bên hông sân banh Cộng Hòa)

Cần mua rất nhiều máy Sony 250 hư cũng được miễn là moteur còn tốt xin hỏi 105 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 máy lạnh hiệu General - Electric 12000 BTU điện 220V. 242A Nguyễn m Chiếu TSN

Bán 1 máy ướp lạnh cỡ lớn ; 1 máy lạnh điện 110 và 5 bộ bàn ăn ghế nệm mouse còn mới ở số nhà 245/3 đường Cách Mạng Phú Nhuận.

QUỐC TẾ KỸ NGHỆ LẠNH 44 Nguyễn Văn Lạc, Thị Nghè Mua bán, sửa chữa, tu bổ... Máy lạnh, tủ lạnh...

Dư dùng cần bán gấp : 2 máy giặt và một máy vắt mới Hỏi Ô. Đào Hùng Vinaco 6 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Máy chữ Bán 2 Olivetti, ISCM mới tinh cỡ trung bình chữ đẹp. Hỏi Bà Lý 78/9 Hiền Vương.

3 Máy Lạnh 10.500 BTU 1 Tủ Lạnh Hotpoint 2 cửa. Hỏi 79 Duy Tân.

Máy cưa mộc Rất tốt bán : 1 cưa đứng Breite (Anh) ép ván phóc, volant 1m10. 1 toupie Rennepont 30 Fraises. Hỏi 200 Cư xá Hòa xa Lý thái Tổ Sg. chỉ dẫn.

Máy làm đá cục Tủ lạnh National, Sanyo, Toshiba, Hitachi, máy nước lạnh, nước nóng 200L, giá rẻ, giao hàng tận nhà. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng. Đ.T. 40.265.

Máy giặt, tủ lạnh Tủ lạnh Fiat 210L, National Jetcycle 95L, 115L, Singer 180L, 150L Sanyo 147L, 127L, Hitachi 70L, Máy giặt National 4kg2, 3kg2, Sharp 1kg6. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon, giao tận nhà.

MÁY GIẶT CÁC LOẠI — MUA lại các loại máy giặt giá cao trả tiền ngay theo thời giá — BÁN và ĐỔI các loại máy giặt Nhật mới cũ bù thêm tiền, tại Việt Hùng 4 Nguyễn Minh Chiếu, Phú Nhuận Đ 1.41014



BÁN MÁY VẮT SỔ MỚI Hai máy đạp chưn và điện cần bán gấp, và nhiều máy may đủ hiệu bán rẻ.. 651 Pétrus Ký Saigon.

Piano Yamaha model M.3A mới khui thùng bán gấp. Hỏi 236 Trần hoàng Quân CL.

Đã làm hôn thú Khai sanh, các loại giấy tờ cho Mỹ, Việt, Đại Hàn, Phi, Thái Lan, Úc Đại Lợi v.v... Kết quả mau lẹ, giá cả vừa phải. Xin mời lại Công Thương Xã. 145 Đề Thám Saigon. Đ.T. 99.860.

BÓI BÀI Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

DỌN NHÀ ? Ở SAIGON ? VỀ TỈNH? Không sợ hư bể mất mát đồ đạc. Điện Thoại cho Công thương xã 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

Tìm bạn một số ngoại kiều muốn quen biết phụ nữ V.N. để trao đổi văn hóa và làm bạn. Liên lạc cô Sophia 1P Cách mạng ĐT : 41361.

NHÀ TƯỚNG SỐ
LÊ - BÁ - HÒA
475/13 Lê văn Duyệt SAIGON
Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.
Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

Tiên tri Trí-Nhân 129 Đề Thám Saigon. đến TRÍ NHÂN sẽ được thấu triệt rành mạch, tình ái, danh vọng. Có tặng nước hoa liền năm mặt.

Bán đủ thứ thực phẩm gà heo có bán lẻ thức chưa trộ cám cá đậu dừa sò xương bắp. Tạ Quê Hương 152 Pétrus Ký Bến xe Cà Mau.

Bán một tủ sắt thứ thiệt, nhãn công hiệu Bauche (Decis-Frères) cao 1m60 hoàn toàn tốt. Hỏi bà Ích 95, đường Nguyễn công Trứ Saigon Đ.T : 92.778.

THÙNG — THAU NYLON Bán sỉ và lẻ, giá rẻ, mới khai trương tại Ích Thành 123 Bến Chương Dương Saigon, đối diện sạp vải.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/PARIS/GENEVE / — HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL
— XEM HỘI CHỢ OSAKA tháng 6, 7 SAIGON/OSAKA/BRUXELLES/SG.
«LẠC LONG VOYAGES» 173, Nguyễn công Trứ SAIGON Đ.T. 22.098

TRƯỚC BẠ SANG TÊN ĐÓNG THUẾ Đất, vườn, nhà phố, xe cộ, tàu bè. Được giá hạ hơn các nơi khác, mau chóng giản dị. ĐT 99860. Công Thương xã 145 Đề Thám Saigon.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ledatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Băng JO MARCEL TỦ QUỲNH MÂY HỒNG đều có bán tại :
HOA SIM 259 đường Gia Long Saigon (Trong rạp Long Phụng) Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài Băng học tiếng : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha có đủ sách để tự học.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
– Xuất ngoại (Passport)
– Theo chồng về nước
– Khai sanh
– Giấy sống chung (Cohabitation)
– Kết Bạn tâm tình
– Nhận dịch Việt Anh Pháp
Xin hỏi cô KIM THOA 19 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài **VIỆT NAM** 329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Thuốc nhỏ mắt CLEARINE
– Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
– Làm sát trùng
– Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Dự tiếp tân Nhờ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc. Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M. BYT/QCDP/7-11-69.

Cơm tháng nhận nấu cơm tháng 6 món mỗi ngày đồ ăn thay đổi ngon mỗi phần 10.000đ Hỏi 110/1 Trần Khắc Chân Tân Định.

HÔN THÚ, SỐNG CHUNG Phiên dịch đánh máy Anh Pháp Việt công việc cần mật, cấp kỳ dù khó khăn. Hỏi : Saigon Service, 1D Cách Mạng ĐT. 41.361.

Bán giường tủ salon giá rẻ giường nệm mousse 1mx2m 1,m40 tủ mica ghế salon 30 tủ áo 35g còn mới nguyên. Dời mới 8 tháng mở trường học nên bán xin đến 4g—6g. 54 Tự Đức ĐaKao.

Bán xà lang sắt dài 34mx5m50 ngang HF 12.621, trọng lượng 200 tấn, đóng 2 năm hơn. Hỏi 6g tại 54 Tự Đức Đakao. 7g30 tại 30 Trần quý Cáp Saigon.



Quý vị xuất ngoại theo chồng hay vị hôn phu về Hoa kỳ. Xin nhờ tại Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LEON LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nguời nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cần mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả lúc đầu một số, rồi trả khoản khác thêm mãi.

CẦN NGƯỜI

Cần Một cựu học sinh Jean Jacques hay Marie Curie để kèm trẻ học 4e về môn Français, Anglais, Maths. Xin hỏi tại 34 Võ Tánh Sg. (Ngã Sáu) vào lúc 8 giờ tối.

Cần Gấp tài xế ngoài tuổi quân dịch lái xe nhỏ do Hãng Engineco 232, Trịnh minh Thế Sg.

Cần 1 cô làm Massage, và 1 chị bồi phòng tắm hơi. Hỏi cô Sâm, 123 Nguyễn Du Sg.

Cần 1 người chuyên môn nuôi trẻ sơ sanh bằng sữa bò, sạch sẽ, khỏe mạnh, Hỏi 36 Bùi hữu Nghĩa (chợ Hòa Bình) Cholon.

Cần 1 cô bồi làm công chuyện nhà cho gia đình Mỹ đã có làm qua. Nếu chưa làm miễn tiếp, Hỏi số, 123 Phan đình Phùng khoảng từ 1 giờ đến 4 giờ. Hỏi cô Điệp.

Thanh niên đứng đắn, lương thâm. Tốt nghiệp Đại học giao dịch được với ngoại quốc, Biết lái xe. Nhận kèm Anh văn cho người mới học, HS đệ Lục trở xuống hay một việc gì khác vào buổi tối. Thư Ô. Dung 372 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần gấp 6 cô âm Massages giỏi 55 Nguyễn Huệ Sg.

Cần 1 chánh, 2 phụ, móng, lương cao, Bà Lê uốn tóc tóc Tây Ninh, An Ninh.

Cần nhiều thợ may đồ bảo. Bác 15.000 cái bàn chải đánh răng hiệu Bình An giá rẻ. 23 Hậu Giang CL.

Cần 1 cô đỡ hương thôn. Hỏi 283/287 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận (sau lưng nhà thờ) từ 16g đến 18g.

Cần 1 em gái giúp việc nhà, ít người, đối xử như người trong gia đình, 139-J Võ Tánh Sg

Cần 3 em chạy báo. Hỏi quán Sơn Hà 97-99 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

Tìm nữ giáo sư (chương trình Pháp) dạy second Math - Physique -Chimie (bồi 30 Thủ Khoa Huân)

Cần nữ thư ký đánh máy, có phương tiện di chuyển, làm việc buổi sáng (8g-12g). Hỏi 132 Sương Nguyệt Ánh.

Cần Cần 1 bếp phở. Hỏi biểu phở Ngọc Sơn Đ.C 592 Phan đình Phùng Saigon.

Cần Thợ xe hơi giỏi : Mỹ Đông Sơn (hợp tác chia) Hỏi 306/16 Hồng thập Tự Sg.

Cần cô đỡ kinh nghiệm hỏi BS Hoàn Mỹ 7/1 Quốc lộ 1 ấp Tân Việt Bảy Hiền

Cần 1 Cai cắt áo đầm, âu phục phụ nữ Thợ ráp và luôn áo dài phụ nữ tà bắc, và các tết xin hỏi nhà may Thủy, số 64 Trần quang Diệu Saigon.

SQ cao cấp, giải ngũ 1969, kinh nghiệm dồi dào về Hành Chánh, Tài Chánh, Tiếp liệu, nhân viên. Rất giỏi Anh, Pháp. Đã làm Giám Đốc Hành Chánh cho một cơ sở Kỹ nghệ quan trọng. Tìm việc làm hợp khả năng. Xin biên thư : Ô. Duy, 220/20/4, Trương minh Giảng SG.

Cần tuyển Nữ Công nhân Hãng IMMAS cần tuyển nữ công nhân về hàn, nguội, bào, tiện, điện lạnh, máy. Có thể nhận tập sự với điều kiện có sức mạnh và độc thân, Lương bổng trả theo khả năng. Ăn ở tại xưởng. Hỏi tại 97 Nguyễn cư Trinh Saigon. Nữ công nhân biết tiếng Trung Hoa và tiếng Mỹ được thêm lương.

Thợ may Cần 3 cô ráp quần áo trẻ em rành nghề. 3 cô thêu bỏ đồ tay. 357 Trương-m-Giảng Saigon.

Cần chị bếp đi chợ và nấu ăn. Thợ dệt crêpe satin và thợ suốt. Người trông các em nhỏ. Hỏi ông Phúc hẻm 81 đại lộ Chi Lăng Gia Định đi vô số 27/5 ấp Đông Ba ĐT.41.066.

Nhà buôn THÀNH NGUYÊN 101 Lê quang Định Gò Vấp (gần cầu hang) cần gấp 1 người thợ thật giỏi sửa xe gắn máy Nhật Honda, vận văn, lương hậu, tập sự xin miễn đến.

Cần 1 cô thợ chánh Viện Uốn Tóc Thủy Liễu 43 Trương minh Ký Gia Định.

Cần gấp Thợ máy dầu Diesel, chuyên về máy tàu, trên 5 năm kinh nghiệm phải chuyên môn trong nghề. Hỏi ông. Văn 336/5 Đường Phú Định Cholon trong giờ làm việc.

Cần Thợ điện thật giỏi biết xem bản đồ, nói chút ít tiếng Anh (30.000đ) — Thông ngôn Việt Mỹ (20 - 30.000đ). Công thương xã 145 Đề Thám Saigon.

Cần Thợ máy dầu cặn giỏi, nhiều kinh nghiệm, có chứng chỉ tốt. Hỏi 406 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần 2 chị giúp việc. Nhà nhà thuốc Bướm Vàng 19B Ngô-T. Châu Saigon.

Cần thiếu nữ đứng bán hàng 1 thâu ngân viên có thể chưa và sang 1 căn phố lầu gần đường Tự Do. Hỏi số 15 Thái Lập Thành Saigon.

Cần tuyển Cần gấp 2 cô chuyên viên bảo trì biết Anh văn và đã làm về tiếp liệu. Cần gấp 5 người thợ máy xe hơi giỏi, hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi Ô. Phúc Thái 648 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp 1 tài xế nhiều kinh nghiệm và 1 người giúp việc nhà (đi xa). Hỏi 190 Lê văn Duyệt Gia Định (chỉ tiếp xúc từ 7 giờ đến 8 giờ sáng).

Cần thợ hớt tóc đàn bà. Hỏi 19B Bùi thị Xuân Saigon.

Thư ký nhập cảng được phẩm đặc chế rành đánh máy cần tìm chỗ làm. Thư về Trần kỳ Tài 204 Võ di Nguy Phú Nhuận chuyển dùm.

Cắt may áo dài tay Raglan cần người thật giỏi. 520 Hồng thập Tự.

Tắm hơi Cần gấp nhiều cô làm Massage kinh nghiệm lương hậu. Hỏi 284 Trịnh minh Thế. Khánh Hội.

Cần gấp Họa Viên trang trí (bảng hiệu và Marquette) Họa Viên Kiến trúc biết lập đồ án và bản chiết tính. Trắc họa viên biết đo đạt lập thành bản đồ. Xin liên lạc với ông Trí vào buổi chiều từ 3giờ đến 6giờ 109 Pasteur Saig.

ĐÀ - LẠT, SÀI - GÒN muốn tìm 1 bạn gái S.G cùng đi nghỉ hè Đ.L. Hay 1 bạn gái Đ.L. để đi đến tình bạn thân thiết. Thư Cho cô Lan. 339B đường Pétrus Ký Saigòn.

Cần thợ ráp áo dài, thợ luông áo. Hỏi nhà may Hoa 118 Công Quỳnh ngang trường lớn Hưng Đạo. Công 1 áo dài 300đ. Áo Raglan 500đ, ít tốn băng, khỏi thử giao đúng hẹn, nhận dạy áo may cắt thực hành áo Raglan 10 tiếng đồng hồ, bảo đảm, giá rẻ cho chị em thợ may. Chủ nhân đảm nhận Cô Hoa.

WANTED LOCAL NAT 1 Carpenter, 1 Electrician-Interior, Exterior, Experience with U.S. Military specifications, 1 Motor-Compressor Rewind Electrician Supervisor, 1 Refrigeration Mech. Foreman All Applicants must have Completed Military Obligation or be Deferred. All must have at least 5 years Experience. All must speak and Understand English Technical Terminology. Send resume or apply to Mr. Kirkbright, 13 Ho bieu Chanh.

Massage cần 10 cô trẻ đẹp làm Massage tại căn cứ Quảng Ngãi, 10 cô làm tại Long Bình, 6 cô làm tại Nha Trang 6 cô làm tại Sóc Trăng, 6 cô làm tại Đà Nẵng. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng TĐ. Saigon.

Cần người nấu phở Fác rành nghề. Hỏi 24 Quốc Lộ 13 Bình Dương.

Cần 1 chị giúp việc nhà xin hỏi 490/26 đường Nguyễn Trì Phương Chợlớn.

Cần tuyển dụng Thông Ngôn Anh ngữ. Làm việc tại Công trường Saigon và Biên Hòa ưu tiên cho các ứng viên đã có điều tra an ninh MACV. Xin hỏi tại 78 (lầu 1) Trần quang Khải Saigon, trong giờ làm việc.

Cần gấp thợ chụp hình kinh nghiệm, biết nói và viết tiếng, Anh. Hợp Lệ tình trạng quân dịch và có 2 tờ quan bảo đảm an ninh. Hỏi : 25 B Ngô Tùng Châu, Gia Định.

Cần gấp một thầy kèm trẻ em từ lớp đệ nhị trở xuống. Hỏi : số 3 Nhiêu Tâm (Cholon).

Cần 2 cô học trò làm tóc và 1 cô làm massage và 1 cô học mỹ viện. Do Mỹ viện Lê Thi 112 Tự Do Saigon.

Cần gấp 1 bà bếp lương 3.500 trở lại. Nấu ít người, dễ dàng ở đêm. 11bis Phan Ngữ Đakao kế đường Huỳnh khương Ninh.

Cần 1 em bé gái tuổi từ 15 đến 17, thật thà, siêng năng đã đi làm rồi, lương 4000đ. Đến 153/3 Hồng thập Tự.

Cần gấp 10 cô Massage làm ngay. Liên lạc 192 Trương minh Giảng Sg. ĐT. 99698.

Lambro EP mới cần tài xế chạy trong tỉnh GĐ. Dân chưa 100.000đ. Hỏi ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Hãng Amstraco 504 Trịnh Minh Thế Khánh Hội Cần tuyển gấp : 2 thợ đồng. 2 thợ điện xe hơi. 2 thợ máy dầu và xăng. Lương trả cao (không lành nghề xin miễn trình diện). Liên lạc tại Văn phòng Hãng sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 14g đến 17g30.

CẦN NGƯỜI Công Ty Hàng Không Hoa Kỳ cần nam công nhân về Điều Hành, Khai Thác (Operations) và Tài Xế xe kéo (Tractor Drivers).
Các ứng viên phải hội đủ điều kiện như sau :
— Giỏi Anh Ngữ và biết đánh máy (cho ứng viên Operations)
— Làm việc theo ca bất luận ngày hay đêm.
— Có khả năng và thiện chí để làm việc ngoài sân bay.
— Hợp lệ tình trạng quân dịch.
Xin hỏi Ô. Hải địa chỉ 235/62/4 Công Lý Saigon. Từ 14.00 giờ đến 16.00 giờ mỗi ngày để lấy giấy thử việc.

BAR

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên và một nữ thâu ngân biết Anh Văn lương hậu hỏi 46 N...

Cần 2 chiêu đãi duyên dáng lịch thiệp lương hậu. Hỏi quán Phi Nga. Số 3 đường Kỳ Đồng

Bar Dạ Nguyệt cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng. Hỏi 48 Tôn thất Thiệp.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh văn có lương. hỏi : 16E Trương Quốc Dung Phú Nhuận quán Mỹ Dung.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng hậu. Hỏi tại 59 Hai Bà Trưng Sg.

Kim Hồng 78 Tự do Sg Cần nhiều chiêu đãi viên.

Cần nhiều chiêu đãi viên và gái massage trẻ đẹp để làm tại nhà tắm hơi ngoại quốc. Xin liên lạc 413-415 Phan thanh Giản Sg.

Cần mấy cô nữ chiêu đãi viên. Hỏi tại số 52 Hai Bà Trưng Saigon.

Lotus Bar Bar rộng, đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V. trẻ nói theo Anh ngữ Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Cần chiêu đãi viên không biết tiếng Mỹ cũng được, có chỗ ăn ở luôn, Hỏi Thủy Lan Bar số 671 Pétrus Ký bến xe Minh Trung đi Đalạt.

Nice Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở và lương hậu. 82 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Vũng Tàu Bar có máy lạnh rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết theo tiếng Anh chủ bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

Trong căn cứ. Cần nhiều Chiêu Đãi Viên trẻ đẹp. Sáng đi từ Saigon, chiều về, có xe đưa rước. Hỏi 5/4 Trần Cao Vân, Phú Nhuận, Gia định.

Bar Đông khách, còn cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi MIAMI Bar 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bar Cần nhiều cô chiêu đãi biết tiếng Anh, có lương và thưởng. Hỏi Capitol Bar 115A Đồng Khánh Cholon.

Bar Cần nhiều cô chiêu đãi biết tiếng Anh, có lương và thưởng. Xin hỏi Mido Bar 109 Đồng Khánh Cholon.

Bar Mỹ Ly Bar lớn có nhạc sống mỗi đêm mới khai trương rất đông khách ở xa về cần nhiều chiêu đãi có thưởng đặc biệt số 85A/84 Nguyễn văn Thoại (đi ngã tư Bảy Hiền lên cách chừng 10 cái Bar tới ngã ba gặp Bar Hoàng quẹo tay mặt)

CẦN GẤP CHIÊU ĐÃI VIÊN Cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên làm tại Long Khánh Bar Restaurant sang trọng rất đông khách. Bao ăn ở rất tiện nghi. Chủ tốt. Điều kiện thật dễ dàng. Liên lạc gấp : 572/4 Nguyễn Trãi Chợ Lớn (hỏi Cô Hai ở lầu 2 những buổi sáng thứ ba, tư năm, sáu, bảy).
CHÚ Ý : Vì quá đông khách, bất cứ lúc nào Bar cũng cần thêm chiêu đãi viên.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Thiếu tá Suong còn cho biết có những tin tức chưa được xác nhận là khoảng 30 chiếc xe hơi thường dân từ ngả Kompong Som về muốn đi qua thành phố đã bị Cộng quân chặn lại và có một chiếc xe, tất cả những người ngồi trên đã bị VC tàn sát.

Cuối cùng một số xe được phép đi qua thành phố nhưng hầu hết lại trở về Kompong Som.

Cộng quân phục kích

Một phát ngôn viên quân sự Cao Miên cho biết Cộng quân đã phục kích một đoàn công voa nhỏ của Cao miên tại một nơi 60 cây số Bắc Nam Vang và giết chết 11 người.

Trong khi đó nguồn tin cũng cho biết Cộng quân đã cắt đường quốc lộ 5 nối liền Nam Vang-Vọng Các khiến Nam Vang hoàn toàn bị cô lập và chỉ còn một con đường duy nhất để liên lạc với ngoại quốc là quốc lộ 1.

Tuy Kompong Speu được tái chiếm nhưng quốc lộ 4 nối liền với hải cảng Kompong Som vẫn còn bế tắc.

Quốc lộ 2 ở phía Nam Nam Vang tuy được khai thông nhưng không thể vượt qua được vì một cây cầu bị phá hủy. Các đường giao thông khác trong và ngoài Nam Vang đều bị gián đoạn.

6 000 Cộng quân tiến về Nam Vang

Theo Pháp tấn xã, nhiều dân làng cho biết đã trông thấy ở cách Đông Bắc Nam Vang khoảng 100cs chừng 6.000 quân BV và VC đang tiến về thủ đô. Các lính VC và BV nói với dân làng rằng : «Đừng sợ, chúng tôi sắp giải phóng Nam Vang».

Tướng Ngô Dzu tuyên bố

Tướng Ngô Dzu, Tư lệnh vùng 4CT tuyên bố nhiều sư đoàn VC và BV từ 3 mặt Tây Bắc, Bắc và Tây Nam đang toan tính phong tỏa Nam Vang.

Để đối phó với tình hình này, tướng Dzu chuẩn bị thiết lập tại phi trường Nam Vang một căn cứ tiếp vận thường trực. Ông cho biết đã có 10 trực thăng khổng lồ của VNCH, theo lời yêu cầu của bộ Tham Mưu Cao Miên, chuyển chở cấp tốc một tiểu đoàn bộ binh Cao miên đến Kompong Thom, nơi mà 3 tiểu đoàn Miên khác đang bị bao vây. Ngày mai có thêm 2 tiểu đoàn Miên khác sẽ được trực thăng vận tới thành phố này.

Tướng Dzu đã tiên đoán chiến lược của Cộng sản hiện nay như sau:

— Ở phía Tây Bắc, Sư đoàn 7 BV, đóng trong khu Angkor Vat, đông chừng 10.000 người, sẽ tiến quân về phía Đông Nam theo hướng Nam Vang.

— Ở phía Tây Nam, sư đoàn 1 CS vừa rút khỏi Kompong Speu dưới áp lực của quân đội VNCH và đã biến vào những ngọn đồi phía Nam thành phố và sẽ phong tỏa thủ đô từ phía Nam.

— Ở phía Bắc, sư đoàn 5 BV, chiếm Kratie, trên sông Cửu Long, đã chuyển quân về hướng Kompong Thom và đe dọa thủ đô từ phía Bắc. Sư đoàn này gồm có các trung đoàn 275, 274 và 98 của Cộng quân.

— Tại Đông Nam, thành phố Prey Veng bị tấn công và lực lượng phòng thủ đã hạ sát 120 Cộng quân trong 3 ngày giao tranh, nhưng 2 tiểu đoàn Miên trấn giữ thành phố đã phải lui binh, và tướng Dzu vừa phái một trung đoàn TQLC đến tăng viện.

Sau hết, Cộng quân đang tìm cách xâm nhập Kompong Cham ở TB Nam Vang trên bờ Biển Hồ, giữa con đường nối liền thủ đô với Battambang. Ở Đông Nam Nam Vang, cách thủ đô khoảng 70 cây số bên kia bến phà Neak Luong, Cộng quân tấn công một tiền đồn của chính phủ tại Stung Slot.

Có 3 binh sĩ Miên thiệt mạng và 8 bị thương. Cộng quân rút đi không tổn thất.

Cộng quân cũng tiến theo quốc lộ 7 để quấy rối thị trấn Skoun bằng bích kích pháo.

Đọc và cổ động

Chính Luận

1 TIẾP THEO TRANG 1

hòa bình cho chiến tranh Đông Dương. Tuy nhiên các giới chính thức Nam Dương lại cho là không nên trông chờ có những kết quả thực tế tức khắc về cuộc viếng thăm này vì Nga xô phải hành động thận trọng để tránh khỏi bị CS Đông Dương tố cáo là phục vụ quyền lợi Mỹ, hơn nữa Nga chưa công nhận chính phủ lưu vong của Sihanouk.

NT Malik dự liệu sẽ hội kiến với ông Tổng thư ký LHQ Thant tại Mạc tư Khoa. Ông nói không thể tiên đoán kết quả chuyến đi trước khi ông trình bày kết quả của hội nghị Djakarta với Nga xô.

Trong khi đó phái đoàn ba nước Mã, Nhật, Nam dương chiều thứ Hai đã từ Nữu ước lên đường đi Mạc tư Khoa và sau đó sẽ đi Tân Đề Li, Varsovie Ba lê, Ottawa và Hoa thịnh Đốn, và sẽ được U Thant tiếp kiến ngày 29-6 tại trụ sở Liên hiệp quốc.

Tại Tân Đề li, Tổng trưởng Quốc phòng Ấn độ Singh hôm thứ Hai kêu gọi quân Mỹ rút khỏi Đông dương và nói nếu Mỹ rút thì quân đội các nước khác có thể hy vọng cũng rút theo và để cho các dân tộc Đông Dương có thể tự quyết định lấy tương lai của họ.

Tại Hoa thịnh Đốn, Thủ tướng Thụy điển Olof Palme đề nghị 1 chương trình cứu trợ và tái thiết cả 2 miền Nam Bắc VN một khi chiến tranh chấm dứt. Ông nói mọi nước nên cứu trợ qua tổ chức quốc tế không nên là của Hoa kỳ, Thụy điển hay 1 nước nào khác.

U Thant gặp Stewart

LUÂN ĐÔN, 15-6 (Reuter) : Các viên chức Anh hôm nay loan báo ông Tổng TK LHQ Thant đã thảo luận với Ngoại trưởng Anh Stewart trong 45 phút về vấn đề Trung Đông và VN.

Ông Thant và NT Stewart đã đồng ý là cần phải có sự tham khảo quốc tế về vấn đề chiến tranh Đông Dương. Còn về vấn đề Trung Đông hai ông cho là phải tiếp tục thi hành quyết định của Hội đồng Bảo an LHQ năm 1967.

Các viên chức Anh đã từ chối không cho biết chi tiết cuộc hội đàm. Ông Thant sẽ sang Hòa Lan tối nay và sau đó sang Mạc Tư Khoa hội đàm với giới lãnh đạo Nga.

U Thant : phản động có hạng

SAIGON, 16-6 : Đài phát thanh Hanoi nghe được ở Saigon sáng nay cho rằng Tổng thư ký LHQ U Thant, tất cả các nước đang vận động hòa bình cho ĐD trước hết là cho Cao Miên, toàn là tay sai của Mỹ, toàn là bọn phản động có hạng, và đề nghị của U Thant hôm 11-6 nhằm họp hội nghị quốc tế mở rộng kiểu Genève để chấm dứt chiến tranh ĐD hoàn toàn chỉ có lợi cho Mỹ.

Bài bình luận của đài Hànội đưa ra sau khi Nguyễn thành Lê, phát ngôn viên phái đoàn BV tại Balê tuyên bố với phái viên Nữu ước Thời báo rằng đề nghị của U Thant không thể nào chấp nhận được.

Trước hết, bài bình luận của đài Hà Nội chê trách U Thant «đã không đả động gì đến tội ác» của Mỹ khi Mỹ đưa quân qua Miên «mà chỉ nhận xét một cách nhõ nhẽo rằng về khách quan rằng cuộc chiến tranh ở VN đang lan rộng ra khắp vùng ĐD dưới một con mắt thật là đáng ngại».

Đài Hànội còn mắng U Thant đã đặt ngang hàng quân Mỹ và quân CS BV tại các chiến trường ĐD khi U Thant nói rằng chiến tranh VN không chấm dứt bằng một hành động rút lui đơn phương của bên này hoặc bên kia. Đài Hà nội có ý cho rằng quân Mỹ ở ĐD là đi xâm lược còn quân CSBV hành quân ở Lào Miên và Nam VN là để chống xâm lược.

Bài bình luận của đài Hanoi nhấn mạnh rằng đề nghị mở hội nghị quốc tế mở rộng để giải quyết vấn đề ĐD, U Thant đã «nhằm che dấu sự tàn bạo» của Mỹ và chính phủ cứu quốc Cao miên «đang bị cô lập trên thế giới lên án». Đài Hanoi cho rằng nguồn gốc chiến tranh ở Miên là quân Mỹ tấn công lực lượng CSVN ở Miên chứ không phải lực lượng CSVN dùng đất Miên để uy hiếp Saigon và Nam Vang. Đài Hanoi nói U Thant «đã tỏ ra là không nhìn rõ thấy rõ» điều Hanoi vừa nói.

Bài bình luận của đài Hànội vạch rõ rằng «Rõ ràng những lời phát biểu vừa qua của ông Thant tự nó có tác dụng bao che và tiếp sức cho những hành động xâm lược của đế quốc Mỹ và tay sai của chúng về vấn đề ĐD. Lời phát biểu đó hoàn toàn chỉ có lợi cho đế quốc Mỹ».

Đài Hànội kết luận rằng đường lối của CS ĐD đã được hội nghị thượng đỉnh CS ĐD nêu rõ.

CSĐD «cực lực lên án mọi âm mưu của đế quốc Mỹ và bọn tay sai cùng bọn phản động có hạng lợi dụng danh nghĩa LHQ hay bất cứ danh nghĩa tổ chức quốc tế hay châu Á nào hòng hợp pháp hóa chính quyền bất hợp pháp của bọn phản động Lon Nol—Sirik Matak ở Kampuchiea».

Sẽ gặp TC và CS VN

ĐÔNG KINH 15-6 (AFP). — Hôm 15-6, bộ Ngoại giao Nhựt cho biết là người ta chờ thấy phái bộ thăm dò mà hội nghị Djakarta ủy thác nhiệm vụ tìm lối thoát cho vấn đề Miên sẽ hội đàm với các đại biểu TC và BV nhân cuộc lưu trú của phái bộ ở Ba Lê trong 2 ngày 25 và 26-6.

7 TIẾP THEO TRANG 1

VNCH hành quân qua Miên, đành phải trông cậy vào lực lượng du kích

— Lực lượng du kích CS sẽ gian khổ và ác liệt để không bám dân, bám đất, do đó không bảo vệ được cơ sở CS tại địa phương.

— CS có thể đẩy mạnh bằng mọi nỗ lực công việc phá hoại hậu phương của VNCH nếu VNCH không đề phòng hữu hiệu.

10 TIẾP THEO TRANG 1

thêm : «Phó Tổng Thống không chống Pháp».

Ông Khôi đã trả lời như trên khi được hỏi về những tin tức báo chí loan là tướng Kỳ xúi Lon Nol trục xuất những chủ đồn điền Pháp đã giúp VC, và phái bộ quân sự Pháp tại Miên là những bọn «CS nằm vùng».

4 TIẾP THEO TRANG 1

sự quốc hữu hóa này có lợi cho Algérie và nhấn mạnh rằng các nguyên tắc bồi thường đã được Algérie chấp thuận.

Hiện nay chỉ còn những công ty sản xuất nhiên liệu của Pháp và 2 công ty Mỹ Getty và Elpaso là chưa bị quốc hữu hóa.

Nguồn tin thông thạo ở Alger cho biết là các cuộc thương thuyết giữa Pháp và Algérie về vấn đề nhiên liệu kéo dài từ mấy tháng nay đã bị gián đoạn.

Cũng nguồn tin trên thêm rằng các cuộc thương thuyết với Pháp không đứt đoạn hẳn nhưng đã hoàn toàn đình chỉ.

Người ta được biết các cuộc thương thuyết Pháp-Algérie nhằm duyệt xét lại các điều khoản tài chính trong thỏa ước tháng 7-1965 về vấn đề nhiên liệu, khởi sự từ năm ngoái đã không đạt được kết quả nào. Algérie muốn đòi tăng giá dầu hỏa (2,65 mỹ kim một thùng thay vì 2,35 như hiện nay).

5 TIẾP THEO TRANG 1

đến thăm và nói chuyện với Đại hội toàn ngành Công An.

Đài Hà Nội nói : «Đồng chí (Nghị) thay mặt trung ương đảng và chính phủ trao nhiệm vụ cho toàn ngành trong tình hình và nhiệm vụ mới là phải không ngừng nâng cao tinh thần cảnh giác cách mạng, đẩy mạnh công tác phòng không nhân dân, sẵn sàng chiến đấu, tăng cường hơn nữa công tác trật tự an ninh, tích cực và chủ động nắm thật vững tình hình, chủ động ngăn chặn và trừng trị kịp thời các hoạt động gián điệp, biệt kích và các hành động phản cách mạng.

Thi hành tốt các đường lối chính sách của đảng và nhà nước, bảo vệ các công cuộc xây dựng chủ nghĩa xã hội, bảo vệ giao thông vận tải, bảo vệ tốt các xí nghiệp, công trường, kho tàng, bảo vệ tốt các hoạt động văn hóa và tư tưởng, tăng cường công tác quản lý xã hội và công tác giữ gìn an ninh trật tự xã hội, tích cực góp phần vào công tác quản lý thị trường và nếp sống lành mạnh văn minh ở các thành phố, các thị trấn và thị xã, tích cực tham gia vào cuộc vận động tăng cường chế độ làm chủ tập thể ở nông thôn, thực hiện tốt cuộc vận động nâng cao chất lượng đảng viên, phát triển đảng viên lớp HCM ».

6 TIẾP THEO TRANG 1

ALGER : Bốn mươi chính trị phạm Ba Tây đã tới đây bằng phi cơ sau khi chính phủ Ba Tây chấp nhận thả họ để đổi lấy mạng sống của Đại sứ Tây Đức Holleben bị bọn khủng bố Ba Tây bắt cóc hôm thứ Năm tuần qua.

VẠN TƯỢNG : Phái đoàn quân sự thiện chí Miên hôm thứ Hai lên đường về Nam Vang sau 2 ngày thương nghị với thủ tướng Phouma và Bộ Trưởng Quốc phòng Sisouk Champassak.

ĐÔNG KINH. — Hôm thứ Hai, các đám biểu tình chống Hiệp ước an ninh Mỹ Nhật vẫn tiếp tục tại các thành phố lớn ở Nhật, có 340 bị bắt, 42 bị thương. Sinh viên phát động bãi khóa tại 45 trường đại học, có 24 sinh viên bị bắt.

Thành thực chúc mừng đôi bạn :

Nguyễn - Hoàng - Đoan

Lam - Thiên - Hương

trăm năm hạnh phúc.

Nhật báo CHÍNH-LUẬN



Chúc Mừng

Hân hoan được tin Quý Anh

MÃ-HÍ và LƯU-TIÊN-GIÁC

đảm nhiệm chức vụ

GIÁM - ĐỐC và PHÓ GIÁM - ĐỐC HỌA - VỤ

Kỷ-Thương Ngân-Hàng

Thân ái chúc mừng hai Anh được nhiều thành công vẻ vang trong nhiệm vụ mới.

Ủy Ban Điều Khiển Phân Bộ I
Ban Giám Đốc và nhân viên hãng COSUDA
Ban Giám Đốc và nhân viên xưởng dệt BLANTEX
Ban Giám Đốc và nhân viên xưởng bột ngọt VI-PHONG
Ban Giám Đốc và nhân viên xưởng bột giặt NET
Hãng THUYẾT-KÝ, AN-NHƯ-Ý, Hãng ĐÔNG-HƯNG
ĐỖ-VĂN-CHIÊU (Hãng COMASIE)
HỨA-KIM-MÔN (Saigon Đại Thương Công Ty)
NGUYỄN-VĂN-GIAI (Hậu Giang Công Ty)
PHẠM-ĐĂNG-HIỀN (Hãng RIZIMEX)
LÊ-TẤN-KHUÊ (Hãng KHINH-KÝ)
TRẦN-KHÚC-VIÊN (Hãng Giai Tường)
PHẠM-ĐĂNG-DU (Hãng Trịnh thị Miều)
BÙI-VĂN-QUAN (KHIÊM-TÍN Hãng)
[illegible] (Hãng TÍN-THÀNH)
[illegible] NINH (Hãng THUẬN-TIẾN)
[illegible]-VĂN-THUẬN (Hãng THUẬN-HƯNG)
[illegible] HƯNG (Hãng CAO-ĐÔNG-HƯNG).

Phố Lầu Thương Mãi

[illegible] đang hoạt động tại trung tâm Cholon địa điểm rất tốt để mở [illegible] hàng, bán máy may, máy lạnh, hóa phẩm. Vì không người [illegible] bán lại.
[illegible] 97-99 Tôn Thất Đạm Saigon.
[illegible] Hỏi Ông SÁU.

Hậu tạ 150.000 đ.

[illegible] CÁC BẠN GIANG HỒ.

[illegible] RICARDON CALDERON. Cư xá Lò Gia hẻm 3 số [illegible] TOYOTA CORONA mang số X.00179 và 2 [illegible] tôi và vợ tôi. Tôi giữ theo luật giang hồ và sẽ giấu tên [illegible]

HẬU TẠ 150 000 ĐỒNG

Tổ Chức Phát Triển

Cần tuyển dụng :
— 3 Chuyên viên công nghiệp ;
— 1 Chuyên viên cơ khí ;
— 1 Chuyên viên hóa học ;
— 1 Chuyên viên kỹ nghệ công nghiệp ;
— 3 Cán sự công nghiệp ;
— 1 Cán sự công kỹ nghệ ;
để cộng tác toàn thời gian (lương tháng) hoặc bán thời gian (khế ước).
— Công tác nặng nhọc nhưng thích thú, tinh thần bảo đảm và lương cao đối với những người thích hoạt động và có khả năng thực tiễn. Có quốc tịch Việt Nam, cần biết Anh và Pháp ngữ, từ 25 đến 54 tuổi.
— Gởi đơn xin viết tay, hồ sơ cá nhân và hình đến hộp thư 456 Saigon.

Phân Ưu

Hay tin trễ :

THÂN - MẪU

Đại Úy NGUYỄN-VĂN-DƯƠNG

vừa mãn phần tại Huế, hưởng thọ 83 tuổi.

Bạn bè thành thật chia buồn cùng Bạn và tang quyến. Nguyện cầu hương hồn Cụ sớm về chầu nước Chúa.

ĐOÀN-TRỌNG-LẠC — HOÀNG-VĂN-NAM

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Ông TÔN - THẤT - TẾ

CÔNG CÁN ỦY VIÊN BỘ CHIÊU HỒI

đã thất lộc ngày 10-6-1970 tại Huế.

Toàn thể nhân viên, cán bộ các cấp thuộc Nha Tiếp Nhận xin thành kính phân ưu cùng tang quyến, nguyện cầu hương hồn Cố Công Cán Ủy Viên sớm siêu thoát.

Chia Buồn

Hay tin trễ :

Thân - Mẫu

của Bà Louis NGUYỄN-VĂN-VÀNG đã từ trần.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến, và cầu chúc cho linh hồn Bà Cụ được sớm yên nghỉ nơi nước Chúa.

Toàn thể nhân viên
SPECIA — VIETNAM.

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

NHẠC - MẪU

Ông NGUYỄN-VĂN-TRƯƠNG, Giám Đốc Nha Viện Trợ Thương Mãi, Bộ Kinh Tế, tạ thế và linh cữu đã được đưa về an táng tại Cai Lậy, toàn thể nhân viên Nha Viện Trợ Thương Mãi xin thành thật chia buồn cùng Ông Bà Nguyễn-Văn-Trương và kính cầu chúc hương hồn Cụ Bà được phiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Toàn thể nhân viên
Nha Viện-Trợ Thương-Mãi

Cần Tuyển Dụng

Một Thợ Tiện, một Thợ chuyên môn về Offset và 3 Giám Thị, Trưởng Phiên Nhà Máy — trình độ học vấn B.E.P.C. Pháp — biết qua về máy móc — khỏi tình trạng quân dịch.

Hỏi B.G.I. 379, Bến Chương Dương Saigon

Sự thật về mỹ phẩm M. Larger như thế nào ?

Mỹ - Phẩm
M - LARGER

Do Hãng Han-wol Parented Article Promotion Company 132 Itaewon-Dong, Seoul, Korea Đại-Hàn sản xuất.

Làm tăng trưởng và xinh đẹp Nhủ Hoa

Đã được đa số phụ nữ trên thế giới ưa dùng. Và được quảng bá rộng rãi trên báo chí, nhất là tại các nước Á Châu như : Nhựt Bổn và Đại Hàn...

Mỹ Phẩm M-LARGER giúp quý Bà quý Cô một bộ ngực lý tưởng nở nang xinh đẹp, bảo đảm 100o/o không hại sức khỏe.

Xin liên lạc với tổng đại lý và phát hành duy nhất tại số 84c-86-88 Bùi Chu Saigon, hay gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang đến tận tay quý vị. Ở xa xin gởi bưu phiếu 2.000đ. đề tên Bà LÊ-KIM-HOA

Chi nhánh tại Đô Thành và các Tỉnh :

SAIGON : Viện Uốn Tóc MỸ-VÂN số 28 đường Nguyễn Minh Chiếu, Phú Nhuận.
VŨNG TÀU : Thẩm Mỹ viện THÙY-TRANG số 23B đường Trần Hưng Đạo.
QUI NHƠN : THANH - TUYẾT số 40 đường Cường Để.
NHA TRANG : Số 43 đường Hồng Bàng (Xóm Mới).
ĐỊNH TƯỜNG : MINH THÁI số 23 đường Lê văn Duyệt (Mỹ Tho)
CẦN THƠ : Viện Uốn Tóc THẢO 26 Nguyễn Thái Học.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc :

Cụ Bích - Phong

Đinh - Quốc - Khánh

là Chồng, Cha, Ông chúng tôi đã tạ thế tại tư thất số 219 Trương Minh Giảng Saigon ngày 15 tháng 6 năm 1970, hưởng thọ 74 tuổi.

Lễ chuyển linh cữu sẽ cử hành vào lúc 08 giờ sáng 18-6-1970.

Vợ : Bà Quả phụ Đinh Quốc Khánh Nhũ danh Bùi Thị Cam
Con trai : Đinh Thế Phiệt, vợ và các con
Đinh Quốc An
Con gái : Đinh Thị Tâm, chồng và các con
Đinh Thị Tất, chồng và các con

Cáo phó này thay thế thiệp báo tang

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin :

Bà NGÔ - THỊ - LIÊN

Pháp danh HỒNG-LIÊN tự DIỆU-HOA

là Chị, Dì, Cô, Bà và Cố của chúng tôi, đã thất lộc hồi 9g40 ngày 15-6-70 nhằm 12 tháng 5 âm lịch tại tư gia số 371/N Hai Bà Trưng Saigon, hưởng thọ 88 tuổi. Lễ chuyển cữu sẽ cử hành lúc 10 giờ sáng ngày 17-6-70 và an táng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Em : Bà quả phụ Trương Diêu nhũ danh Ngô Thị Huynh.
Cháu : — Ô. Trương Lê, vợ và các con, các cháu.
: — Ô. Trương Nghĩa, vợ và các con.
— Bà quả phụ Trương Toại nhũ danh Lương Thị Phụng và các con.
— Bà quả phụ Lê Thành Tựu nhũ danh Trương Thị Xuân Tình và các con, cháu.
— Ô. Ngô Đình Thuận.

Tang gia xin miễn phúng điếu. Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Tang gia đồng khấp báo.

PHÂN ƯU

Được tin :

Nội - Tổ

của Bà Bác Sĩ ĐOÀN-BỬU vừa tạ thế tại Kontum.

Vì xa, chúng tôi xin chân thành chia buồn cùng Ông Bà Bác Sĩ Bửu và cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Ông và Bà Đoàn-Văn-Bích	— Đặng-Quang-Diệu
— Huỳnh-Văn-Lợi	— Ung-Sơ
— Huỳnh-Tấn-Phước	— Dương-Quang-Hưởng
— Hà-Đình-Chính	— Đỗ-Như-Thảo
— Trương-Văn-Trứ	— Hồ-Văn-Mành
— Phạm-Hữu-Quang	— Nguyễn-Văn-Mùi

Phân Ưu

Hay tin trễ :

NHẠC - MẪU

Ông NGUYỄN-VĂN-TRƯƠNG

và

THÂN - MẪU

Ông ĐỖ-VĂN-PHÒ

đã thất lộc tại Saigon ngày 13 tháng 6 năm 1970.

Thành thật chia buồn cùng Ông Nguyễn-Văn-Trương và Ông Đỗ-Văn-Phò, và cầu chúc hương hồn Hai Cụ sớm về cõi Phật.

Giám-Đốc Nha Kiểm-Soát Kinh-Tế và toàn thể nhân viên.

HÃNG VĨNH - HƯNG

TỔNG ĐẠI LÝ BỘT NGỌT «VỊ HƯƠNG TỐ»

53, Đường Phùng Hưng CHOLON
Số Quốc Gia Danh Bộ : 26-286-21-019
R. C Saigon

Số 16/HVH

THÔNG CÁO

(V/V. Phân Phối Bột Ngọt)

Về việc phân phối bột ngọt, Hãng chúng tôi trân trọng thông cáo để Quý khách hàng đã có liên [illegible] được biết những quyết định của Chánh quyền về thể thức phân phối như sau :

Kể từ nay, nhằm mục đích loại trừ [illegible] trung gian [illegible] gây xáo trộn [illegible] phân phối bột ngọt [illegible] dân và nhân [illegible]

Những [illegible] phân phối [illegible] tiếp tục mua [illegible]

Mỗi ngày hàng chúng tôi sẽ [illegible] mua bột ngọt [illegible] phải nhân viên [illegible] hàng, mọi [illegible] dụng biện pháp [illegible]

Saigon, ngày 12 tháng 6 năm 1970

Hãng Vĩnh - Hưng

Tổng Đại Lý Bột Ngọt «VỊ HƯƠNG TỐ»

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Ông TRẦN - QUÁN

(Phán - Sự Bưu - Điện hồi hưu)

là Chồng, Anh, Cha, Ông của chúng tôi, đã mệnh chung ngày 13-6-1970, hưởng thọ 64 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành tại tư gia số 21 Yersin Nha Trang và an táng tại Nghĩa trang gia đình ở Núi Sạn Nha Trang ngày thứ ba 16-6-1970 hồi 12 giờ.

Vợ : Bà Trần Quán, nhủ danh Trần thị Phi Loan
Em trai : Trần đắc Lộc, vợ và các con
: Trần Lang, vợ và các con
: Trần thanh Tú, vợ và các con
: Trần Trân, vợ và các con
Em gái : Trần thị Trí Viễn, chồng và các con
Em vợ : Trần thị Phi Tuyền, chồng và các con
Con trai : Trần thanh Toàn (sinh viên ở Canada)
Con gái : Trần thị Phòng và chồng Lâm công Quận
: Trần thị Kim Liên, chồng Trương đăng Độ và con
: Trần thị Thanh Tâm, chồng Lưu đình Hạnh và các con
: Trần thị Mỹ Dung, chồng Nguyễn đức Khánh và các con
: Trần thị Quỳnh Nga, chồng Nguyễn Anh.
: Trần thị Bích Khuê, chồng Vương gia Tòng và con (ở Canada)

TANG GIA ĐỒNG KHẤP CÁO

Phân Ưu

Được tin buồn :

Bà Quả Phụ VŨ-NGỌC-SANG

Nhủ danh LÊ-THỊ-CHÂM

vừa tạ thế ngày 13-6-1970, tại Qui Nhơn, hưởng thọ 74 tuổi. Đường đất xa xôi, không ra tiễn đưa bà được, chúng Em và các Cháu xin thành thật chia sẻ nỗi đau xót cùng Anh chị Liêu, và cầu chúc hương hồn Bà sớm về đất Phật.

Các em : Ông Bà	Vũ-ngọc-Chiểu	Các cháu : Ô. Bà	Cao-văn-Thái
Bà quả phụ	Vũ-ngọc-Hà		— Nguyễn-hữu-Duyệt
Bà quả phụ	Ng.-đăng-Độ		— Hà-thượng-Tấn
Ô. Bà	Vũ-như-Hải		— Nguyễn-xuân-Lộ
Ô. Bà	Vũ-minh-Ngọc		— Vũ-ngọc-Sơn
Ô. Bà	Lê-văn-Thu		— Nguyễn-hữu-Tính
Bà quả phụ	Lê-văn-Hào		— Vũ-tiến-Kỳ
Ô. Bà	Cửu Khanh		— Đại-úy Nguyên

Phân Ưu

Được tin buồn :

CỐ THIẾU TÁ

PHANXICO ĐẶNG-NGỌC-VÂN

Chi Khu Phó Chi Khu Chơn Thành

đã bỏ mình vì Tổ quốc ngày 12-6-1970 tại Minh Thạnh

Thành kính phân ưu cùng ông Chủ tịch Hội đồng tỉnh Bình Long và tang quyến.

Cầu chúc linh hồn người quá cố sớm về nước Chúa.

— Thiếu tá Phạm quang Mỹ, Quận trưởng An Lộc
— Thiếu tá Nguyễn thống Thành, Tiểu Khu Phó
— Thiếu tá Nguyễn đình Thế, Tham Mưu Trưởng TKBL

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

BÁC SĨ

PHẠM - KIM - LƯƠNG

thân phụ của B.S. PHẠM-KIM-ĐỐNG vừa thất lộc tại SAIGON ngày 10-6-70.

Thành thật chia buồn cùng Anh Chị ĐỐNG và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Bác trai sớm tiêu diêu miền cực lạc.

B.S. Võ-Ngọc-Thanh	B.S Hồ-Tiêm
— Trần-Quý-Tuấn	— Dương-Đình Hưng
— Nguyễn-Duy-Hảo	— Lê-Xuân-Lộc
— Lê-Quang-Hiền	— Đặng-Phùng-Hậu

TIẾN-HƯNG XI-MĂNG CÔNG-TY

TIXICO

Công-Ty Nặc Danh vốn 50 triệu đồng
Trụ sở 63-65, Hàm Nghi (lầu 2) Saigon.
Điện thoại : 20.481, 98.355.

Cáo Thị Khảo Giá

Về giá biểu bốc dỡ từ tàu xuống Xà Lan/Ghe Chài và Chuyên chở Xi Măng đen đến kho nhà nhập cảng.

oOo

Tiến-Hưng Xi-Măng Công-Ty trân trọng thông báo :

Chúng tôi có tổ chức một cuộc khảo giá về giá biểu bốc dỡ từ tàu xuống xà lan/ghe chài và chuyên chở đến kho 10.000 tấn xi măng đen nhập cảng, tàu đến Saigon thời gian từ 24-7-1970 đến 31-7-1970.

Đơn biểu giá xin mang đến nạp tại trụ sở Công Ty TIXICO trong thời hạn 7 ngày kể từ ngày cáo thị này được đăng trên báo. Một bản sao đơn biểu-giá nộp tại Nha Kiểm Soát Kinh Tế.

ĐIỀU KIỆN VỀ KÝ QUỸ :

— Ký quỹ tạm 2.000.000 VNđ.
— Ký quỹ thiệt thọ 20.000.000 VNđ.

Yêu cầu các nhà Vận Tải và Khai Quan Thuế muốn dự thầu, xin đến tham khảo và nhận Điều Kiện Sách số 101/XM/70 [illegible] 10-5-1970 tại Trụ sở Công Ty TIXICO 63-65 Hàm Nghi (lầu 2) Saigon [illegible] giờ làm việc.

Saigon, ngày 10 tháng 6 năm 1970

CÔNG-TY TIXICO